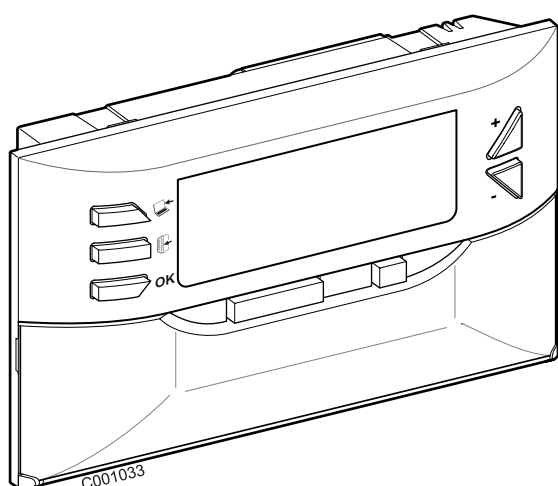


**AD264**

**Français**

# Outil de programmation Logiciel Flasher ODP



**Notice d'installation**  
**Notice d'utilisation**

# Sommaire

---

<b>1</b>	<b>Introduction</b>	<b>3</b>
1.1	Logiciel Flasher ODP	3
1.2	Procédure de mise à jour du tableau de commande	3
1.3	Composition du colis	3
<b>2</b>	<b>Installation du logiciel Flasher ODP</b>	<b>4</b>
2.1	Télécharger le programme d'installation du logiciel Flasher ODP	4
2.2	Installer le logiciel Flasher ODP sur le PC	4
2.3	Installer les pilotes sous Windows 2000/XP/VISTA/7	7
<b>3</b>	<b>Utilisation du logiciel Flasher ODP</b>	<b>8</b>
3.1	Connecter l'outil de programmation au PC	8
3.2	Lancer le logiciel Flasher ODP	8
3.3	Sélectionner la langue	8
3.4	Sélectionner la marque de la chaudière	9
3.5	Configurer le port de communication	10
3.7	Transfert du programme vers l'outil de programmation	12
3.8	Messages d'erreurs	13
3.9	Notice	14
3.10	Affichage de la version logicielle	14
3.11	Fermeture du logiciel	15
<b>4</b>	<b>Utilisation de l'outil de programmation</b>	<b>16</b>
4.1	Mise sous tension	16
4.2	Connecter l'outil de programmation au tableau de commande	16
4.3	Charger le programme dans le tableau de commande	18
4.4	Rétroéclairage de l'outil	19
4.5	Vérification de l'intégrité du programme téléchargé (En cas de problème)	19
4.6	Vérification de la version du programme téléchargé	19



# 1 Introduction

---

## 1.1 Logiciel Flasher ODP

---

Le logiciel flasher ODP est disponible sur le site internet de De Dietrich, à l'adresse suivante <http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/setup.exe>.

Une fois installé, le logiciel Flasher ODP est accessible via le menu **Démarrer** de Windows.

Ce logiciel permet de réaliser les opérations suivantes :

- Télécharger depuis Internet les dernières versions des programmes des tableaux de commande.
- Transférer les programmes du tableau de commande du PC vers l'outil de programmation.

## 1.2 Procédure de mise à jour du tableau de commande

---

La mise à jour du tableau de commande se fait en 3 étapes :

1. A l'aide du logiciel Flasher ODP, télécharger sur le PC la dernière version du programme du tableau de commande.
2. A l'aide du logiciel Flasher ODP, copier la nouvelle version du programme du tableau de commande depuis le PC sur l'outil de programmation.
3. A partir de l'outil de programmation, charger la nouvelle version du programme sur le tableau de commande.

## 1.3 Composition du colis

---

- Outil de programmation
- Câble USB (1 m)
- Câble de raccordement 14 pts (300 mm)

## 2 Installation du logiciel Flasher ODP

### 2.1 Télécharger le programme d'installation du logiciel Flasher ODP



C002842-E

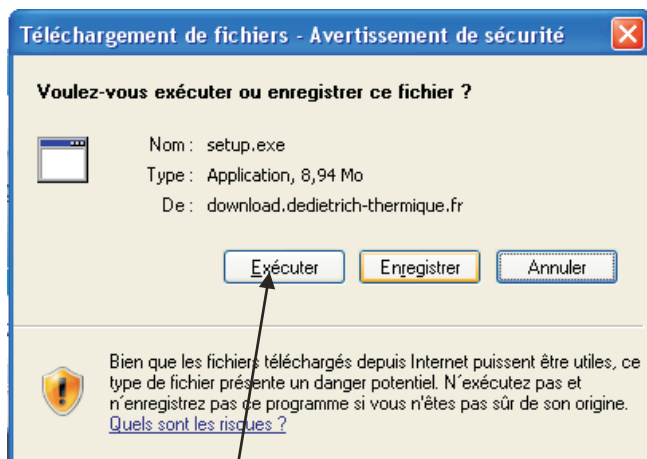


<http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/setup.exe>

### 2.2 Installer le logiciel Flasher ODP sur le PC

**i** Vérifier que vous êtes sous une session administrateur de votre ordinateur.  
Configuration logicielle requise : **Microsoft.NET Framework 2.0**

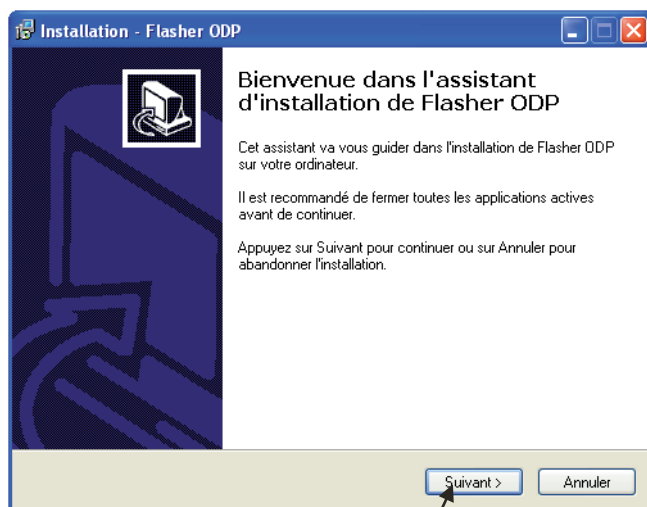
**1** Lancer le programme d'installation setup.exe



C002852-A

1

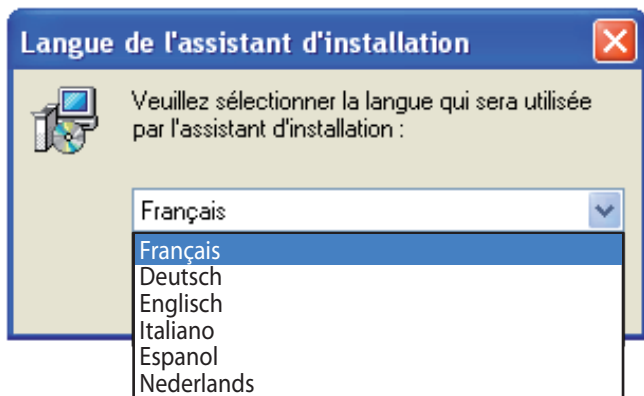
**3** Cliquer sur **Suivant** pour démarrer l'installation du logiciel Flasher ODP sur votre PC.



C002830-01-A

3

**2** Choisir la langue pour l'assistant d'installation

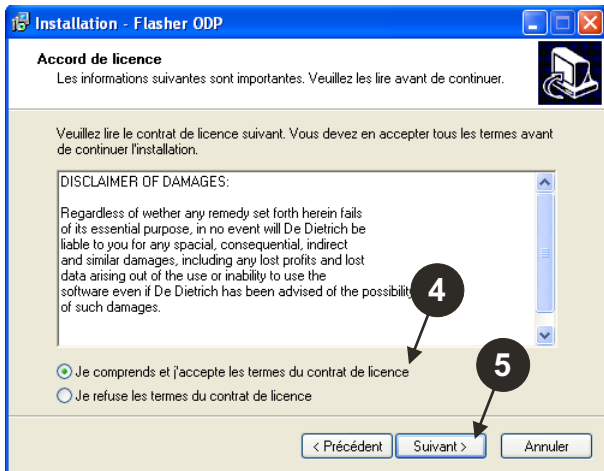


C002826-01-B

**i** Utiliser le bouton **Précédent** à tout moment pour revenir en arrière et modifier vos sélections.

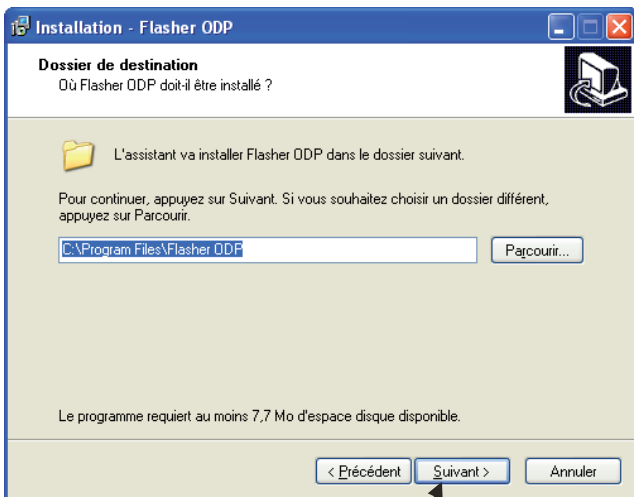
**4** Accepter le contrat de licence en cochant **Je comprends et j'accepte les termes du contrat de licence**.

**5** Cliquer sur **Suivant**.



C002840-01-A

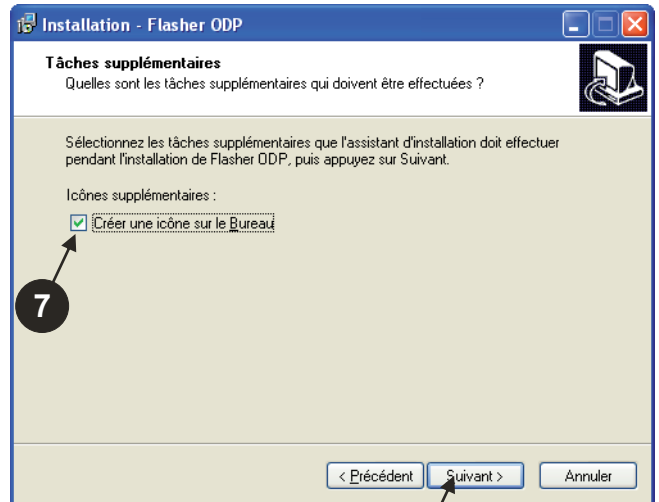
**6** Vérifier le répertoire d'installation. Si nécessaire, le modifier à l'aide du bouton **Parcourir**. Cliquer sur **Suivant** pour valider la sélection.



C002831-01-A

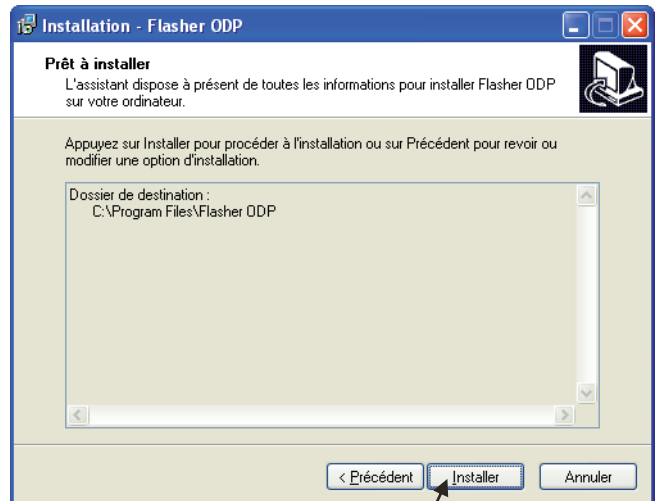
**7** Pour créer un raccourci du logiciel Flasher ODP sur le bureau, cocher l'option **Créer une icône sur le Bureau**.

**8** Cliquer sur **Suivant**.



C002832-01-A

**9** Cliquer sur **Installer** pour démarrer la copie des fichiers.



C002833-01-A

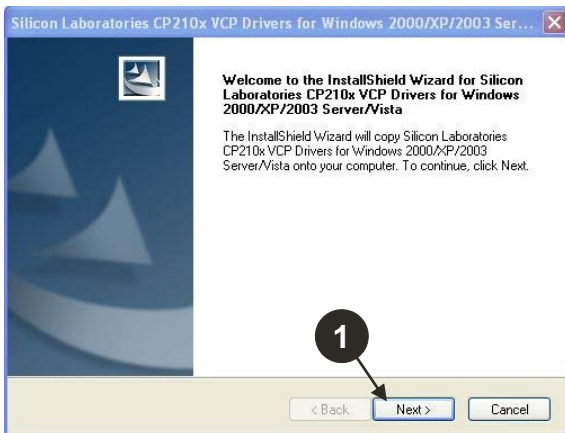
- ⑩ Le logiciel Flasher ODP est à présent installé. Pour installer les pilotes, cocher **Driver CP210x Installation (XP/VISTA)**.
- ⑪ Cliquer sur **Terminer**.  
(Le logiciel d'installation du pilote se lancera automatiquement)



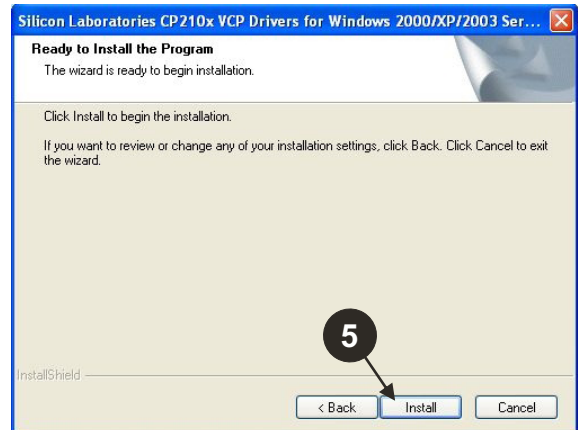
## 2.3 Installer les pilotes sous Windows 2000/XP/VISTA/7

**i** Utiliser le bouton **Back** à tout moment pour revenir en arrière et modifier vos sélections.

- 1 Cliquer sur **Next** pour démarrer l'installation des pilotes sur votre PC.
- 5 Cliquer sur **Install** pour valider le répertoire d'installation.



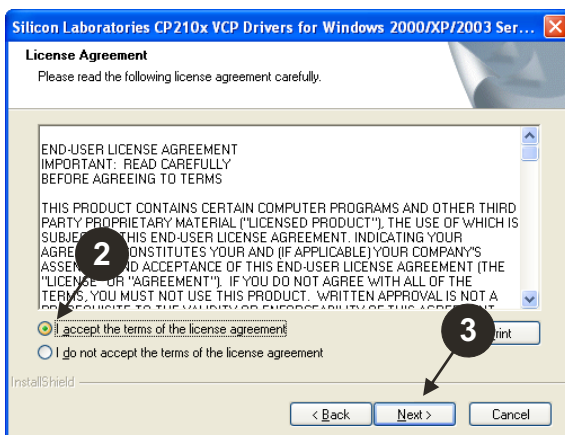
C001746-A



C001749-A

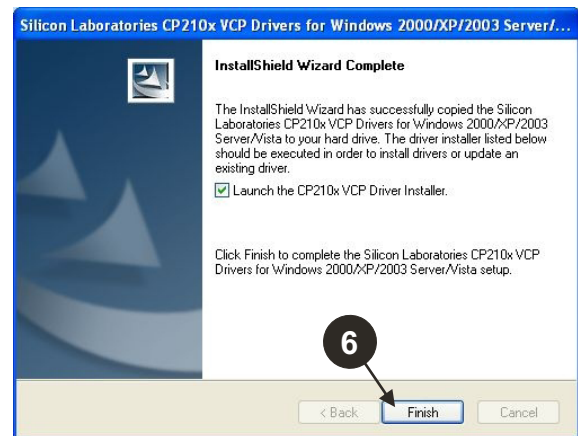
- 2 Accepter le contrat de licence en cochant "I accept the terms of the license agreement".

- 3 Cliquer sur **Next**



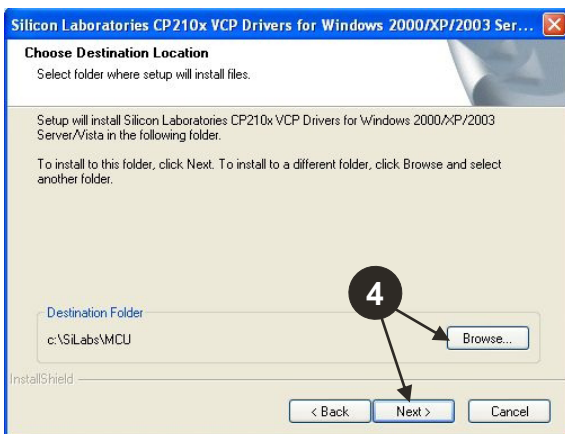
C001747-A

- 6 Pour installer les pilotes, cocher "Launch the CP210x VCP Driver Installer". Cliquer sur **Finish**.



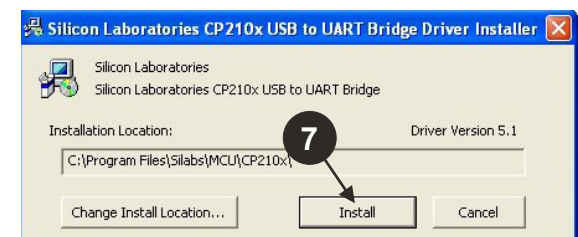
C001750-A

- 4 Vérifier le répertoire d'installation. Si nécessaire, le modifier à l'aide du bouton **Browse**. Cliquer sur **Next** pour valider la sélection.



C001748-A

- 7 Indiquer le répertoire d'installation des pilotes. Pour changer ce répertoire, cliquer sur **Change Install Location**, sinon cliquer sur **Install** pour valider le répertoire proposé.

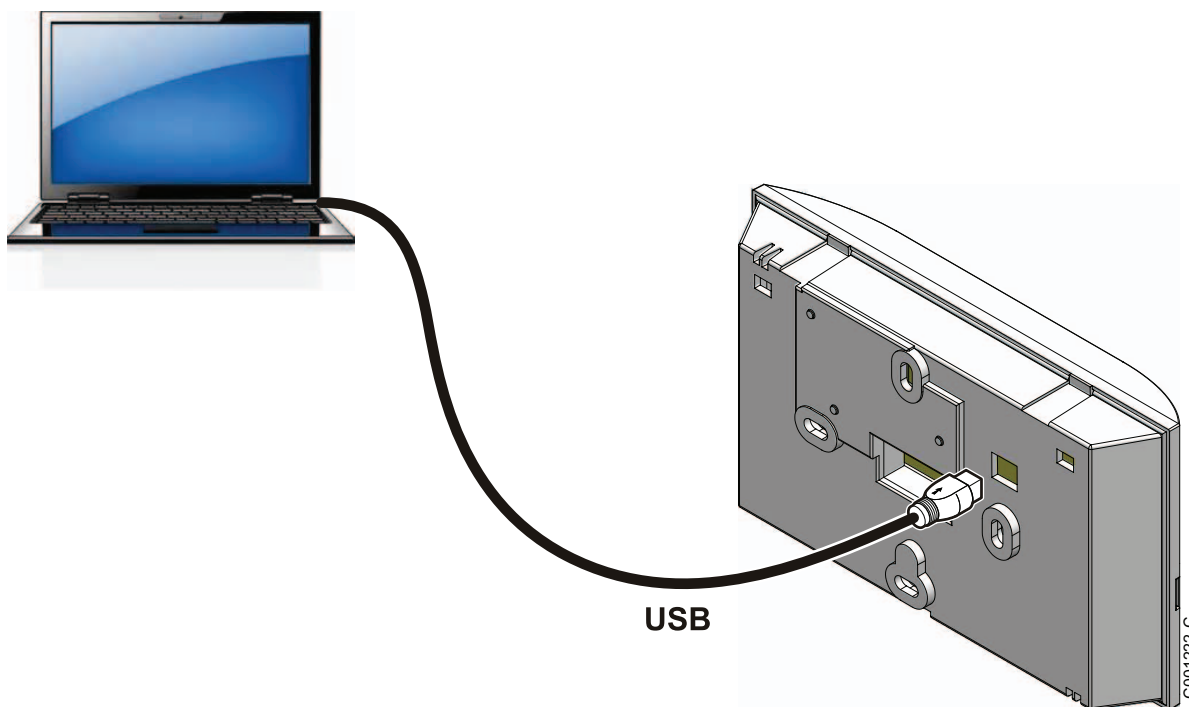


C001751-A

# 3 Utilisation du logiciel Flasher ODP

## 3.1 Connecter l'outil de programmation au PC

Utiliser le câble USB fourni pour connecter l'outil de programmation au PC.

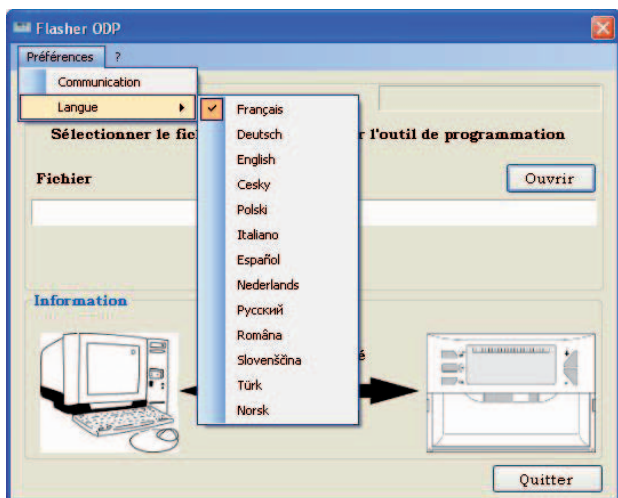


## 3.2 Lancer le logiciel Flasher ODP

Dans le menu **Démarrer** de Windows, sélectionner **Tous les programmes > Flasher ODP > Flasher ODP**.

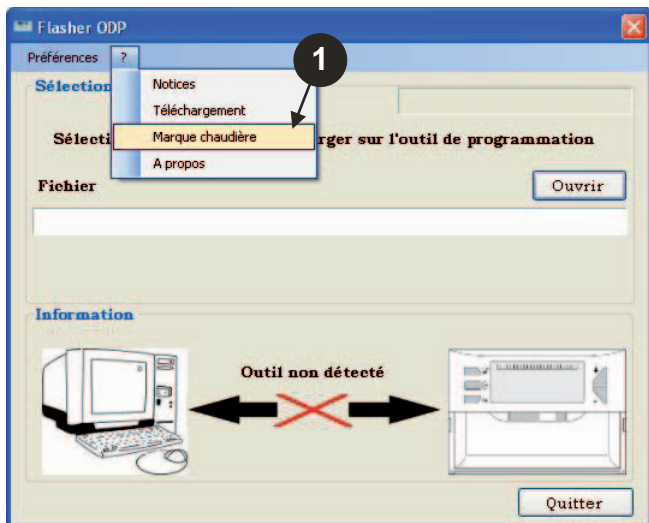
## 3.3 Sélectionner la langue

Sélectionner **Préférences** puis **Langue** et la langue souhaitée.

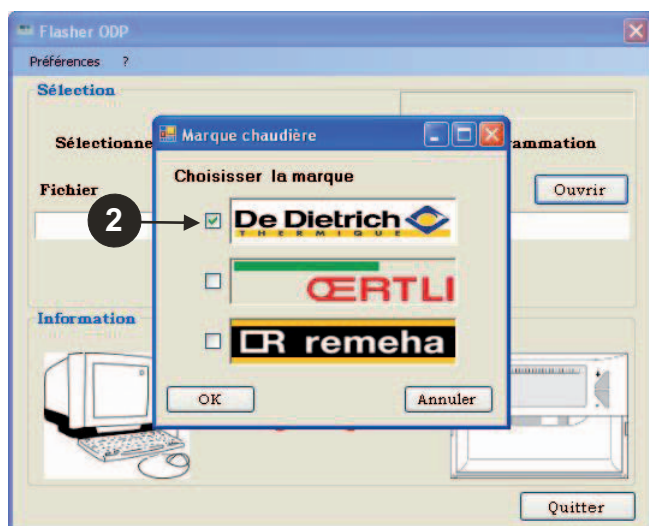


C002827-01-C

### 3.4 Sélectionner la marque de la chaudière



L000145-01-A




L000146-01-A



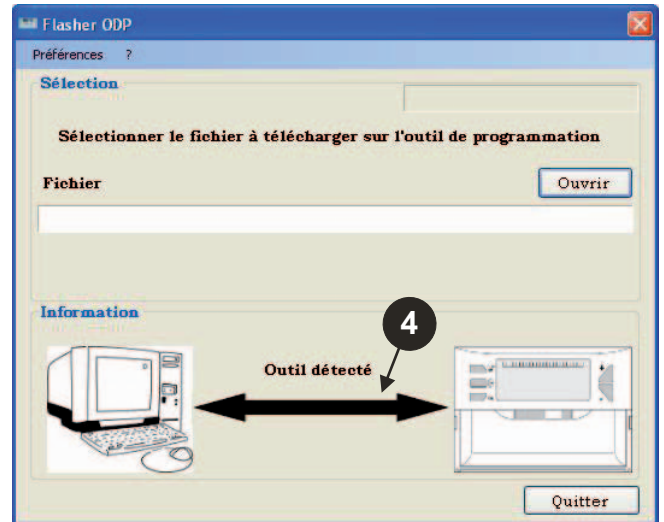
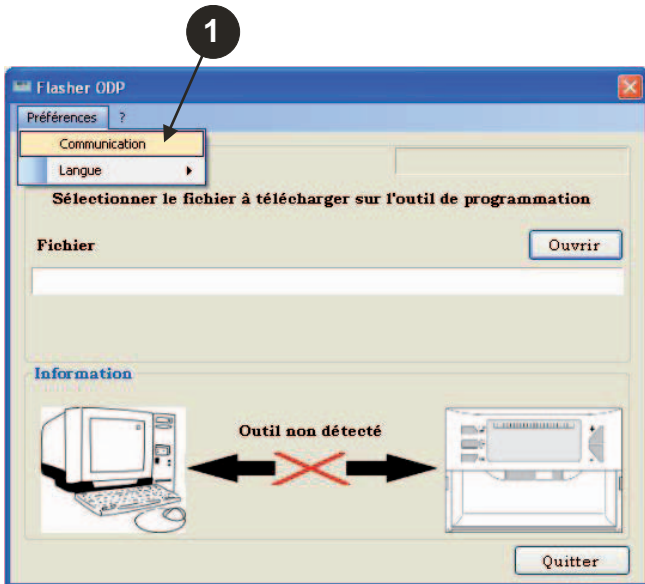
## 3.5 Configurer le port de communication

Vérifier que l'outil de programmation est connecté à l'ordinateur.

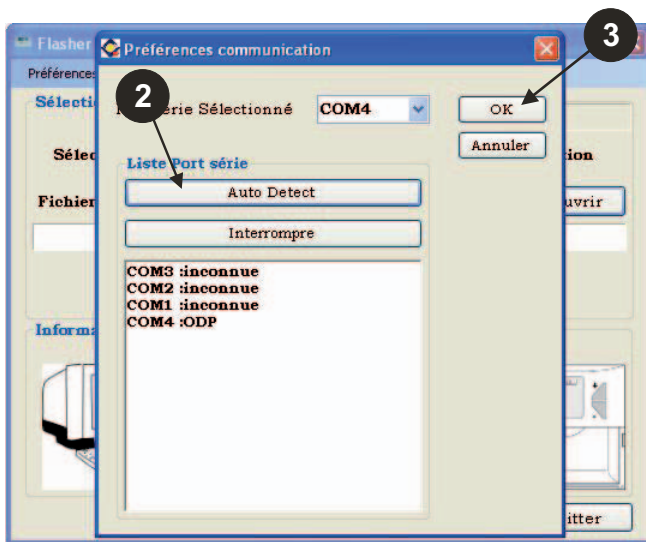
 Si l'outil de programmation n'est pas connecté ou le port de communication n'est pas configuré, le message Outil non détecté s'affiche dans la zone Information.

- 1 Pour accéder à la procédure de configuration du port de communication, sélectionner **Préférences** puis **Communication**.

- 4 Le port de communication, où l'outil de programmation est raccordé, est automatiquement sélectionné.



- 2 Sélectionner **Auto Detect** pour localiser le port de communication sur lequel est connecté l'outil de programmation.
- 3 Une fois l'outil de programmation détecté, sélectionner "**OK**" pour valider votre choix.



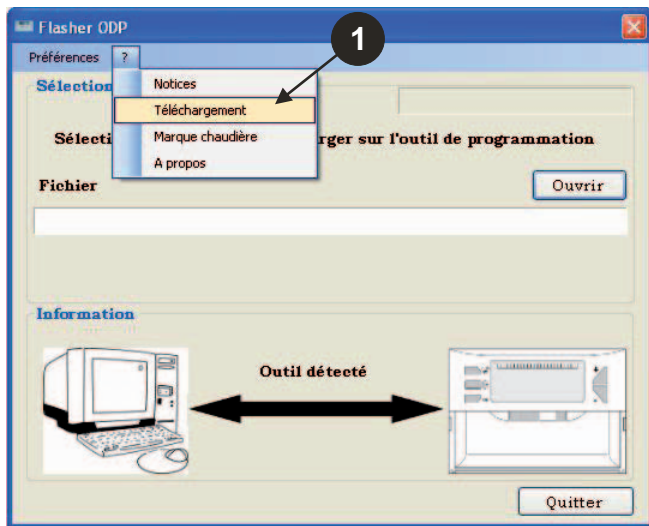


## 3.6 Télécharger sur le PC la dernière version des programmes des tableaux de commande (Via Internet)

La procédure suivante permet de télécharger sur le PC les dernières versions des programmes des tableaux de commande, gérés par l'outil de programmation.

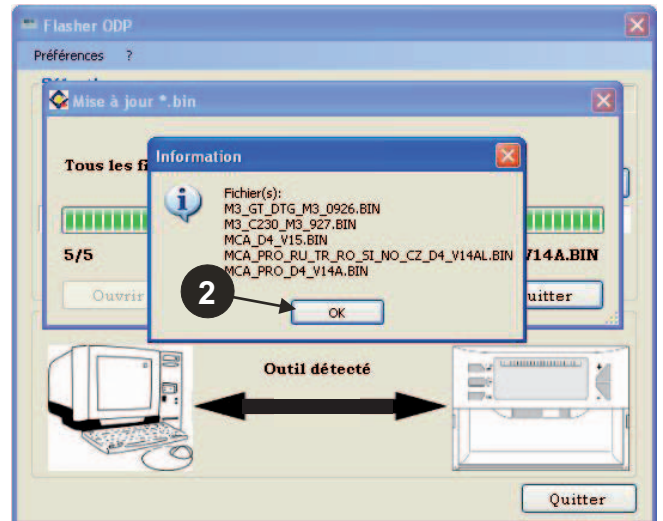
Cette opération est à renouveler régulièrement.

- 1 Sélectionner "?" puis **Téléchargement**.



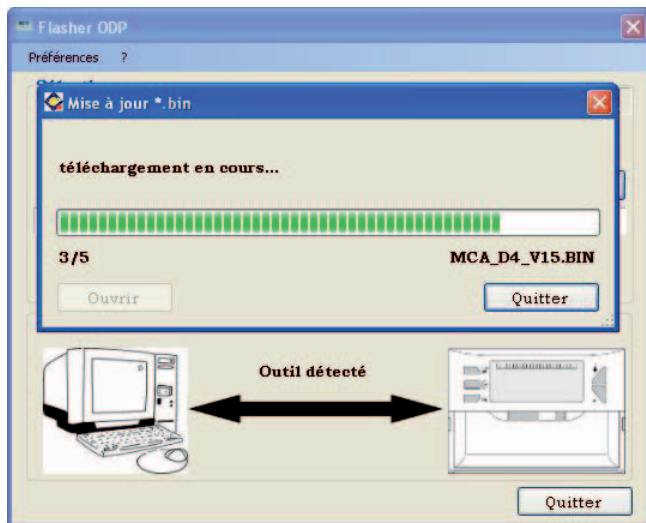
C002791-01-C

- 2 Les programmes des différents tableaux de commande s'affichent. Cliquer sur **OK**.

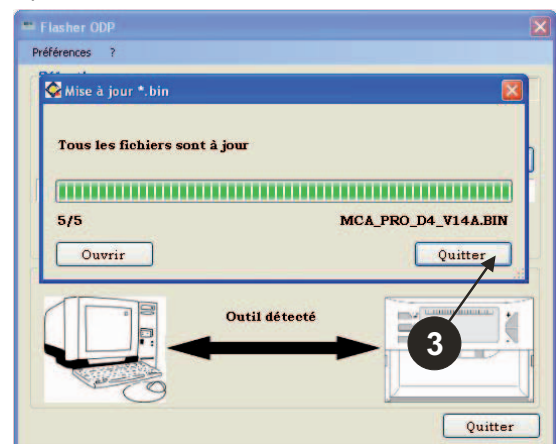


C002783-01-C

- 3 Cliquer sur **Quitter**.




C002782-01-B



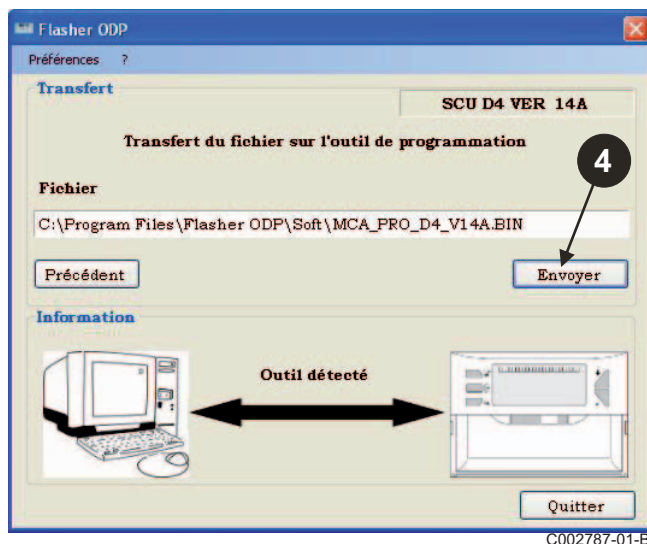
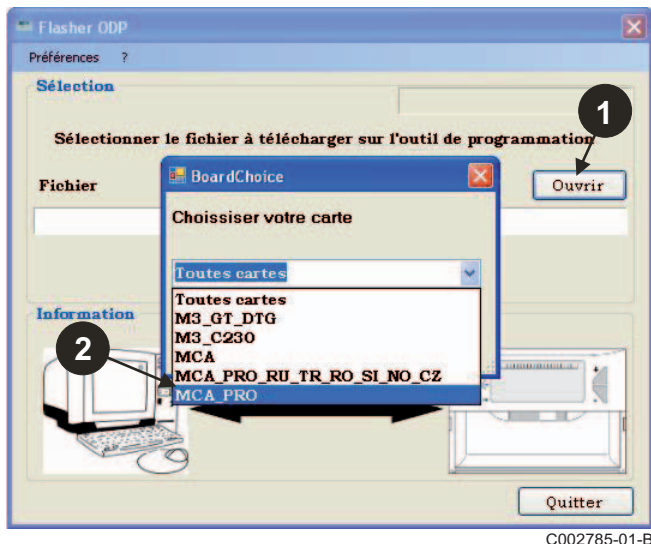
C002784-01-B

- i** Les fichiers téléchargés sont disponibles par défaut dans le répertoire suivant :  
**Mes documents\FlasherODP\Soft**

## 3.7 Transfert du programme vers l'outil de programmation

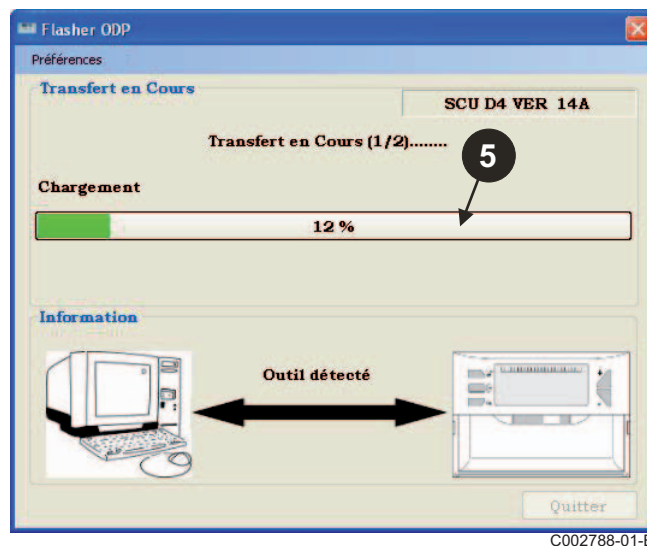
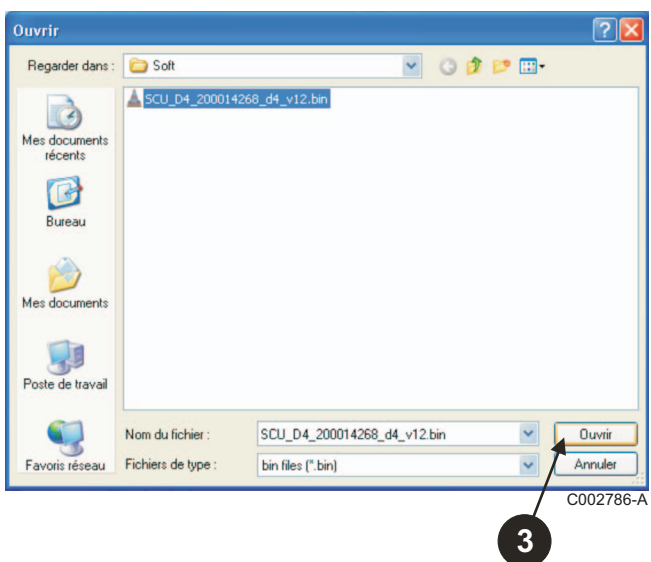
 Veuillez vous assurer que l'outil de programmation est bien détecté.

- 1 Cliquer sur **Ouvrir** pour accéder à la fenêtre d'affichage **BoardChoice**.
- 2 Sélectionner au choix :
  - Les programmes d'un tableau de commande en particulier
  - Tous les programmes de tous les tableaux de commande
- 4 Cliquer sur **Envoyer** pour envoyer le programme du tableau de commande vers l'outil de programmation.

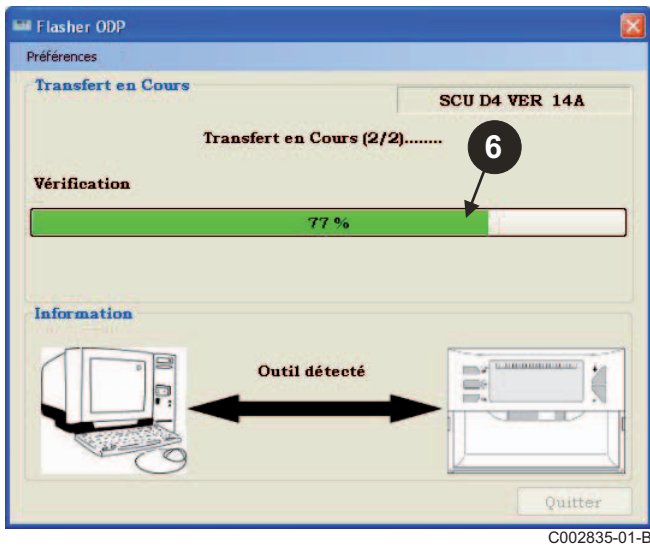


- 5 La barre de progression vous montrera l'avancement du téléchargement.  
L'outil de programmation affiche **LoAd : on**.

- 3 Valider votre choix en sélectionnant **Ouvrir**.



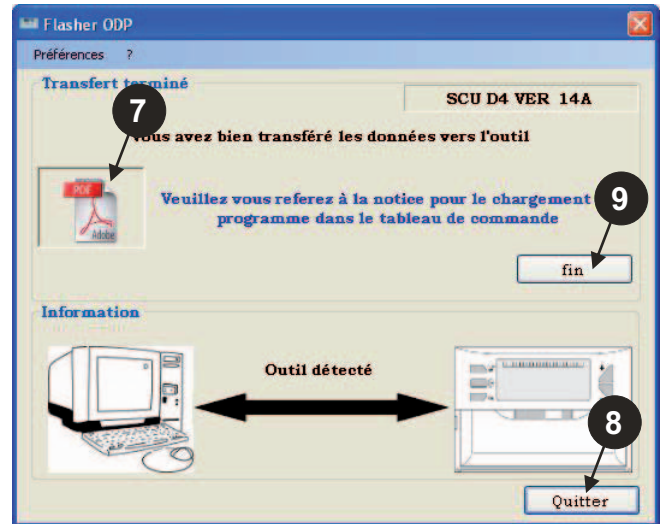
- 6 La barre de progression vous montrera l'avancement de la vérification.  
L'outil de programmation affiche **VERIF on**.



C002835-01-B

■ **Téléchargement réussi :**

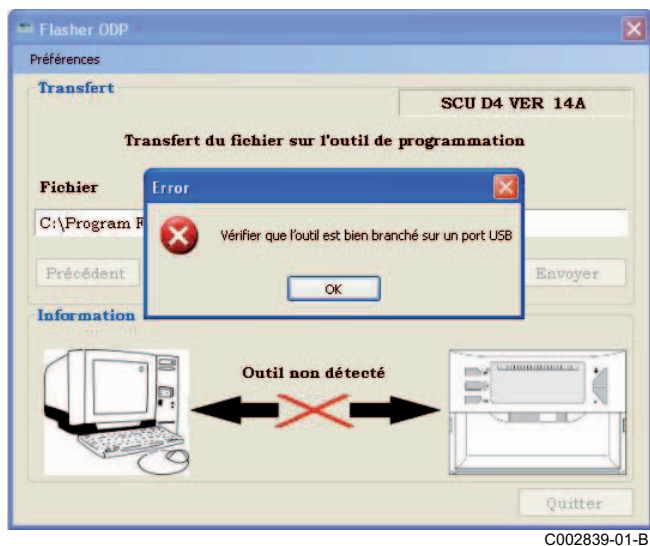
- 7 Cliquer sur le l'icône "PDF" pour accéder à la notice de l'outil de programmation.  
8 Sélectionner **Quitter** pour quitter.  
9 Sélectionner **fin** pour revenir au début de la procédure.



C002789-01-B

### 3.8 Messages d'erreurs

■ **Outil non connecté**

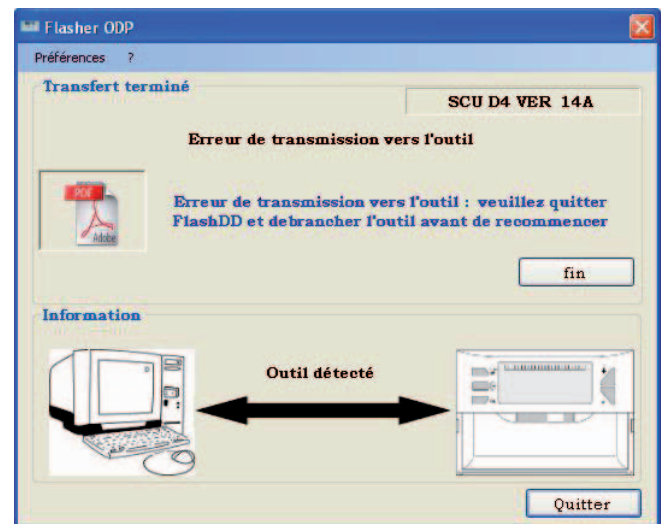


C002839-01-B

**Remèdes :**

- Vérifier que l'outil de programmation est connecté à l'ordinateur.
- Déconnecter puis reconnecter l'outil de programmation.
- Redémarrer le logiciel Flasher ODP.

■ **Erreur de téléchargement**



C002837-01-B

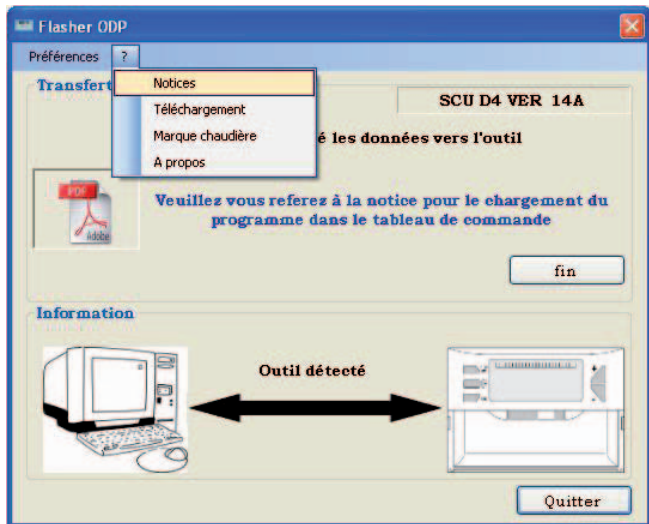
**Remèdes :**

- Déconnecter puis reconnecter l'outil de programmation.
- Redémarrer le logiciel Flasher ODP.

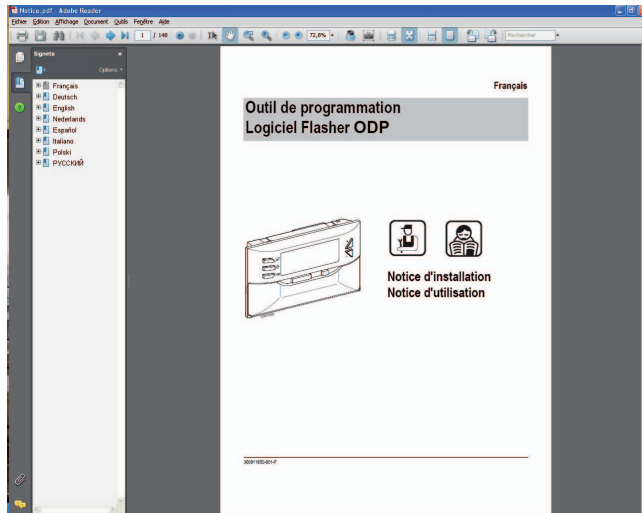
### 3.9 Notice

La notice d'installation et d'utilisation de l'outil de programmation est également disponible sous forme de fichier PDF. Pour y accéder, procéder comme suit :

Sélectionner "?", **Notices** puis **fin**.



C002797-01-C



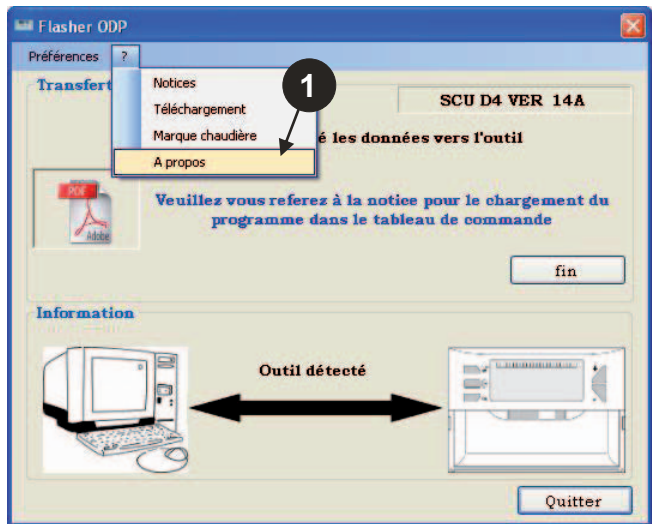
C002790-01-D

### 3.10 Affichage de la version logicielle

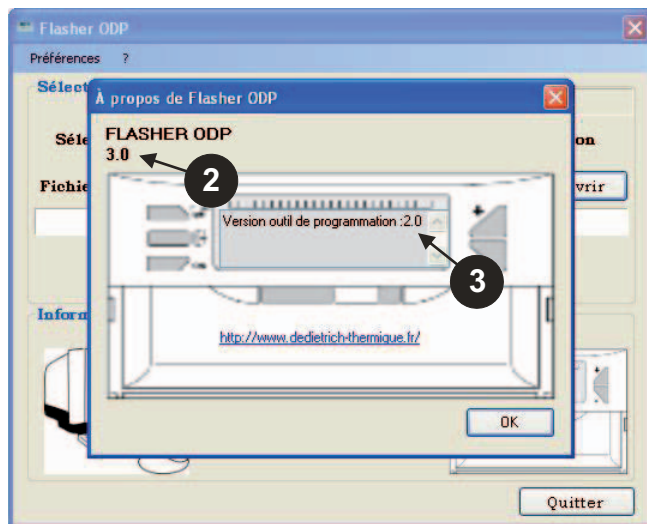
❶ Sélectionner "?" puis **A propos**.

❷ Affichage de la version du logiciel Flasher ODP.

❸ La version logicielle de l'outil de programmation s'affiche si l'outil est connecté.



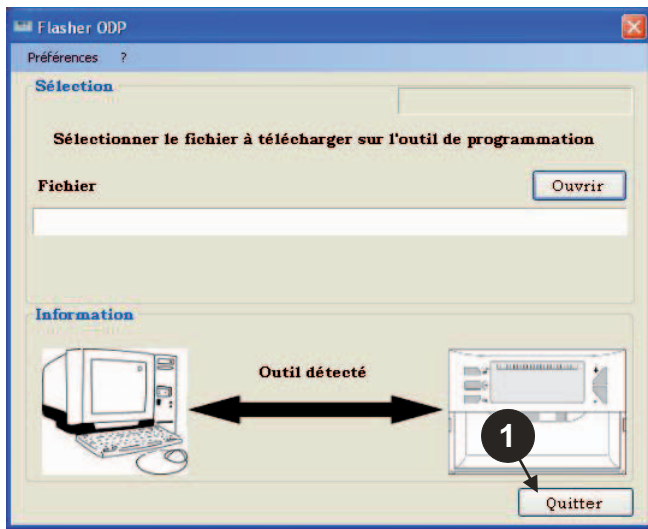
C002798-01-D



L000144-01-A

## 3.11 Fermeture du logiciel

- 1 Cliquer sur **Quitter**.





# 4 Utilisation de l'outil de programmation

## 4.1 Mise sous tension

Lors de la mise sous tension de l'outil de programmation :

- La version logicielle de l'outil de programmation est affichée durant 2 secondes.

**i** Ce n'est pas la version du programme pour le tableau de commande.

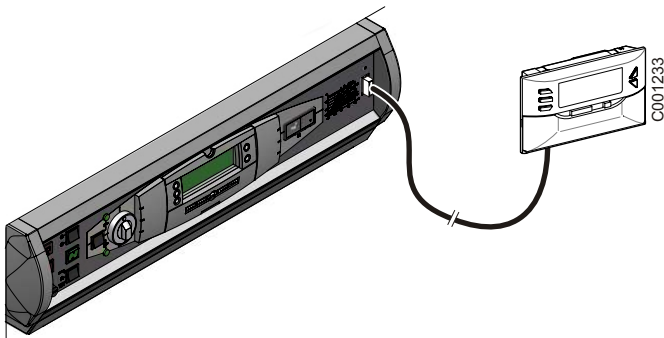
puis :

- La version du programme du tableau de commande chargée dans l'outil de programmation s'affiche.

## 4.2 Connecter l'outil de programmation au tableau de commande

**!** Mettre le tableau de commande hors tension.

### ■ Tableau de commande M3

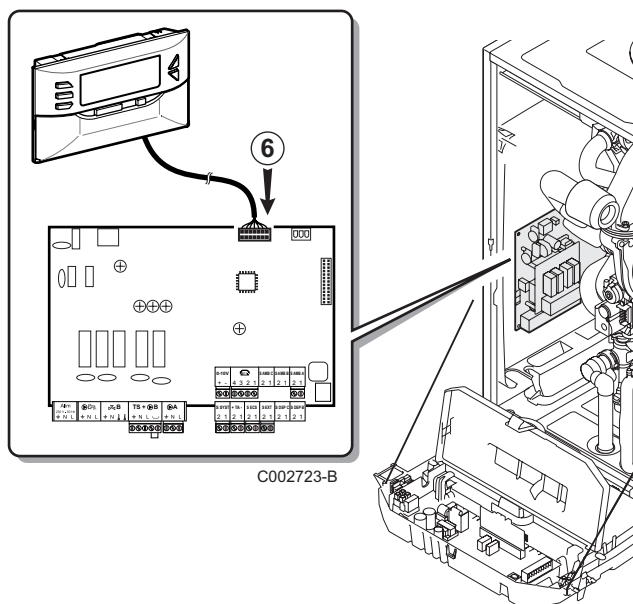
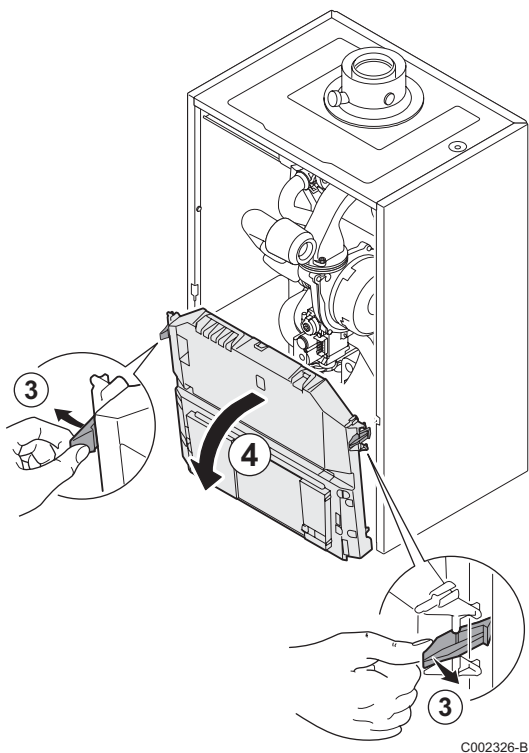
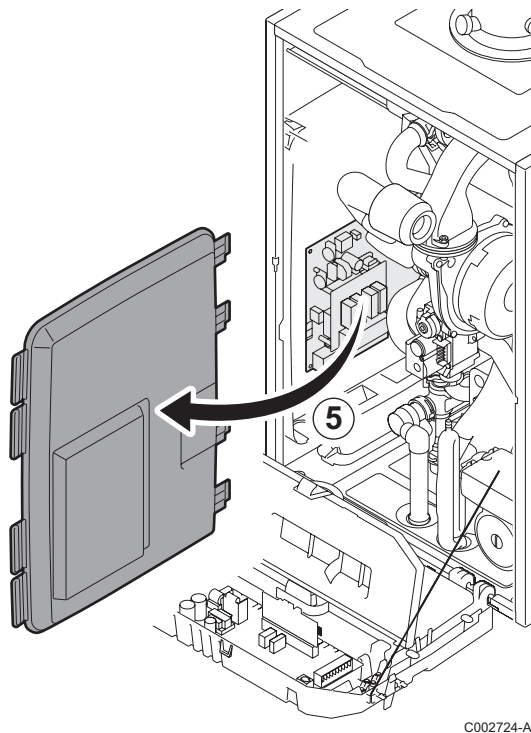
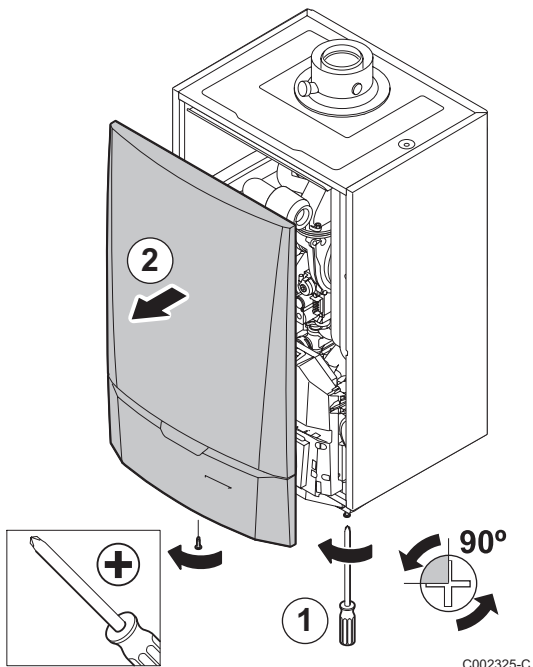


Raccorder l'outil de programmation au tableau de commande à l'aide du câble de raccordement 14 pts (livré dans le colis).


## ■ MCA / CALENTA / GMR 3000




### Accès au connecteur pour l'outil de programmation

- ① Dévisser d'un quart de tour les 2 vis situées sous le panneau avant.
- ② Retirer le panneau avant.
- ③ Ouvrir les clips de fixation situés sur les côtés.
- ④ Basculer le tableau de commande vers l'avant.
- ⑤ Déclipser le cache-cartes.
- ⑥ Connecter l'outil de programmation au connecteur approprié.



## 4.3 Charger le programme dans le tableau de commande

- ▶ Mettre la tableau de commande sous tension.
- ▶ Appuyer sur la touche  jusqu'à ce que **LoAd** s'affiche.
- ▶ Appuyer sur la touche **OK**.
- ▶ Patienter quelques instants.  
La barre de progression vous montrera l'avancement de la programmation.
- ▶ En cas de problème lors de la mise à jour, le message d'erreur **LoAd : Er x** s'affiche.  
**x** = Code d'erreur (Voir tableau ci-dessous) :

Code d'erreur	Défauts	Remèdes
1	Pas de communication	Vérifier que le tableau de commande est sous tension. Vérifier le branchement du câble de raccordement 14 pts. Vérifier que le programme chargé dans l'outil est compatible avec la régulation.  Voir chapitre 4.6 : Vérification de la version du programme téléchargé.
2	L'identification a échoué	Vérifier que le programme chargé dans l'outil est compatible avec la régulation.  Voir chapitre 4.6 : Vérification de la version du programme téléchargé.
3	La page écrite est incohérente avec la page lue	Redémarrer le tableau de commande.
4	Problème du statut du microcontrôleur de la cible	Redémarrer le tableau de commande.
5	La vitesse de communication est impossible	Redémarrer le tableau de commande.
6	Problème de liaison entre l'outil et la cible	Redémarrer le tableau de commande.
7	Régulation non compatible (Affichage durant 2 secondes) Le programme contenu dans l'outil de programmation n'est pas compatible avec le tableau de commande sur lequel il est raccordé.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stop (Arrêter le chargement)</li> <li>▶ Continue (Forcer le chargement)</li> </ul>  Pour passer de "Stop" à "Continue" et inversement, utiliser les touches + ou -.

Lorsque la mise à jour se termine normalement, l'information **LoAd : End** s'affiche.

Si une erreur est survenue lors de la mise à jour du tableau de commande, utiliser le bouton Marche / Arrêt :


1. Le tableau de commande redémarre (Si l'outil de programmation est seulement alimenté par le tableau de commande, il redémarre aussi).
2. Mettre le tableau de commande hors tension.  
Ôter le câble de raccordement.  
Remettre sous tension.



## 4.4 Rétroéclairage de l'outil


---

L'outil de programmation dispose d'une fonction de rétroéclairage. Pour configurer cette fonction, procéder comme suit :

- ▶ Connecter l'outil de programmation au PC à l'aide du câble USB ou au tableau de commande à l'aide du câble de raccordement 14 pts.
- ▶ Appuyer sur la touche  jusqu'à ce que **LUM** s'affiche.
- ▶ Appuyer sur la touche **OK**.
- ▶ Utiliser les touches +/- pour activer / désactiver le rétroéclairage (**LUM on / LUM off**)
- ▶ Appuyer sur la touche **OK**.


## 4.5 Vérification de l'intégrité du programme téléchargé (En cas de problème)

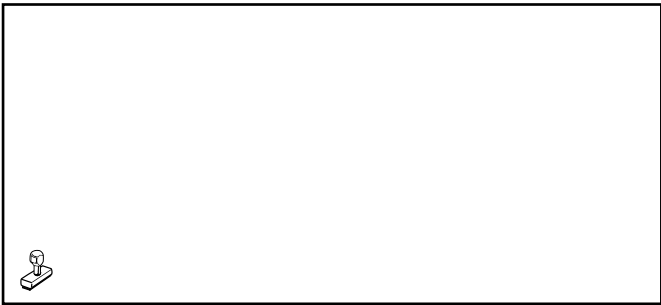
---

- ▶ Connecter l'outil de programmation au PC à l'aide du câble USB ou au tableau de commande à l'aide du câble de raccordement 14 pts.
- ▶ Appuyer sur la touche  jusqu'à ce que **VERIF** s'affiche.
- ▶ Appuyer sur la touche **OK**.
- ▶ Le paramètre **VERIF on** s'affiche.
- ▶ Patienter quelques instants.  
La barre de progression vous montrera l'avancement de la vérification.
- ▶ La vérification est finie et s'est bien déroulée.  
Le paramètre **VERIF ok** s'affiche.  
Sinon **VERIF Pb** s'affiche : Programme téléchargé défectueux donc recharger le fichier binaire compatible.
- ▶ Appuyer 1 fois sur une touche autre que **OK** pour quitter ce menu.

## 4.6 Vérification de la version du programme téléchargé

---

- ▶ Connecter l'outil de programmation au PC à l'aide du câble USB ou au tableau de commande à l'aide du câble de raccordement 14 pts.
- ▶ Appuyer sur la touche  jusqu'à ce que **VERSI on** s'affiche.
- ▶ Appuyer sur la touche **OK**.
- ▶ La version et le type de l'appareil défilent à l'écran.
- ▶ Appuyer 2 fois sur une touche autre que **OK** pour quitter ce menu.



AD051-AC

---

09/12/2014

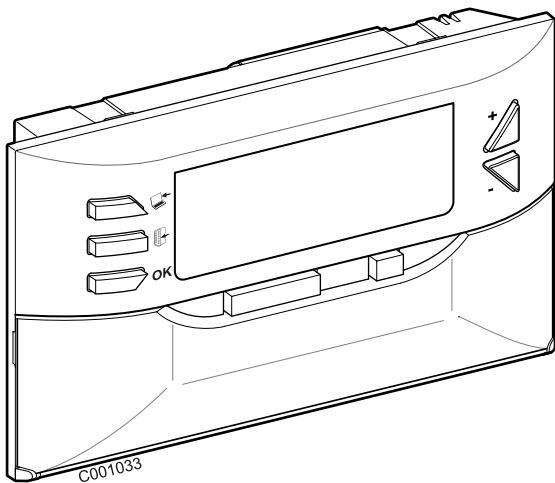


300011650-001-02

**AD264**

**Deutsch**

# **Programmierwerkzeug ODP Flasher Software**



**Installationsanleitung  
Bedienungs-Anleitung**

# Inhaltsverzeichnis

---

<b>1</b>	<b>Einleitung</b>	<b>3</b>
1.1	ODP Flasher Software	3
1.2	Verfahren zur Aktualisierung des Schaltfelds	3
1.3	Lieferumfang	3
<b>2</b>	<b>Installation der ODP Flasher Software</b>	<b>4</b>
2.1	Das Installationsprogramm der ODP Flasher Software herunterladen	4
2.2	Die ODP Flasher Software auf dem PC installieren	4
2.3	Die Treiber unter Windows 2000/XP/VISTA/7 installieren	7
<b>3</b>	<b>Verwendung der ODP Flasher Software</b>	<b>8</b>
3.1	Das Programmierwerkzeug an den PC anschließen	8
3.2	Die ODP Flasher Software starten	8
3.3	Auswählen der Sprache	8
3.4	Die Heizkesselmarke auswählen	9
3.5	Die Kommunikationsschnittstelle konfigurieren	10
3.7	Das Programm auf das Programmierwerkzeug übertragen	12
3.8	Fehlermeldungen	13
3.9	Bedienungsanleitung	14
3.10	Anzeige der Programmversion	14
3.11	Beenden des Programms	15
<b>4</b>	<b>Programmierwerkzeug Bedienung</b>	<b>16</b>
4.1	Einschalten	16
4.2	Das Programmierwerkzeug an das Schaltfeld anschließen	16
4.3	Das Programm in das Schaltfeld laden	18
4.4	Hintergrundbeleuchtung des Werkzeugs	19
4.5	Prüfung der Integrität des geladenen Programms (Im Problemfall)	19
4.6	Die Version der geladenen Datei überprüfen	19

# 1 Einleitung

---

## 1.1 ODP Flasher Software

---

Die ODP Flasher Software ist auf der De Dietrich Website unter der Adresse <http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/setup.exe> verfügbar.

Nach der Installation ist die ODP Flasher Software über das Menü **Start** von Windows aufrufbar.

Dieses Programm ermöglicht die folgenden Vorgänge:

- Herunterladen der neuesten Programmversionen der Schaltfelder.
- Übertragen der Schaltfeldprogramme vom PC auf das Programmierwerkzeug.

## 1.2 Verfahren zur Aktualisierung des Schaltfelds

---

Die Aktualisierung des Schaltfeldes erfolgt in 3 Schritten:

1. Mit der ODP Flasher Software die neueste Version des Schaltfeldprogramms auf den PC herunterladen.
2. Mit der ODP Flasher Software die neue Version des Schaltfeldprogramms vom PC auf das Programmierwerkzeug übertragen.
3. Die neue Version des Schaltfeldprogramms vom Programmierwerkzeug in das Schaltfeld laden.

## 1.3 Lieferumfang

---

- Programmierwerkzeug
- Kabel USB (1 m)
- Anschlusskabel 14 Brücken (300 mm)

# 2 Installation der ODP Flasher Software

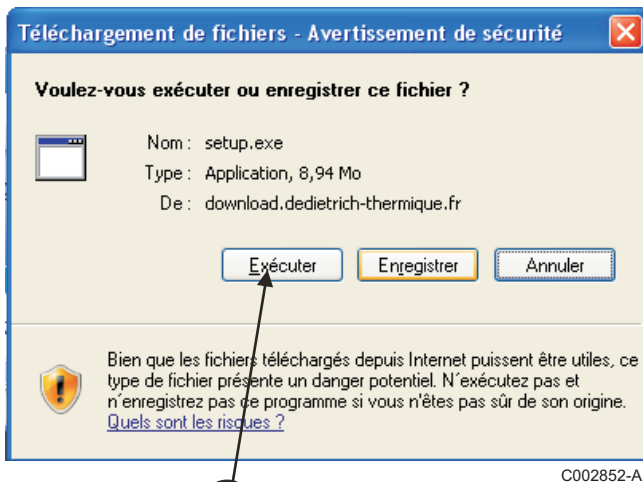
## 2.1 Das Installationsprogramm der ODP Flasher Software herunterladen



## 2.2 Die ODP Flasher Software auf dem PC installieren

**i** Sicherstellen, dass Sie als Administrator auf Ihrem Computer arbeiten.  
Erforderliche Software-Konfiguration: **Microsoft.NET Framework 2.0**

**1** Das Installationsprogramm setup.exe starten



**3** Auf **Weiter** klicken, um die Installation der ODP Flasher Software auf Ihren PC zu starten.

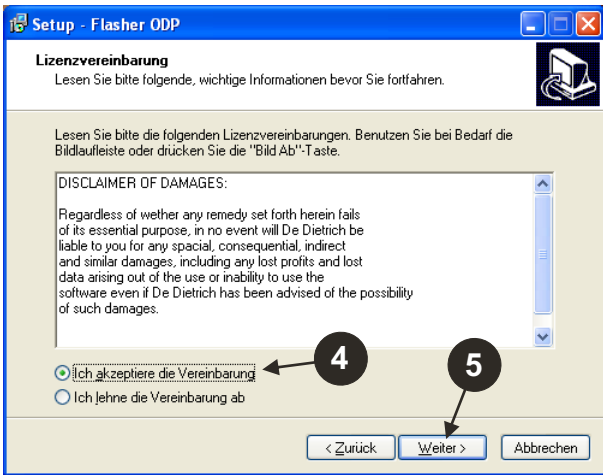


**2** Die Sprache des Installationsassistenten auswählen



**i** Die Taste **Zurück** kann jederzeit benutzt werden, um einen Schritt zurückzugehen und Ihre Auswahl zu ändern.

- 4 Die Lizenzvereinbarung durch Markieren von **Ich akzeptiere die Vereinbarung** akzeptieren.
- 5 Auf **Weiter** klicken.



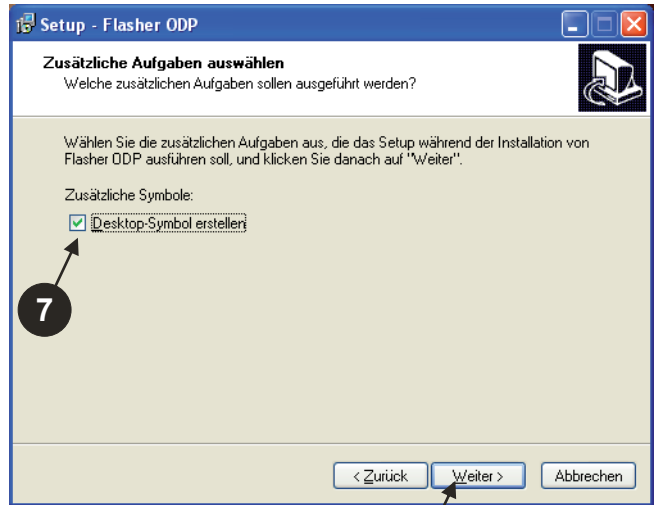
C002840-02-A

- 6 Das Installationsverzeichnis überprüfen. Falls erforderlich, kann es mit der Taste **Durchsuchen** geändert werden. Zum Validieren der Auswahl auf **Weiter** klicken.



C002831-02-A

- 7 Um für die ODP Flasher Software ein Symbol auf dem Desktop zu erstellen, die Option **Desktop-Symbol erstellen** markieren.
- 8 Auf **Weiter** klicken.



C002832-02-A

- 9 Um das Kopieren der Dateien zu beginnen, auf **Installieren** klicken.



C002833-02-A

- ⑩ Die ODP Flasher Software ist jetzt installiert. Zur Installation der Treiber **Driver CP210x Installation (XP/VISTA)** markieren.
- ⑪ Auf **Fertigstellen** klicken.  
(Das Installationsprogramm des Treibers wird automatisch gestartet)

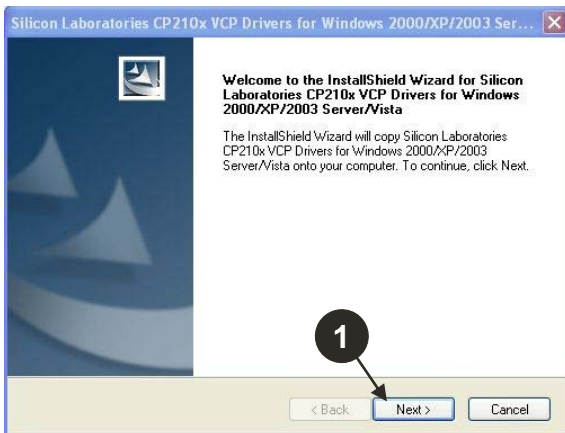




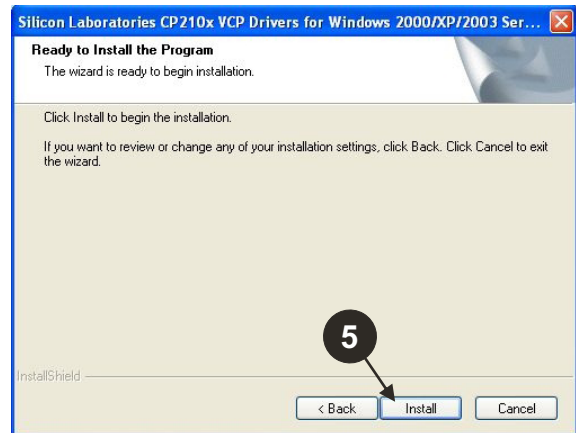
## 2.3 Die Treiber unter Windows 2000/XP/VISTA/7 installieren

**i** Die Taste **Back** kann jederzeit benutzt werden, um einen Schritt zurückzugehen und Ihre Auswahl zu ändern.

- 1 Auf **Next** klicken, um die Installation der Treiber auf Ihren PC zu beginnen.
- 5 Auf **Install** klicken, um das Installationsverzeichnis zu bestätigen.

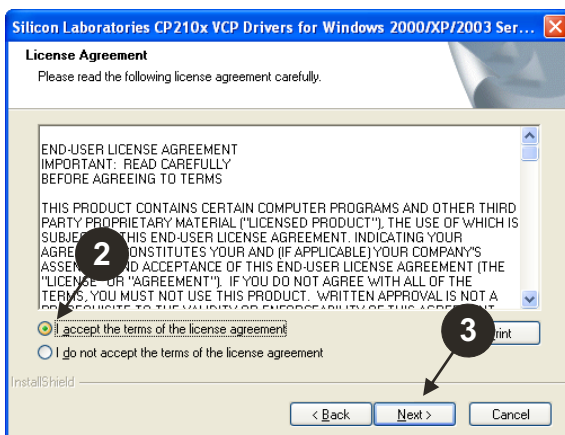


C001746-A

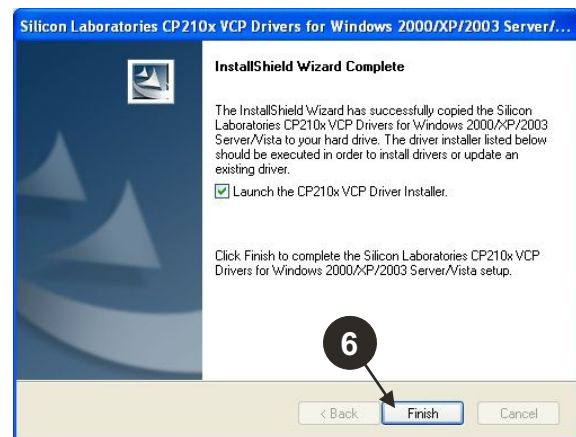


C001749-A

- 2 Die Lizenzvereinbarung durch Markieren von "I accept the terms of the license agreement" akzeptieren.
- 3 Auf **Next** klicken
- 6 Zur Installation der Treiber "Launch the CP210x VCP Driver Installer" markieren. Auf **Finish** klicken.

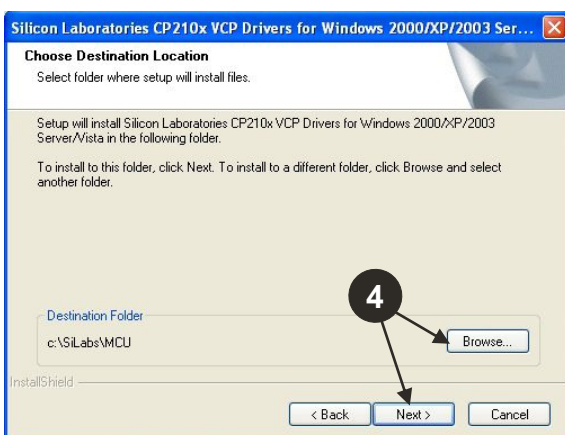


C001747-A

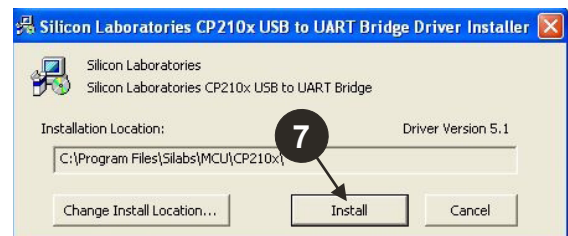


C001750-A

- 4 Das Installationsverzeichnis überprüfen. Falls erforderlich, kann es mit der Taste **Browse** geändert werden. Zum Validieren der Auswahl auf **Next** klicken.
- 7 Das Installationsverzeichnis der Treiber angeben. Zum Ändern dieses Verzeichnisses auf **Change Install Location** klicken, ansonsten auf **Install** klicken, um das vorgeschlagene Verzeichnis zu akzeptieren.



C001748-A

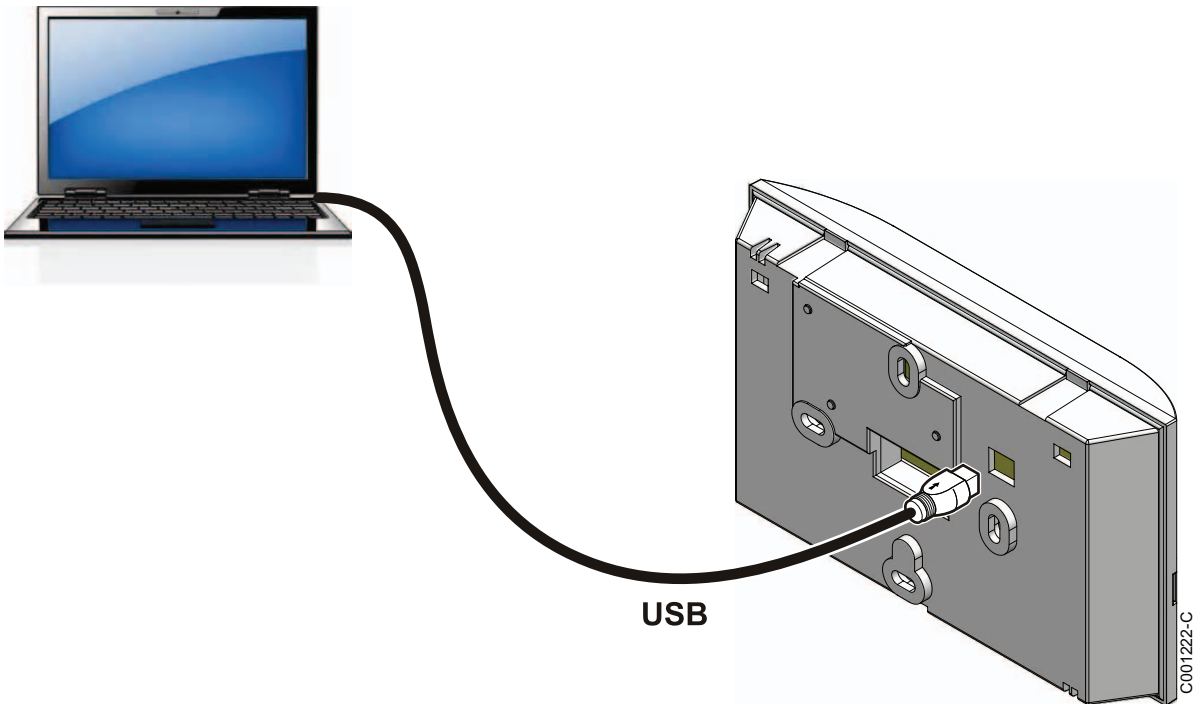


C001751-A

# 3 Verwendung der ODP Flasher Software

## 3.1 Das Programmierwerkzeug an den PC anschließen

Das Programmierwerkzeug mit dem mitgelieferten USB-Kabel an den PC anschließen.

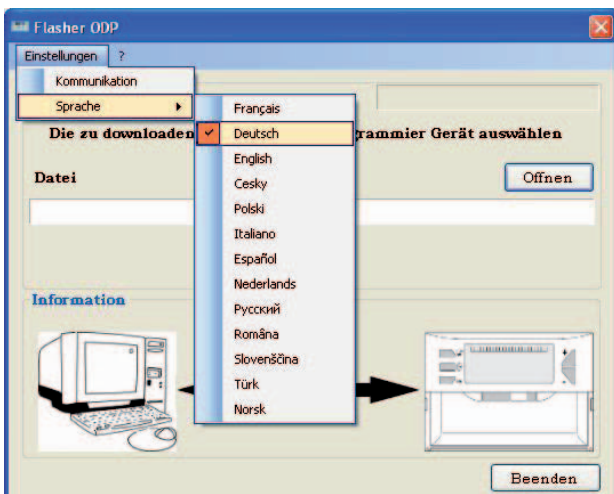


## 3.2 Die ODP Flasher Software starten

Im Menü **Start** von Windows **Alle Programme > ODP Flasher > ODP Flasher** wählen.

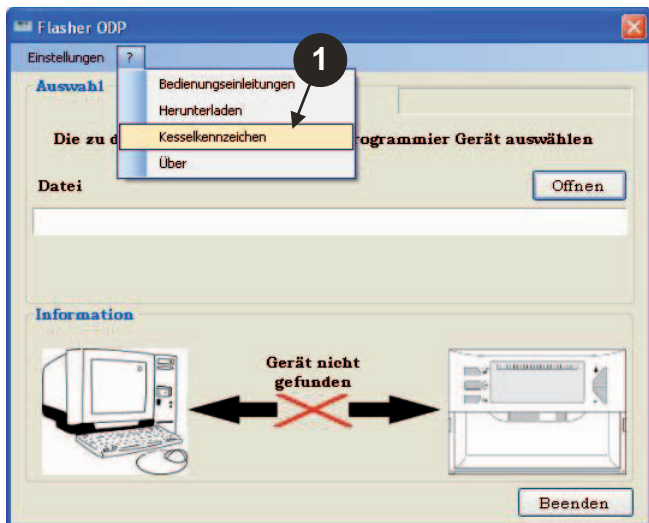
## 3.3 Auswählen der Sprache

**Einstellungen**, dann **Sprache** und die gewünschte Sprache auswählen.

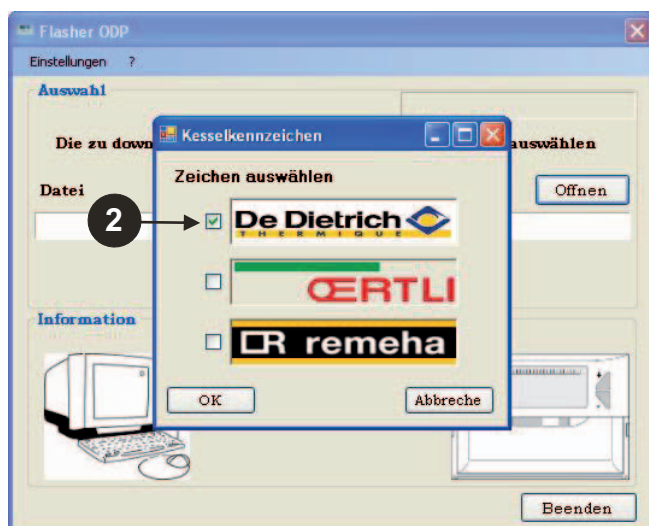


C002827-02-C

### 3.4 Die Heizkesselmarke auswählen



L000145-02-A



L000146-02-A

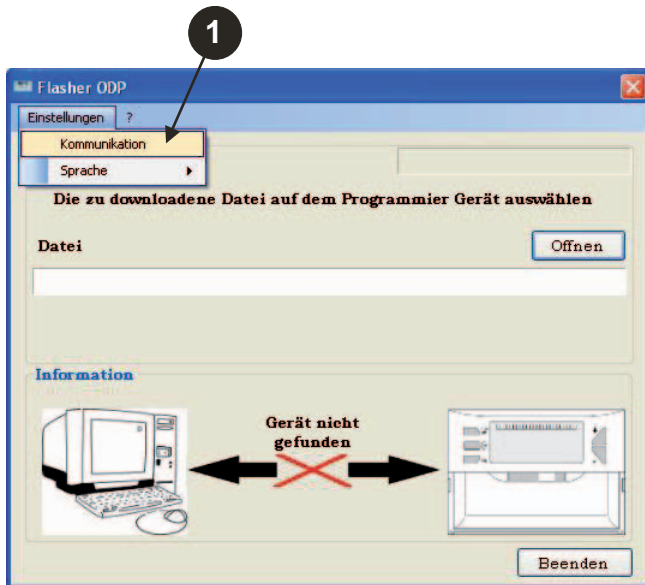
## 3.5 Die Kommunikationsschnittstelle konfigurieren

Überprüfen, ob das Programmierwerkzeug am PC angeschlossen ist.

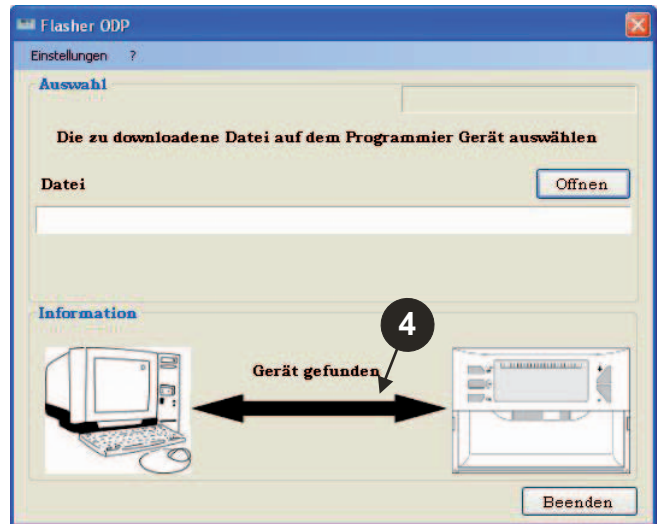
**!** Wenn das Programmierwerkzeug nicht angeschlossen oder die Kommunikationsschnittstelle nicht konfiguriert ist, erscheint im Informationsbereich die Meldung **Gerät nicht gefunden**.

**1** Zum Aufrufen des Konfigurationsverfahrens der Kommunikationsschnittstelle **Einstellungen** und dann **Communication** wählen.

**4** Die Schnittstelle, an die das Programmierwerkzeug angeschlossen ist, ist automatisch ausgewählt.



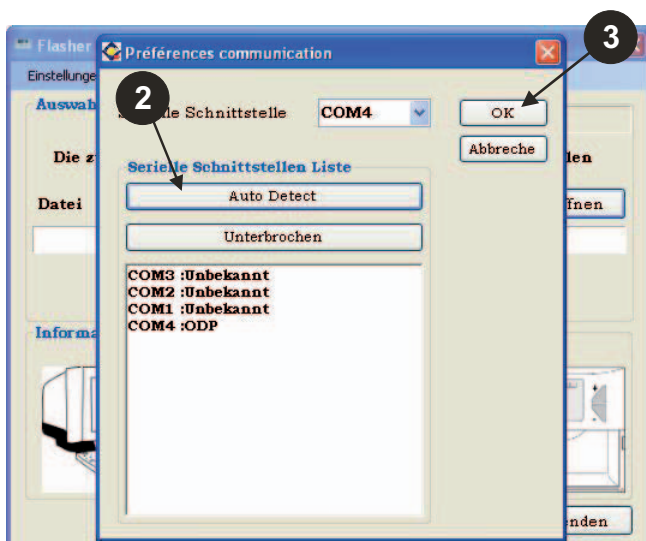
C002779-02-C



C002781-02-B

**2** **Auto Detect** auswählen, um die Kommunikationsschnittstelle zu lokalisieren, an die das Programmierwerkzeug angeschlossen ist.

**3** Sobald das Programmierwerkzeug erkannt wurde, **"OK"** wählen, um Ihre Auswahl zu bestätigen.



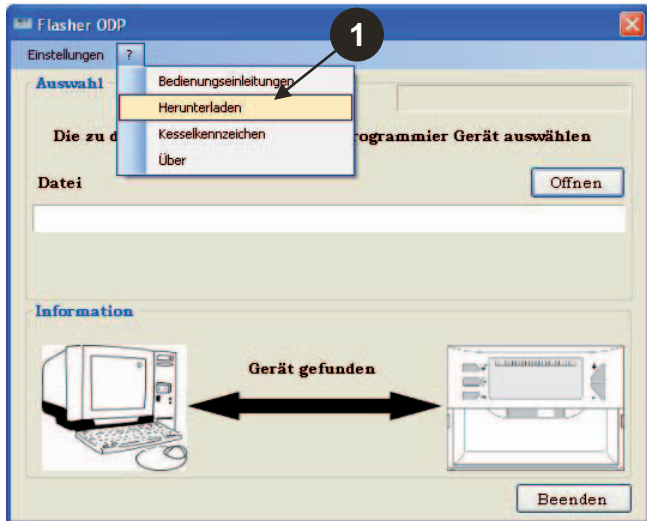
C002780-02-B

## 3.6 Die neueste Version des Schaltfeldprogramms auf den PC herunterladen (per Internet)

Mit dem folgenden Verfahren können die neuesten Versionen der Schaltfeldprogramme, die mit dem Programmierwerkzeug genutzt werden können, auf den PC heruntergeladen werden.

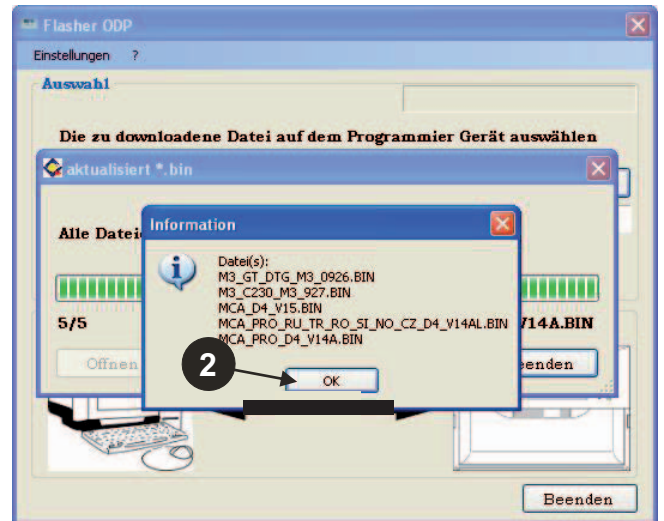
Dieser Vorgang ist regelmäßig zu wiederholen.

- 1 "?" und dann **Herunterladen** wählen.



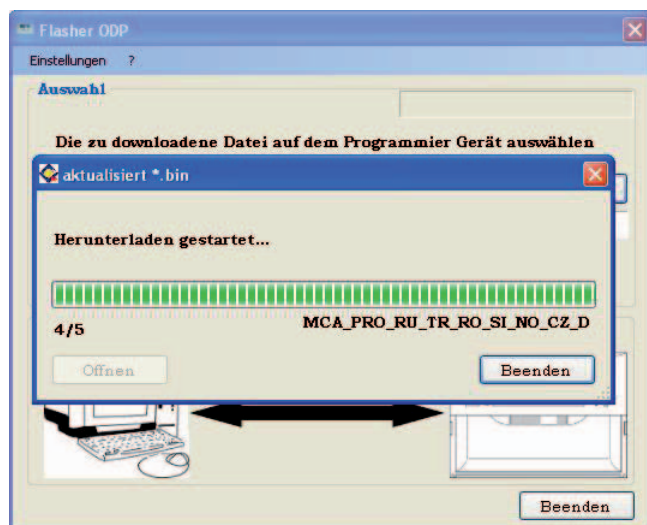
C002791-02-C

- 2 Die Programme für die verschiedenen Schaltfelder werden angezeigt. Auf **OK** klicken.

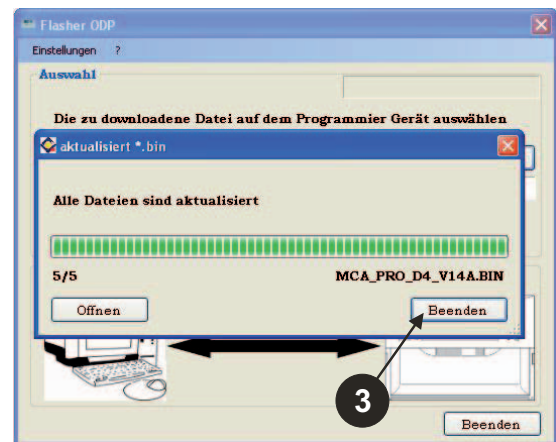


C002783-02-C

- 3 Auf **Beenden** klicken.



C002782-02-B




C002784-02-B

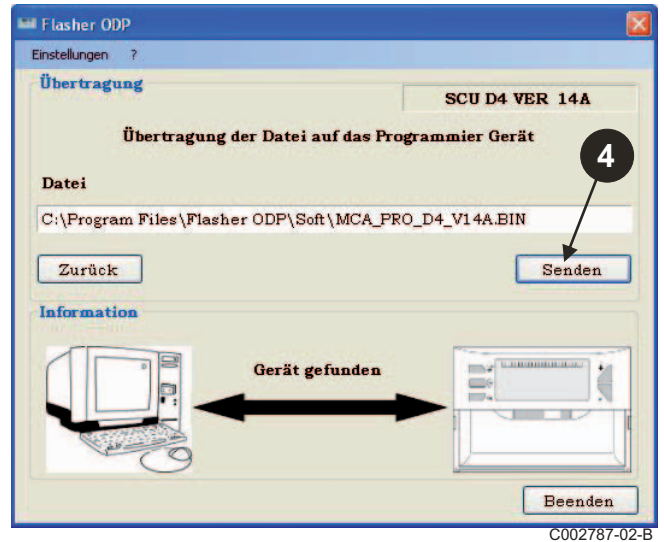
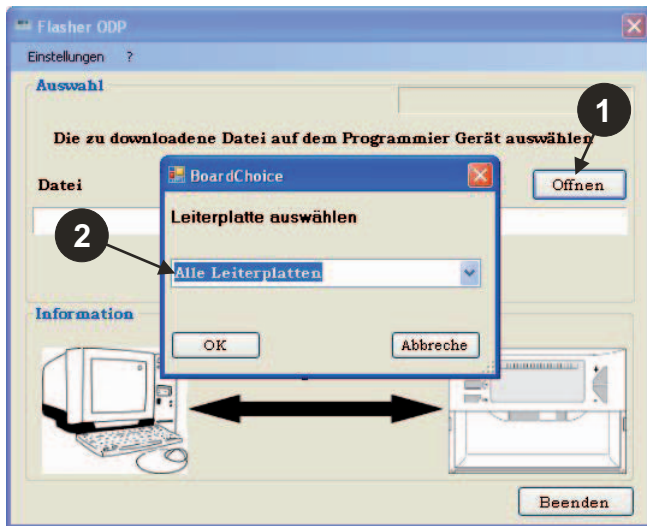
- i** Die heruntergeladenen Dateien sind standardmäßig im folgenden Verzeichnis verfügbar:  
**Eigene Dateien\FlasherODP\Soft**



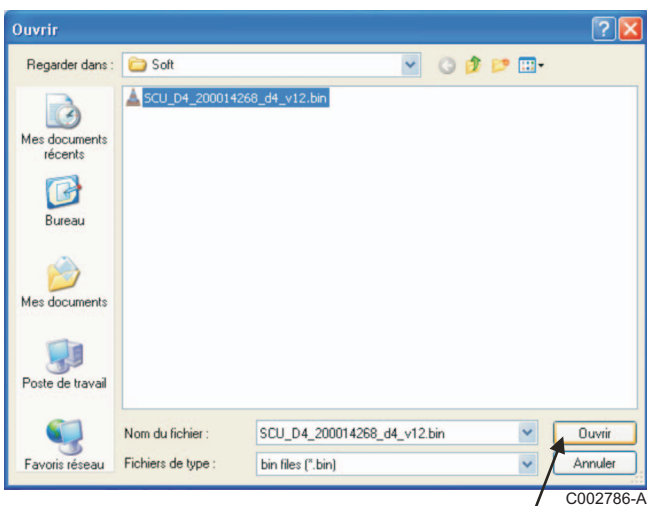
## 3.7 Das Programm auf das Programmierwerkzeug übertragen

 Vergewissern Sie sich, dass das Programmierwerkzeug ordnungsgemäß erkannt wurde.

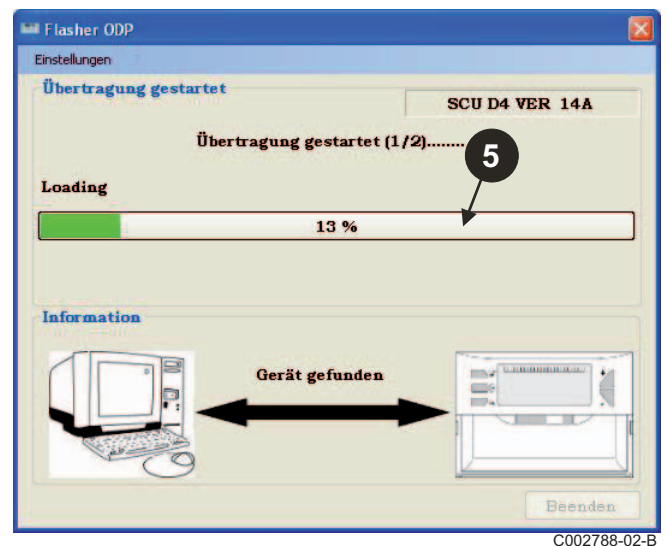
- 1 Auf **Öffnen** klicken, um das Dialogfeld **BoardChoice** aufzurufen.
- 2 Auswählen:
  - Die Programme eines bestimmten Schaltfelds
  - Alle Programme aller Schaltfelder
- 4 Auf **Senden** klicken, um das Schaltfeldprogramm auf das Programmierwerkzeug zu übertragen.



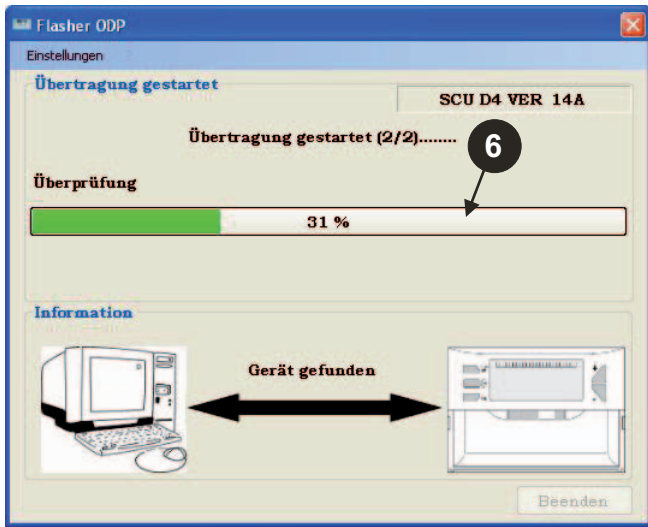
- 3 Ihre Auswahl durch Wählen von **Öffnen** bestätigen.



- 5 Der Fortschrittsbalken zeigt den Fortschritt der Datenübertragung an. Das Programmierwerkzeug zeigt **LoAd : on** an.



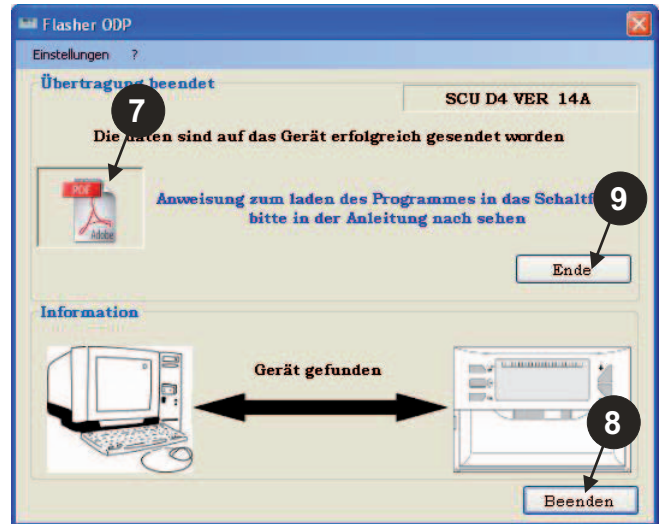
- 6 Der Fortschrittsbalken zeigt den Fortschritt der Überprüfung an. Das Programmierwerkzeug zeigt **VERIF** on an.



C002835-02-B

■ **Datenübertragung erfolgreich:**

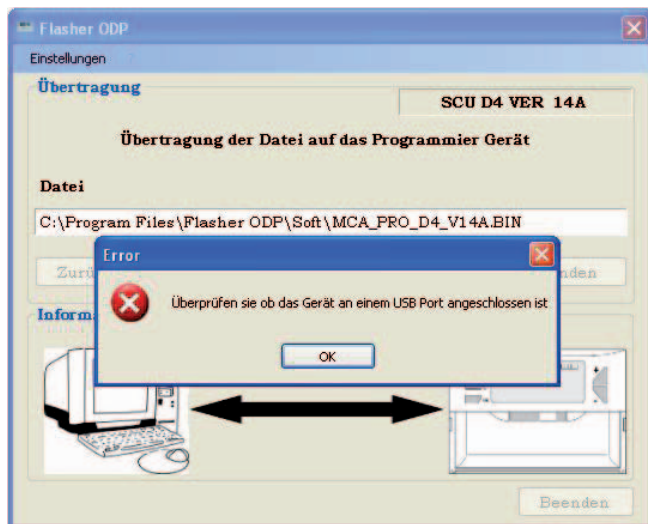
- 7 Das Symbol "PDF" anklicken, um an die Anleitung des Programmierwerkzeugs zu gelangen.  
 8 Zum Verlassen **Beenden** wählen.  
 9 Zur Rückkehr zum Beginn des Verfahrens **Ende** wählen.



C002789-02-B

### 3.8 Fehlermeldungen

■ **Nicht angeschlossenes Werkzeug**

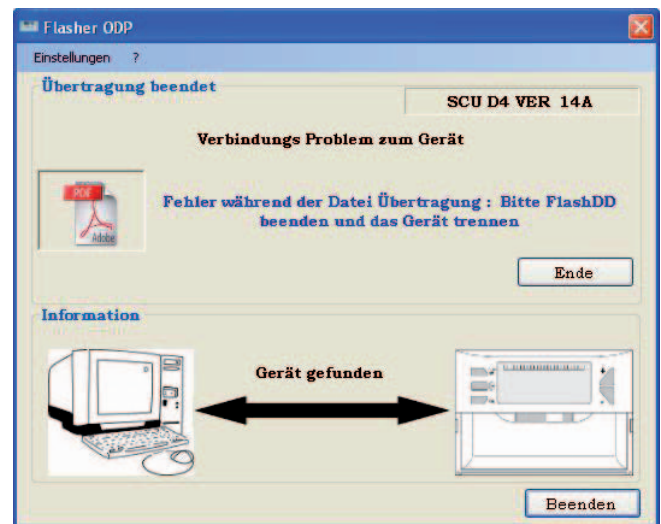


C002839-02-B

**Abhilfen:**

- Überprüfen, ob das Programmierwerkzeug am PC angeschlossen ist.
- Das Programmierwerkzeug vom PC trennen und erneut anschließen.
- Die ODP Flasher Software neu starten.

■ **Datenübertragungsfehler**



C002837-02-B

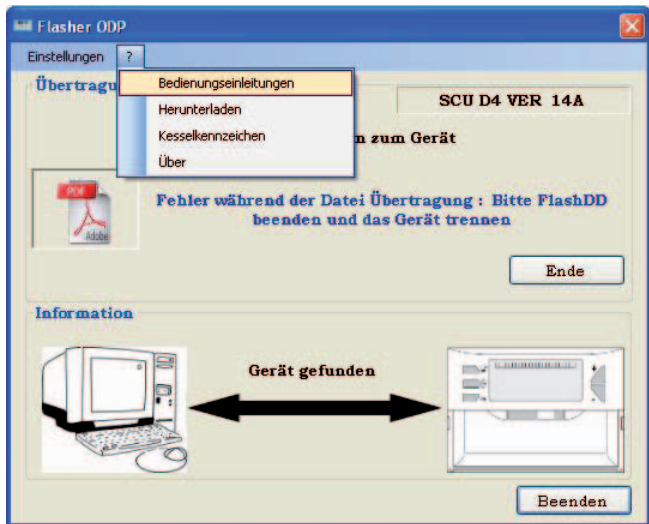
**Abhilfen:**

- Das Programmierwerkzeug vom PC trennen und erneut anschließen.
- Die ODP Flasher Software neu starten.

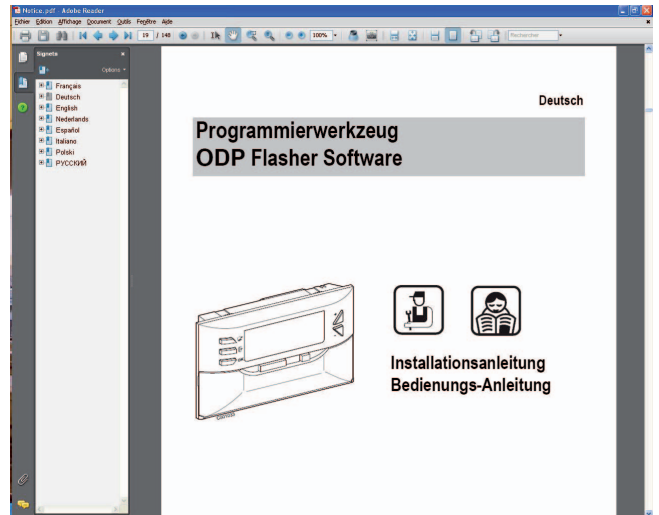
### 3.9 Bedienungsanleitung

Die Installations- und Bedienungsanleitung des Programmierwerkzeugs ist auch in Form einer PDF-Datei verfügbar. Um an diese zu gelangen, wie folgt vorgehen:

"?", **Bedienungsanleitungen** und dann **Ende** wählen.



C002797-02-C



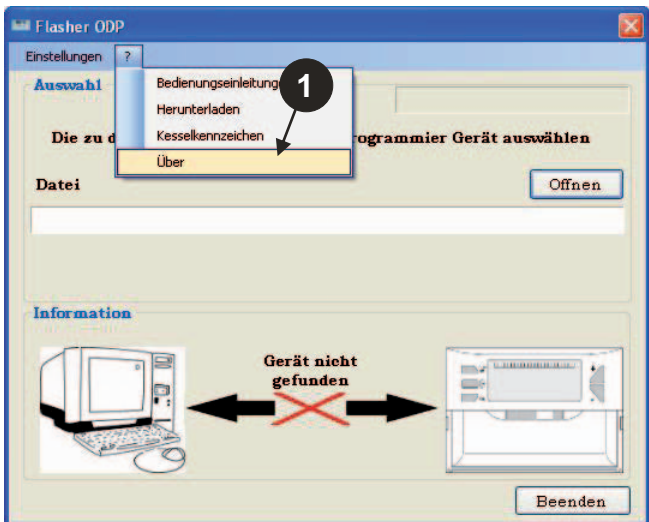
C002790-02-D

### 3.10 Anzeige der Programmversion

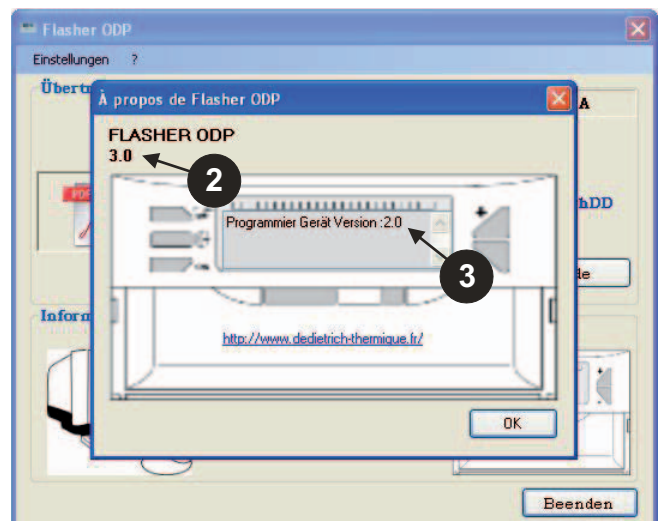
❶ "?" und dann **Über** wählen.

❷ Anzeige der Version der ODP Flasher Software.

❸ Die Programmversion des Programmierwerkzeugs wird angezeigt, wenn das Werkzeug angeschlossen ist.



C002798-02-D

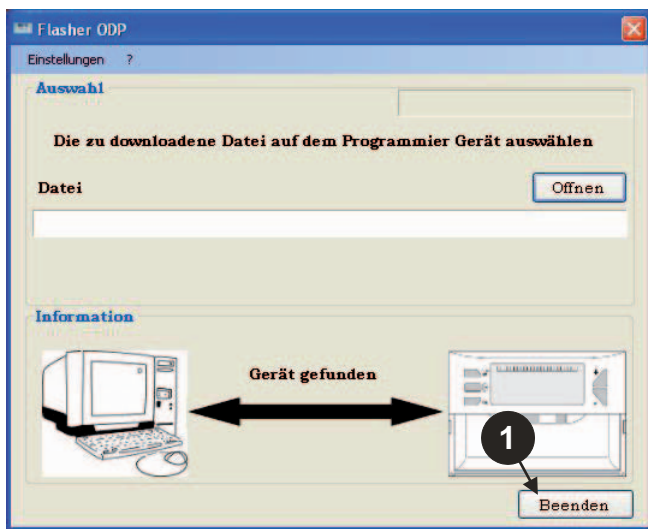


L000144-02-A



## 3.11 Beenden des Programms

- 1 Auf **Beenden** klicken.



C002799-02-C

# 4 Programmierwerkzeug Bedienung

---

## 4.1 Einschalten

---

Beim Unterspannungsetzen des Programmierwerkzeugs:

- Die Programmversion des Programmierwerkzeugs wird 2 Sekunden lang angezeigt.

**i** Dies ist nicht die Programmversion für das Schaltfeld.

dann:

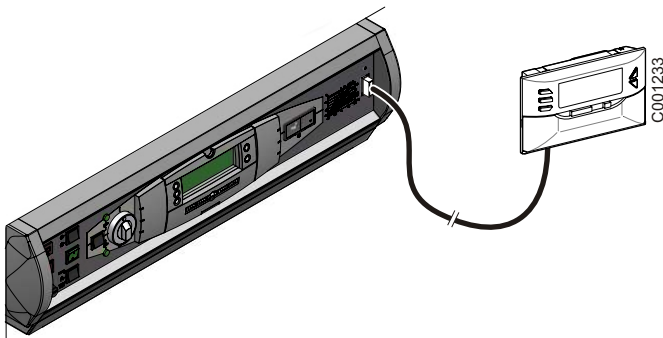
- Die Version des ins Programmierwerkzeug gelandenen Schaltfeldprogramms wird angezeigt.

## 4.2 Das Programmierwerkzeug an das Schaltfeld anschließen

---

**!** Das Schaltfeld ausschalten.

### ■ M3-Kesselschaltfeld

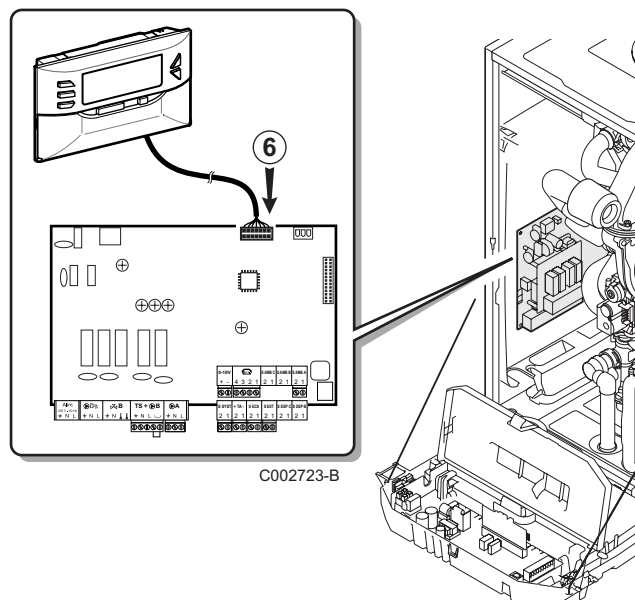
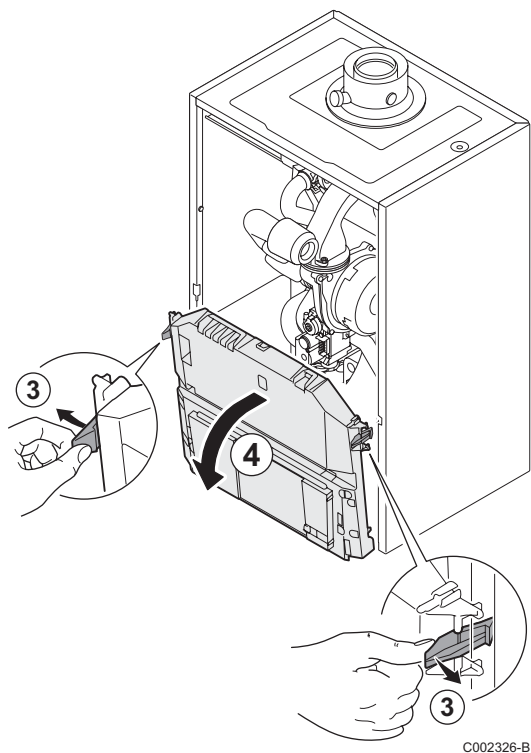
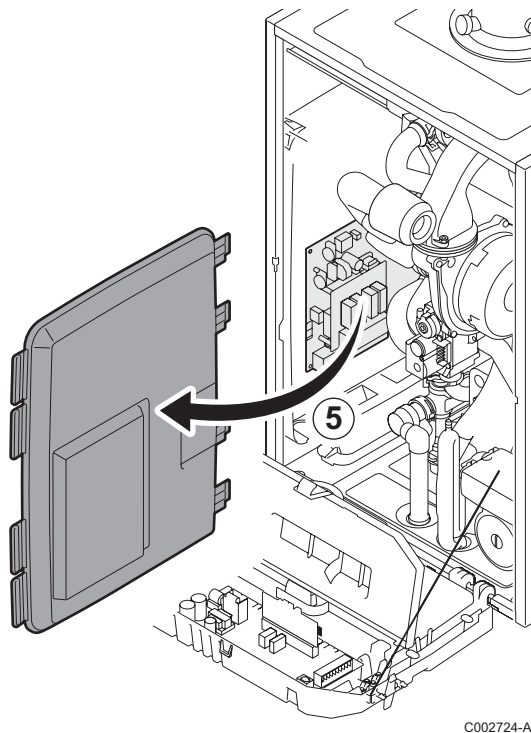
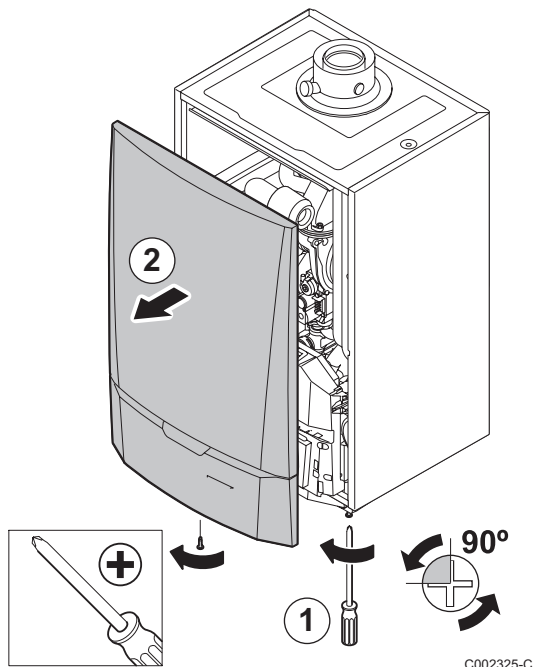


Mit dem Verbindungskabel (im Koli mitgeliefert), das Programmierwerkzeug an das Schaltfeld anschließen.


## ■ MCA / CALENTA / GMR 3000




### Zugang zum Stecker für das Programmierwerkzeug

- ① Die 2 Schrauben unter der Vorderabdeckung um eine Vierteldrehung losschrauben.
- ② Vorderabdeckung abnehmen.
- ③ Die Halteklemmen an den Seiten öffnen.
- ④ Das Schaltfeld nach vorne kippen
- ⑤ Die Leiterplattenabdeckung heraus nehmen.
- ⑥ Das Programmierwerkzeug an den richtigen Stecker anschließen.



### 4.3 Das Programm in das Schaltfeld laden

- ▶ Das Schaltfeld einschalten.
- ▶ Taste  drücken, bis **LoAd** angezeigt wird.
- ▶ Die Taste **OK** drücken.
- ▶ Einige Momente warten.  
Der Fortschrittsbalken zeigt den Fortschritt der Programmierung an.
- ▶ Falls bei der Aktualisierung ein Problem auftritt, wird die Fehlermeldung **LoAd : Er x** angezeigt.  
**x** = Fehlercode (Siehe Tabelle weiter unten):

Fehlercode	Fehler	Abhilfen
1	Keine Kommunikation	Sicherstellen, dass das Schaltfeld eingeschaltet ist. Den ordnungsgemäßen Anschluss des 14-poligen Verbindungskabels prüfen. Sicherstellen, dass das auf das Werkzeug geladene Programm mit der Regelung kompatibel ist.  Siehe Kapitel 4.6: Die Version der geladenen Datei überprüfen.
2	Die Identifikation ist gescheitert	Sicherstellen, dass das auf das Werkzeug geladene Programm mit der Regelung kompatibel ist.  Siehe Kapitel 4.6: Die Version der geladenen Datei überprüfen.
3	Die geschriebene Seite entspricht nicht der gelesenen Seite	Schaltfeld neu starten.
4	Problem des Status des Mikrokontrollers des Ziels	Schaltfeld neu starten.
5	Die Kommunikationsgeschwindigkeit ist nicht möglich	Schaltfeld neu starten.
6	Verbindungsproblem zwischen dem Werkzeug und dem Ziel	Schaltfeld neu starten.
7	Inkompatible Regelung (Anzeige während 2 Sekunden) Das im Programmierwerkzeug enthaltene Programm ist nicht mit dem Schaltfeld kompatibel, an das es angeschlossen ist.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stop (Laden stoppen)</li> <li>▶ Continue (Laden erzwingen)</li> </ul>  Um von "Stop" auf "Continue" zu wechseln und umgekehrt, die Tasten + bzw. - verwenden.

Wenn die Aktualisierung normal beendet wurde, wird der Hinweis **LoAd : End** angezeigt.


Ist bei der Aktualisierung des Schaltfelds ein Fehler aufgetreten, den Ein/Aus-Knopf betätigen:

1. Das Schaltfeld wird neu hochgefahren (Wenn das Programmierwerkzeug nur von dem Schaltfeld mit Strom versorgt ist, startet auch dieses wieder).
2. Das Schaltfeld ausschalten.  
Das Verbindungskabel entfernen.  
Wieder einschalten.

## 4.4 Hintergrundbeleuchtung des Werkzeugs


---

Das Programmierwerkzeug besitzt eine Hintergrundbeleuchtung. Zur Konfiguration dieser Funktion wie folgt vorgehen:

- ▶ Das Programmierwerkzeug mit dem USB-Kabel an den PC oder mit dem 14-poligen Anschlusskabel an das Schaltfeld anschließen.
- ▶ Taste  drücken, bis **LUM** angezeigt wird.
- ▶ Die Taste **OK** drücken.
- ▶ Mit den Tasten +/- die Hintergrundbeleuchtung aktivieren/deaktivieren (**LUM on / LUM off**)
- ▶ Die Taste **OK** drücken.


## 4.5 Prüfung der Integrität des geladenen Programms (Im Problemfall)

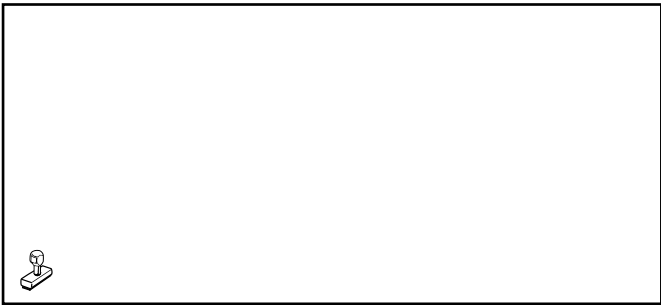
---

- ▶ Das Programmierwerkzeug mit dem USB-Kabel an den PC oder mit dem 14-poligen Anschlusskabel an das Schaltfeld anschließen.
- ▶ Taste  drücken, bis **VERIF** angezeigt wird.
- ▶ Die Taste **OK** drücken.
- ▶ Der Parameter **VERIF on** erscheint.
- ▶ Einige Momente warten.  
Der Fortschrittsbalken zeigt den Fortschritt der Überprüfung an.
- ▶ Die Überprüfung ist fertig und gut verlaufen.  
Der Parameter **VERIF ot** erscheint.  
Sonst erscheint **VERIF Pb**: Das übertragene Programm ist fehlerhaft, deshalb muss die kompatible Binärdatei erneut übertragen werden.
- ▶ Zum Verlassen dieses Menüs 1 mal auf eine andere Taste als **OK** drücken.

## 4.6 Die Version der geladenen Datei überprüfen

---

- ▶ Das Programmierwerkzeug mit dem USB-Kabel an den PC oder mit dem 14-poligen Anschlusskabel an das Schaltfeld anschließen.
- ▶ Taste  drücken, bis **VERSI on** angezeigt wird.
- ▶ Die Taste **OK** drücken.
- ▶ Die Version sowie der Typ des Gerätes laufen am Bildschirm ab.
- ▶ Zum Verlassen dieses Menüs 2 mal auf eine andere Taste als **OK** drücken.



AD051-AC

---

09/12/2014

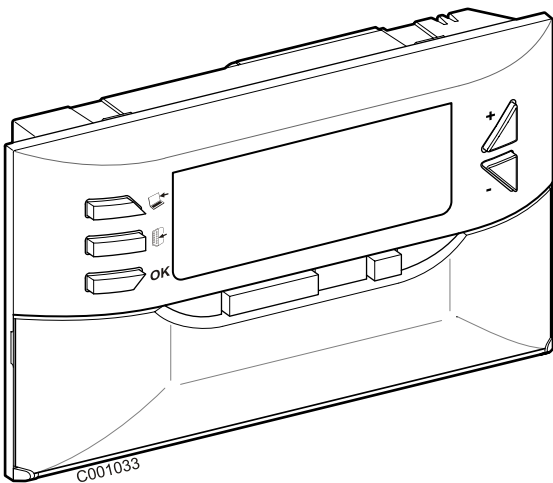


300011650-001-02

**AD264**

**English**

# **Programming tool ODP Flasher Software**



**Installation manual  
User Guide**

# Contents

---

<b>1</b>	<b>Introduction</b>	<b>3</b>
1.1	ODP Flasher Software	3
1.2	Control panel update procedure	3
1.3	Composition of the package	3
<b>2</b>	<b>Installing ODP Flasher software</b>	<b>4</b>
2.1	Download the ODP Flasher software installation programme	4
2.2	Installing ODP Flasher software on a PC	4
2.3	Installing the drivers in Windows 2000/XP/VISTA/7	7
<b>3</b>	<b>Using ODP Flasher software</b>	<b>8</b>
3.1	Connecting the programming tool to a PC	8
3.2	Launching ODP Flasher software	8
3.3	Language selection	8
3.4	Selecting the boiler brand	9
3.5	Configuring the communications port	10
3.7	Transferring the programme to the programming tool	12
3.8	Error messages	13
3.9	Instructions	14
3.10	Displaying the software version	14
3.11	Exiting the software	15
<b>4</b>	<b>Using the programming tool</b>	<b>16</b>
4.1	Powering up	16
4.2	Connecting the programming tool to the control panel	16
4.3	Loading the programme into the control panel	18
4.4	Backlighting of the tool	19
4.5	Check the integrity of the downloaded program (In the event of problems)	19
4.6	Check the version of the downloaded program	19



# 1 Introduction

---

## 1.1 ODP Flasher Software

---

ODP Flasher software is available on the De Dietrich Internet site at the following address <http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/setup.exe>.

Once installed, ODP Flasher software can be accessed via the **Start** menu in Windows.

This software is used to perform the following operations:

- To download the latest versions of the control panel programmes from the Internet.
- To transfer the programmes from the PC control panel to the programming tool.

## 1.2 Control panel update procedure

---

The control panel is updated in 3 steps:

1. Using ODP Flasher software, download the latest version of the control panel programme to the PC.
2. Using ODP Flasher software, copy the new version of the control panel programme from the PC to the programming tool.
3. Load the new version of the programme into the control panel from the programming tool.

## 1.3 Composition of the package

---

- Programming tool
- USB cable (1 m)
- Connection cable 14 pts (300 mm)

# 2 Installing ODP Flasher software

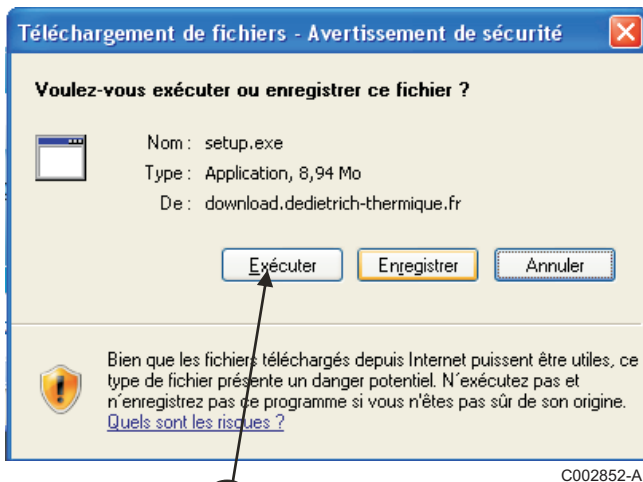
## 2.1 Download the ODP Flasher software installation programme



## 2.2 Installing ODP Flasher software on a PC

**i** Prove that you are under a session manager of your computer.  
Software configuration required: **Microsoft.NET Framework 2.0**

**1** Start the setup.exe installation programme



**3** Click on **Next** to start installation of ODP Flasher software in your PC.



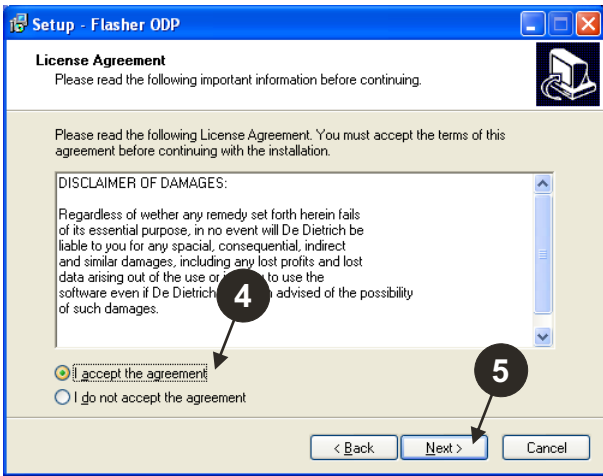
**2** Select the language for the installation assistant



**i** Use the **Back** button at any time to go back and modify your selections.

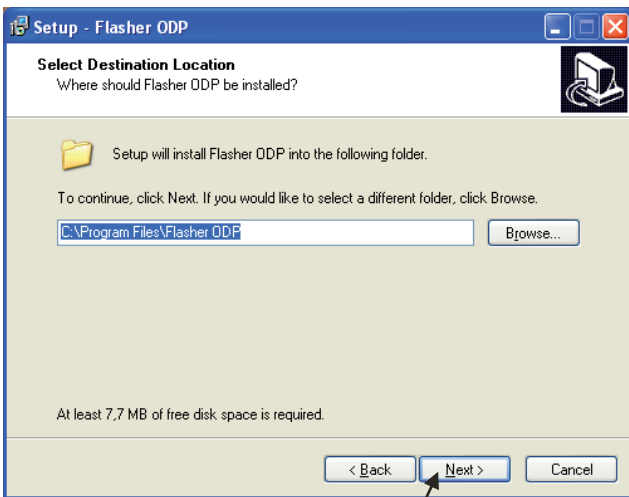
**4** Accept the licence contract by ticking **I accept the agreement**.

**5** Click on **Next**.



C002840-04-A

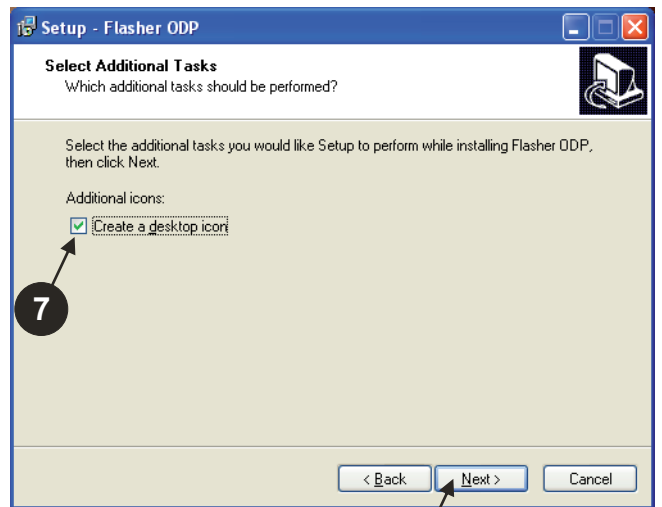
**6** Check the installation directory. If necessary, modify it using the **Browse** button. Click on **Next** to confirm the selection.



C002831-04-A

**7** To create a shortcut for ODP Flasher software on the desktop, tick the **Create a desktop icon** option.

**8** Click on **Next**.



C002832-04-A

**9** Click on **Install** to start copying the files.



C002833-04-A

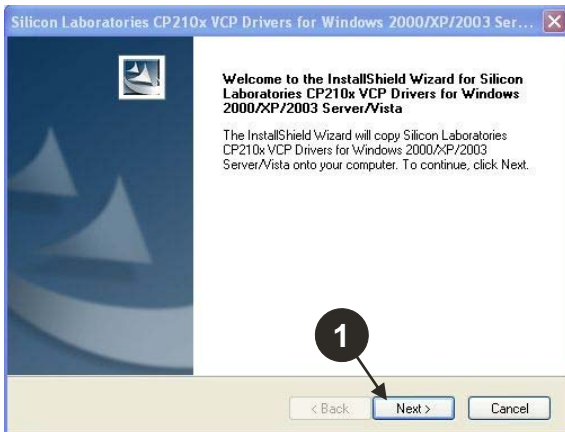
- 10 ODP Flasher software is now installed. To install the drivers, tick **Driver CP210x Installation (XP/VISTA)**.
- 11 Click on **Finish**.  
(The driver installation software will start automatically)



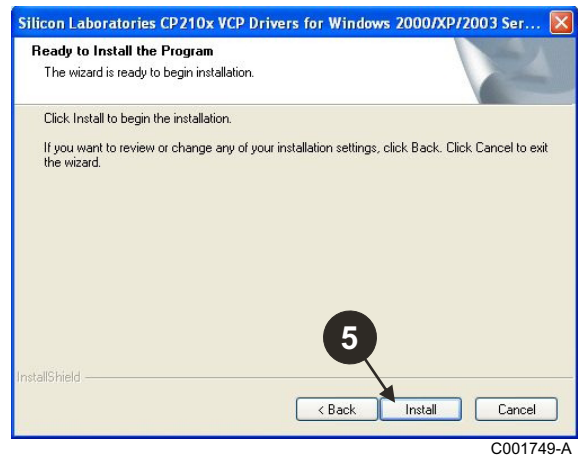
## 2.3 Installing the drivers in Windows 2000/XP/VISTA/7

**i** Use the **Back** button at any time to go back and modify your selections.

**1** Click on **Next** to start installation of the drivers on your PC.

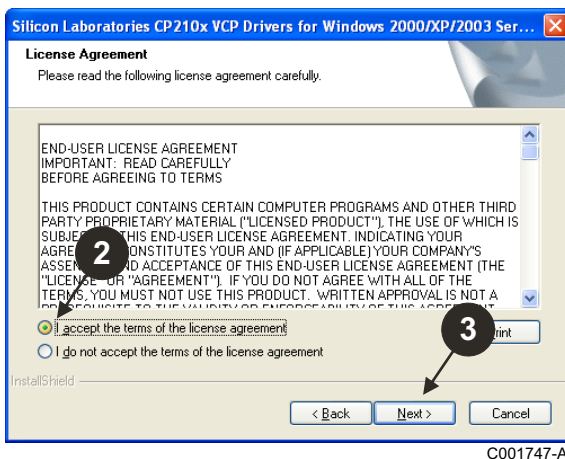


**5** Click on **Install** to confirm the installation directory.

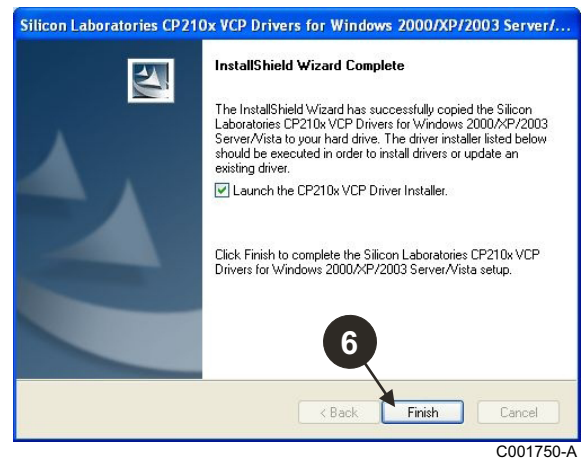


**2** Accept the licence contract by ticking "I accept the terms of the license agreement".

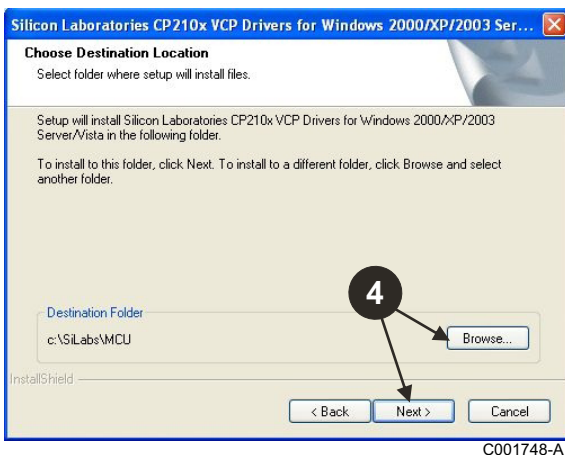
**3** Click on **Next**



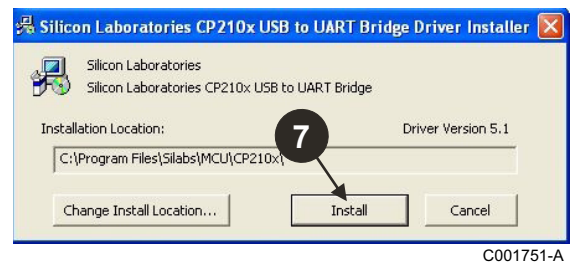
**6** To install the drivers, tick "Launch the CP210x VCP Driver Installer". Click on **Finish**.



**4** Check the installation directory. If necessary, modify it using the **Browse** button. Click on **Next** to confirm the selection.



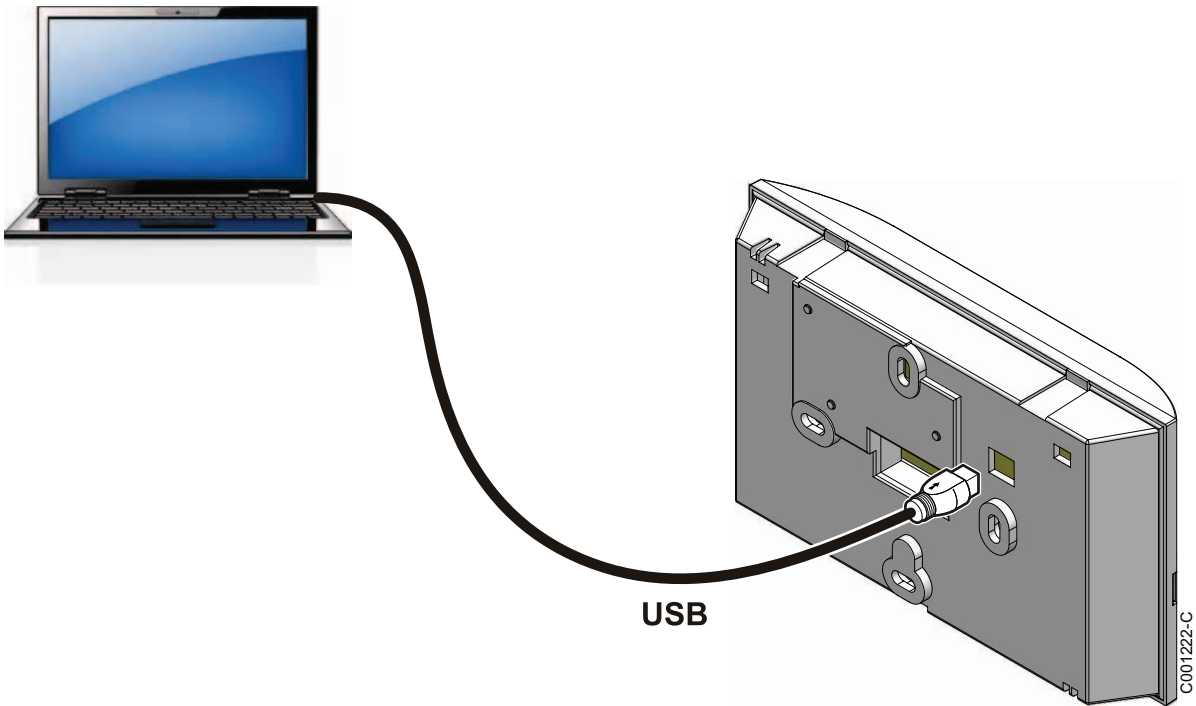
**7** Indicate the installation directory for the drivers. To change this directory, click on **Change Install Location**, otherwise click on **Install** to confirm the directory suggested.



# 3 Using ODP Flasher software

## 3.1 Connecting the programming tool to a PC

Use the USB cable provided to connect the programming tool to the PC.

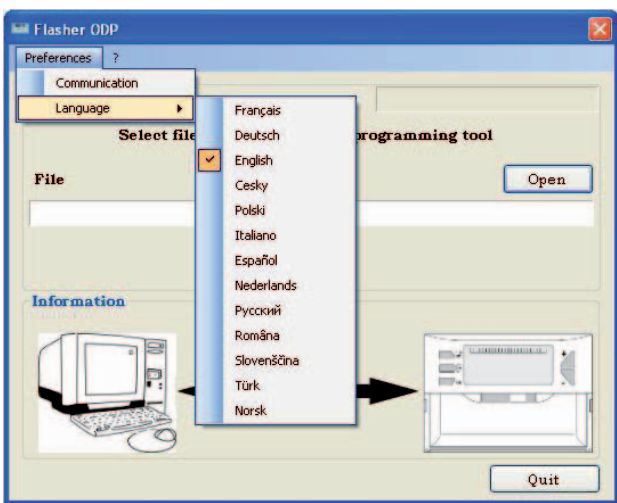


## 3.2 Launching ODP Flasher software

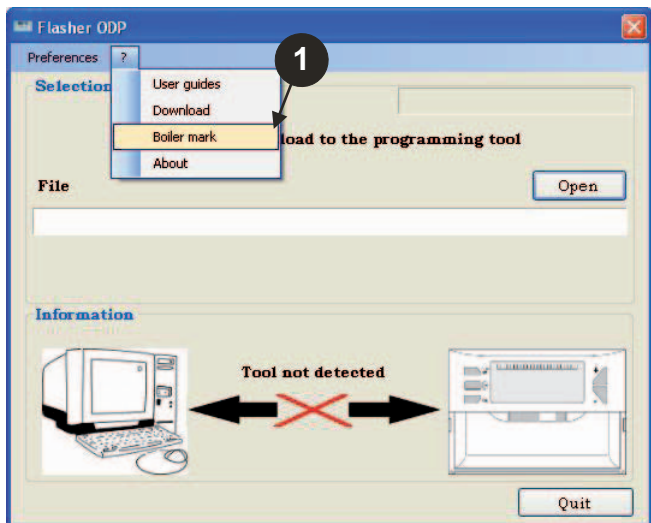
In the **Start** menu in Windows, select **All Programs > ODP Flasher > ODP Flasher**.

## 3.3 Language selection

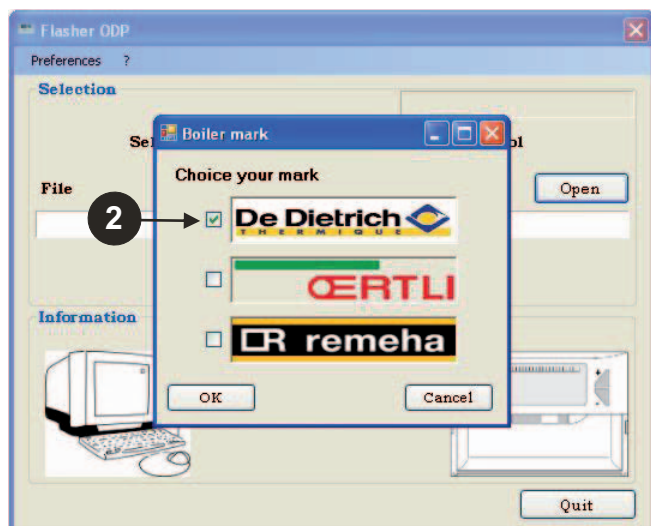
Select **Preferences** then **Language** and the desired language.



### 3.4 Selecting the boiler brand



L000145-04-A




L000146-04-A



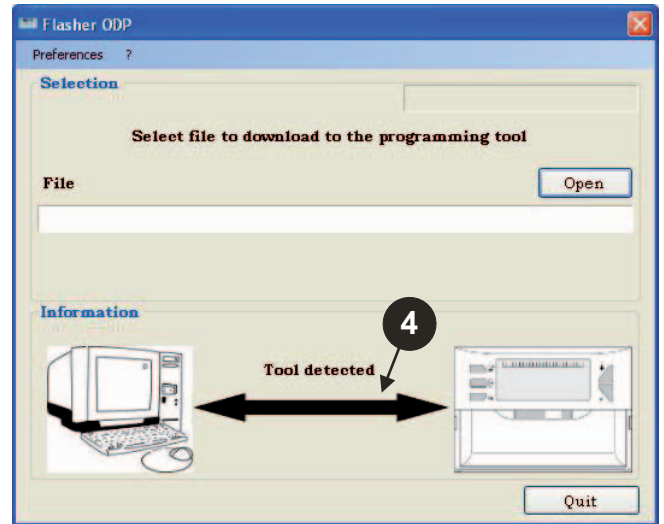
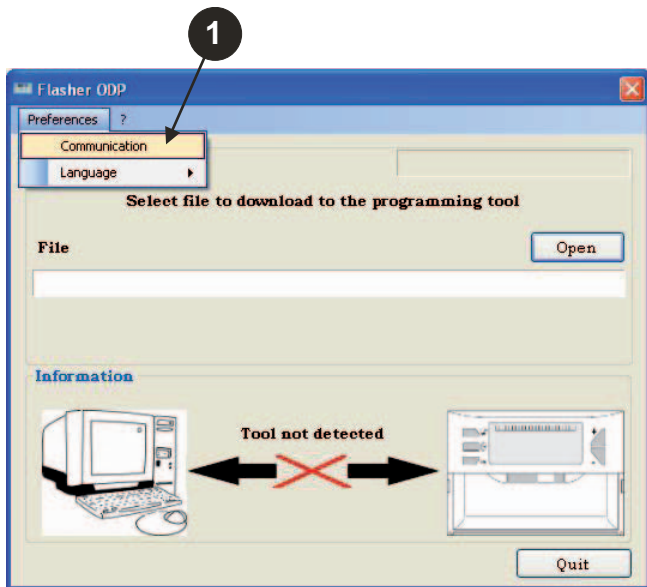
## 3.5 Configuring the communications port

Check that the programming tool is connected to the PC.

 If the programming tool is not connected or the communications port is not configured, the message Tool not detected is displayed in the information zone.

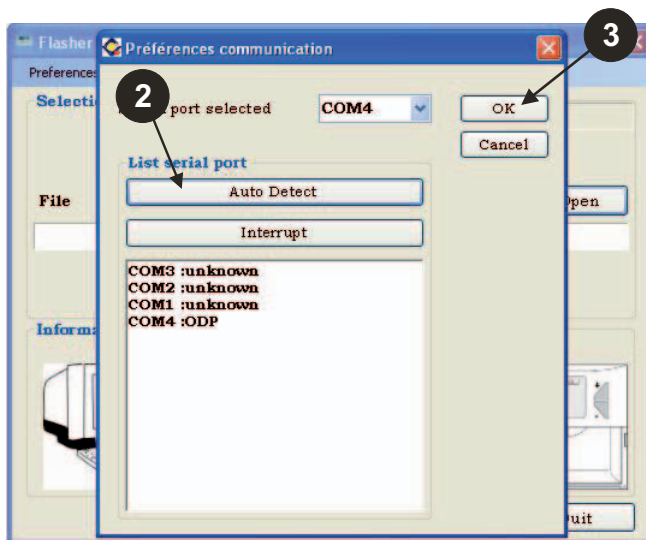
❶ To access the configuration procedure for the communications port, select **Preferences** then **Communication**.

❷ The communication port where the programming tool is plugged is automatically selected.



❸ Select **Auto Detect** to locate the communications port to which the programming tool is connected.

❹ Once the programming tool has been detected, select **OK** to confirm your choice.

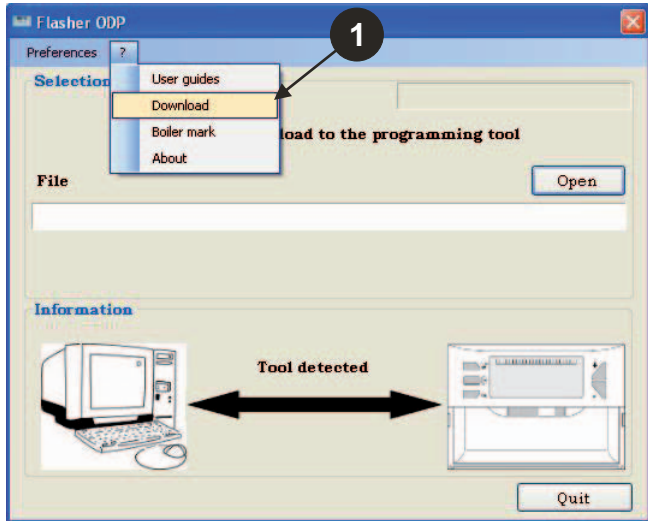


## 3.6 Downloading the latest version of the control panel programmes to a PC (via Internet)

The following procedure is used to download the latest versions of the control panel programmes managed by the programming tool to the PC.

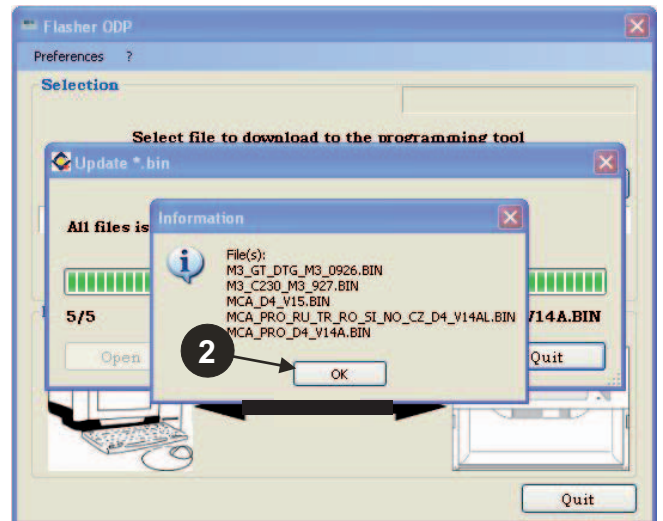
This operation should be run on a regular basis.

- 1 Select "?" then Download.



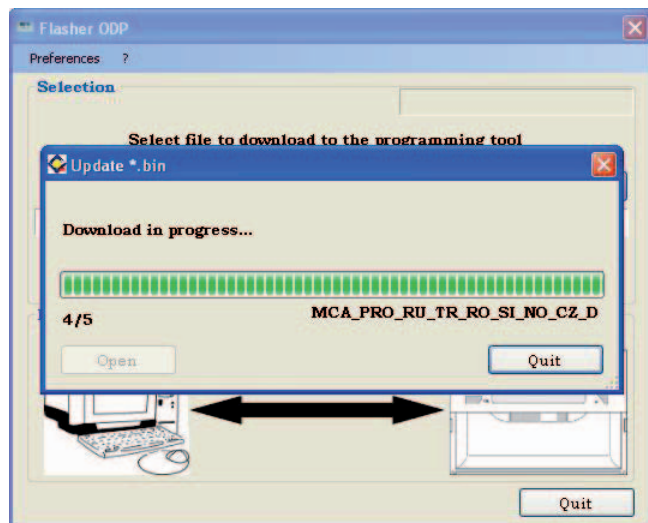
C002791-04-C

- 2 The programmes for the various control panels are displayed. Click to OK.

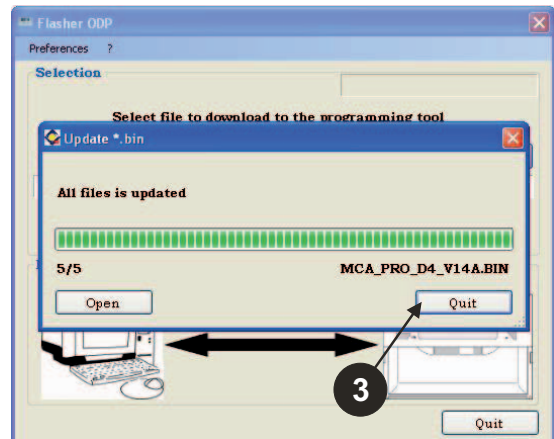


C002783-04-C

- 3 Click on Quit.



C002782-04-B



C002784-04-B

- i** The downloaded files are available in the following default directory:  
**My documents\FlasherODP\Soft**

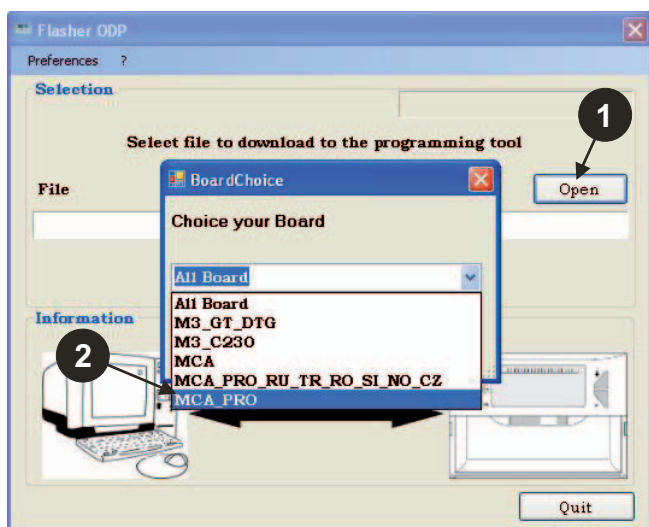
## 3.7 Transferring the programme to the programming tool

**!** Please ensure that the programming tool has been correctly detected.

1 Click on **Open** to access the display window **BoardChoice**.

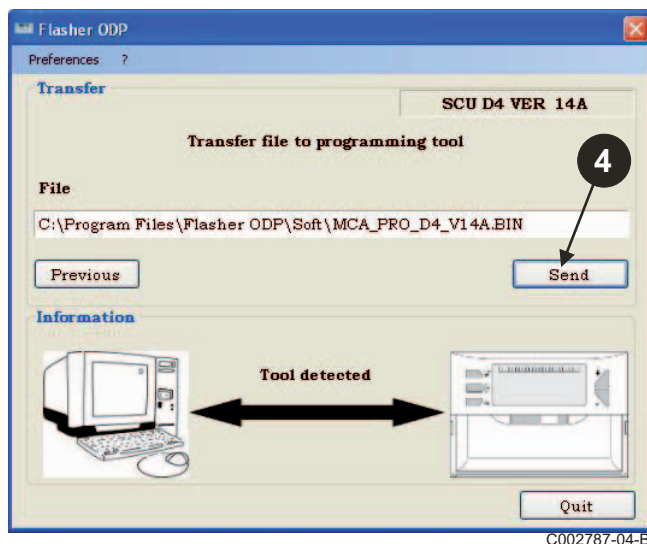
2 Select:

- The programmes for a particular control panel or
- All programmes for all control panels



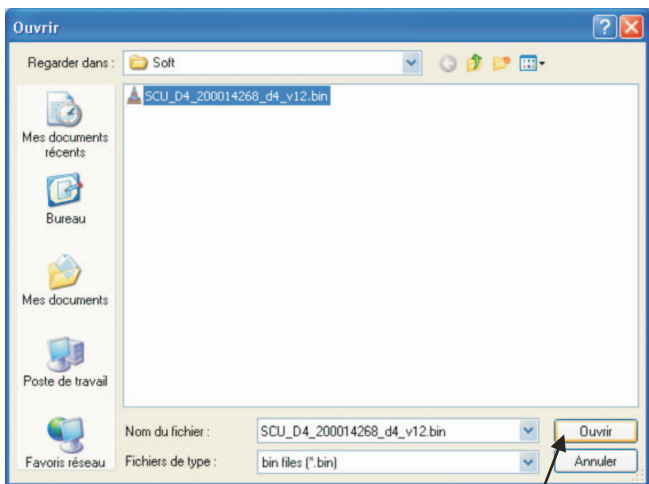
C002785-04-B

4 Click on **Send** to send the control panel programme to the programming tool.



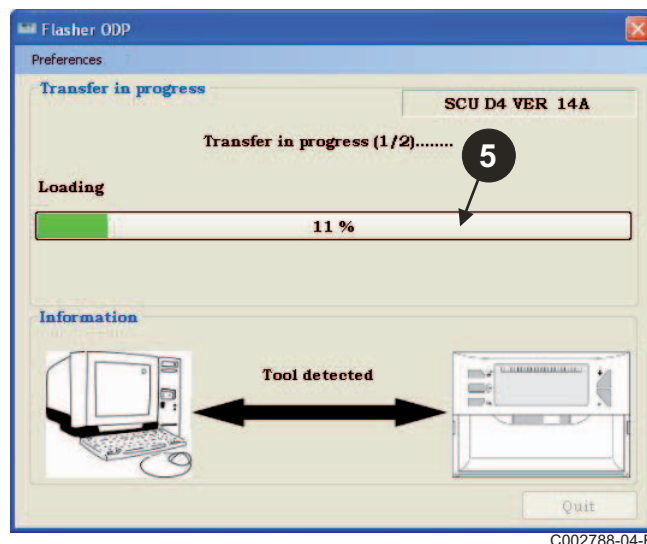
C002787-04-B

3 Confirm your choice by selecting **Open**.



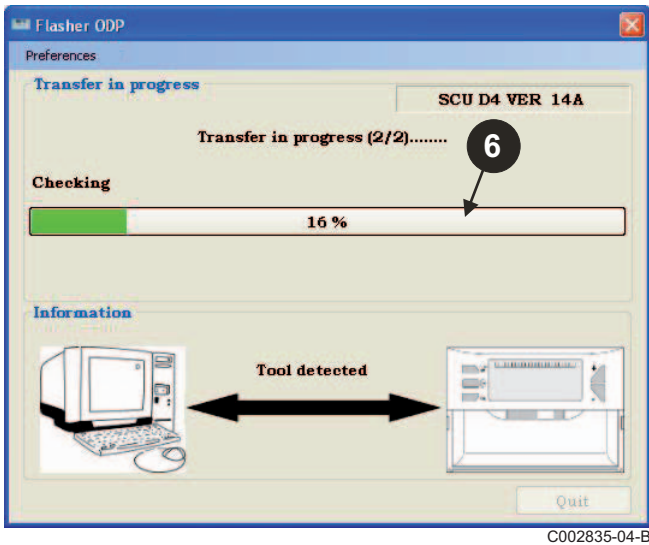
C002786-A

5 The progress bar will show you how far the download has progressed.  
The programming tool displays **Load : on**.



C002788-04-B

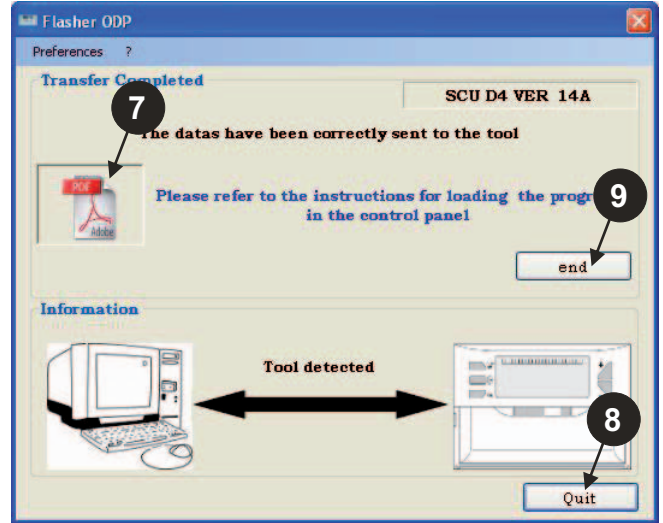
- 6 The progress bar will show you the verification status. The programming tool displays **VERIF on**.



C002835-04-B

■ **Download successful:**

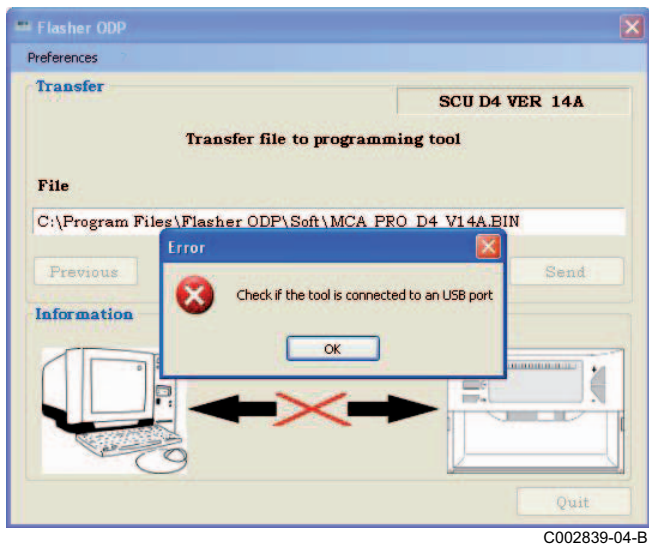
- 7 Click on the "PDF" icon to access the instructions for the programming tool.
- 8 Select **Quit** to exit.
- 9 Select **end** to go back to the start of the procedure.



C002789-04-B

### 3.8 Error messages

■ **Tool not connected**

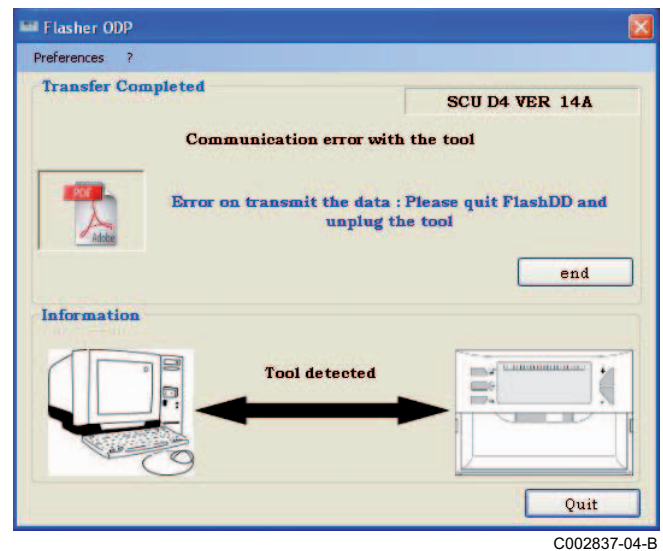


C002839-04-B

**Corrections:**

- Check that the programming tool is connected to the PC.
- Disconnect then reconnect the programming tool.
- Restart ODP Flasher software.

■ **Download error**



C002837-04-B

**Corrections:**

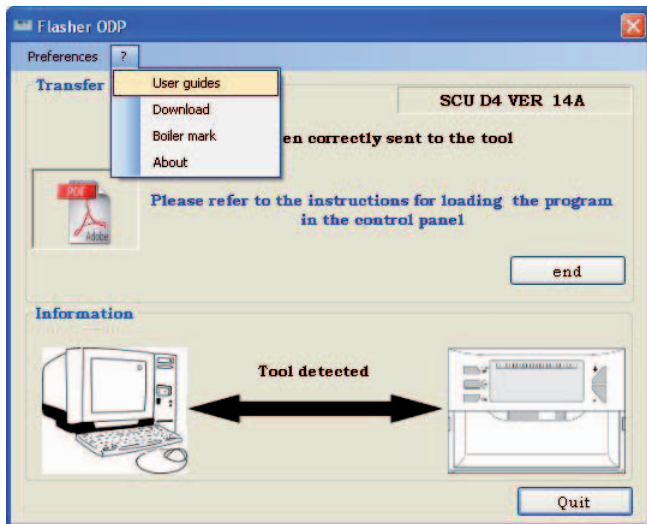
- Disconnect then reconnect the programming tool.
- Restart ODP Flasher software.



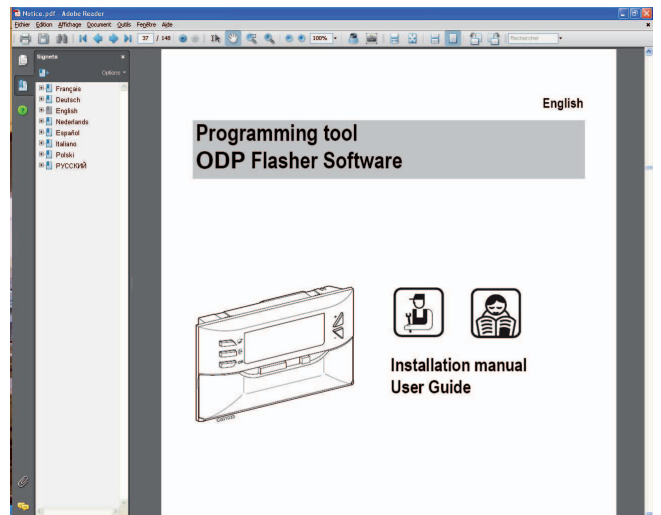
### 3.9 Instructions

The instructions on installation and use of the programming tool are also available in PDF file format. To access them, proceed as follows:

Select "?", **User guides** then **end**.



C002797-04-C



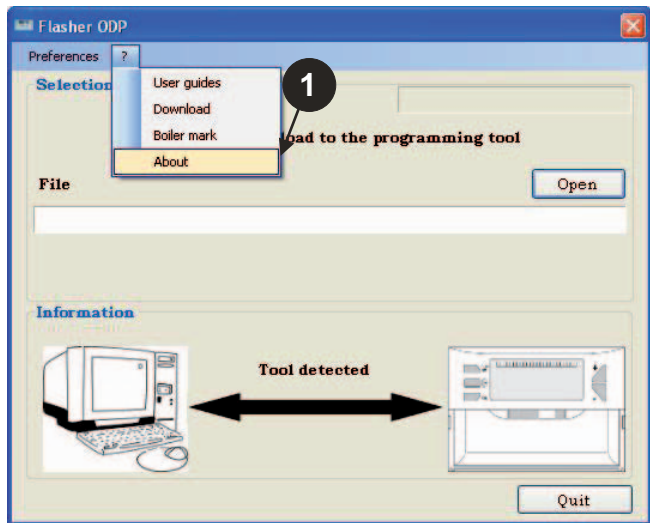
C002790-04-D

### 3.10 Displaying the software version

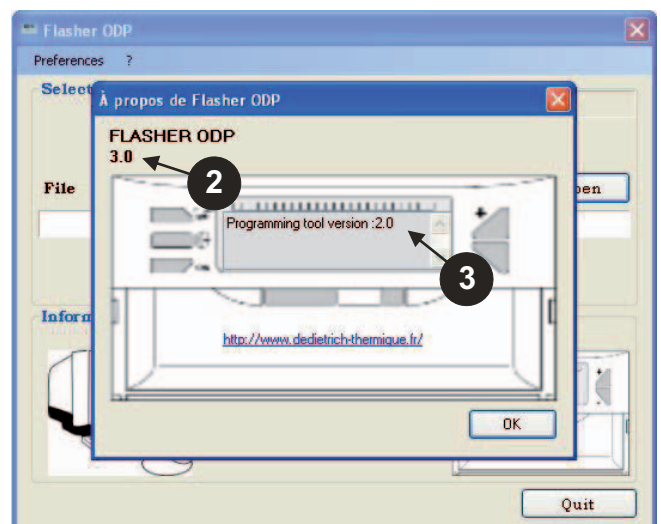
❶ Select "?" then **About**.

❷ Display of the ODP Flasher software version.

❸ The software version of the programming tool is displayed if the tool is connected.



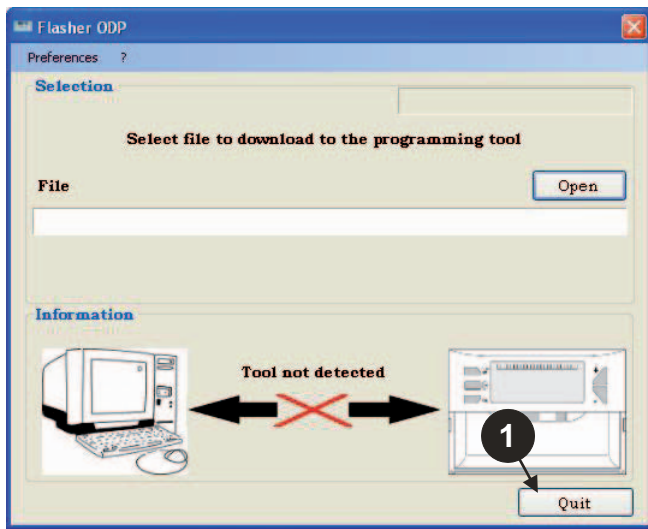
C002798-04-D



L000144-04-A

### 3.11 Exiting the software

- 1 Click on **Quit**.



C002799-04-C

# 4 Using the programming tool

---

## 4.1 Powering up

---

When powering up the programming tool:

- The software version of the programming tool is displayed for 2 seconds.

**i** This is not the correct version of the programme for the control panel.

then:

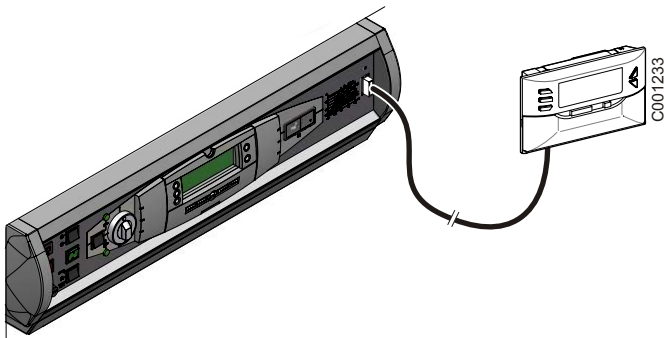
- The version of the control panel programme loaded into the programming tool is displayed.

## 4.2 Connecting the programming tool to the control panel

---

**!** Switch off the control panel.

### ■ M3 control panel

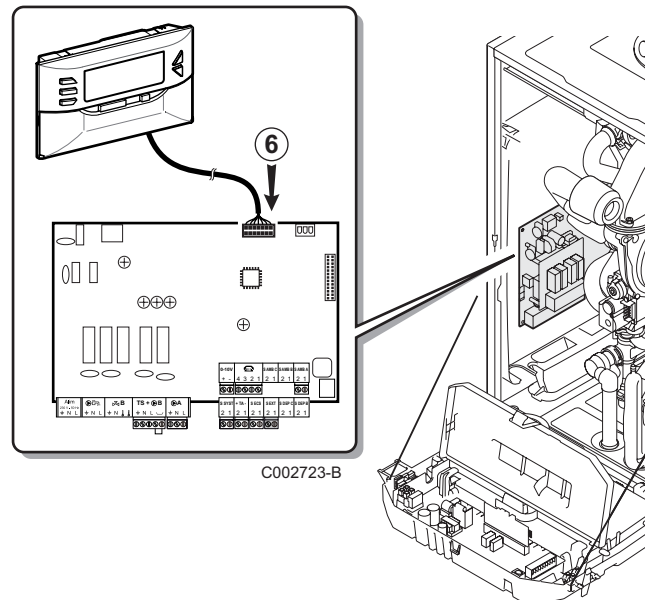
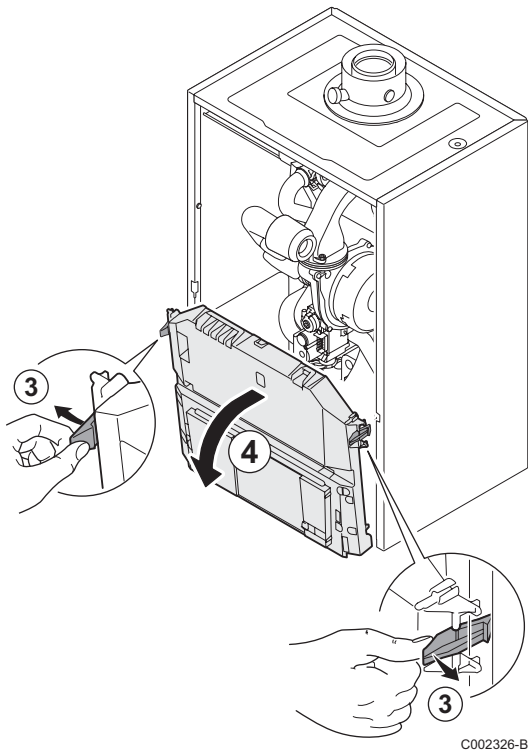
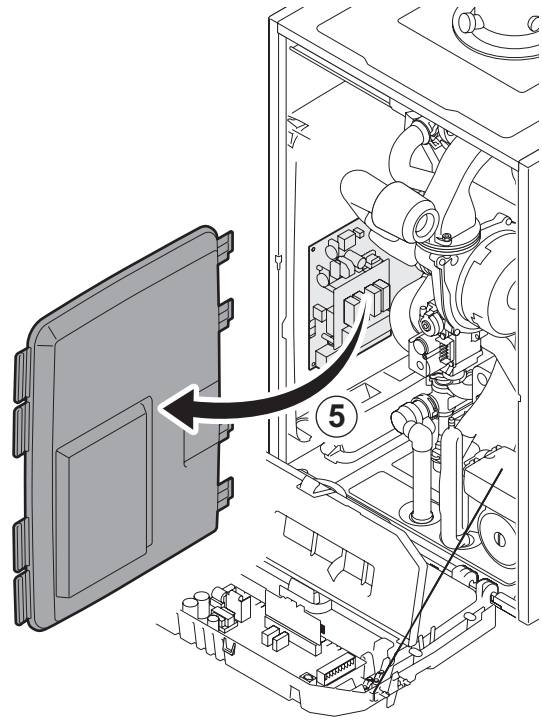
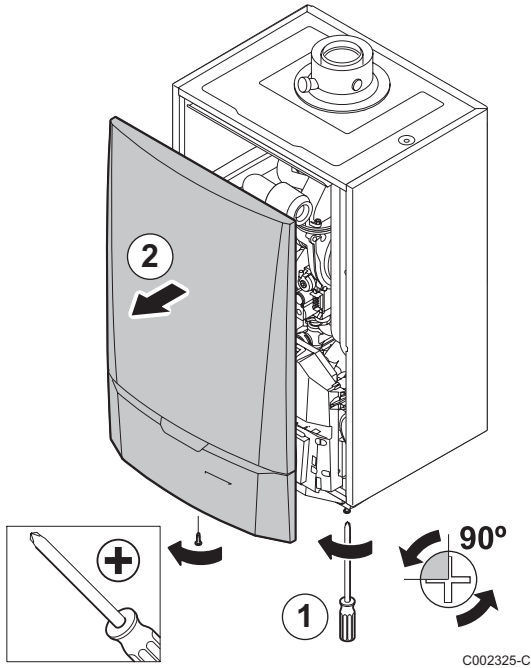


Connect the programming tool to the control panel using the 14-pin connection cable (delivered with the package).

## ■ MCA / CALENTA / GMR 3000


### Accessing the connector for the programming tool




- ① Unscrew the 2 screws under the front panel by a quarter turn.
- ② Remove the front panel.
- ③ Open the holding clips located on the sides.
- ④ Tilt the control panel forwards.
- ⑤ Unclip the PCB cover.
- ⑥ Connect the programming tool to the appropriate connector.





## 4.3 Loading the programme into the control panel

- ▶ Power up the control panel.
- ▶ Press the  key until **LoAd** is displayed.
- ▶ Press the **OK** key.
- ▶ Wait a few seconds.  
The progress bar will show you the progress of programming.
- ▶ If a problem occurs during the update, the error message **LoAd : Er x** is displayed.  
**x** = Error code (See table below):

Error code	Faults	Corrections
1	No communication	<p>Check that the control panel is switched on. Check the connection of the 14-pin connection cable. Check that the programme loaded into the tool is compatible with the control system.</p> <p> See section 4.6: Check the version of the downloaded program.</p>
2	The identification mismatch	<p>Check that the programme loaded into the tool is compatible with the control system.</p> <p> See section 4.6: Check the version of the downloaded program.</p>
3	Loaded program and contents of the flash-memory are not identical	Restart the control panel.
4	Problem of status from target's microcontroller	Restart the control panel.
5	The speed of communication is impossible	Restart the control panel.
6	Problem to connection between the tool and the target	Restart the control panel.
7	Control system not compatible (Display for 2 seconds) The programme contained in the programming tool is not compatible with the control panel to which it is connected.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stop (Stop loading)</li> <li>▶ Continue (Force loading)</li> </ul> <p> To switch from "Stop" to "Continue" and vice versa, use keys + or -.</p>

When the update runs normally, the information **LoAd : End** is displayed.


If an error occurs during the control panel update, use the On / Off button:

1. The control panel restarts (If only the control panel supplies the programming tool, it starts again too).
2. Switch off the control panel.  
Remove the connection cable.  
Switch back on.

## 4.4 Backlighting of the tool


---

The programming tool has a backlighting function. To configure this function, proceed as follows:

- ▶ Connect the programming tool to the PC using the USB cable or to the control panel using the 14-pin connection cable.
- ▶ Press the  key until **LUM** is displayed.
- ▶ Press the **OK** key.
- ▶ Use the +/- keys to activate / deactivate the backlighting (**LUM on / LUM off**)
- ▶ Press the **OK** key.


## 4.5 Check the integrity of the downloaded program (In the event of problems)

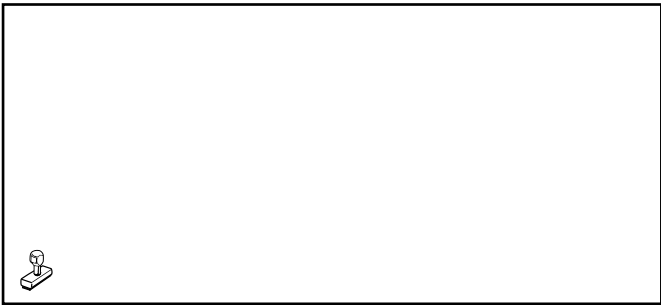
---

- ▶ Connect the programming tool to the PC using the USB cable or to the control panel using the 14-pin connection cable.
- ▶ Press the  key until **VERIF** is displayed.
- ▶ Press the **OK** key.
- ▶ The parameter **VERIF on** displays.
- ▶ Wait a few seconds.  
The progress bar will show you the verification status.
- ▶ Checking has been correctly completed.  
The parameter **VERIF ok** displays.  
Otherwise **VERIF Pb** is displayed: Programme downloaded faulty therefore reload the compatible binary file.
- ▶ Press a key other than **OK** 1 time to exit this menu.

## 4.6 Check the version of the downloaded program

---

- ▶ Connect the programming tool to the PC using the USB cable or to the control panel using the 14-pin connection cable.
- ▶ Press the  key until **VERSI on** is displayed.
- ▶ Press the **OK** key.
- ▶ The version and type of the appliance are shown on the screen.
- ▶ Press a key other than **OK** 2 time to exit this menu.



AD051-AC

---

09/12/2014

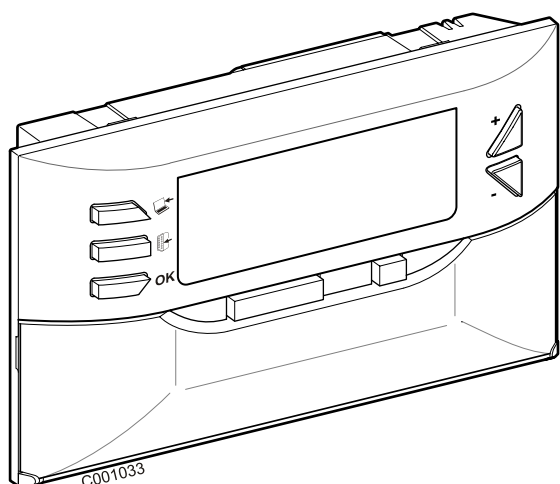


300011650-001-02

**AD264**

Nederlands

# Programmeringstool Software Flasher ODP



**Installatiehandleiding  
Gebruikers-handleiding**

# Inhoud

---

<b>1</b>	<b>Inleiding</b>	<b>3</b>
1.1	Software Flasher ODP	3
1.2	Updateprocedure voor het bedieningspaneel	3
1.3	Samenstelling van de colli	3
<b>2</b>	<b>Installatie van de software Flasher ODP</b>	<b>4</b>
2.1	Downloaden van het installatieprogramma van de software Flasher ODP	4
2.2	Installeren van de software Flasher ODP op de PC	4
2.3	Installeren van de pilots onder Windows 2000/XP/VISTA/7	7
<b>3</b>	<b>Gebruik van de software Flasher ODP</b>	<b>8</b>
3.1	Aansluiten van de programmeringstool op de PC	8
3.2	Starten van de software Flasher ODP	8
3.3	De taal selecteren	8
3.4	Selecteren van het merk van de ketel	9
3.5	Configureren van de communicatiepoort	10
3.7	Transfer van het programma naar de programmeringstool	12
3.8	Foutmeldingen	13
3.9	Handleiding	14
3.10	Weergave van de softwareversie	14
3.11	Afsluiten van de software	15
<b>4</b>	<b>Gebruik van de programmeringstool</b>	<b>16</b>
4.1	Inschakelen	16
4.2	Aansluiten van de programmeringstool op het bedieningspaneel	16
4.3	Opladen van het programma in het bedieningspaneel	18
4.4	Achtergrondverlichting van de tool	19
4.5	Controle van de integriteit van het gedownloade programma (In geval van problemen)	19
4.6	Controle van de versie van het gedownloade programma	19

# 1 Inleiding

---

## 1.1 Software Flasher ODP

---

De software flasher ODP is beschikbaar op de website van De Dietrich, op het volgende adres <http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/setup.exe>.

Wanneer de software Flasher ODP eenmaal geïnstalleerd is, is deze toegankelijk via het menu **Start** van Windows.

Met deze software kunnen de volgende handelingen verricht worden:

- Vanaf Internet de laatste versies van de programma's van de bedieningspanelen downloaden.
- De programma's van het bedieningspaneel van de PC naar de programmeringstool overzetten.

## 1.2 Updateprocedure voor het bedieningspaneel

---

Het bedieningspaneel wordt in 3 stappen geüpdate:

1. Download met behulp van de software Flasher ODP op de PC de laatste versie van het programma van het bedieningspaneel.
2. Kopieer met behulp van de software Flasher ODP de nieuwe versie van het programma van het bedieningspaneel vanaf de PC op de programmeringstool.
3. Laad vanaf de programmeringstool de nieuwe versie van het programma op het bedieningspaneel op.

## 1.3 Samenstelling van de colli

---

- Programmeringstool
- Kabel USB (1 m)
- Aansluitkabel 14 punten (300 mm)

## 2 Installatie van de software Flasher ODP

### 2.1 Downloaden van het installatieprogramma van de software Flasher ODP



C002842-E

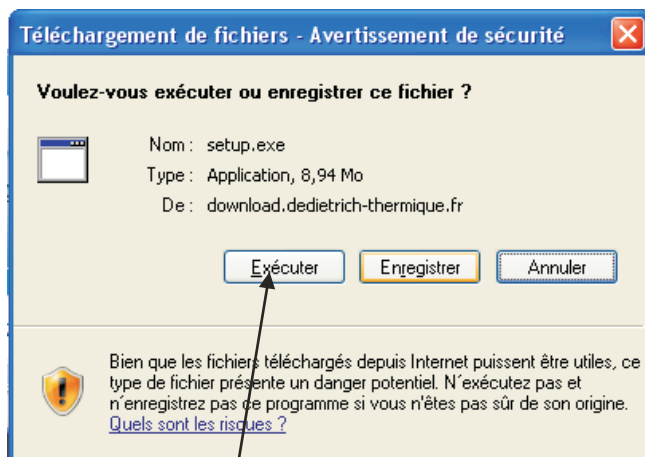


<http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/setup.exe>

### 2.2 Installeren van de software Flasher ODP op de PC

**i** Controleer of u zich in een systeembeheerderssessie van uw computer bevindt.  
Vereiste softwareconfiguratie: **Microsoft.NET Framework 2.0**

**1** Start het installatieprogramma setup.exe



C002852-A

1

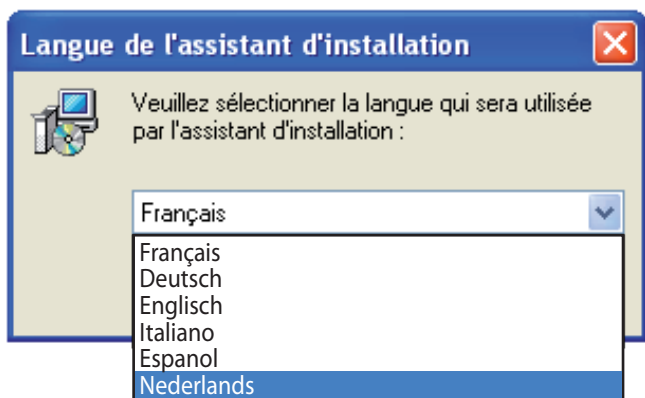
**3** Klik op **Volgende** voor het starten van de installatie van de software Flasher ODP op uw PC.



C002830-06-A

3

**2** Kies de taal voor de installatiewizard

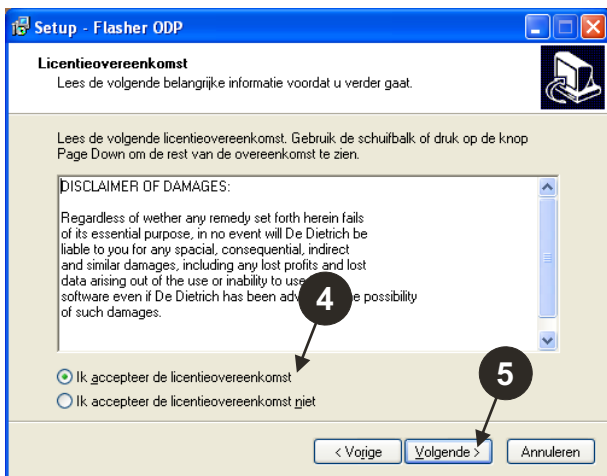


C002826-06-B

**i** U kunt de knop **Vorige** op ieder moment gebruik om terug te keren en uw selecties te wijzigen.

**4** Accepteer de licentieovereenkomst door **Ik accepteer de licentieovereenkomst** aan te vinken.

**5** Klik op **Volgende**.



C002840-06-A

**6** Controleer de installatiedirectory. Indien nodig wijzigen met behulp van de knop **Bladeren**. Klik op **Volgende** om de selectie te valideren.



C002831-06-A

**7** Vink voor het aanmaken van een snelkoppeling van de software Flasher ODP op de desktop de optie **Maak een snelkoppeling op het bureaublad** aan.

**8** Klik op **Volgende**.



C002832-06-A

**9** Klik op **Installeren** om het kopiëren van de bestanden te starten.



C002833-06-A



⑩ De software Flasher ODP is nu geïnstalleerd. Vink voor het installeren van de pilots **Driver CP210x Installatie (XP/VISTA)** aan.

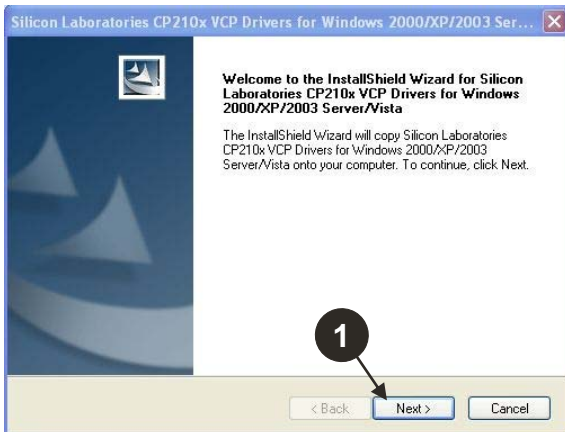
⑪ Klik op **Voltoeien**.  
(De installatiesoftware van de pilot start automatisch)



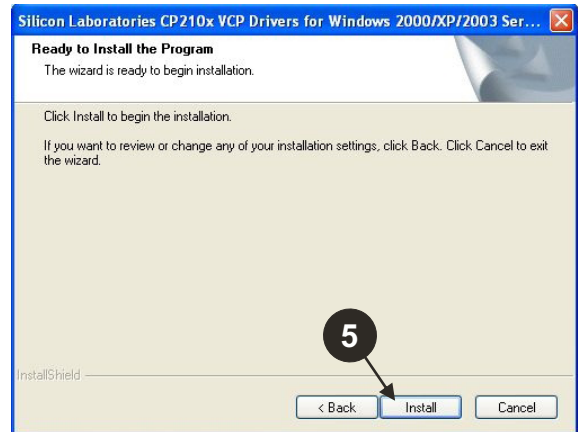
## 2.3 Installeren van de pilots onder Windows 2000/XP/VISTA/7

**i** U kunt de knop **Back** op ieder moment gebruik om terug te keren en uw selecties te wijzigen.

- ❶ Klik op **Next** om het installeren van de pilots op uw PC te starten.      ❺ Klik op **Install** om de installatiedirectory te valideren.

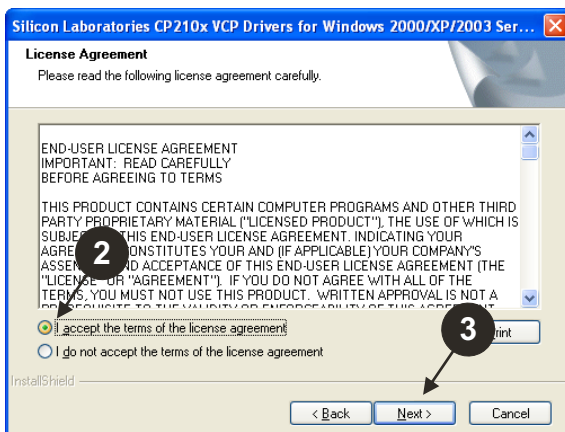


C001746-A

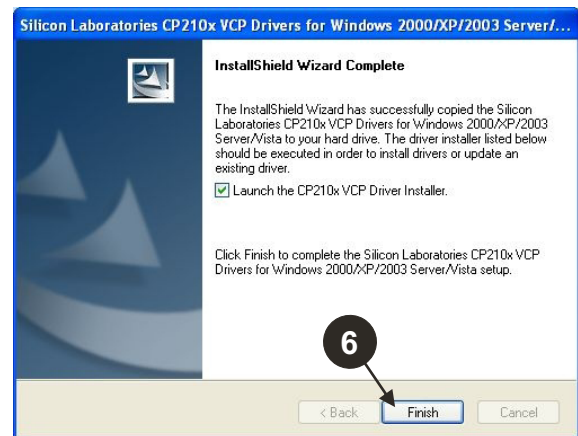


C001749-A

- ❷ Accepteer de licentieovereenkomst door "I accept the terms of the license agreement" aan te vinken.      ❻ Vink voor het installeren van de pilots "Launch the CP210x VCP Driver Installer" aan. Klik op **Finish**.
- ❸ Klik op **Next**

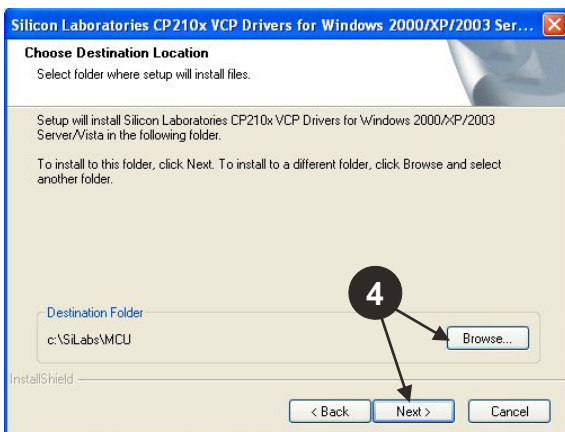


C001747-A

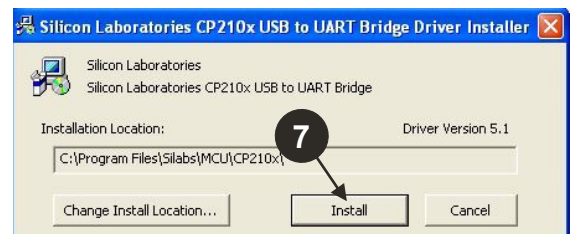


C001750-A

- ❹ Controleer de installatiedirectory. Indien nodig wijzigen met behulp van de knop **Browse**. Klik op **Next** om de selectie te valideren.      ❼ Geef de directory voor het installeren van de drivers aan. Klik voor het wijzigen van deze directory op **Change Install Location**, zo niet, klik op **Install** om de voorgestelde directory te valideren.



C001748-A

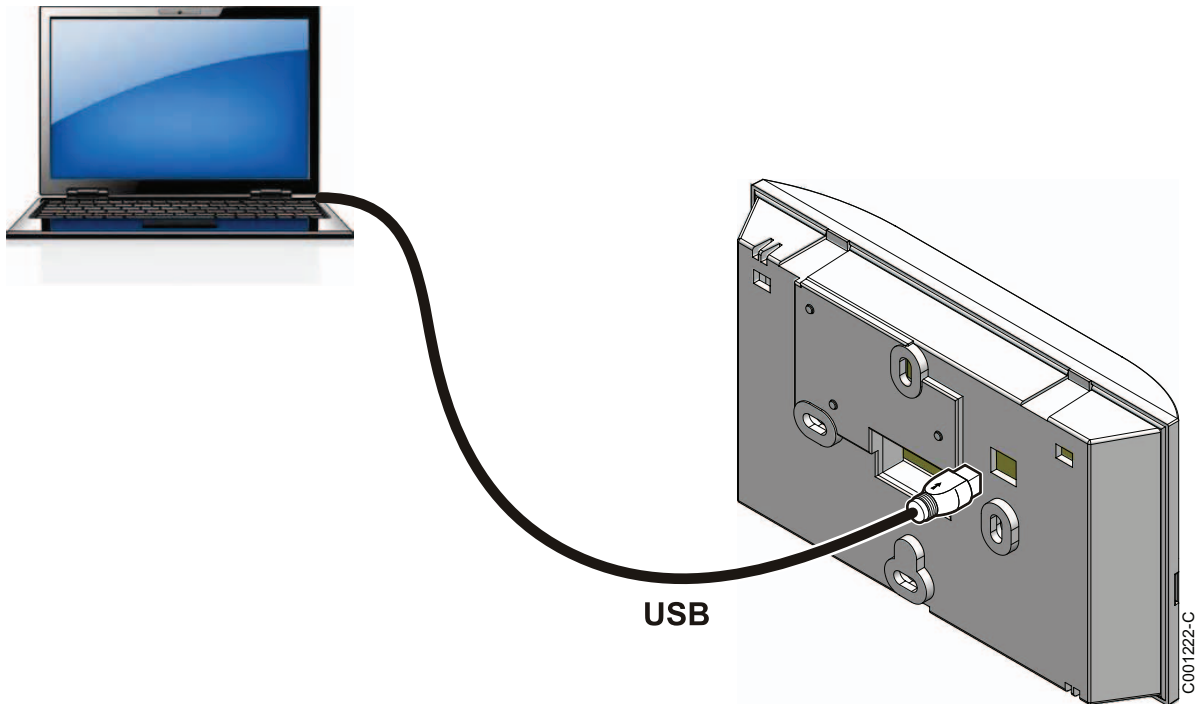


C001751-A

# 3 Gebruik van de software Flasher ODP

## 3.1 Aansluiten van de programmeringstool op de PC

Gebruik de meegeleverde USB-kabel om de programmeringstool op de PC aan te sluiten.

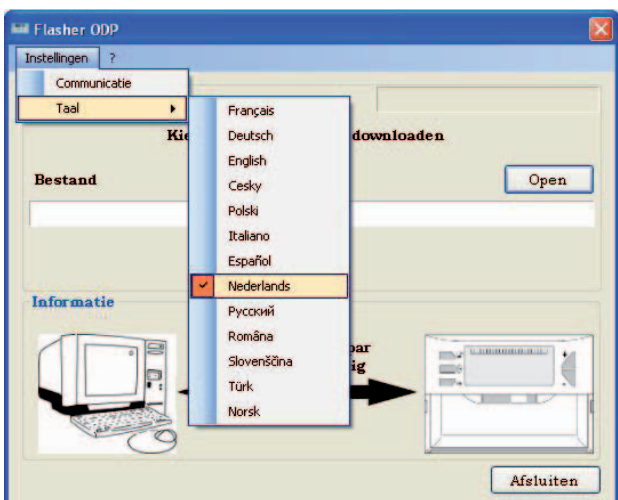


## 3.2 Starten van de software Flasher ODP

Selecteer in het menu **Start** van Windows **Alle programma's > Flasher ODP > Flasher ODP**.

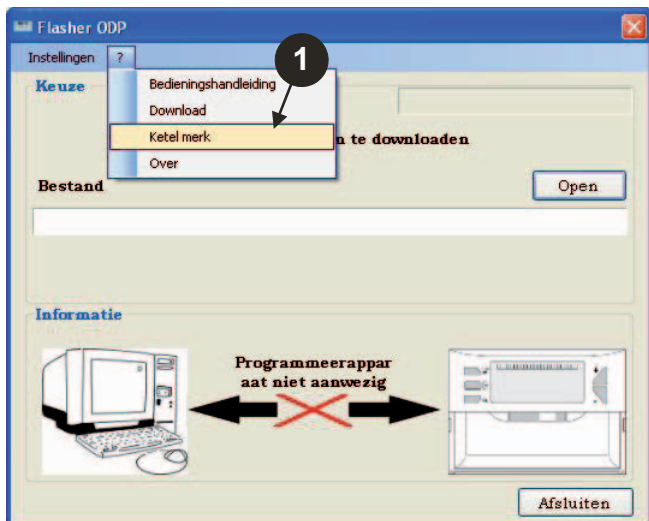
## 3.3 De taal selecteren

Selecteer **Instellingen** en vervolgens **Taal** en de gewenste taal.

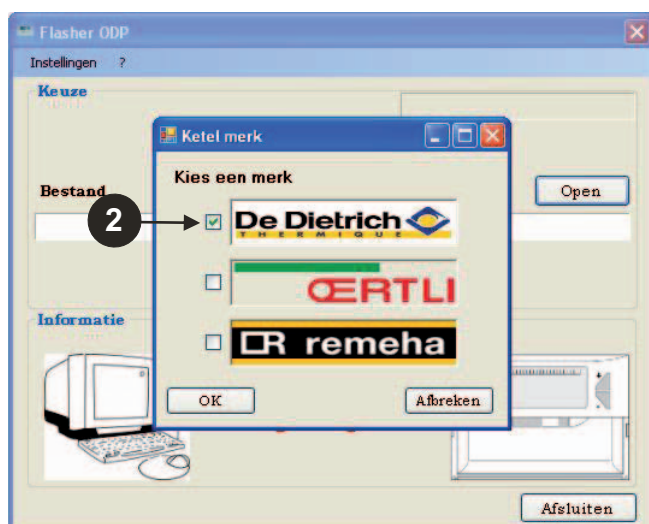


C002827-06-C

### 3.4 Selecteren van het merk van de ketel



L000145-06-A



L000146-06-A

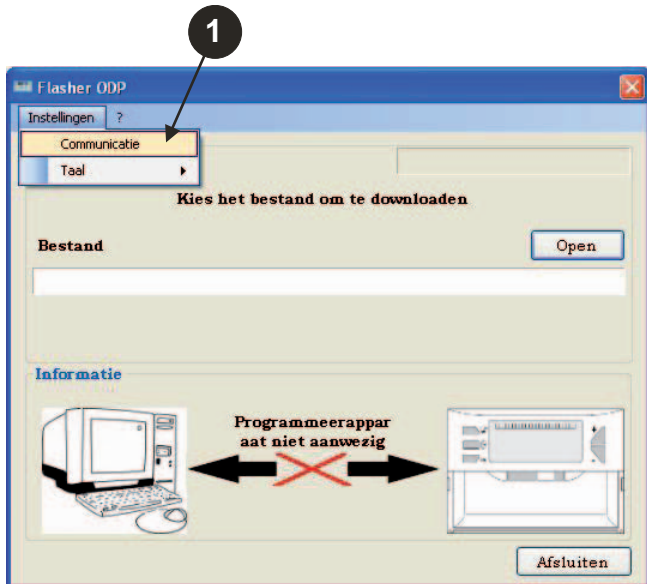
## 3.5 Configureren van de communicatiepoort

Controleer of de programmeringstool op de computer is aangesloten.

 Als de programmeringstool niet is aangesloten of de communicatiepoort niet geconfigureerd is, verschijnt het bericht Tool niet aanwezig in de Informatiezone.

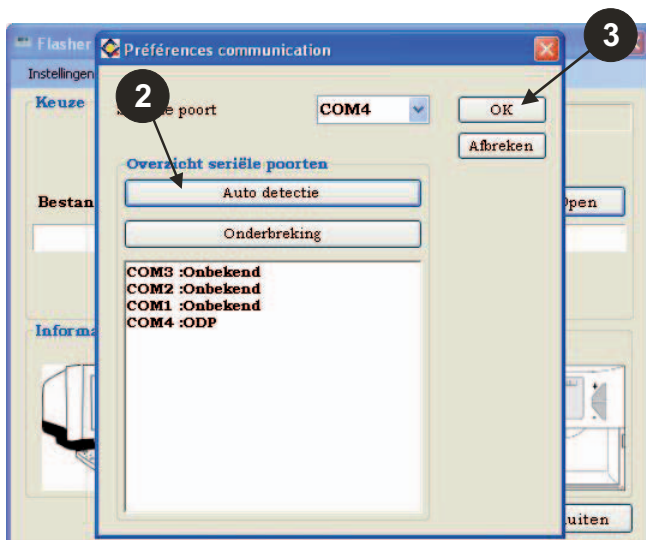
❶ Selecteer voor toegang tot de configuratieprocedure van de communicatiepoort **Instellingen** en vervolgens **Communication**.

❷ De communicatiepoort waarop de programmeringstool is aangesloten, wordt automatisch geselecteerd.



❸ Selecteer **Auto Detectie** om de communicatiepoort te selecteren waarop de programmeringstool is aangesloten.

❹ Selecteer, wanneer de programmeringstool eenmaal gedetecteerd is, "OK" om uw keuze te valideren.

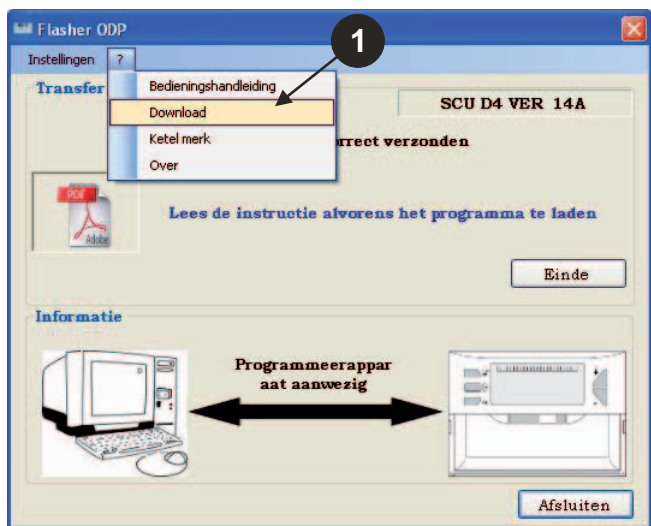


## 3.6 De laatste versie van de programma's van de bedieningspanelen downloaden op de PC (Via Internet)

Met de volgende procedure kunnen op de PC de laatste versies gedownload worden van de programma's van de bedieningspanelen die door de programmeringstool gecontroleerd worden.

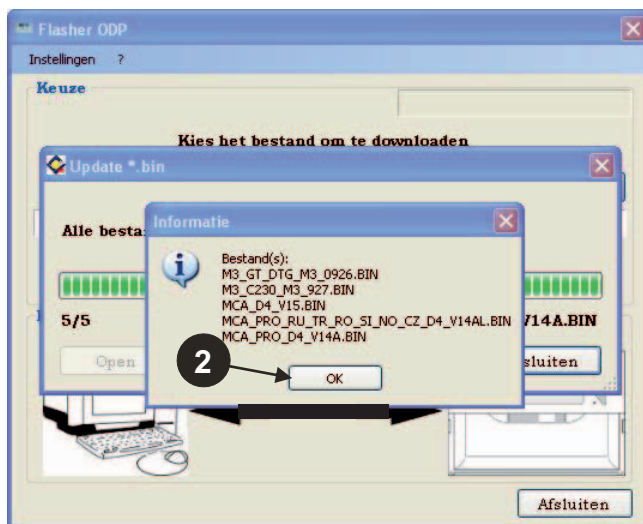
Deze handeling moet regelmatig herhaald worden.

- 1 Selecteer "?" en vervolgens **Download**.



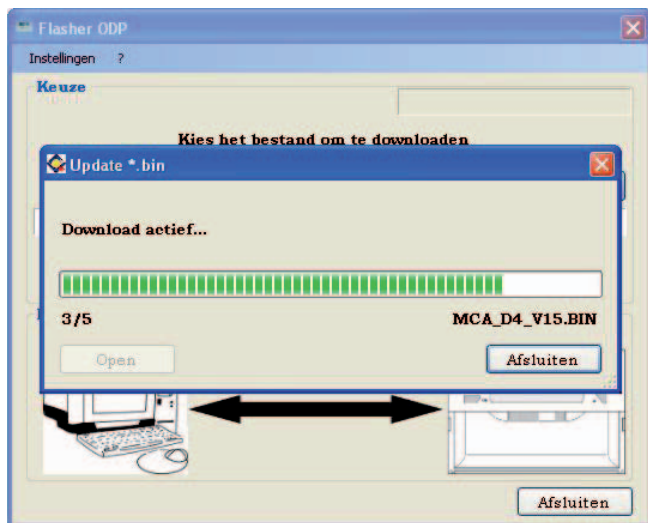
C002791-06-C

- 2 De programma's van de verschillende bedieningspanelen worden weergegeven. Klik op **OK**.

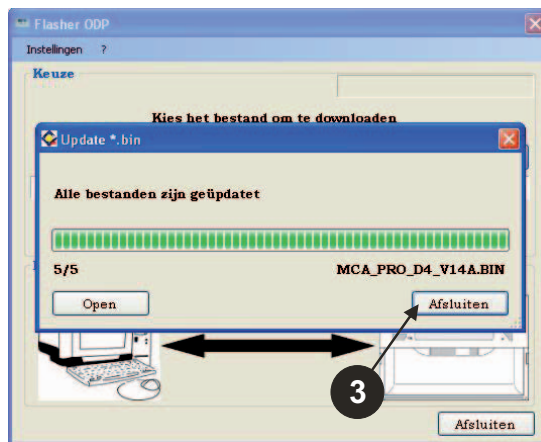


C002783-06-C

- 3 Klik op **Afsluiten**.



C002782-06-B




C002784-06-B

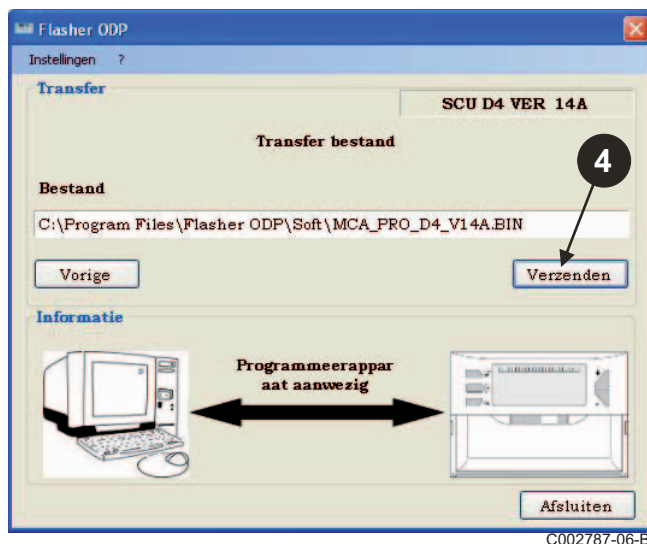
- i** De gedownloade bestanden worden standaard in de volgende directory geplaatst:  
**My documents\FlasherODP\Soft**



## 3.7 Transfer van het programma naar de programmeringstool

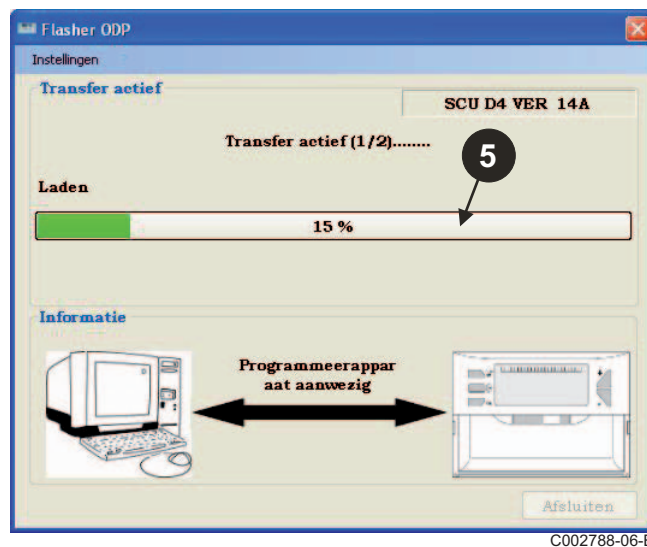
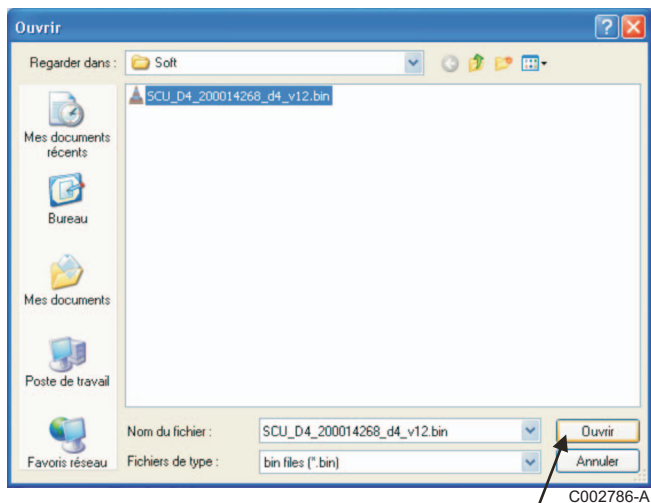
 Gelieve te controleren of de programmeringstool inderdaad gedetecteerd is.

- 1 Klik op **Open** voor toegang tot het weergavevenster **BoardChoice**.
- 2 Selecteer naar keuze:
  - De programma's van een bepaald bedieningspaneel
  - Alle programma's van alle bedieningspanelen
- 4 Klik op **Verzenden** om het programma van het bedieningspaneel naar de programmeringstool te verzenden.

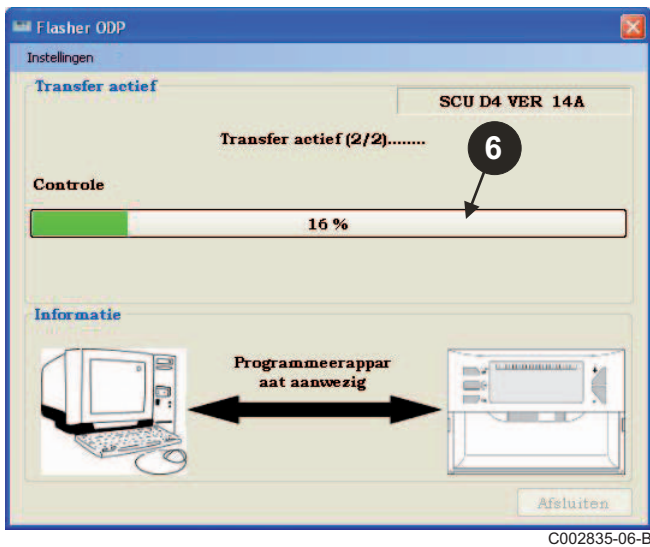


- 5 De progressbar geeft de voortgang van het downloaden weer. De programmeringstool geeft **Load : on** weer.

- 3 Valideer uw keuze door **Open** te selecteren.



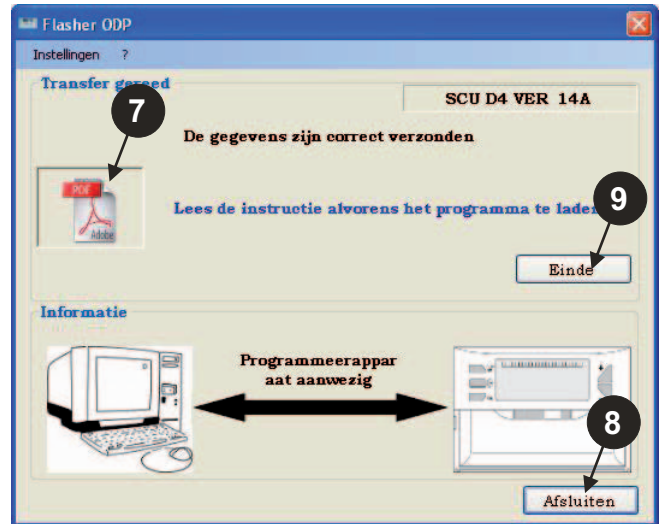
- 6 De progressbar toont u de voortgang van de controle.  
De programmeringstool geeft **VERIF** on weer.



C002835-06-B

■ **Het downloaden is gelukt:**

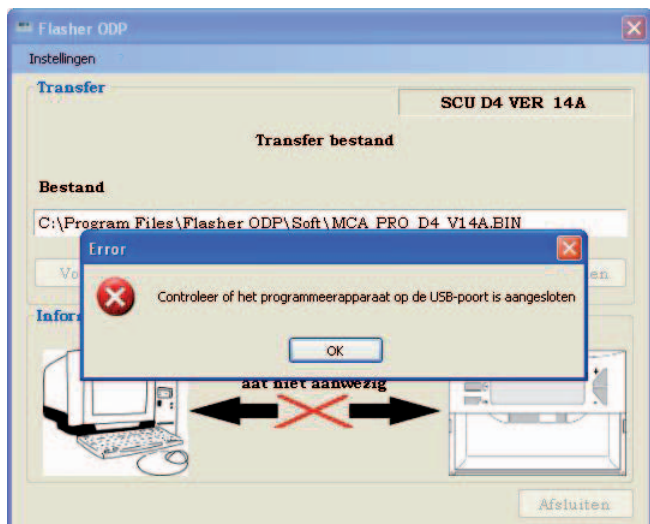
- 7 Klik op de icoon "PDF" voor toegang tot de handleiding van de programmeringstool.  
8 Selecteer **Afsluiten** voor afsluiten.  
9 Selecteer **Einde** om terug te keren naar het begin van de procedure.



C002789-06-B

### 3.8 Foutmeldingen

■ **Tool niet aangesloten**



C002839-06-B

**Oplossingen:**

- Controleer of de programmeringstool op de computer is aangesloten.
- Maak de programmeringstool los en sluit hem weer aan.
- Start opnieuw de software Flasher ODP.

■ **Fout bij het downloaden**



C002837-06-B

**Oplossingen:**

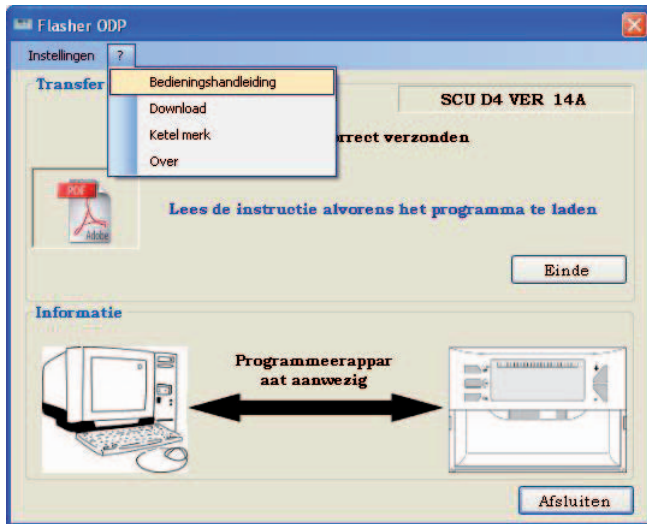
- Maak de programmeringstool los en sluit hem weer aan.
- Start opnieuw de software Flasher ODP.



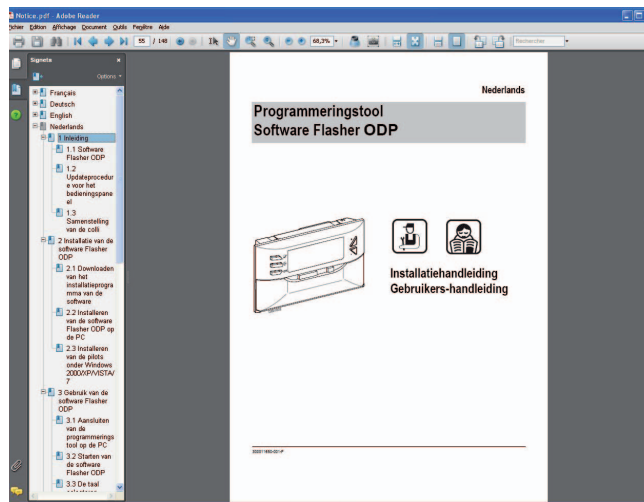
### 3.9 Handleiding

De installatie- en gebruikshandleiding van de programmeringstool is eveneens in de vorm van een PDF-bestand verkrijgbaar. Ga voor toegang hiertoe als volgt te werk:

Selecteer "?", **Bedieningshandleiding** en vervolgens **Einde**.



C002797-06-C



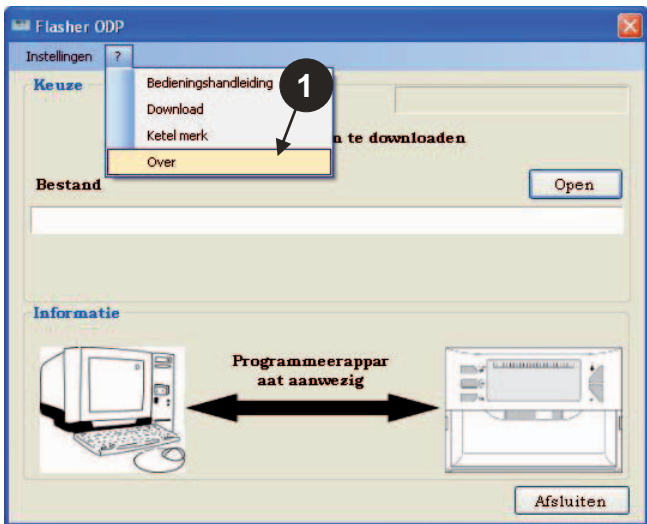
C002790-06-D

### 3.10 Weergave van de softwareversie

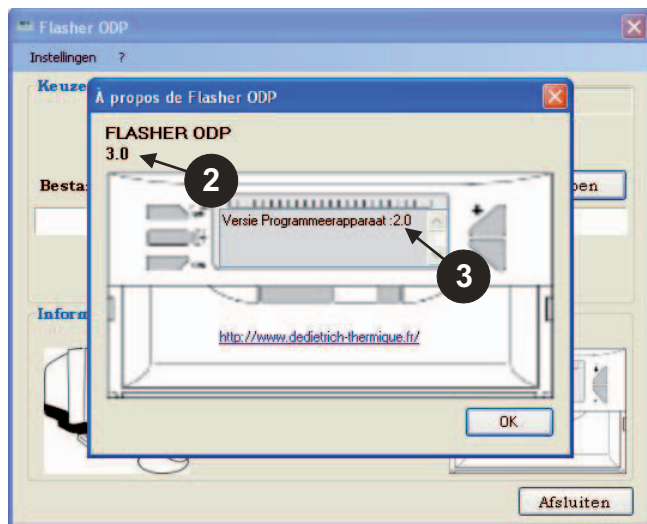
1 Selecteer "?" en vervolgens **Over**.

2 Weergave van de versie van de software Flasher ODP.

3 De softwareversie van de programmeringstool wordt weergegeven als de tool is aangesloten.



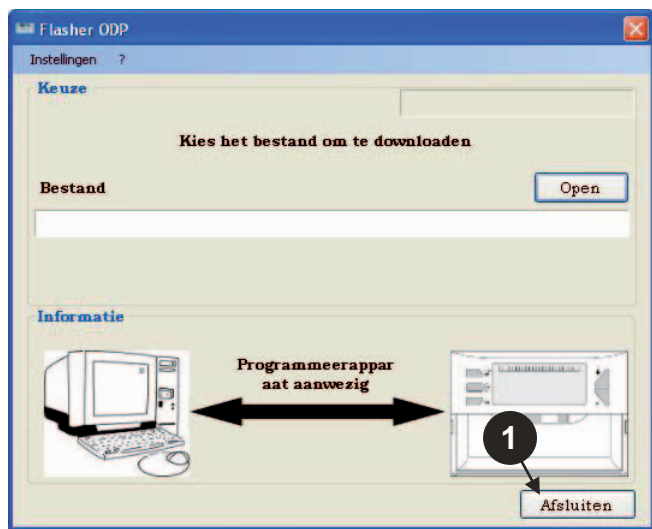
C002798-06-D



L000144-06-A

### 3.11 Afsluiten van de software

- 1 Klik op **Afsluiten**.



# 4 Gebruik van de programmeringstool

---

## 4.1 Inschakelen

---

Tijdens het onder spanning brengen van de programmeringstool:

- De softwareversie van de programmeringstool wordt 2 seconden weergegeven.

**i** Dit is niet de versie van het programma voor het bedieningspaneel.

daarna:

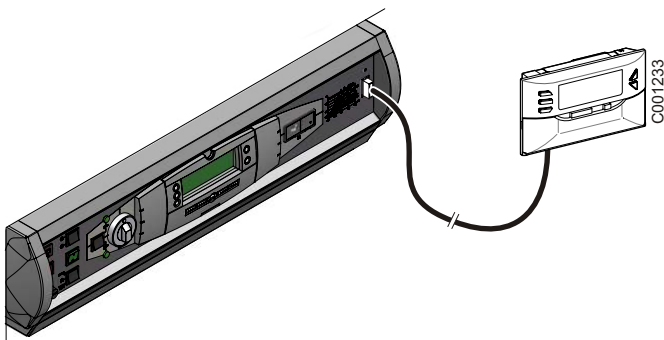
- De versie van het programma van het in de programmeringstool opgeladen bedieningspaneel wordt weergegeven.

## 4.2 Aansluiten van de programmeringstool op het bedieningspaneel

---

**!** Maak het bedieningspaneel spanningsloos.

### ■ Bedieningspaneel M3

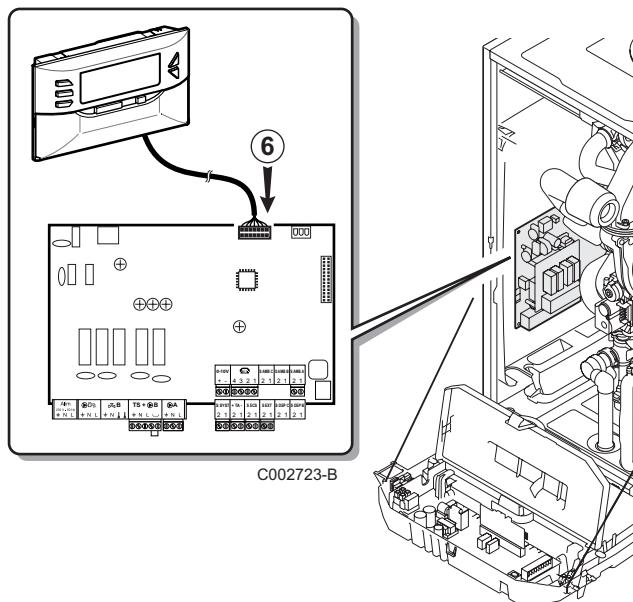
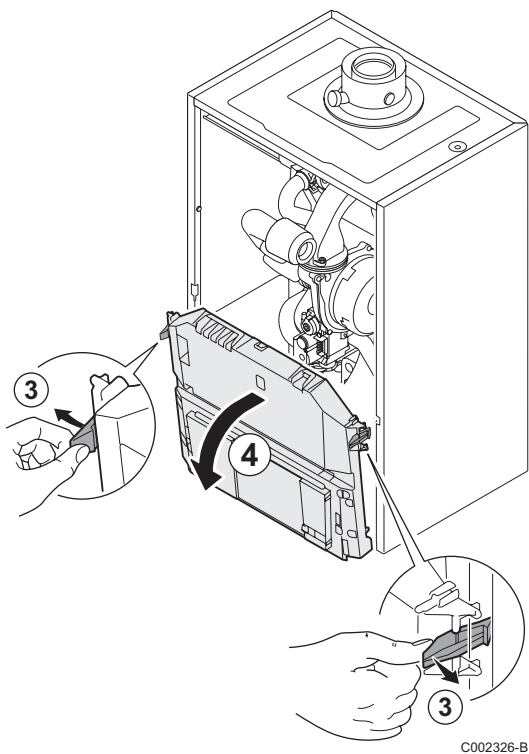
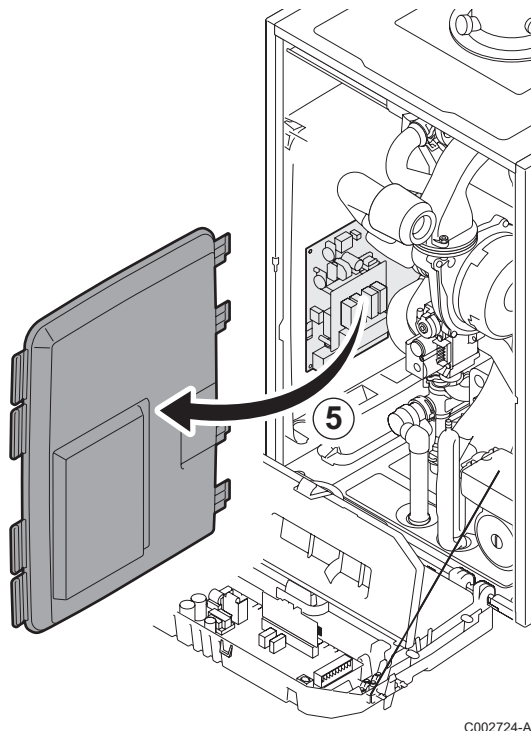
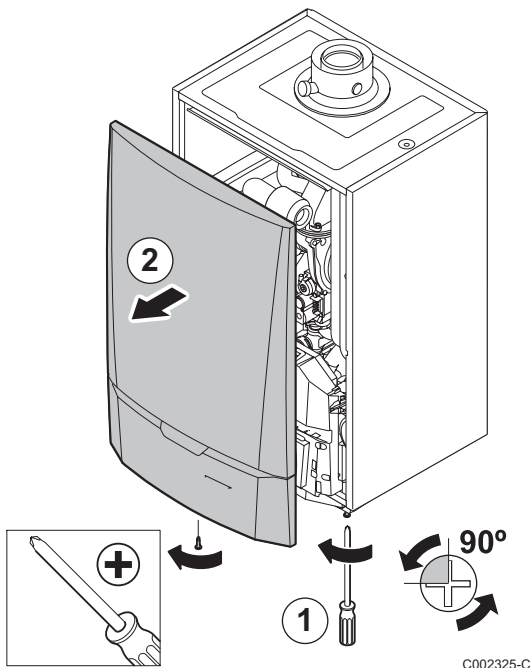


Sluit de programmeringstool aan op het bedieningspaneel met behulp van de verbindingkabel met 14 punten (geleverd in de colli).


## ■ MCA / CALENTA / GMR 3000




### Toegang tot de connector voor de programmeringstool

- ① Draai de 2 schroeven onder het voorpaneel een kwartslag los.
- ② Verwijder het voorpaneel.
- ③ Open de bevestigingsclips aan de zijkanten.
- ④ Kantel het bedieningspaneel naar voren.
- ⑤ Klik het deksel van de behuizing los.
- ⑥ Aansluiten van de programmeringstool op de juiste connector.



## 4.3 Opladen van het programma in het bedieningspaneel

- ▶ Zet het bedieningspaneel onder spanning.
- ▶ Druk op de toets  totdat **LoAd** wordt weergegeven.
- ▶ Druk op de toets **OK**.
- ▶ Wacht enkele seconden.  
De progressbar toont u de voortgang van de programmering.
- ▶ In geval van problemen tijdens het updaten wordt de foutmelding **LoAd : Er x** weergegeven.  
**x** = Storingscode (Zie onderstaande tabel):

Storingscode	Fouten	Oplossingen
1	Geen communicatie	Controleer of het bedieningspaneel onder spanning staat. Controleer de aansluiting van de verbindingkabel met 14 punten. Controleer of het in de tool geladen programma compatibel is met de regelaar.  Zie hoofdstuk 4.6: Controle van de versie van het gedownloade programma.
2	De identificatie is mislukt	Controleer of het in de tool geladen programma compatibel is met de regelaar.  Zie hoofdstuk 4.6: Controle van de versie van het gedownloade programma.
3	De geschreven pagina is niet coherent met de gelezen pagina	Start opnieuw het bedieningspaneel op.
4	Probleem met de status van de microcontroller van het doel	Start opnieuw het bedieningspaneel op.
5	De communicatiesnelheid is onmogelijk	Start opnieuw het bedieningspaneel op.
6	Verbindingsprobleem tussen de tool en het doel	Start opnieuw het bedieningspaneel op.
7	Regelaar niet compatibel (Weergave gedurende 2 seconden) Het programma in de programmeringstool is niet compatibel met het bedieningspaneel waarop deze is aangesloten.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stop (Stop met laden)</li> <li>▶ Continue (Forceer het laden)</li> </ul>  Gebruik om van "Stop" over te gaan op "Continue" en omgekeerd, de toets + of -.

Wanneer de update normaal voltooid wordt, wordt de informatie **LoAd : End** weergegeven.


Gebruik, indien er zich tijdens de update van het bedieningspaneel een fout voordoet, de Aan/Uitknop:

1. Het bedieningspaneel start opnieuw (Indien de programmeringstool alleen van stroom voorzien wordt door het bedieningspaneel, start deze ook opnieuw).
2. Maak het bedieningspaneel spanningloos.  
Verwijder verbindingkabel.  
Onder spanning zetten.

## 4.4 Achtergrondverlichting van de tool


---

De programmeringstool heeft een achtergrondverlichtingsfunctie. Ga voor het configureren van deze functie als volgt te werk:

- ▶ Sluit de programmeringstool aan op de PC met behulp van de USB-kabel of op het bedieningspaneel met behulp van de 14 punts aansluitkabel.
- ▶ Druk op de toets  totdat **LUM** wordt weergegeven.
- ▶ Druk op de toets **OK**.
- ▶ Gebruik de toetsen +/- voor het in-/uitschakelen van de achtergrondverlichting (**LUM on / LUM off**)
- ▶ Druk op de toets **OK**.


## 4.5 Controle van de integriteit van het gedownloade programma (In geval van problemen)

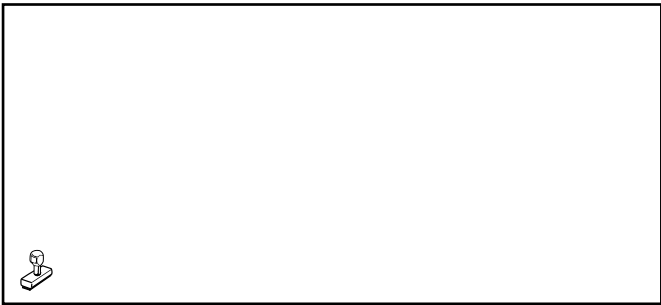
---

- ▶ Sluit de programmeringstool aan op de PC met behulp van de USB-kabel of op het bedieningspaneel met behulp van de 14 punts aansluitkabel.
- ▶ Druk op de toets  totdat **VERIF** wordt weergegeven.
- ▶ Druk op de toets **OK**.
- ▶ De parameter **VERIF on** wordt weergegeven.
- ▶ Wacht enkele seconden.  
De progressbar toont u de voortgang van de controle.
- ▶ De controle is voltooid en is goed verlopen.  
De parameter **VERIF ot** wordt weergegeven.  
Zo niet, dan wordt **VERIF Pb** weergegeven: Gedownload programma defect, dus opnieuw het compatibele binaire bestand laden.
- ▶ Druk 1 maal op een andere toets dan **OK** om dit menu te verlaten.

## 4.6 Controle van de versie van het gedownloade programma

---

- ▶ Sluit de programmeringstool aan op de PC met behulp van de USB-kabel of op het bedieningspaneel met behulp van de 14 punts aansluitkabel.
- ▶ Druk op de toets  totdat **VERSI on** wordt weergegeven.
- ▶ Druk op de toets **OK**.
- ▶ De versie en het type van het apparaat worden op het beeldscherm weergegeven.
- ▶ Druk 2 maal op een andere toets dan **OK** om dit menu te verlaten.



AD051-AC

---

09/12/2014

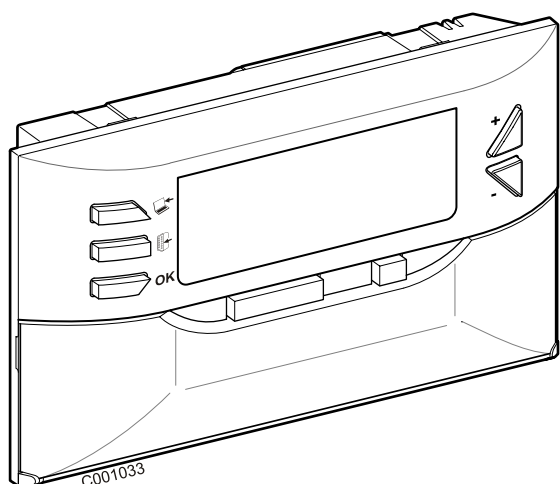


300011650-001-02

**AD264**

Italiano

# Strumento di programmazione AD 264 Software Flasher ODP



**Istruzioni di installazione**  
**Istruzioni Utilizzo**



# Indice

---

<b>1</b>	<b>Introduzione</b>	<b>3</b>
1.1	Software Flasher ODP	3
1.2	Procedura di aggiornamento del quadro di comando	3
1.3	Composizione del collo	3
<b>2</b>	<b>Installazione del software Flasher ODP</b>	<b>4</b>
2.1	Scaricare il programma di installazione del software Flasher ODP	4
2.2	Installare il software Flasher ODP sul PC	4
2.3	Installare i driver sotto Windows 2000/XP/VISTA/7	7
<b>3</b>	<b>Utilizzo del software Flasher ODP</b>	<b>8</b>
3.1	Collegare l'utensile di programmazione al PC	8
3.2	Avviare il software Flasher ODP	8
3.3	Selezionare la lingua	8
3.4	Selezionare la marca della caldaia	9
3.5	Configurare la porta di comunicazione	10
3.7	Trasferimento del programma verso lo strumento di programmazione	12
3.8	Messaggi di errore	13
3.9	Manuale	14
3.10	Visualizzazione della versione software	14
3.11	Chiusura software	15
<b>4</b>	<b>Utilizzo dello strumento di programmazione</b>	<b>16</b>
4.1	Alimentazione	16
4.2	Collegare lo strumento di programmazione al quadro di comando	16
4.3	Caricare il programma nel quadro di comando	18
4.4	Retroilluminazione dello strumento	19
4.5	Verifica dell'integrità del programma scaricato (In caso di problema)	19
4.6	Verifica della versione del programma scaricato	19

# 1 Introduzione

---

## 1.1 Software Flasher ODP

---

Il software flasher ODP è disponibile sul sito internet di De Dietrich, al seguente indirizzo <http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/setup.exe>.

Una volta installato, il software Flasher ODP è accessibile tramite il menu **Start** di Windows.

Questo software permette di realizzare le seguenti operazioni:

- Scaricare da Internet le ultime versioni dei programmi dei quadri di comando.
- Trasferire programmi dal quadro di comando del PC verso lo strumento di programmazione.

## 1.2 Procedura di aggiornamento del quadro di comando

---

L'aggiornamento del quadro di comando avviene in 3 fasi:

1. Tramite il software Flasher ODP, scaricare sul PC l'ultima versione del programma del quadro di comando.
2. Tramite il software Flasher ODP, copiare la nuova versione del programma del quadro di comando dal PC sullo strumento di programmazione.
3. Dallo strumento di programmazione, caricare la nuova versione del programma sul quadro di comando.

## 1.3 Composizione del collo

---

- Strumento di programmazione AD 264
- Cavo USB (1 m)
- Cavo di collegamento 14 poli (300 mm)

## 2 Installazione del software Flasher ODP

### 2.1 Scaricare il programma di installazione del software Flasher ODP



C002842-E

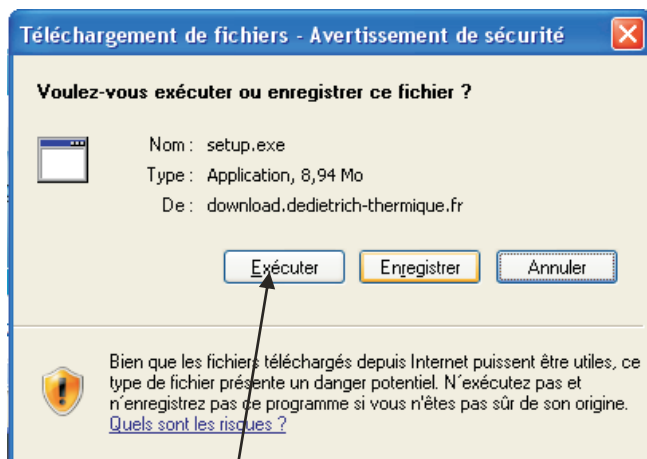


<http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/setup.exe>

### 2.2 Installare il software Flasher ODP sul PC

**i** Accertarsi di essere in una sessione amministratore del computer in uso.  
Configurazione software richiesta: **Microsoft.NET Framework 2.0**

**1** Avviare il programma d'installazione setup.exe



C002852-A

1

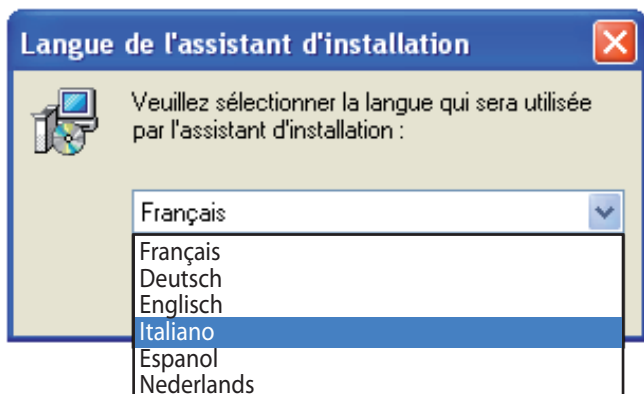
**3** Cliccare su **Avanti** per avviare l'installazione del software Flasher ODP sul vostro PC.



C002830-03-A

3

**2** Scegliere la lingua per l'assistente all'installazione

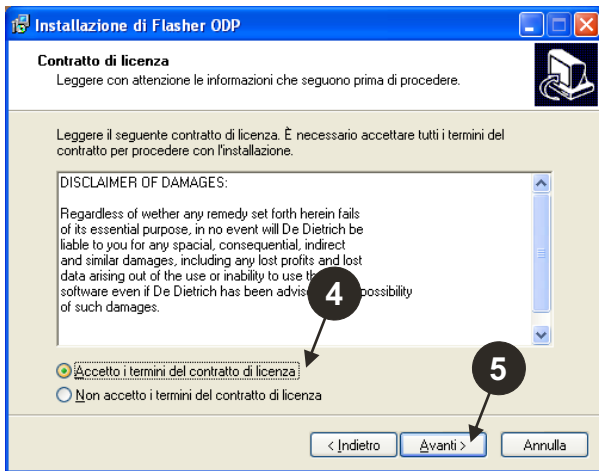


C002826-03-B

**i** Utilizzare il tasto **Indietro** in qualsiasi momento per ritornare indietro e modificare le vostre selezioni.

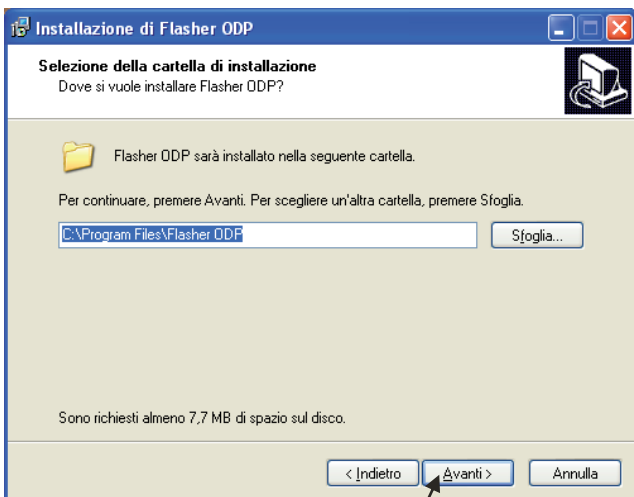
**4** Accettare il contratto di licenza spuntando **Accetto i termini del contratto di licenza**.

**5** Fare clic su **Avanti**.



C002840-03-A

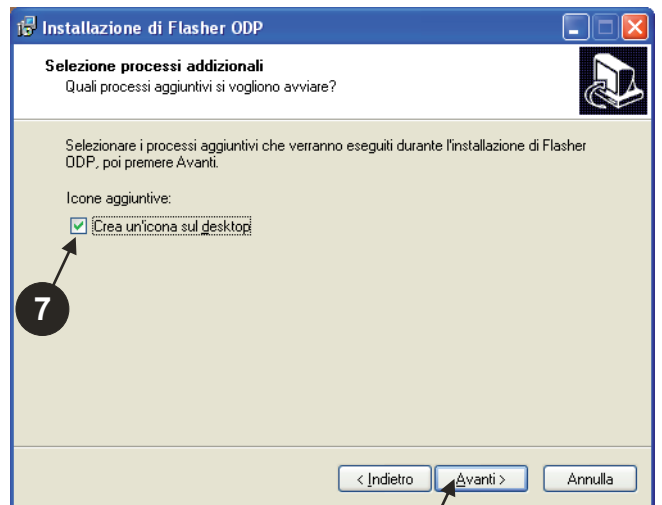
**6** Verificare la sezione di installazione. Se necessario, modificarla tramite il tasto **Sfoglia**. Cliccare su **Avanti** per convalidare la selezione.



C002831-03-A

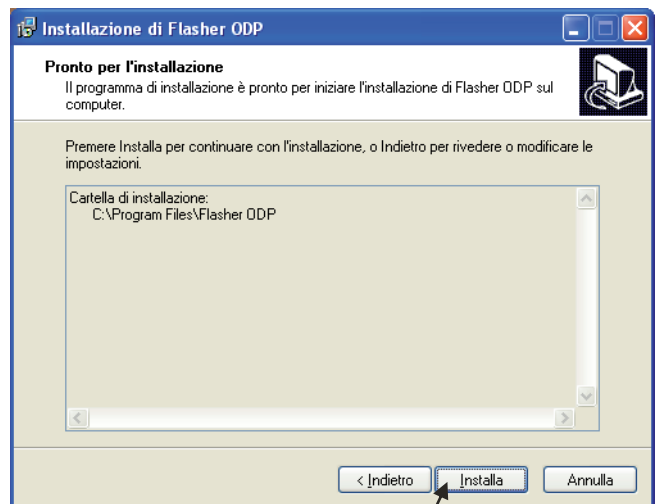
**7** Per creare una scorciatoia del software Flasher ODP sul desktop, spuntare l'opzione **Creare un'icona sul desktop**.

**8** Fare clic su **Avanti**.



C002832-03-A

**9** Cliccare su **Installa** per avviare la copia dei file.



C002833-03-A

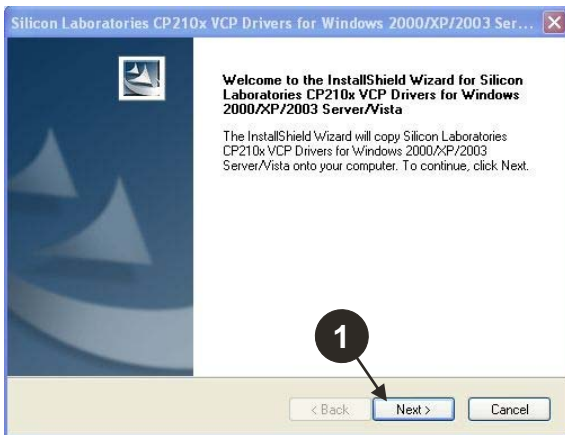
- 10 Il software Flasher ODP è ora installato. Per installare i driver, spuntare **Driver CP210x Installazione (XP/VISTA)**.
- 11 Fare clic su **Fine**.  
(Il software d'installazione del driver si avvierà automaticamente)



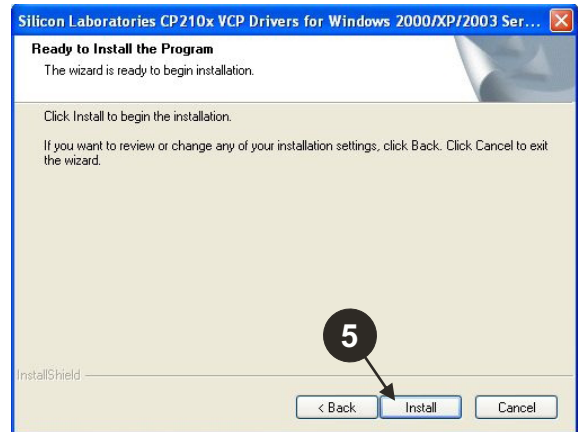
## 2.3 Installare i driver sotto Windows 2000/XP/VISTA/7

**i** Utilizzare il tasto **Back** in qualsiasi momento per ritornare indietro e modificare le vostre selezioni.

- 1 Cliccare su **Next** per avviare l'installazione dei driver sul vostro PC.
- 5 Cliccare su **Install** per convalidare la sezione di installazione.

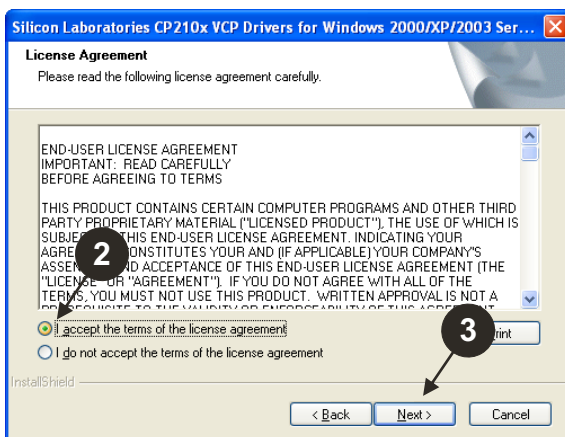


C001746-A

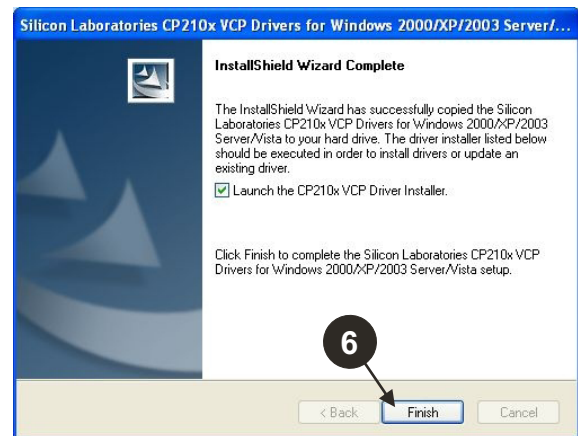


C001749-A

- 2 Accettare il contratto di licenza spuntando "I accept the terms of the license agreement".
- 3 Fare clic su **Next**

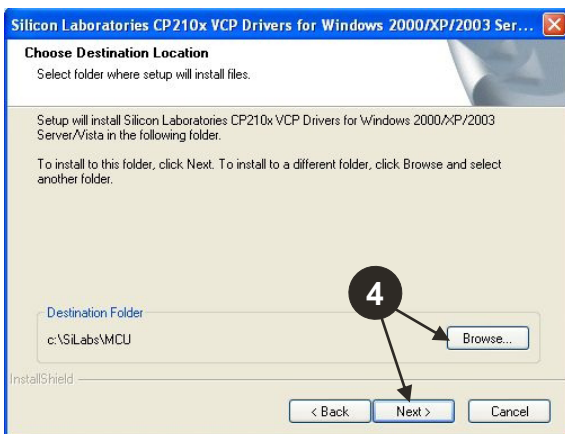


C001747-A



C001750-A

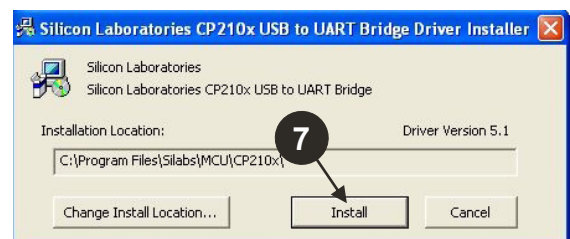
- 4 Verificare la sezione di installazione. Se necessario, modificarla tramite il tasto **Browse**. Cliccare su **Next** per convalidare la selezione.



C001748-A

- 6 Per installare i driver, spuntare "Launch the CP210x VCP Driver Installer". Fare clic su **Finish**.

- 7 Indicare la directory di installazione dei driver. Per modificare la directory, fare clic su **Change Install Location**; altrimenti fare clic su **Install** per confermare la directory proposta.

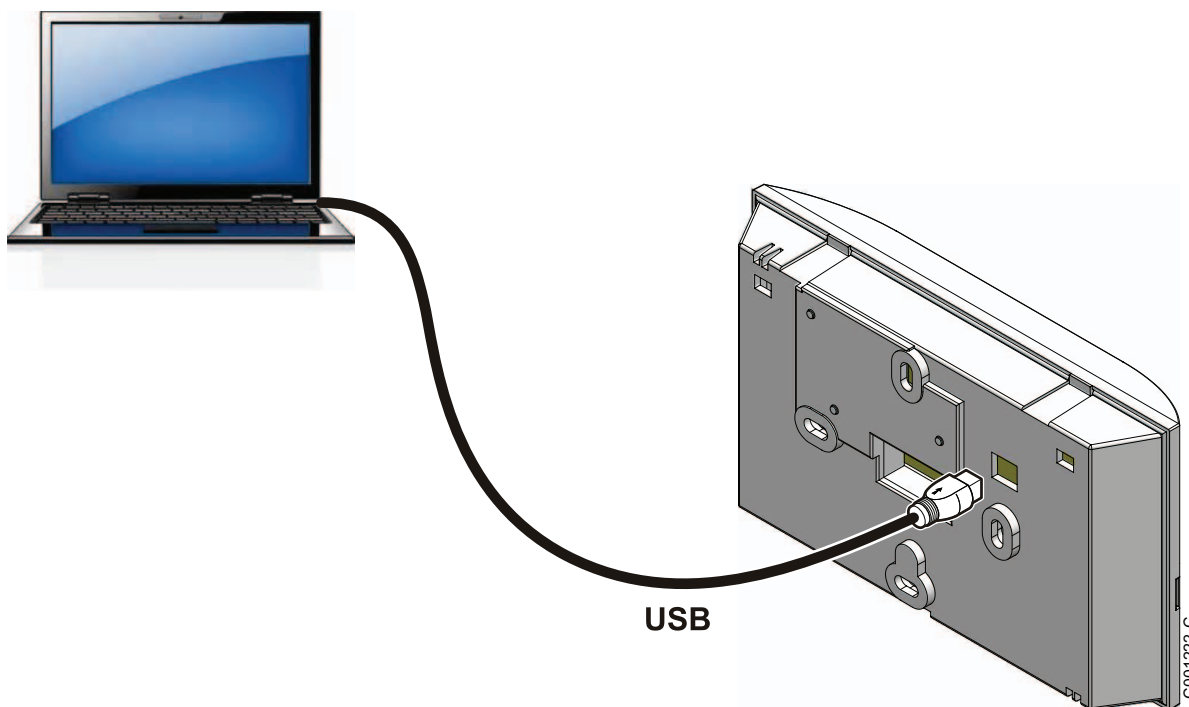


C001751-A

## 3 Utilizzo del software Flasher ODP

### 3.1 Collegare l'utensile di programmazione al PC

Utilizzare il cavo USB fornito per collegare lo strumento di programmazione al PC.

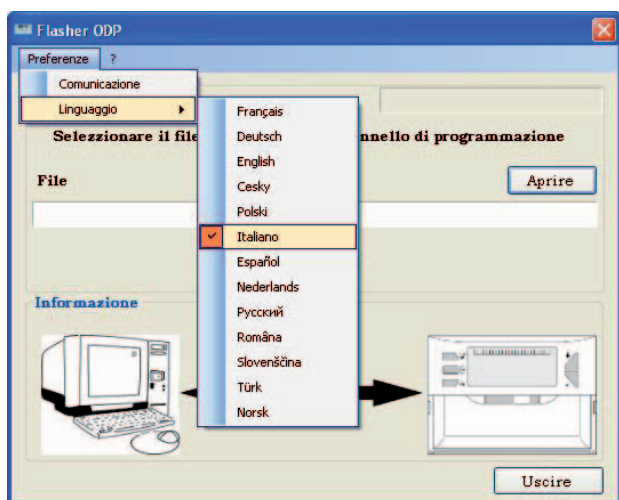


### 3.2 Avviare il software Flasher ODP

Nel menu **Start** di Windows, selezionare **Tutti i programmi** > **Flasher ODP** > **Flasher ODP**.

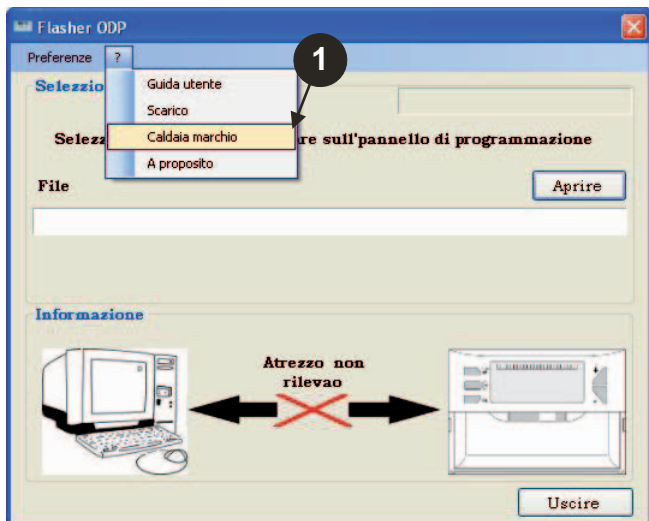
### 3.3 Selezionare la lingua

Selezionare **Preferenze** poi **Linguaggio** e la lingua desiderata.

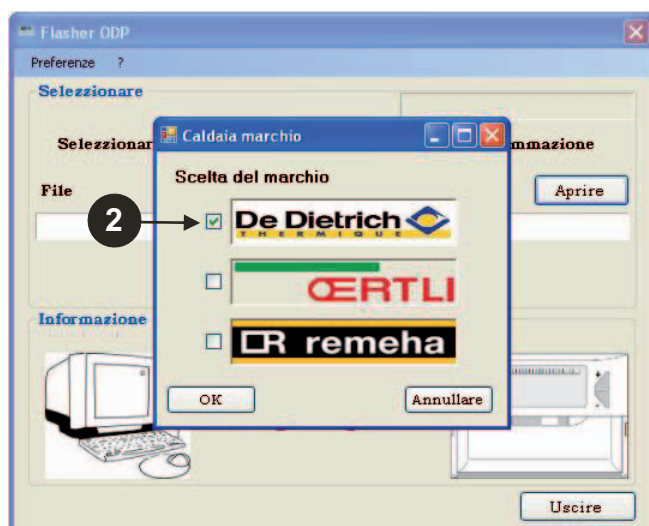


C002827-03-C

### 3.4 Selezionare la marca della caldaia



L000145-03-A




L000146-03-B



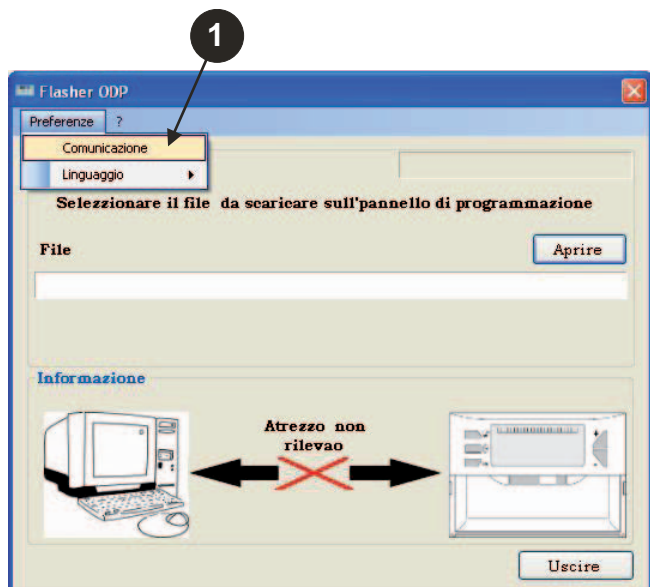
## 3.5 Configurare la porta di comunicazione

Verificare che lo strumento di programmazione sia collegato al computer.

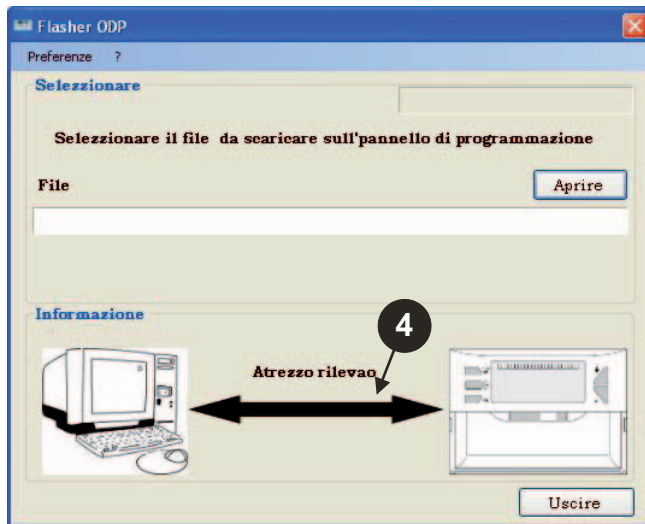
 Se lo strumento di programmazione non è collegato o la porta di comunicazione non è configurata, appare il messaggio **Atrezzo non rilevato** nell'area informazioni.

❶ Per accedere alla procedura di configurazione della porta di comunicazione, selezionare **Preferenze** e poi **Communication**.

❷ La porta di comunicazione sulla quale è collegato lo strumento di programmazione viene selezionata automaticamente.



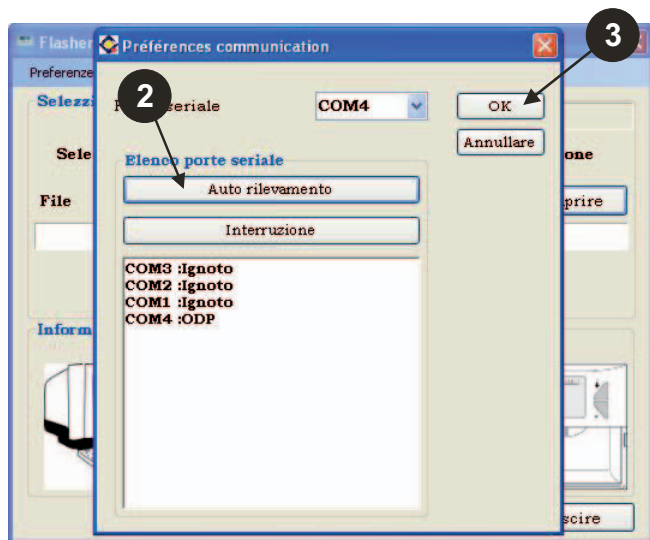
C002779-03-C



C002781-03-B

❸ Selezionare **Auto rilevamento** per localizzare la porta di comunicazione su cui è collegato lo strumento di comunicazione.

❹ Una volta individuato lo strumento di programmazione, selezionare **"OK"** per confermare la vostra scelta.



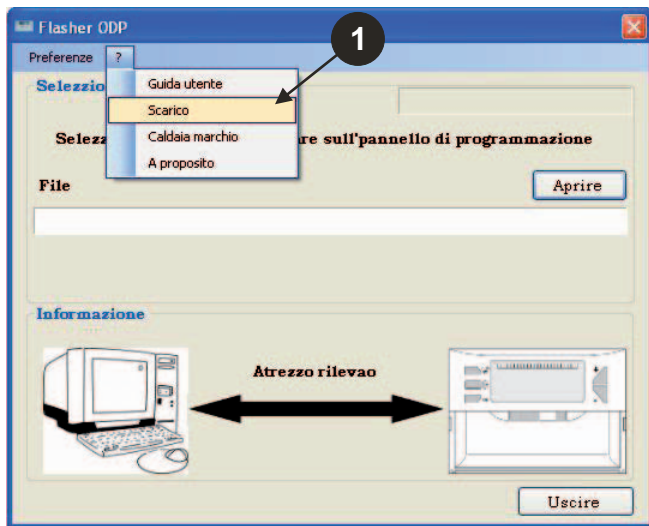
C002780-03-B

## 3.6 Scaricare sul PC l'ultima versione dei programmi dei pannelli di comando (Tramite Internet)

La seguente procedura permette di scaricare sul PC le ultime versioni dei programmi dei quadri di comando gestiti dallo strumento di programmazione.

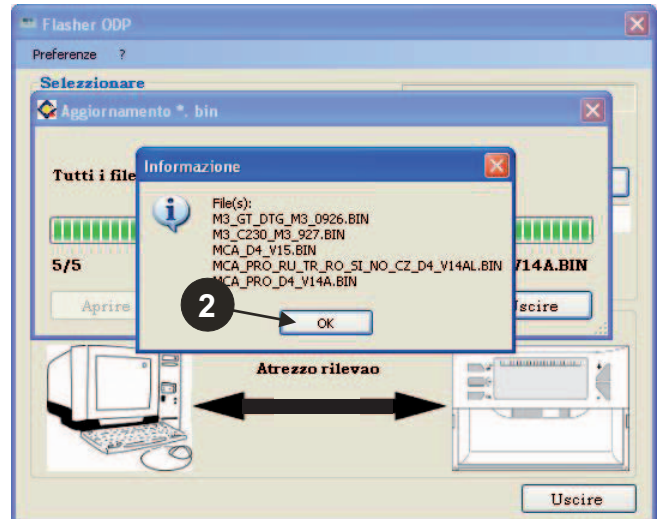
Questa operazione deve essere ripetuta regolarmente.

- 1 Selezionare "?" poi Scarico.



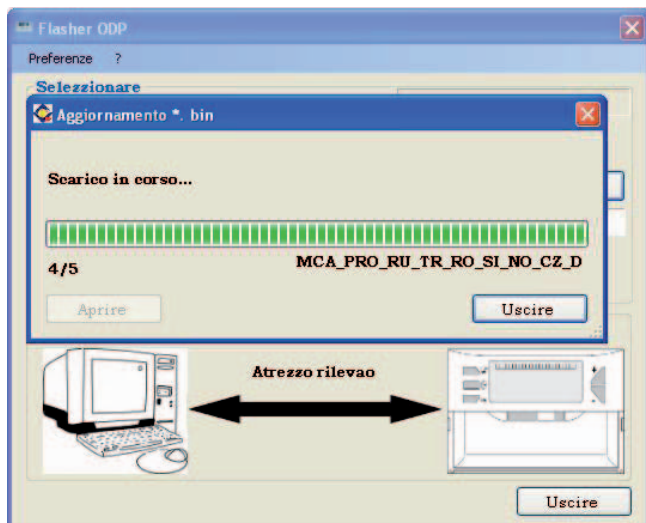
C002791-03-C

- 2 I programmi dei diversi quadri di comando sono visualizzati. Fare clic su OK.

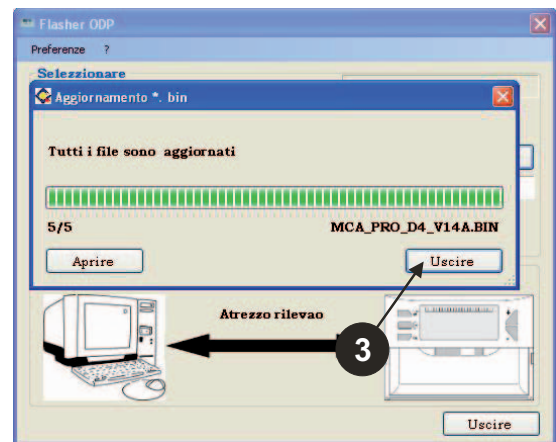


C002783-03-C

- 3 Fare clic su Uscire.



C002782-03-B



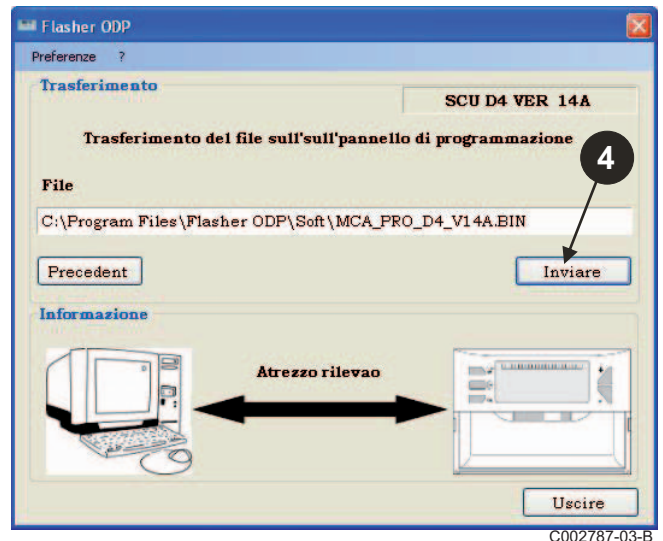
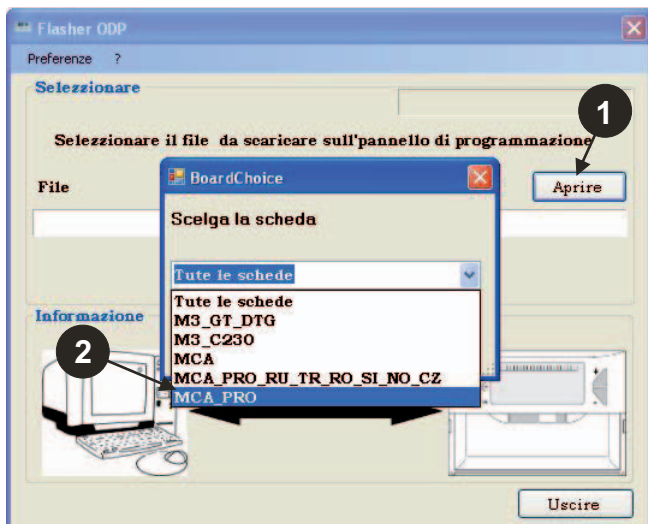
C002784-03-B

- i** I file scaricati sono disponibili per default nella sezione seguente:  
**Documenti\FlasherODP\Soft**

## 3.7 Trasferimento del programma verso lo strumento di programmazione

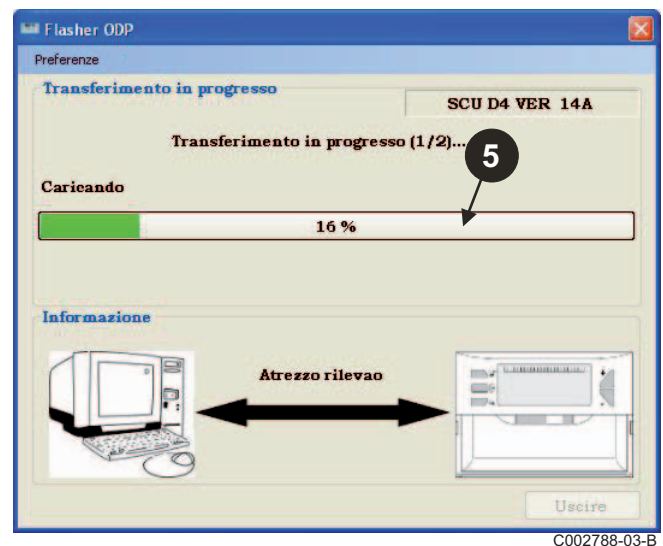
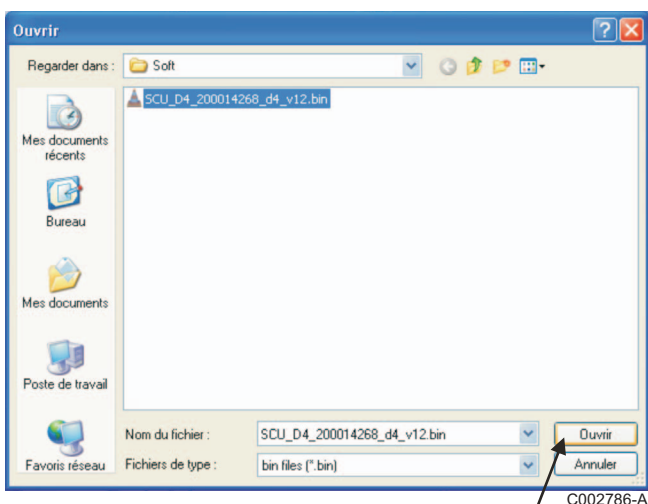
 Assicurarsi che lo strumento di programmazione sia ben rilevato.

- 1 Cliccare su **Aprire** per accedere alla finestra di visualizzazione **BoardChoice**.
- 2 Selezionare a scelta:
  - I programmi di un quadro di comando in particolare
  - Tutti i programmi di tutti i quadri di comando
- 4 Cliccare su **Inviare** per inviare il programma dal quadro di comando allo strumento di programmazione.

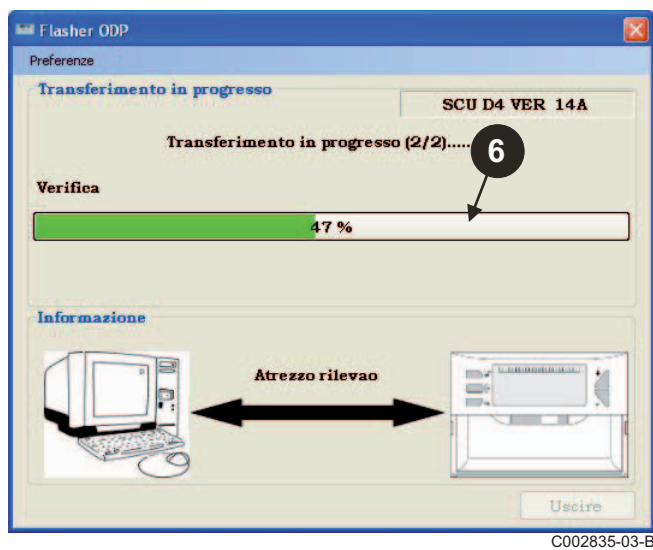


- 5 La barra di progressione vi mostrerà l'avanzamento del download.  
Lo strumento di programmazione mostra **Load : on**.

- 3 Convalidare la vostra scelta selezionando **Aprire**.



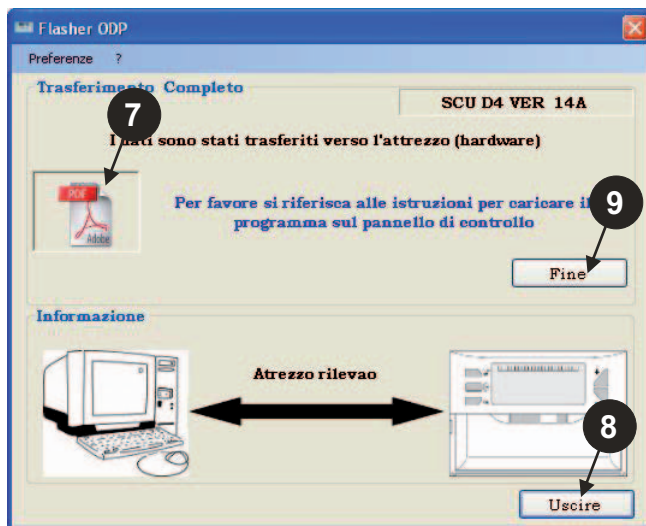
- 6 La barra di progressione vi mostrerà l'avanzamento della verifica. Lo strumento di programmazione mostra **VERIF on**.



C002835-03-B

■ **Download riuscito:**

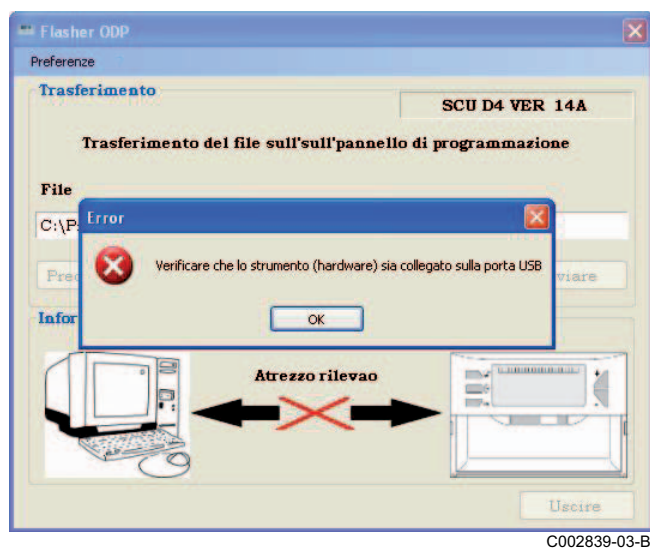
- 7 Cliccare sull'icona "PDF" per accedere alle istruzioni dello strumento di programmazione.  
 8 Selezionare **Uscire** per uscire.  
 9 Selezionare **Fine** per ritornare all'inizio della procedura.



C002789-03-B

### 3.8 Messaggi di errore

■ **Strumento non collegato**



C002839-03-B

**Rimedi:**

- Verificare che lo strumento di programmazione sia collegato al computer.
- Scollegare e poi ricollegare lo strumento di programmazione.
- Riavviare il software Flasher ODP.

■ **Errore di download**



C002837-03-B

**Rimedi:**

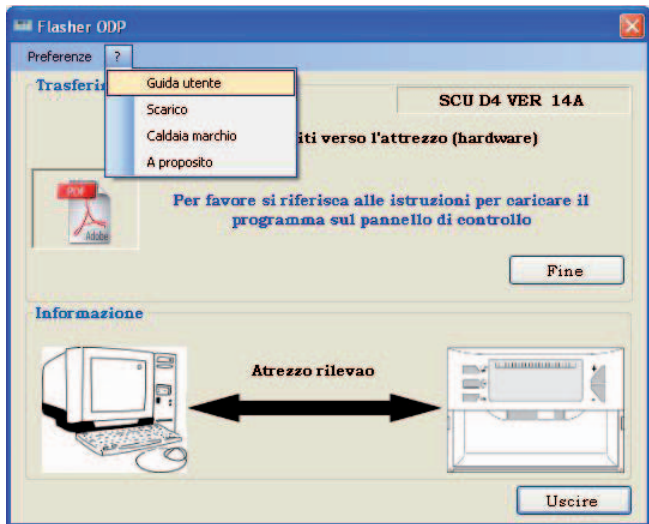
- Scollegare e poi ricollegare lo strumento di programmazione.
- Riavviare il software Flasher ODP.



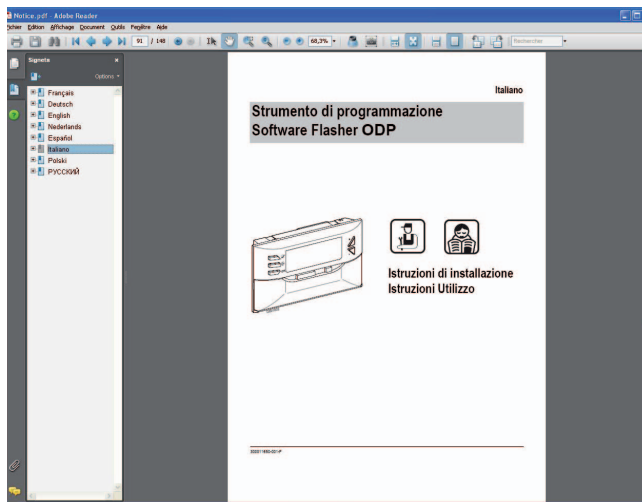
### 3.9 Manuale

Le istruzioni di installazione e utilizzo dello strumento di programmazione sono anch'esse disponibili in file PDF. Per accedervi, procedere nella maniera seguente:

Selezionare "?", **Guida utente** e poi **Fine**.



C002797-03-C



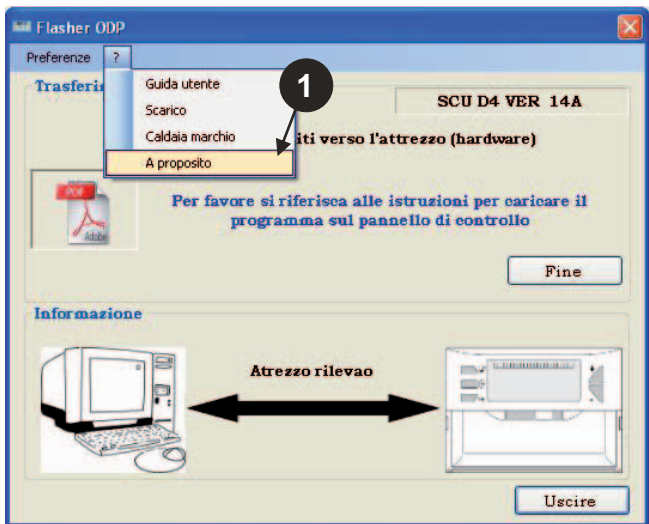
C002790-03-D

### 3.10 Visualizzazione della versione software

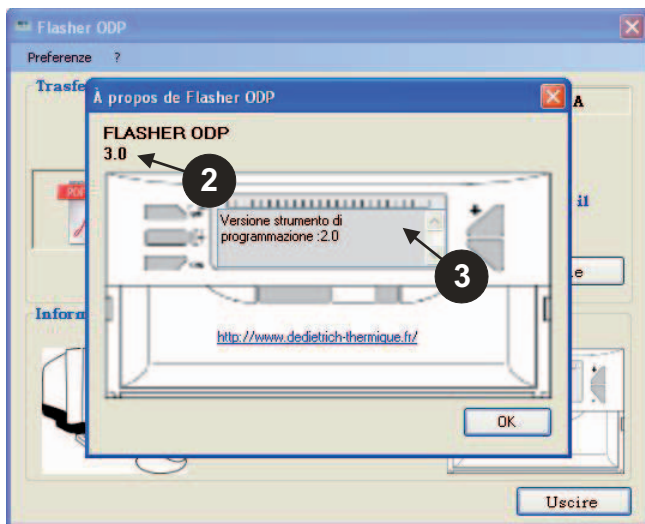
❶ Selezionare "?" poi **A proposito**.

❷ Visualizzazione della versione del software Flasher ODP.

❸ La versione software dello strumento di programmazione è visualizzata se lo strumento è collegato.



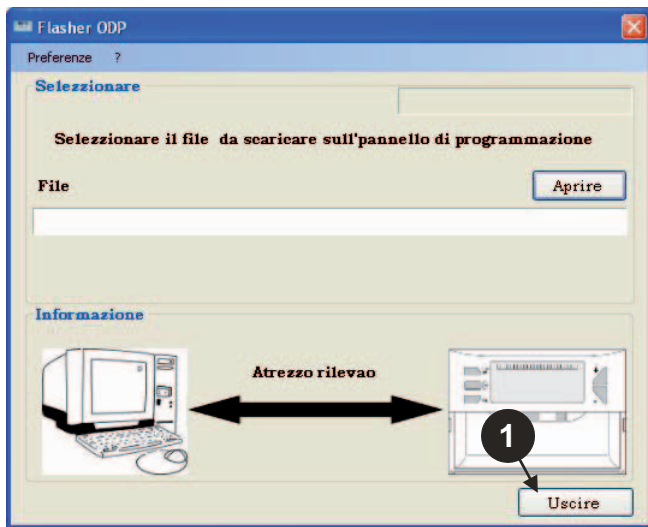
C002798-03-D



L000144-03-A

## 3.11 Chiusura software

- 1 Fare clic su **Uscire**.



# 4 Utilizzo dello strumento di programmazione

---

## 4.1 Alimentazione

---

Durante l'alimentazione dello strumento di programmazione:

- La versione software dello strumento di programmazione è visualizzato per 2 secondi.

**i** Non è la versione del programma per il quadro di comando.

poi:

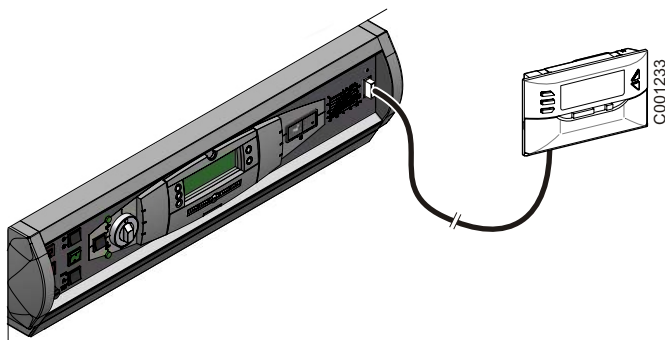
- La versione del programma del quadro di comando caricata nello strumento di programmazione è visualizzata.

## 4.2 Collegare lo strumento di programmazione al quadro di comando

---

**!** Mettere il quadro di comando fuori tensione.

### ■ Pannello di comando M3

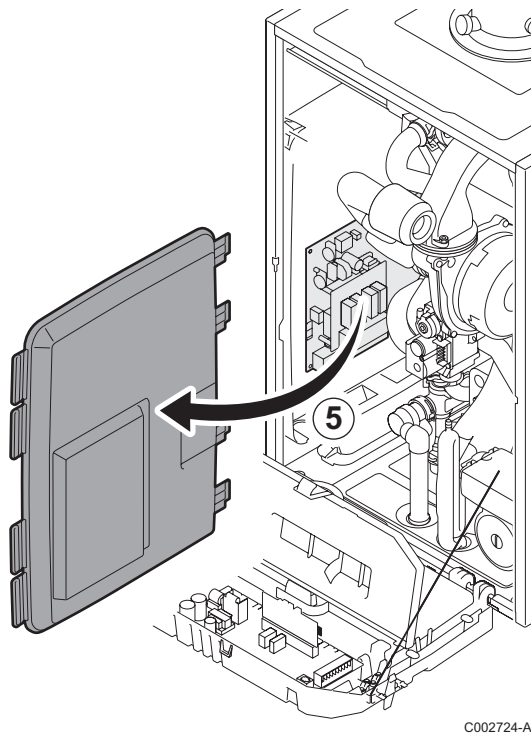
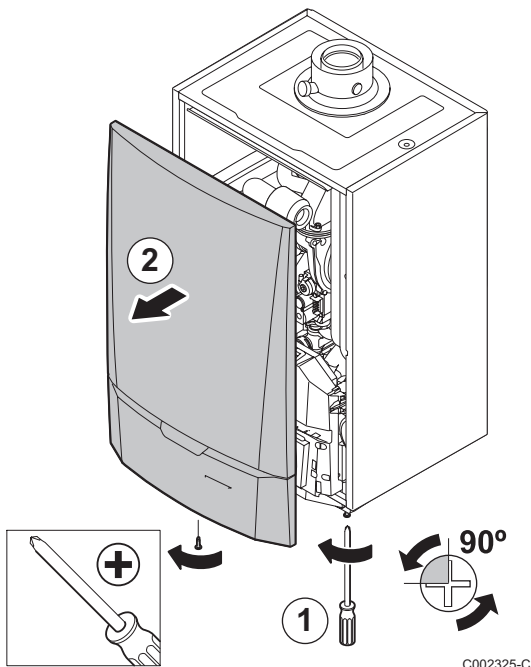


Collegare lo strumento di programmazione al quadro di comando mediante il cavo di collegamento 14 pts (fornito nel collo).

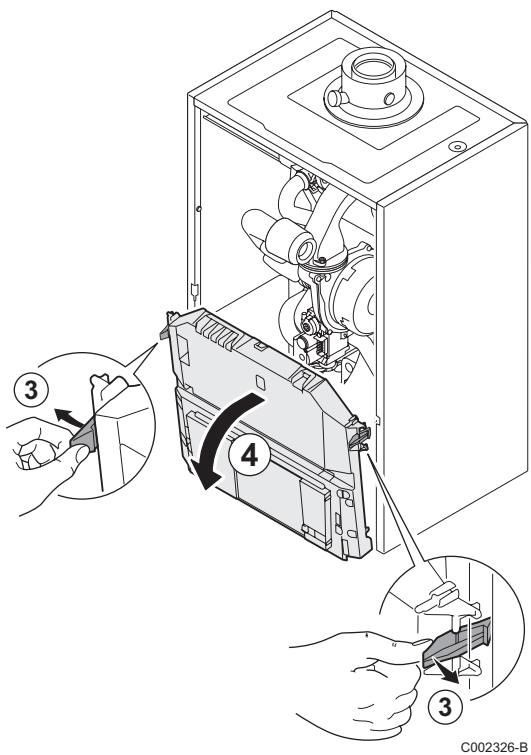
## ■ MCA / CALENTA / GMR 3000

### Accesso al connettore per lo strumento di programmazione

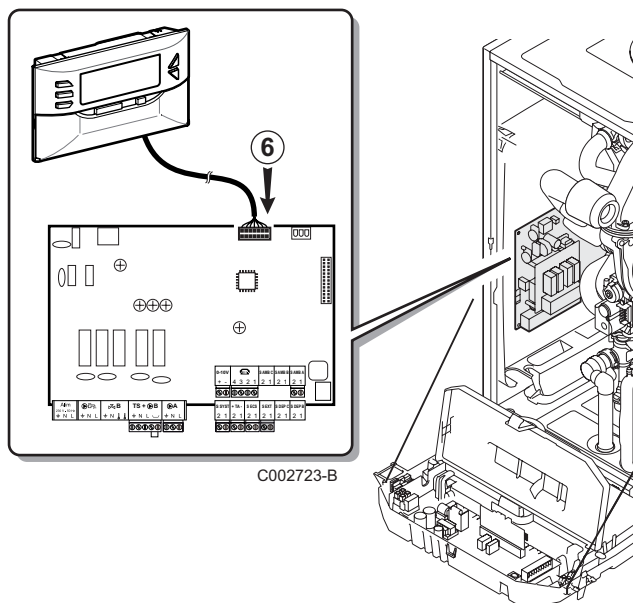
- ① Svitare di un quarto di giro le 2 viti situate sotto il pannello anteriore.
- ② Rimuovere il pannello anteriore.
- ③ Aprire le clip di fissaggio situate sui lati.
- ④ Ribaltare il pannello di comando in avanti.
- ⑤ Aprire il coperchio copri-schede.
- ⑥ Collegare lo strumento di programmazione all'apposito connettore.



- ③ Aprire le clip di fissaggio situate sui lati.
- ④ Ribaltare il pannello di comando in avanti.







- ⑥ Collegare lo strumento di programmazione all'apposito connettore.





## 4.3 Caricare il programma nel quadro di comando

- ▶ Alimentare il quadro di comando.
- ▶ Premere il tasto  fino a visualizzare **LoAd**.
- ▶ Premere il tasto **OK**.
- ▶ Attendere alcuni istanti.  
La barra di progressione vi mostrerà l'avanzamento della programmazione.
- ▶ In caso di problemi durante l'aggiornamento, è visualizzato il messaggio d'errore **LoAd : Er x**.  
**x** = Codice errore (Vedi tabella sotto):

Codice errore	Difetti	Rimedi
1	Assenza di comunicazione	Verificare che il quadro di comando sia sotto tensione. Verificare che il cavo di collegamento 14 pts sia correttamente collegato. Verificare che il programma caricato nello strumento sia compatibile con la regolazione.  Vedere capitolo 4.6: Verifica della versione del programma scaricato.
2	Identificazione fallita	Verificare che il programma caricato nello strumento sia compatibile con la regolazione.  Vedere capitolo 4.6: Verifica della versione del programma scaricato.
3	La pagina scritta non è coerente con la pagina letta	Riavviare il quadro di comando.
4	Problema di stato del microcontrollore della destinazione	Riavviare il quadro di comando.
5	Velocità di comunicazione impossibile	Riavviare il quadro di comando.
6	Problema di collegamento tra lo strumento e la destinazione	Riavviare il quadro di comando.
7	Regolazione non compatibile (Visualizzazione per 2 secondi) Il programma contenuto nello strumento di programmazione non è compatibile con il quadro di comando a cui è collegato.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stop (Interrompere il caricamento)</li> <li>▶ Continue (Forzare il caricamento)</li> </ul>  Per passare da "Stop" a "Continue" e l'inverso, utilizzare i tasti + o -.

Quando l'aggiornamento termina normalmente, l'informazione **LoAd : End** è visualizzata.


Se un errore si verifica durante l'aggiornamento del quadro di comando, utilizzare il tasto Funzionamento/Arresto:

1. Il quadro di comando si riavvia (Se lo strumento di programmazione è alimentato unicamente mediante il quadro di comando, viene anch'esso riavviato).
2. Mettere il quadro di comando fuori tensione.  
Rimuovere il cavo di collegamento.  
Rimettere in tensione.

## 4.4 Retroilluminazione dello strumento


---

Lo strumento di programmazione dispone di una funzione di retroilluminazione. Per configurare questa funzione, procedere come segue:

- ▶ Collegare lo strumento di programmazione al PC mediante il cavo USB o al quadro di comando tramite il cavo di collegamento 14 pts.
- ▶ Premere il tasto  fino a visualizzare **LUM**.
- ▶ Premere il tasto **OK**.
- ▶ Utilizzare i tasti +/- per attivare/disattivare la retroilluminazione (**LUM on / LUM off**)
- ▶ Premere il tasto **OK**.


## 4.5 Verifica dell'integrità del programma scaricato (In caso di problema)

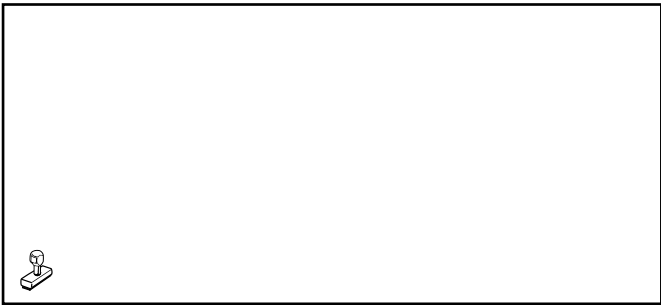
---

- ▶ Collegare lo strumento di programmazione al PC mediante il cavo USB o al quadro di comando tramite il cavo di collegamento 14 pts.
- ▶ Premere il tasto  fino a visualizzare **VERIF**.
- ▶ Premere il tasto **OK**.
- ▶ Viene visualizzato il parametro **VERIF on**.
- ▶ Attendere alcuni istanti.  
La barra di progressione vi mostrerà l'avanzamento della verifica.
- ▶ La verifica è terminata correttamente.  
Viene visualizzato il parametro **VERIF ot**.  
Altrimenti viene visualizzato **VERIF Pb**: programma scaricato difettoso, ricaricare il file binario compatibile.
- ▶ Premere 1 volta su un tasto diverso da **OK** per uscire da questo menu.

## 4.6 Verifica della versione del programma scaricato

---

- ▶ Collegare lo strumento di programmazione al PC mediante il cavo USB o al quadro di comando tramite il cavo di collegamento 14 pts.
- ▶ Premere il tasto  fino a visualizzare **VERSI on**.
- ▶ Premere il tasto **OK**.
- ▶ La versione e il tipo di apparecchio scorrono sullo schermo.
- ▶ Premere 2 volta su un tasto diverso da **OK** per uscire da questo menu.



AD051-AC

---

09/12/2014

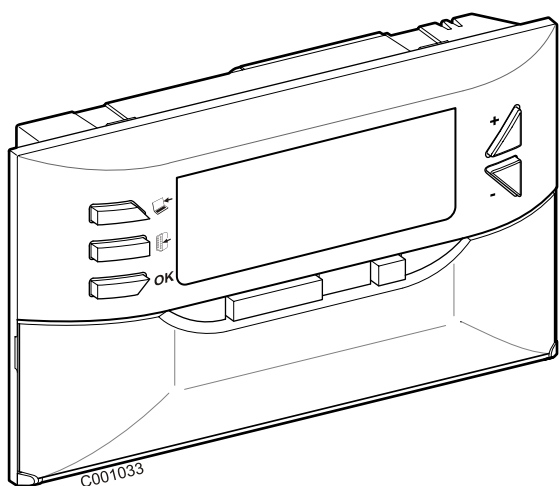


300011650-001-02

**AD264**

**Español**

# Herramienta de programación Programa de software Flasher ODP



**Instrucciones de  
instalación  
Instrucciones de  
utilización**

# Índice

---

<b>1</b>	<b>Introducción</b>	<b>3</b>
1.1	Programa de software Flasher ODP	3
1.2	Procedimiento de actualización del cuadro de mando	3
1.3	Composición del bulto	3
<b>2</b>	<b>Instalación del software Flasher ODP</b>	<b>4</b>
2.1	Descargar el programa de instalación del software Flasher ODP	4
2.2	Instalar el programa Flasher ODP en el PC	4
2.3	Instalar los controladores para Windows 2000/XP/VISTA/7	7
<b>3</b>	<b>Uso del software Flasher ODP</b>	<b>8</b>
3.1	Conectar la herramienta de programación al PC	8
3.2	Iniciar el software Flasher ODP	8
3.3	Seleccionar el idioma	8
3.4	Seleccionar la marca de la caldera	9
3.5	Configurar el puerto de comunicaciones	10
3.7	Transferencia del programa a la herramienta de programación	12
3.8	Mensajes de error	13
3.9	Instrucciones	14
3.10	Indicación de la versión del software	14
3.11	Cierre del programa de software	15
<b>4</b>	<b>Uso de la herramienta de programación</b>	<b>16</b>
4.1	Conexión de la corriente	16
4.2	Conectar la herramienta de programación al cuadro de mando	16
4.3	Cambiar el programa en el cuadro de mando	18
4.4	Retroiluminación de la herramienta	19
4.5	Comprobación de la integridad del programa transferido (En caso de problema)	19
4.6	Comprobación de la versión del programa transferido	19

# 1 Introducción

---

## 1.1 Programa de software Flasher ODP

---

El programa de software Flasher ODP se puede descargar del sitio web de De Dietrich en la dirección <http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/setup.exe>.

Una vez instalado, se puede acceder al programa Flasher ODP a través del menú **Inicio** de Windows.

Este programa permite efectuar las siguientes operaciones:

- Descargar de Internet las últimas versiones de los programas de los cuadros de mando.
- Transferir los programas del cuadro de mando del PC a la herramienta de programación.

## 1.2 Procedimiento de actualización del cuadro de mando

---

La actualización del cuadro de mando se realiza en 3 pasos:

1. Usando el programa Flasher ODP, descargar al PC la última versión del programa del cuadro de mando.
2. Usando el programa Flasher ODP, copiar la nueva versión del programa del cuadro de mando del PC a la herramienta de programación.
3. Desde la herramienta de programación, cargar la nueva versión del programa en el cuadro de mando.

## 1.3 Composición del bulto

---

- Herramienta de programación
- Cable USB (1 m)
- Cable de conexión 14 patillas (300 mm)

## 2 Instalación del software Flasher ODP

### 2.1 Descargar el programa de instalación del software Flasher ODP



C002842-E

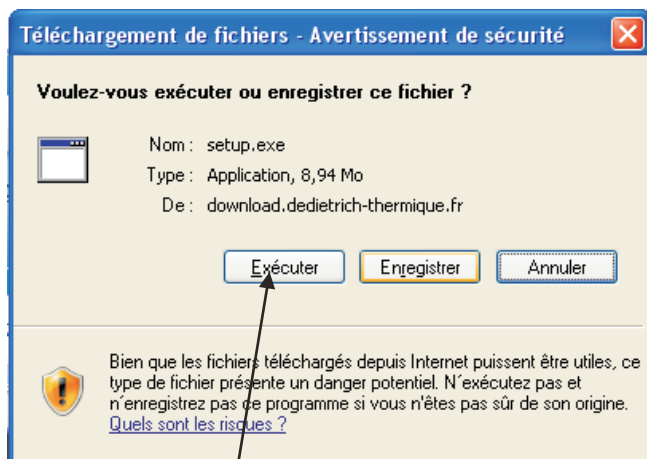


<http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/setup.exe>

### 2.2 Instalar el programa Flasher ODP en el PC

**i** Comprobar que se está trabajando en una sesión de administrador en el ordenador.  
Configuración de software requerida: **Microsoft.NET Framework 2.0**

**1** Ejecutar el programa de instalación setup.exe



C002852-A

1

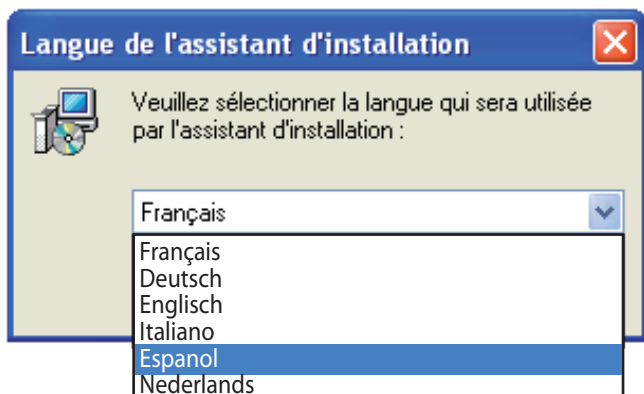
**3** Pulsar **Siguiente** para iniciar la instalación del programa Flasher ODP en el PC.



C002830-05-A

3

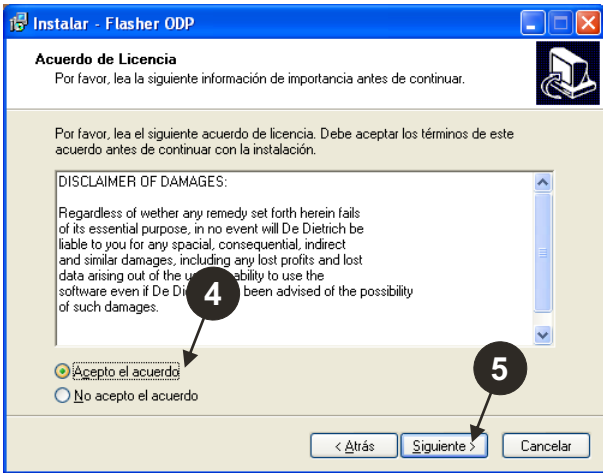
**2** Seleccionar el idioma del asistente de instalación



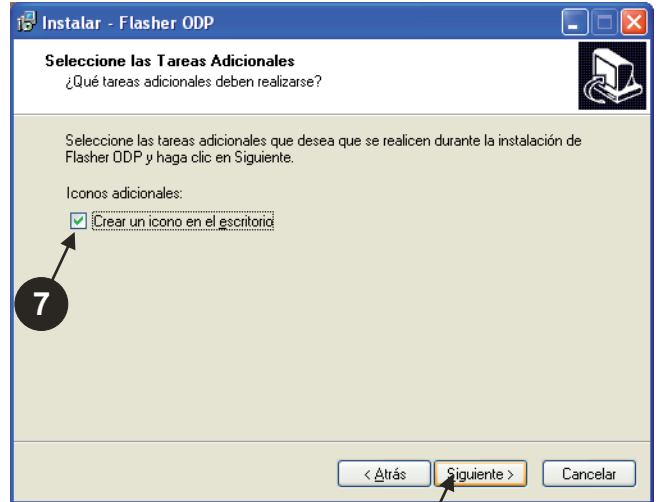
C002826-05-B

**i** Pulsar el botón **Atrás** en cualquier momento para volver atrás y modificar las opciones seleccionadas.

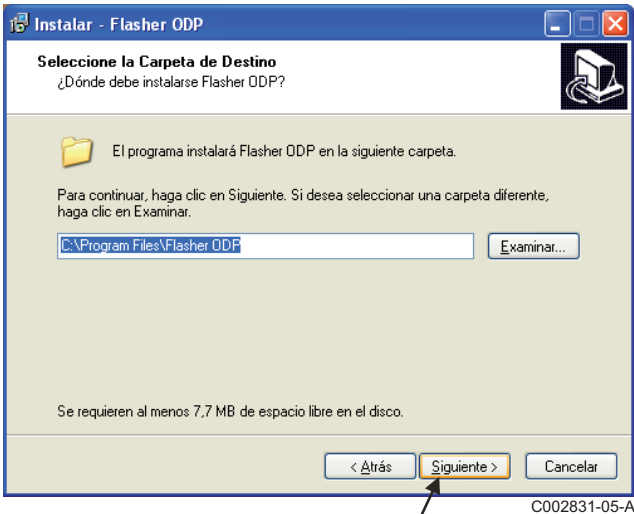
- 4 Aceptar el contrato de licencia marcando la casilla **Acepto el acuerdo**.
- 5 Pulsar **Siguiente**.



- 7 Marcar la opción **Crear un icono en el escritorio**, para crear un acceso directo del programa Flasher ODP en el escritorio.
- 8 Pulsar **Siguiente**.



- 6 Comprobar el directorio de instalación. Modificarlo si es preciso pulsando el botón **Examinar**. Pulsar **Siguiente** para confirmar la selección.



- 9 Pulsar **Instalar** para empezar a copiar los archivos.





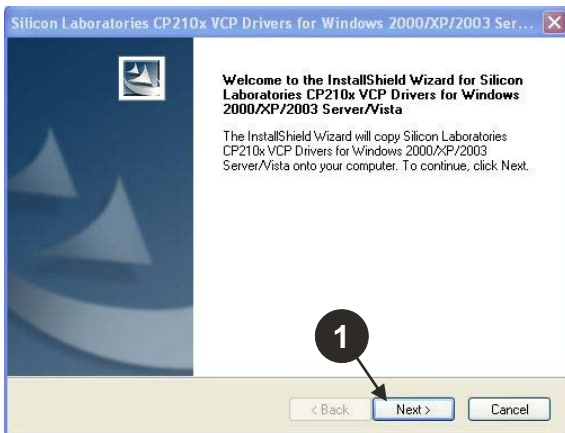
- 10 Con ello se instala el programa Flasher ODP. Para instalar los controladores, marcar **Driver CP210x Installation (XP/VISTA)**.
- 11 Pulsar **Finalizar**.  
(El programa de instalación del controlador se ejecuta automáticamente)



## 2.3 Instalar los controladores para Windows 2000/XP/VISTA/7

**i** Pulsar el botón **Back** en cualquier momento para volver atrás y modificar las opciones seleccionadas.

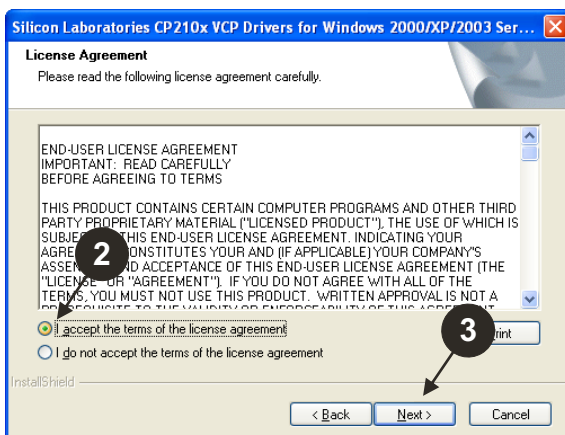
**1** Pulsar **Next** para iniciar la instalación de los controladores en el PC.



C001746-A

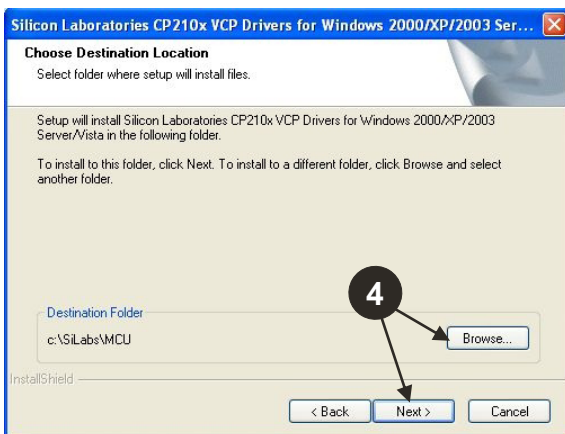
**2** Aceptar el contrato de licencia marcando la casilla "I accept the terms of the license agreement".

**3** Pulsar **Next**



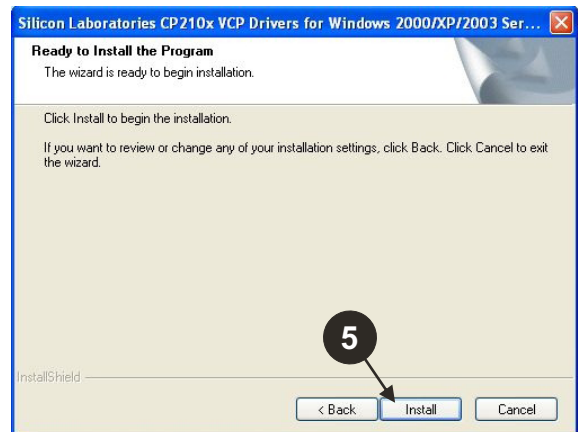
C001747-A

**4** Comprobar el directorio de instalación. Modificarlo si es preciso pulsando el botón **Browse**. Pulsar **Next** para confirmar la selección.



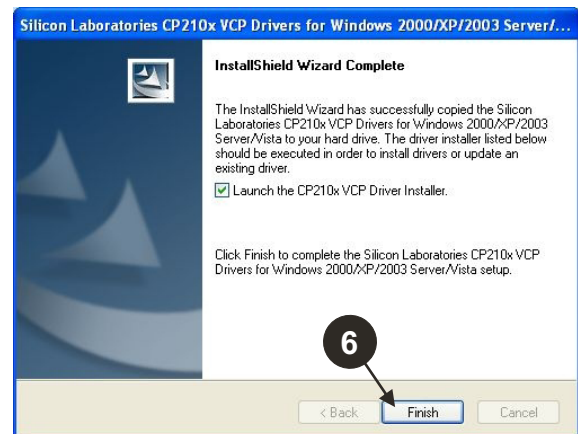
C001748-A

**5** Pulsar **Install** para confirmar el directorio de instalación.



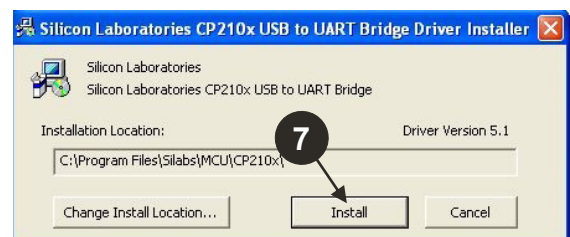
C001749-A

**6** Para instalar los controladores, marcar "Launch the CP210x VCP Driver Installer". Pulsar **Finish**.



C001750-A

**7** Indicar el directorio de instalación de los controladores. Pulsar **Change Install Location** para cambiar este directorio o **Install** para confirmar el directorio propuesto.

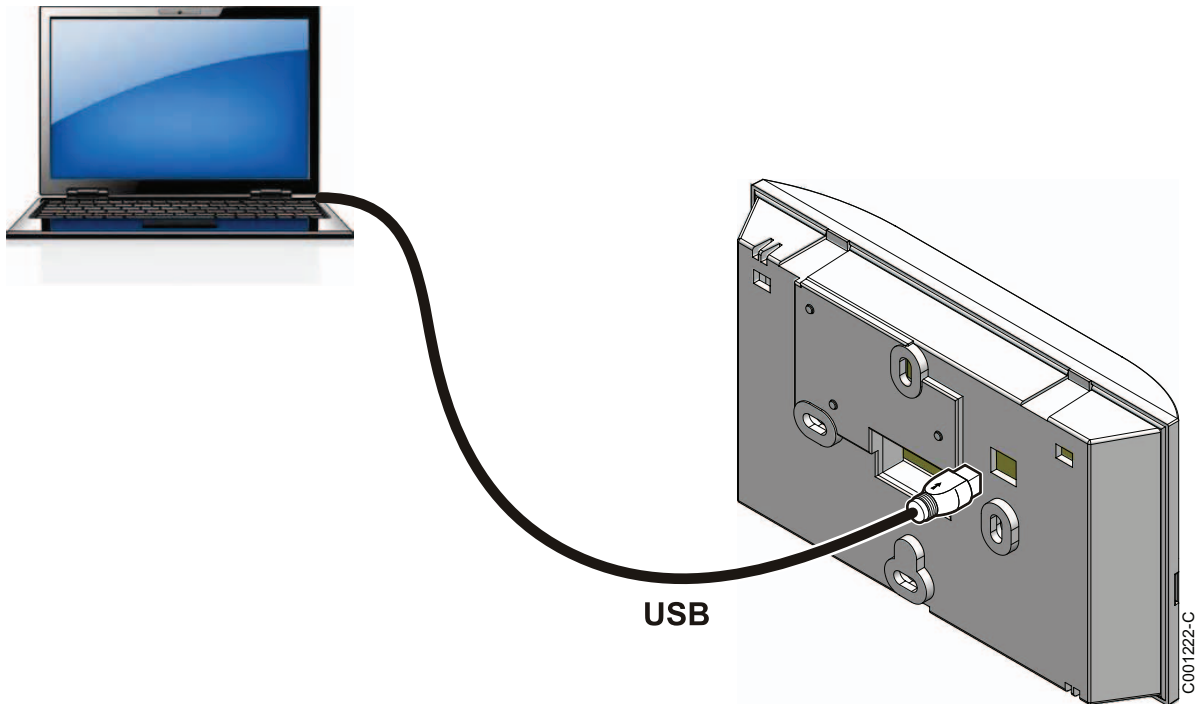


C001751-A

# 3 Uso del software Flasher ODP

## 3.1 Conectar la herramienta de programación al PC

Utilizar el cable USB suministrado para conectar la herramienta de programación al PC.

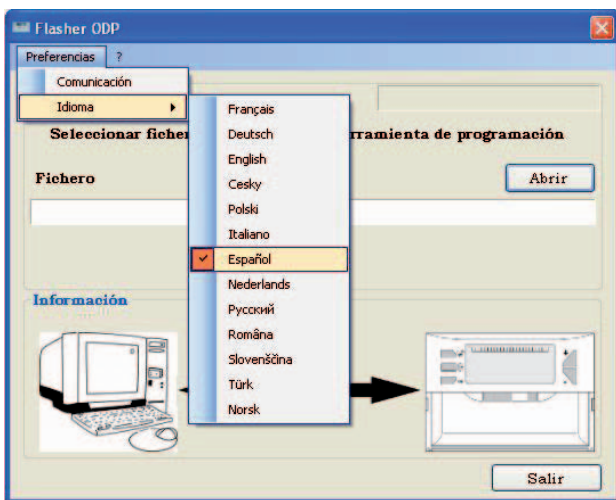


## 3.2 Iniciar el software Flasher ODP

En el menú Inicio de Windows, seleccionar **Todos los programas** > **Flasher ODP** > **Flasher ODP**.

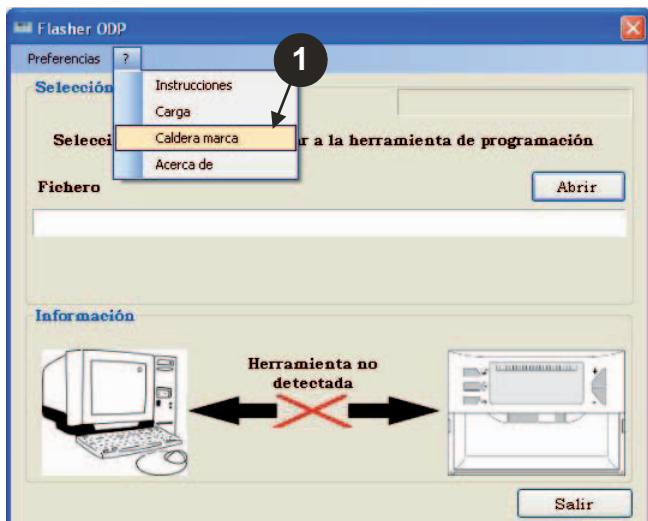
## 3.3 Seleccionar el idioma

Seleccionar **Preferencias** seguido de **Idioma** y el idioma deseado.

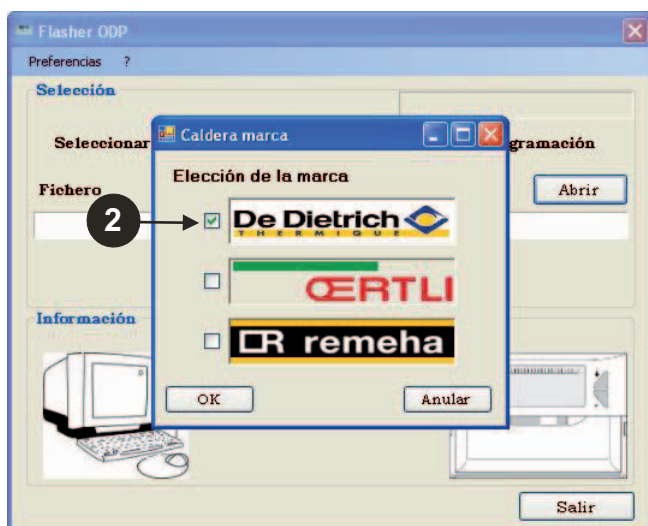


C002827-05-C

### 3.4 Seleccionar la marca de la caldera




L000145-05-A



L000146-05-A

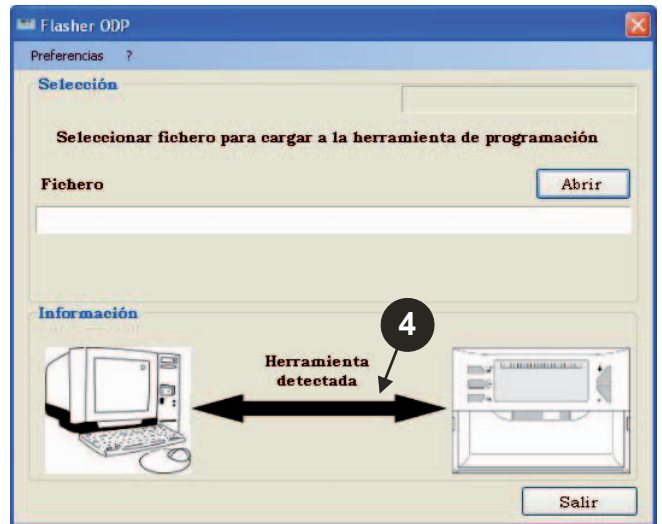
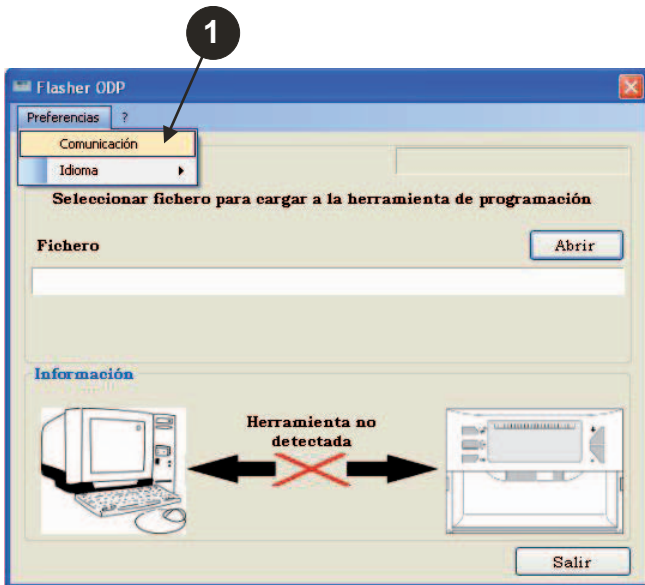
## 3.5 Configurar el puerto de comunicaciones

Comprobar que la herramienta de programación está conectada al ordenador.

 Si la herramienta de programación no está conectada o el puerto de comunicaciones no está configurado, en el área de información aparece el mensaje Herramienta no detectada.

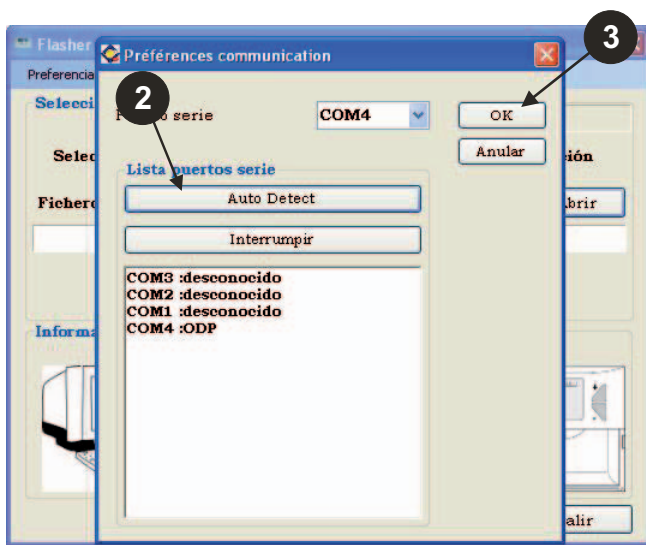
❶ Para acceder al procedimiento de configuración del puerto de comunicaciones, seleccionar **Preferencias** seguido de **Communication**.

❷ Se selecciona automáticamente el puerto de comunicación al que está conectada la herramienta de programación.



❸ Seleccionar **Auto Detect** para localizar el puerto de comunicaciones al que está conectada la herramienta de programación.

❹ Una vez detectada la herramienta de programación, pulsar "OK" para validar su elección.

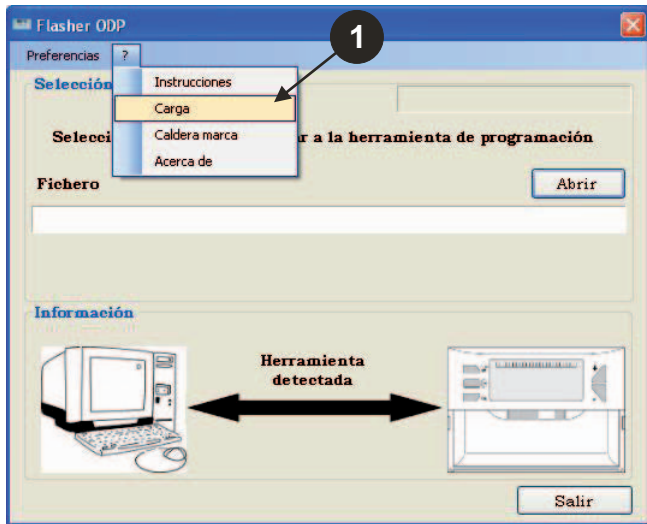


## 3.6 Descargar al PC la segunda versión de los programas de los cuadros de mando (A través de Internet)

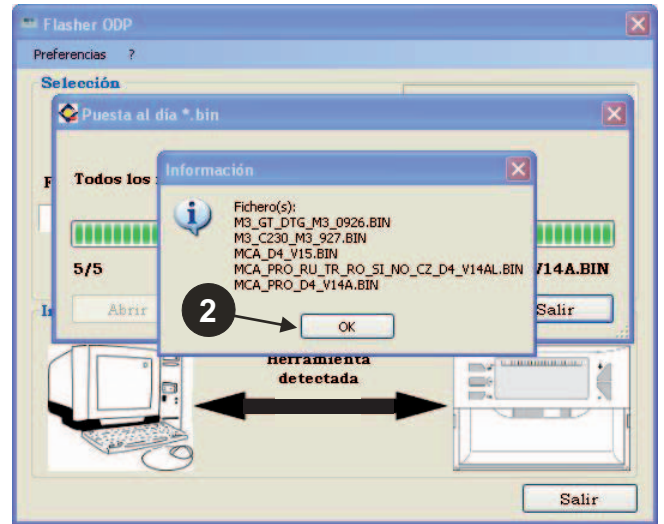
El siguiente procedimiento permite descargar al PC las últimas versiones de los programas de los cuadros de mando, gestionadas por la herramienta de programación.

Esta operación hay que repetirla regularmente.

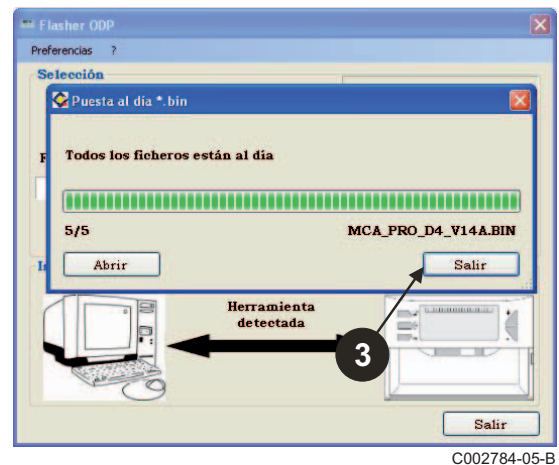
- 1 Seleccionar "?" seguido de **Carga**.



- 2 Aparecen en pantalla los programas de los distintos cuadros de mando. Pulsar **OK**.




- 3 Pulsar **Salir**.



- i** Los archivos descargados se guardan por defecto en el siguiente directorio:  
**Mis documentos\FlasherODP\Soft**



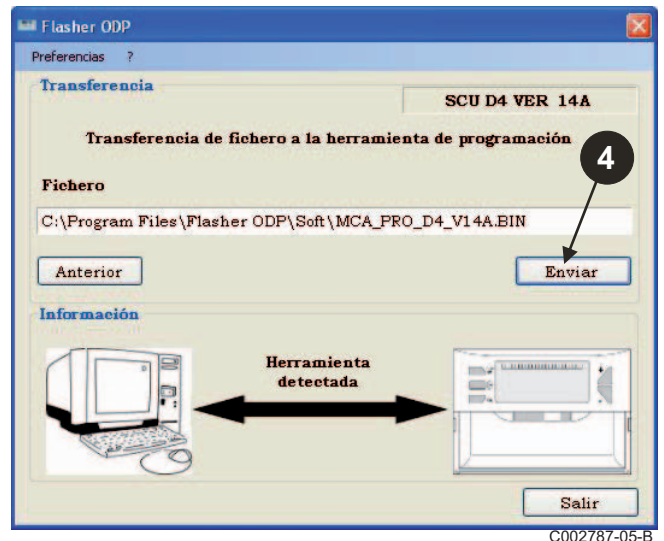
## 3.7 Transferencia del programa a la herramienta de programación

 Asegurarse de que efectivamente se ha detectado la herramienta de programación.

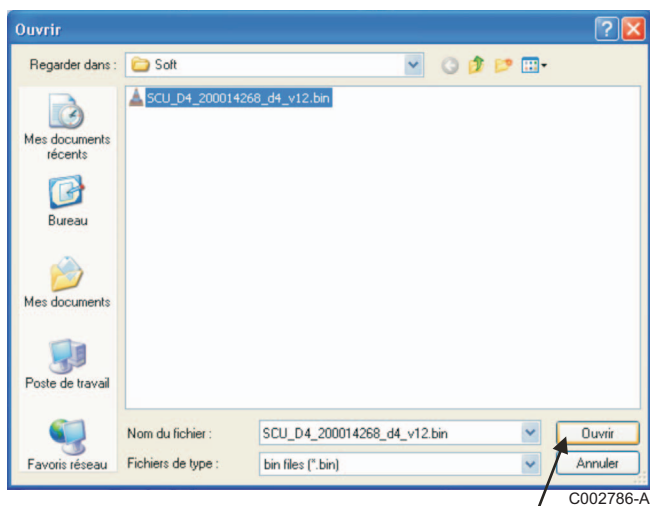
- 1 Pulsar **Abrir** para abrir la ventana **BoardChoice**.
- 2 Seleccionar opcionalmente:
  - Los programas de un cuadro de mando concreto
  - Todos los programas de todos los cuadros de mando



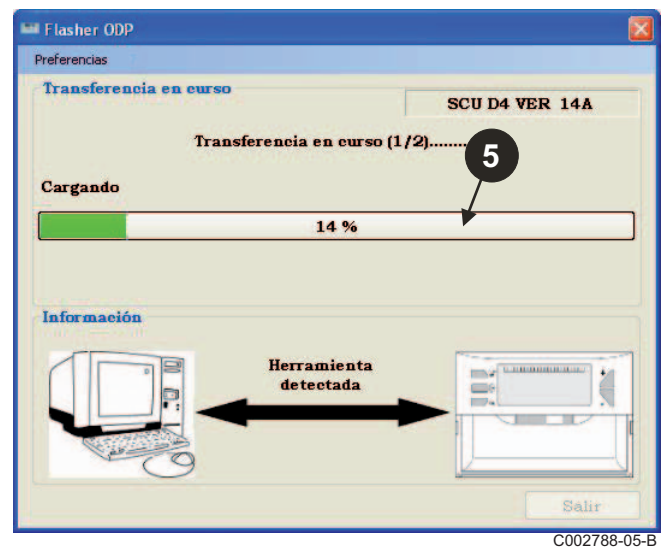
- 4 Pulsar **Enviar** para enviar el programa del cuadro de mando a la herramienta de programación.



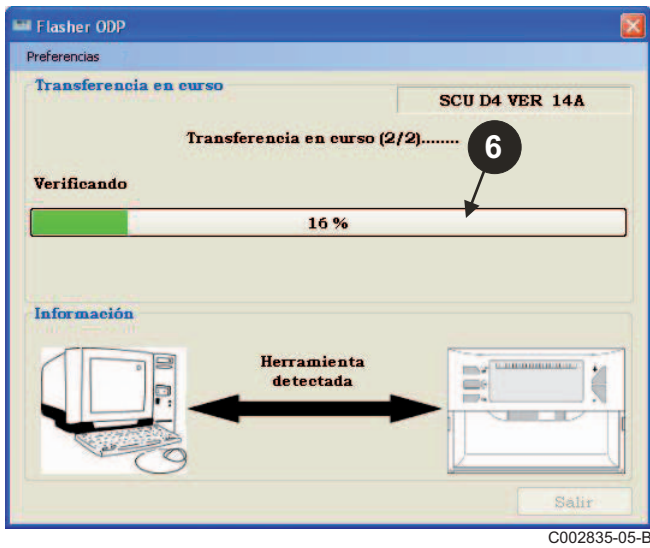
- 3 Confirmar la elección seleccionando **Abrir**.



- 5 La barra de progresión irá indicando el progreso de la descarga. La herramienta de programación indica **LoAd : on**.



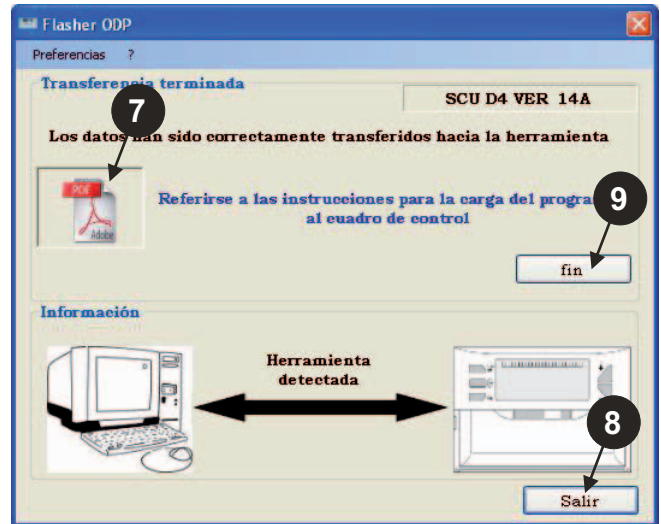
- 6 La barra de progresión irá indicando el progreso de la verificación.  
La herramienta de programación indica VERIF on.



C002835-05-B

### ■ Descarga completa:

- 7 Hacer clic en el icono "PDF" para acceder al manual de instrucciones de la herramienta de programación.  
8 Seleccionar **Salir** para salir.  
9 Seleccionar **fin** para volver al principio del procedimiento.



C002789-05-B

## 3.8 Mensajes de error

### ■ Herramienta no conectada

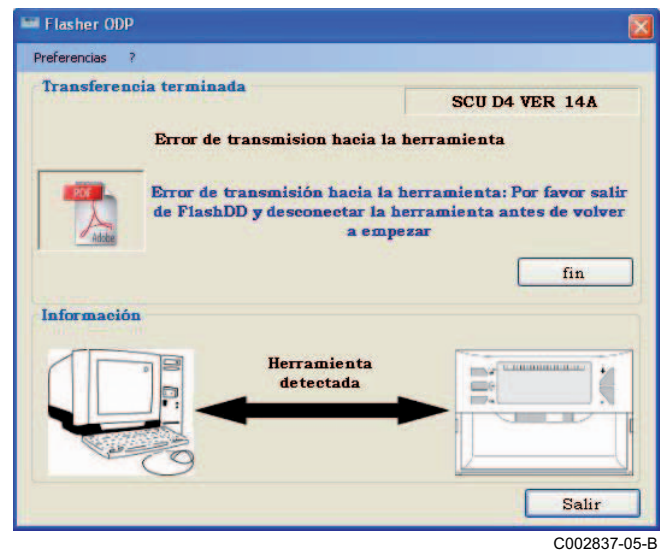


C002839-05-B

#### Soluciones:

- Comprobar que la herramienta de programación está conectada al ordenador.
- Desconectar y volver a conectar la herramienta de programación.
- Reiniciar el programa Flasher ODP.

### ■ Error de descarga



C002837-05-B

#### Soluciones:

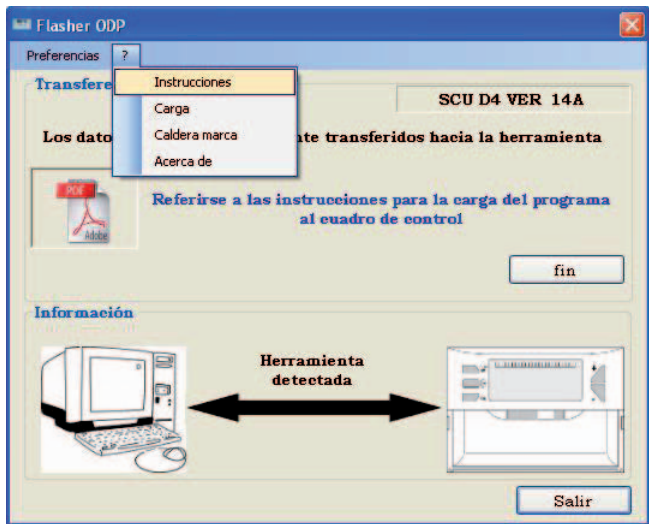
- Desconectar y volver a conectar la herramienta de programación.
- Reiniciar el programa Flasher ODP.



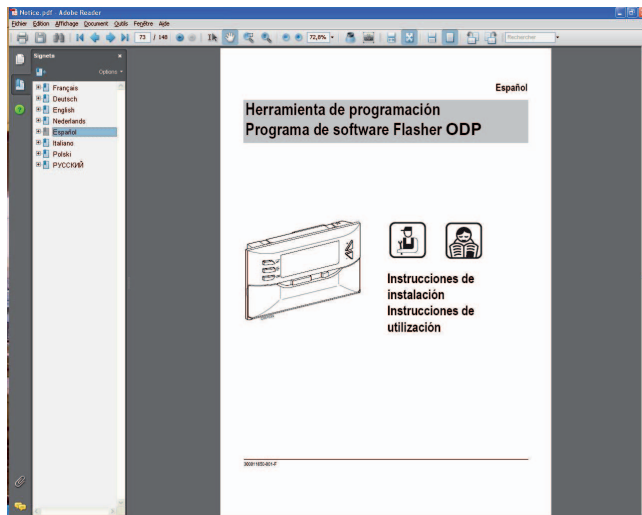
### 3.9 Instrucciones

El manual de instalación y de usuario de la herramienta de programación también está disponible en forma de archivo PDF. Para acceder al mismo hay que hacer lo siguiente:

Seleccionar "?", **Instrucciones** y después **fin**.



C002797-05-C



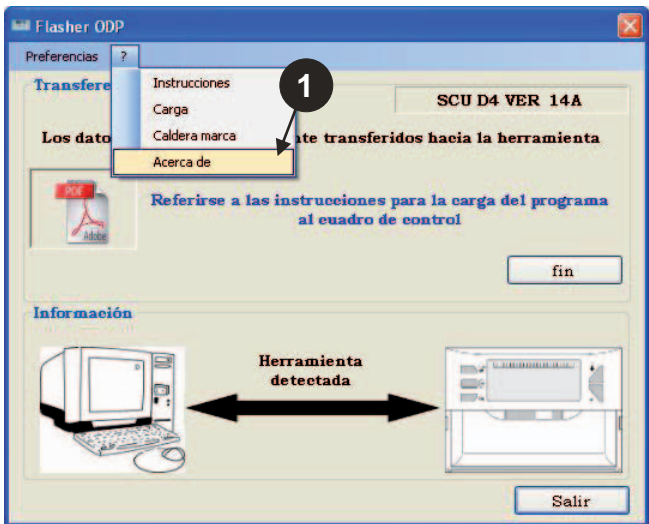
C002790-05-D

### 3.10 Indicación de la versión del software

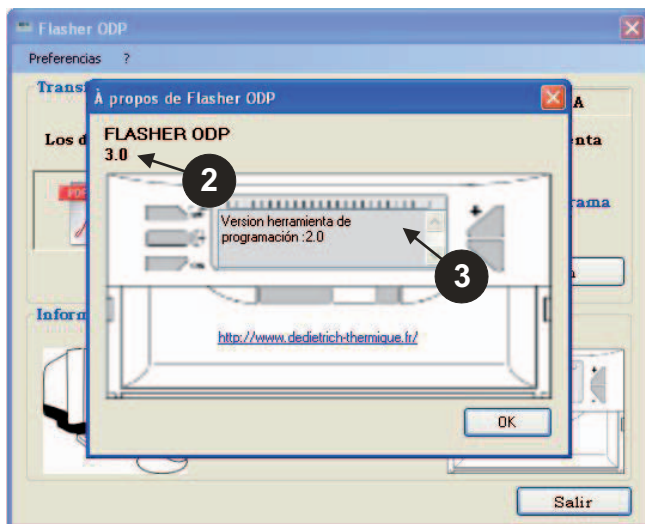
❶ Seleccionar "?" seguido de **Acerca de**.

❷ Indicación de la versión del programa de software Flasher ODP.

❸ La versión del software de la herramienta de programación se indica en pantalla si la herramienta está conectada.



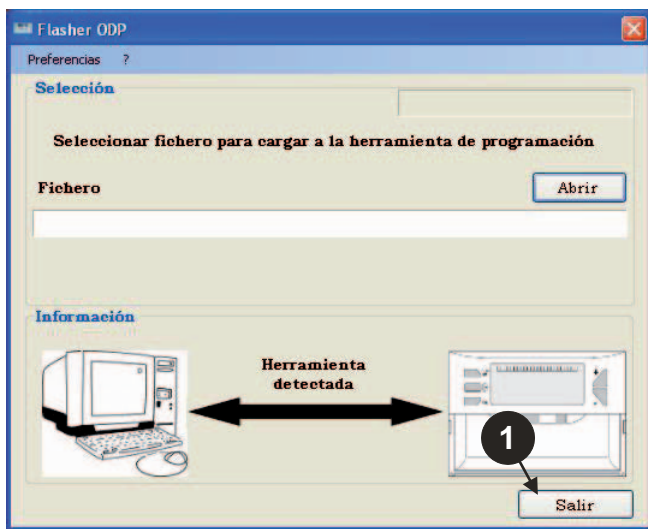
C002798-05-D



L000144-05-A

## 3.11 Cierre del programa de software

- 1 Pulsar **Salir**.



C002799-05-C

# 4 Uso de la herramienta de programación

## 4.1 Conexión de la corriente

Al conectar la corriente de la herramienta de programación:

- La versión del programa de la herramienta de programación se indica en pantalla durante 2 segundos.

**i** No es la versión del programa para el cuadro de mando.

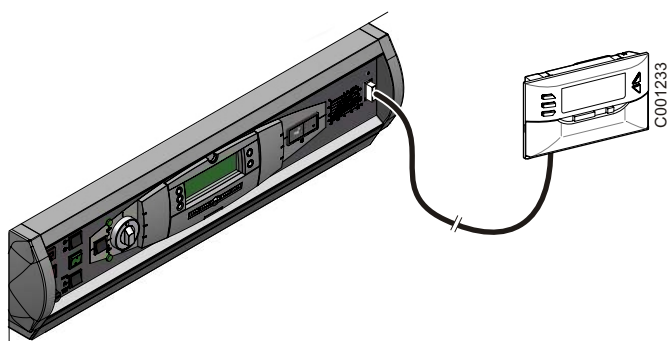
y:

- Aparece en pantalla la versión del programa del cuadro de mando cargada en la herramienta de programación.

## 4.2 Conectar la herramienta de programación al cuadro de mando

**!** Desconectar la corriente del cuadro de mando.

### ■ Cuadro de mando M3

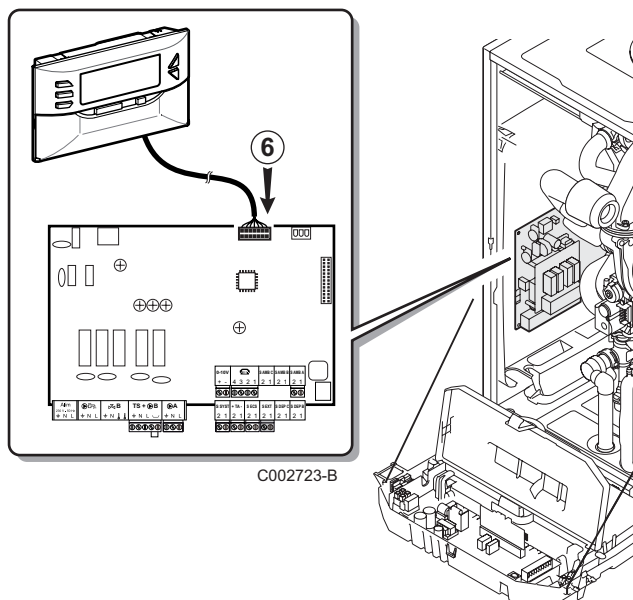
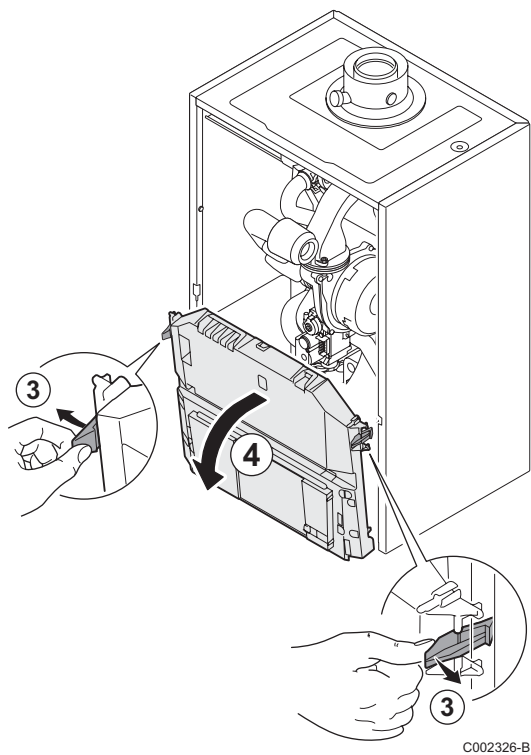
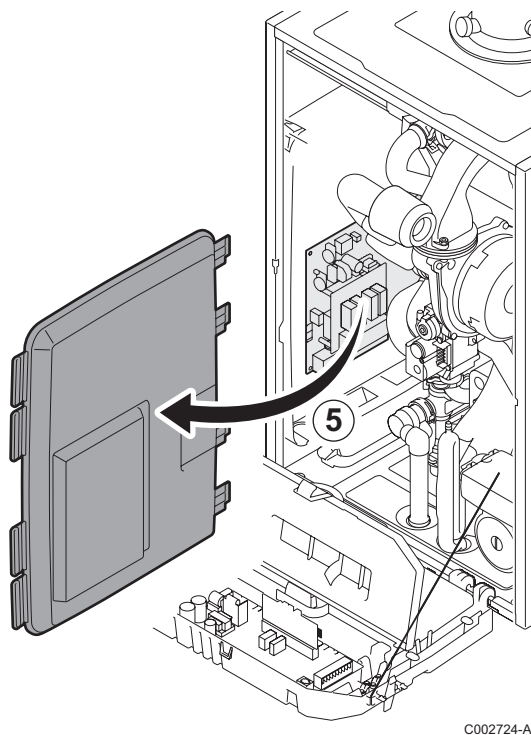
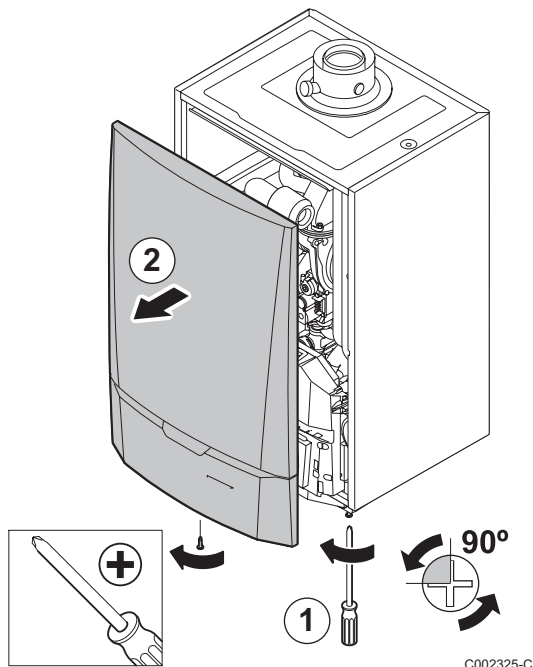


Conectar la herramienta de programación al cuadro de mando con el cable de conexión de 14 pts (incluido en el bulto).


## ■ MCA / CALENTA / GMR 3000




### Acceso al conector para la herramienta de programación

- ① Desenroscar un cuarto de vuelta los 2 tornillos situados debajo del panel delantero.
- ② Retirar el panel delantero.
- ③ Abrir los clips de fijación situados a los lados.
- ④ Bascular el cuadro de mando hacia delante.
- ⑤ Soltar el protector de tarjetas.
- ⑥ Conectar la herramienta de programación al conector correspondiente.



## 4.3 Cambiar el programa en el cuadro de mando

- ▶ Conectar la corriente del cuadro de mando.
- ▶ Pulsar la tecla  hasta que aparezca en pantalla **LoAd**.
- ▶ Pulsar la tecla **OK**.
- ▶ Esperar un poco.  
La barra de progresión irá indicando el progreso de la programación.
- ▶ Si se encuentra algún problema durante la actualización, aparece en pantalla el mensaje de error **LoAd : Er x**.  
**x** = Código de error (Véase el cuadro inferior):

Código de error	Defectos	Soluciones
1	No hay comunicación	Comprobar que el cuadro de mando tiene corriente. Comprobar que el cable de conexión de 14 pts está bien enchufado. Comprobar que el programa cargado en la herramienta es compatible con la regulación.  Véase capítulo 4.6: Comprobación de la versión del programa transferido.
2	Ha fallado la identificación	Comprobar que el programa cargado en la herramienta es compatible con la regulación.  Véase capítulo 4.6: Comprobación de la versión del programa transferido.
3	La página escrita no es coherente con la página leída	Volver a arrancar el cuadro de mando.
4	Problema de estado del microcontrolador del destino	Volver a arrancar el cuadro de mando.
5	La velocidad de comunicación es imposible	Volver a arrancar el cuadro de mando.
6	Problema de conexión entre la herramienta y el destino	Volver a arrancar el cuadro de mando.
7	Regulación incompatible (Presentación en pantalla durante 2 segundos) El programa incluido en la herramienta de programación no es compatible con el cuadro de mando al que está conectada.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stop (Detener la carga)</li> <li>▶ Continue (Forzar la carga)</li> </ul>  Para pasar de "Stop" a "Continue" y a la inversa, usar las teclas + 0 -.

Cuando la actualización concluye normalmente, la pantalla indica **LoAd : End**.


Si el error se ha producido durante la actualización del cuadro de mando, usar el botón de marcha / paro:

1. El cuadro de mando vuelve a iniciarse (También volverá a arrancar la herramienta de programación si se alimenta únicamente a través del cuadro de mando).
2. Desconectar la corriente del cuadro de mando.  
Quitar el cable de conexión.  
Volver a dar tensión.

## 4.4 Retroiluminación de la herramienta


---

La herramienta de programación dispone de una función de retroiluminación. Para configurar esta función hay que hacer lo siguiente:

- ▶ Conectar la herramienta de programación al PC con el cable USB, o al cuadro de mando con el cable de conexión de 14 pts.
- ▶ Pulsar la tecla  hasta que aparezca en pantalla **LUM**.
- ▶ Pulsar la tecla **OK**.
- ▶ Usar las teclas +/- para activar o desactivar la retroiluminación (**LUM on / LUM off**)
- ▶ Pulsar la tecla **OK**.


## 4.5 Comprobación de la integridad del programa transferido (En caso de problema)

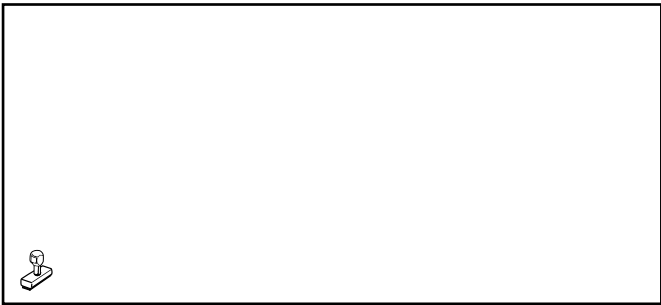
---

- ▶ Conectar la herramienta de programación al PC con el cable USB, o al cuadro de mando con el cable de conexión de 14 pts.
- ▶ Pulsar la tecla  hasta que aparezca en pantalla **VERIF**.
- ▶ Pulsar la tecla **OK**.
- ▶ La pantalla muestra el parámetro **VERIF on**.
- ▶ Esperar un poco.  
La barra de progresión irá indicando el progreso de la verificación.
- ▶ La comprobación ha finalizado correctamente.  
La pantalla muestra el parámetro **VERIF ot**.  
En caso contrario la pantalla indica **VERIF Pb**: Programa transferido defectuoso, hay que volver a transferir el archivo binario compatible.
- ▶ Pulsar 1 vez una tecla cualquiera distinta de **OK** para salir de este menú.

## 4.6 Comprobación de la versión del programa transferido

---

- ▶ Conectar la herramienta de programación al PC con el cable USB, o al cuadro de mando con el cable de conexión de 14 pts.
- ▶ Pulsar la tecla  hasta que aparezca en pantalla **VERSI on**.
- ▶ Pulsar la tecla **OK**.
- ▶ Desfilan por la pantalla la versión y el tipo de aparato.
- ▶ Pulsar 2 vez una tecla cualquiera distinta de **OK** para salir de este menú.



AD051-AC

---

09/12/2014

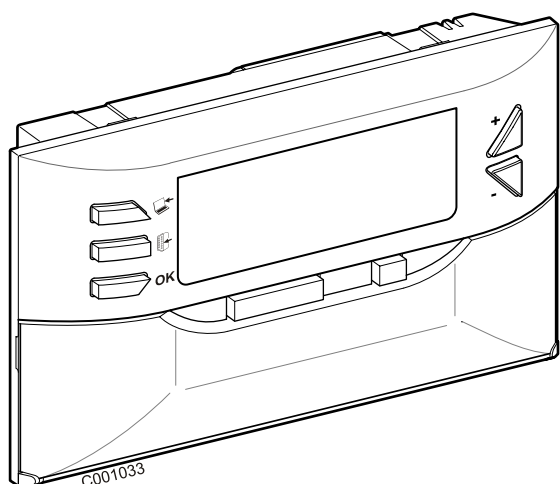


300011650-001-02

**AD264**

**Polski**

# **Programator Program ODP Flasher**



**Instrukcja instalowania  
Instrukcja obsługi**



# Spis treści

---

<b>1</b>	<b>Wprowadzenie</b>	<b>3</b>
1.1	Program ODP Flasher	3
1.2	Aktualizacja konsoli sterowniczej	3
1.3	Zakres dostawy	3
<b>2</b>	<b>Instalowanie programu ODP Flasher</b>	<b>4</b>
2.1	Pobieranie programu instalacyjnego programu ODP Flasher	4
2.2	Instalowanie programu ODP Flasher na PC	4
2.3	Instalowanie sterowników w systemach operacyjnych Windows 2000/XP/VISTA/7	7
<b>3</b>	<b>Obsługa programu ODP Flasher</b>	<b>8</b>
3.1	Podłączenie programatora do PC	8
3.2	Uruchomienie programu ODP Flasher	8
3.3	Wybór języka	8
3.4	Wybór marki kotła	9
3.5	Konfiguracja portu komunikacji	10
3.7	Przesyłanie programu do programatora	12
3.8	Komunikaty błędów	13
3.9	Instrukcja instalowania	14
3.10	Wyświetlenie wersji programu	14
3.11	Zakończenie programu	15
<b>4</b>	<b>Obsługa programatora</b>	<b>16</b>
4.1	Załączenie	16
4.2	Podłączenie programatora do konsoli sterowniczej	16
4.3	Załadowanie programu do konsoli sterowniczej	18
4.4	Podświetlenie programatora	19
4.5	Sprawdzenie integralności załadowanego programu (w przypadku wystąpienia problemu)	19
4.6	Sprawdzenie wersji pobranego programu	19

# 1 Wprowadzenie

---

## 1.1 Program ODP Flasher

---

Program ODP Flasher jest dostępny na stronie internetowej De Dietrich pod adresem <http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/setup.exe>.

Program wykorzystuje się do wykonania następujących czynności:

- Pobranie z Internetu najnowszych wersji oprogramowania konsol sterowniczych.
- Przesłanie oprogramowania z komputera PC do programatora.

Po zainstalowaniu program ODP Flasher można wywołać w menu **Start Windows**.

## 1.2 Aktualizacja konsoli sterowniczej

---

Aktualizacja konsoli sterowniczej odbywa się w 3 etapach:

1. Przy użyciu programu ODP Flasher, pobranie najnowszej wersji oprogramowania konsoli sterowniczej na PC.
2. Przy użyciu programu ODP Flasher, skopiowanie nowej wersji oprogramowania konsoli sterowniczej z PC do programatora.
3. Załadowanie nowej wersji programu z programatora do konsoli sterowniczej.

## 1.3 Zakres dostawy

---

- Programator
- Kabel USB (1 m)
- Kabel podłączeniowy 14-pinowy (300 mm)

## 2 Instalowanie programu ODP Flasher

### 2.1 Pobieranie programu instalacyjnego programu ODP Flasher



C002842-E

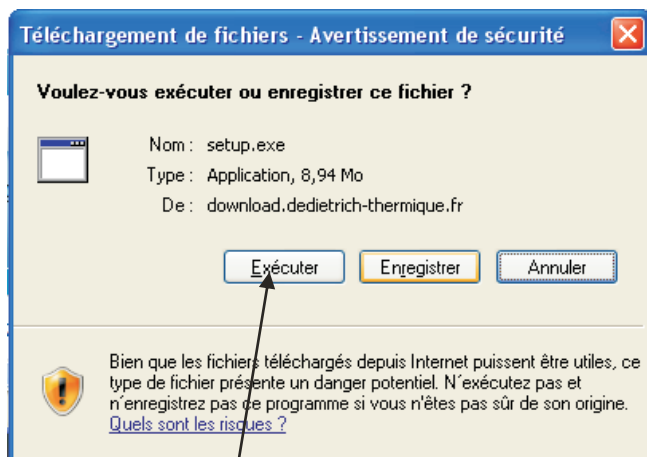


<http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/setup.exe>

### 2.2 Instalowanie programu ODP Flasher na PC

**i** Sprawdź, czy jesteś podłączony do komputera z uprawnieniami administratora.  
Wymagana konfiguracja oprogramowania: **Microsoft.NET Framework 2.0**

**1** Uruchom program instalacyjny setup.exe



C002852-A

1

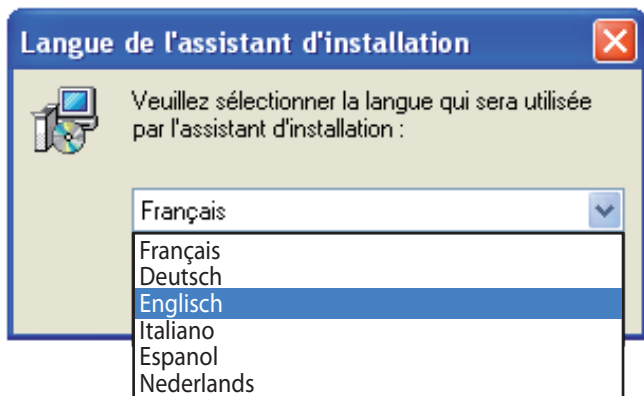
**3** Kliknij na **Next**, aby uruchomić instalowanie programu ODP Flasher na swoim PC.



C002830-08-A

3

**2** Wybierz język pomocy instalowania

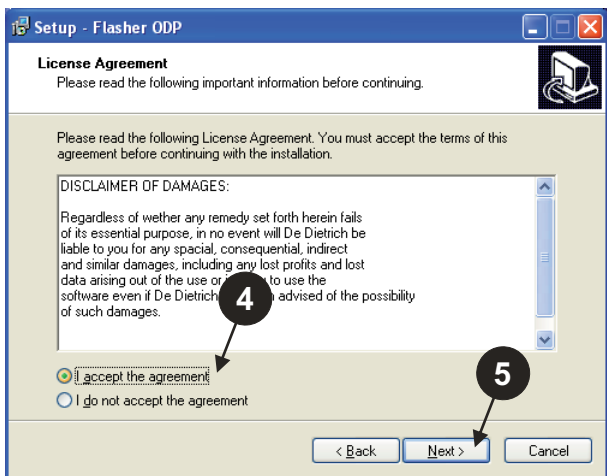


C002826-08-A

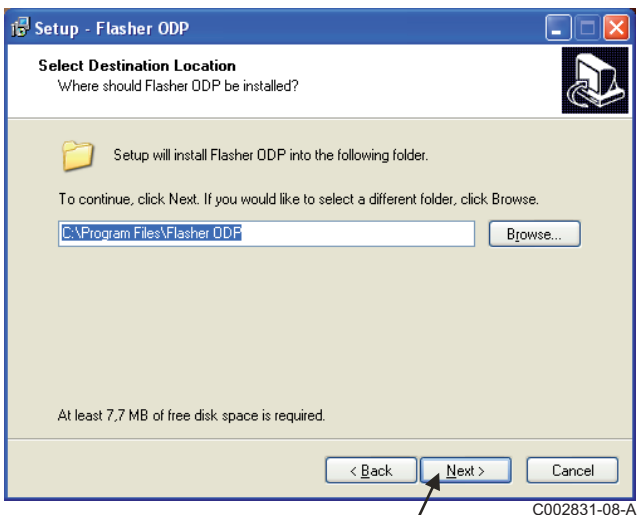
**i** Wykorzystaj przycisk **Back** w dowolnym czasie, aby powrócić i zmienić swój wybór.

**4** Wyraż zgodę na umowę licencyjną zaznaczając **I accept the agreement**.

**5** Kliknij przycisk **Next**.

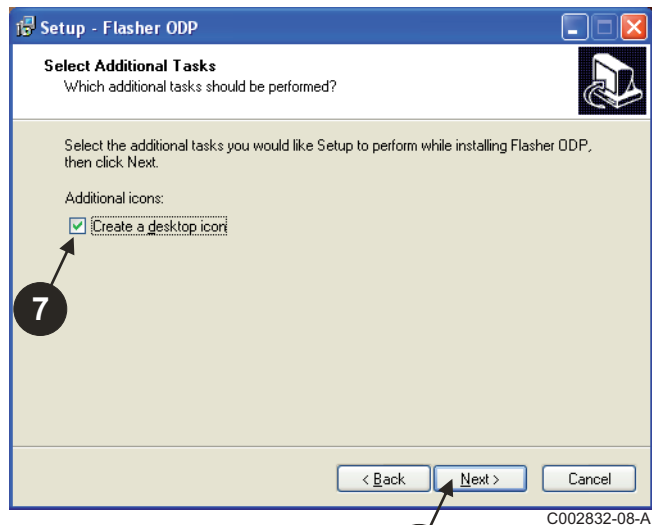


**6** Sprawdź folder, w którym będzie zainstalowane oprogramowanie. Jeżeli to konieczne, zmień go przy pomocy przycisku **Browse**. Kliknij na **Next**, aby potwierdzić wybór.

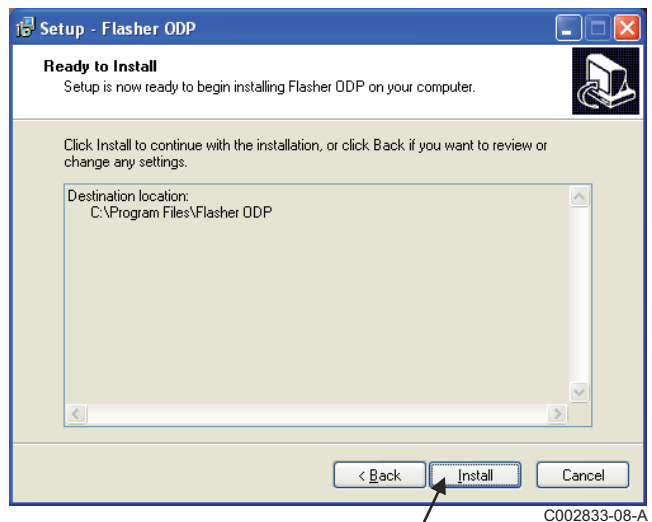


**7** Zaznacz **Create a desktop icon**, jeżeli chcesz utworzyć na pulpicie skrót dla programu ODP Flasher.

**8** Kliknij przycisk **Next**.



**9** Kliknij na **Install**, aby rozpocząć kopiowanie plików.



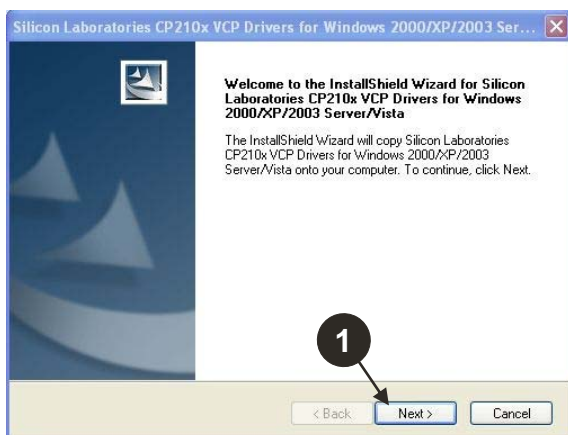
- 10 Program ODP Flasher został zainstalowany. Zaznacz **Driver CP210x Installation (XP/VISTA)**, aby zainstalować sterowniki.
- 11 Kliknij przycisk **Finish**.  
(program instalujący sterowniki uruchomi się automatycznie)



## 2.3 Instalowanie sterowników w systemach operacyjnych Windows 2000/XP/VISTA/7

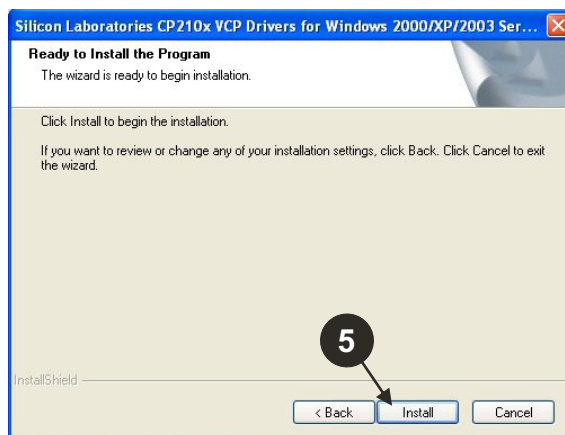
**i** Wykorzystaj przycisk **Back** w dowolnym czasie, aby powrócić i zmienić swój wybór.

❶ Kliknij przycisk **Next**, aby rozpocząć instalowanie sterowników na swoim PC.



C001746-A

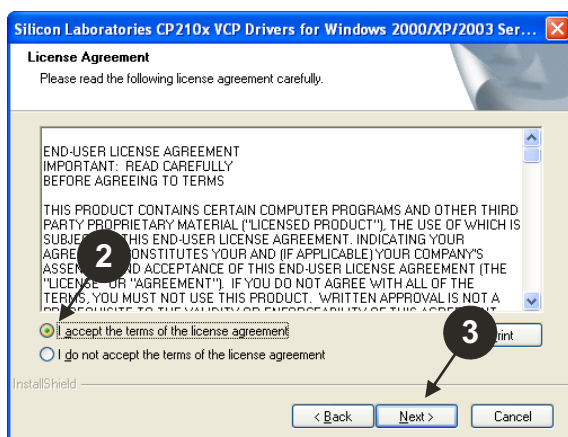
❷ Kliknij przycisk **Install**, aby potwierdzić folder, w którym będzie zainstalowane oprogramowanie.



C001749-A

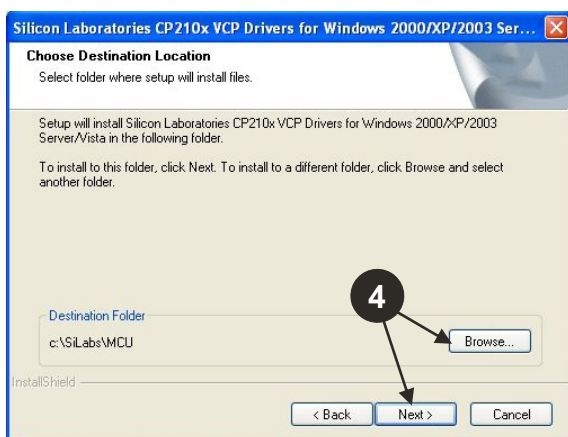
❸ Wyraż zgodę na umowę licencyjną zaznaczając **"I accept the terms of the license agreement"**.

❹ Kliknij przycisk **Next**



C001747-A

❺ Sprawdź folder, w którym będzie zainstalowane oprogramowanie. Jeżeli to konieczne, zmień go przy pomocy przycisku **Browse**. Kliknij na **Next**, aby potwierdzić wybór.



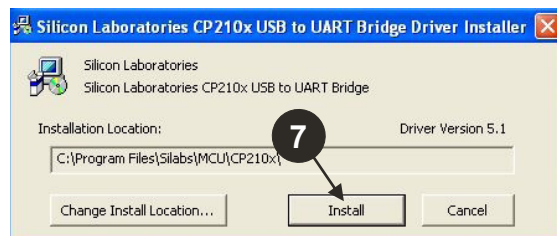
C001748-A

❻ Zaznacz **"Launch the CP210x VCP Driver Installer"**, aby zainstalować sterowniki. Kliknij przycisk **Finish**.



C001750-A

❼ Podaj folder zainstalowania sterownika. W celu zmiany tego folderu kliknij na **Change Install Location**, w przeciwnym wypadku kliknij na **Install**, aby zaakceptować uprzednio zaproponowany folder.

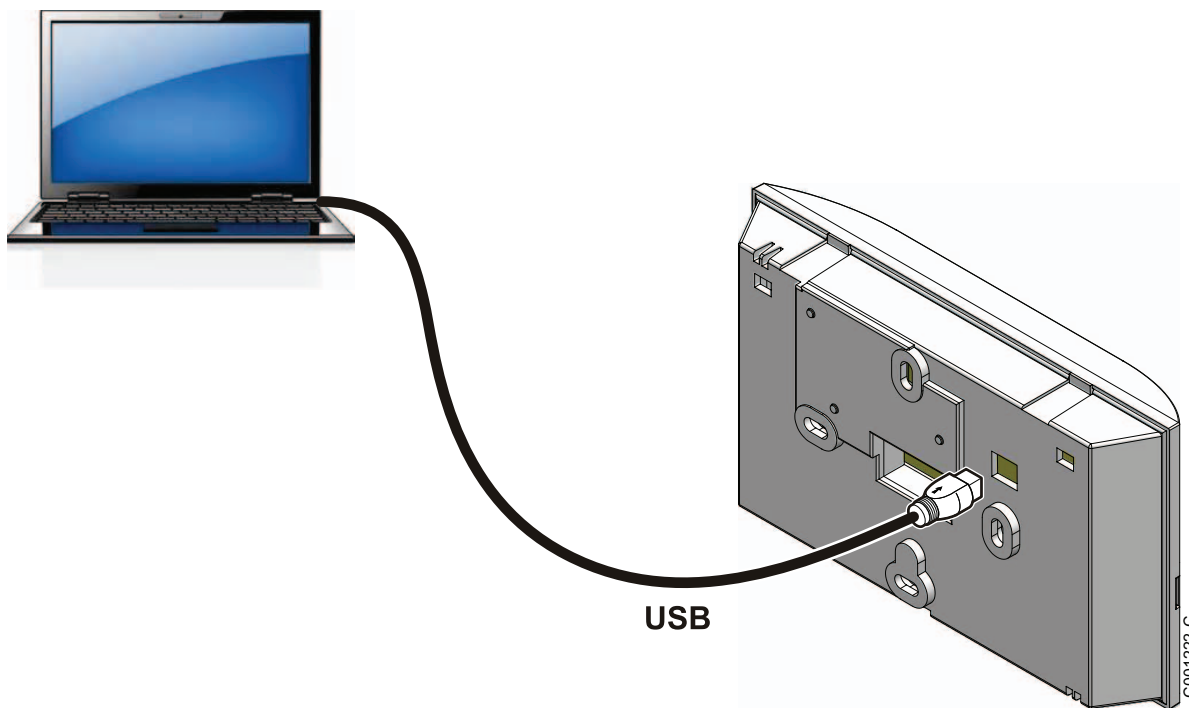


C001751-A

# 3 Obsługa programu ODP Flasher

## 3.1 Podłączenie programatora do PC

Podłącz programator do PC przy pomocy dostarczonego kabla USB.

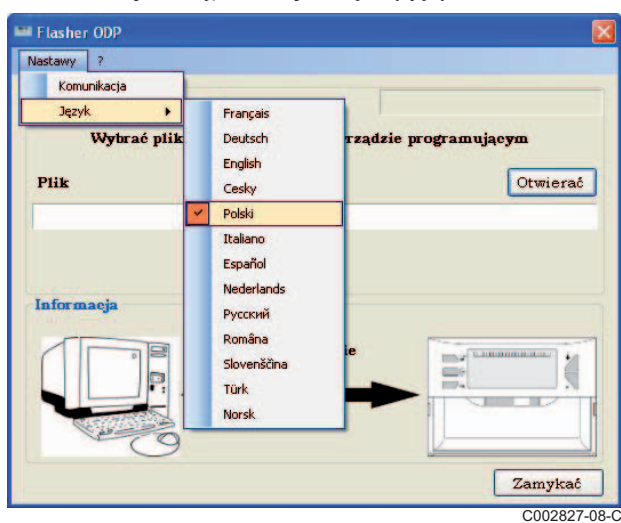


## 3.2 Uruchomienie programu ODP Flasher

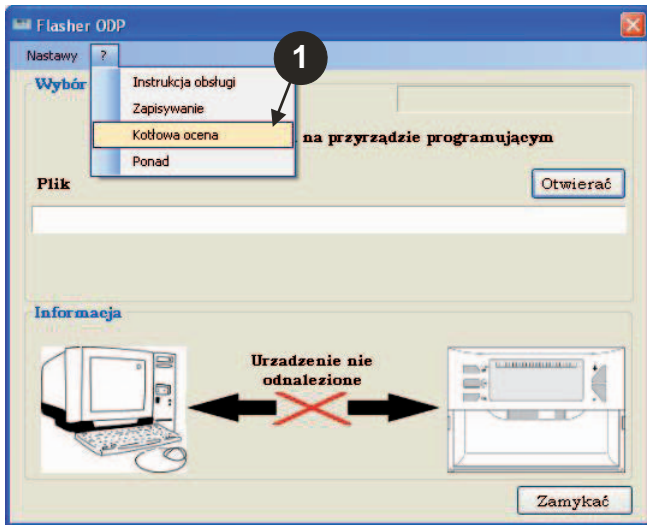
W menu **Start** w systemie Windows wybierz **All Programs > ODP Flasher > ODP Flasher**.

## 3.3 Wybór języka

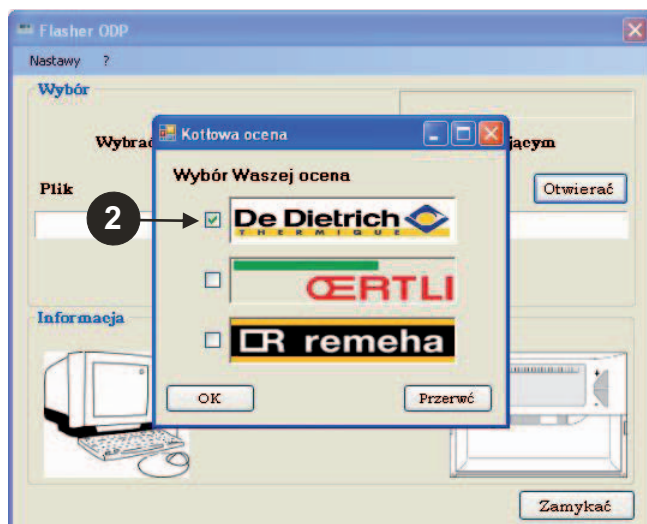
Wybierz **Nastawy**, następnie **Jezyk** i żądany język.



### 3.4 Wybór marki kotła



L000145-08-A




L000146-08-A



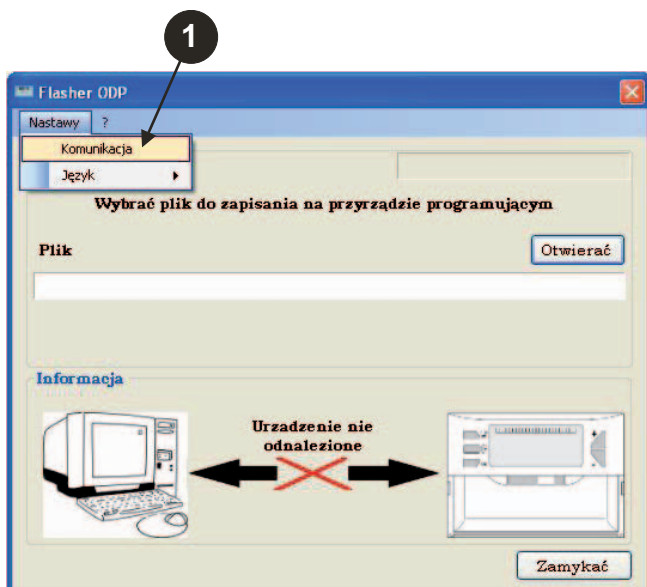
## 3.5 Konfiguracja portu komunikacji

Sprawdzić, czy programator jest podłączony do komputera.

 Jeżeli programator nie jest podłączony, lub port komunikacji nie jest skonfigurowany, w strefie informacji zostanie wyświetlony komunikat Urządzenie nie odnalezione.

❶ Dla uzyskania dostępu do procedury konfiguracji portu komunikacji wybrać **Nastawy**, a następnie **Communication**.

❷ Port komunikacji, do którego programator jest podłączony jest wybierany automatycznie.



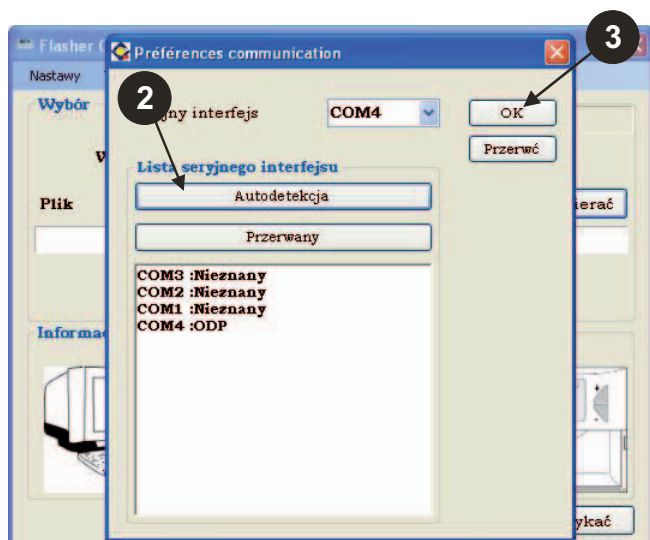
C002779-08-C



C002781-08-B

❸ Wybierz **Autodetekcja**, aby zlokalizować port komunikacji, do którego jest podłączony programator.

❹ Po wykryciu programatora wybierz "OK", aby potwierdzić wybór.



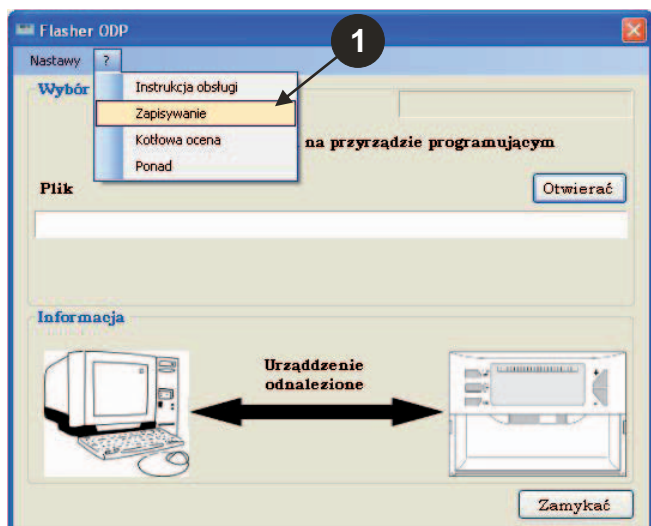
C002780-08-B

## 3.6 Pobieranie najnowszej wersji oprogramowania konsoli sterowniczej na PC (przez Internet)

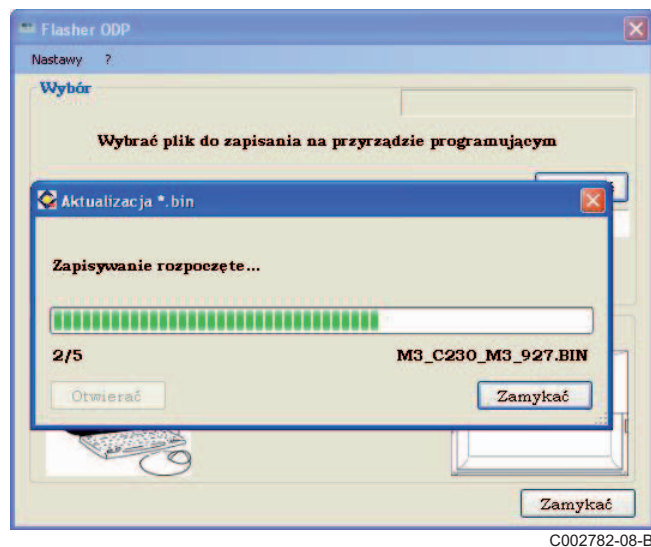
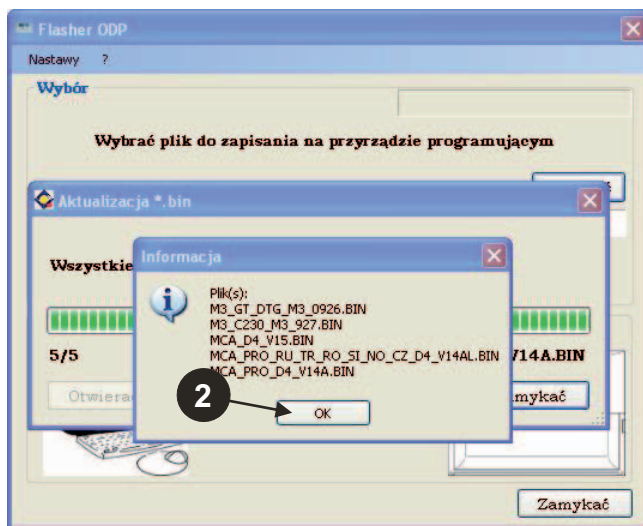
Przedstawioną poniżej procedurę stosuje się do pobierania na PC najnowszych wersji oprogramowania konsoli sterowniczych, które może być wykorzystane przez programator.

Procedurę tę należy powtarzać regularnie.

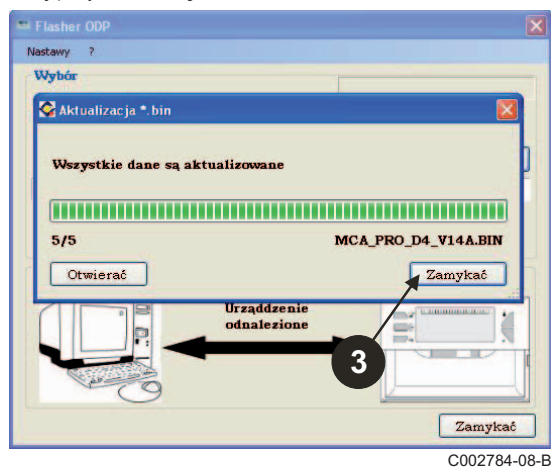
- 1 Wybierz "?", a następnie **Zapisywanie**.



- 2 Wyświetlane są programy dla różnych konsoli sterowniczych. Kliknąć **OK**.




- 3 Kliknij przycisk **Zamykać**.



**i** Pobrane pliki są dostępne domyślnie w następującym folderze:  
**My documents\FlasherODP\Soft**

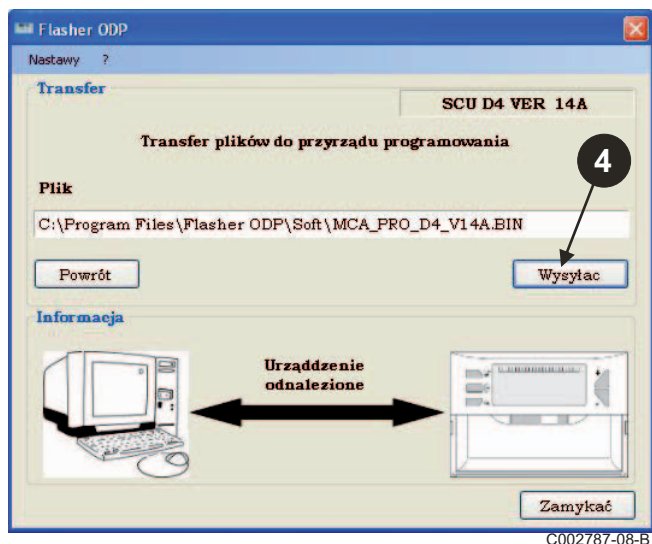
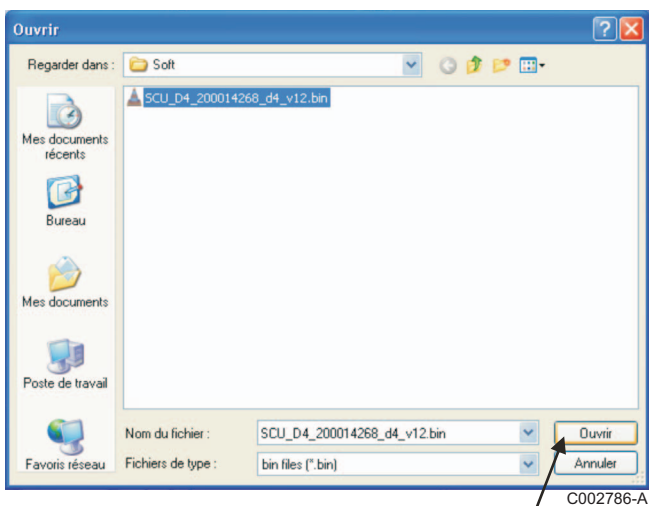
## 3.7 Przesyłanie programu do programatora

 Prosimy upewnić się, że programator został prawidłowo wykryty.

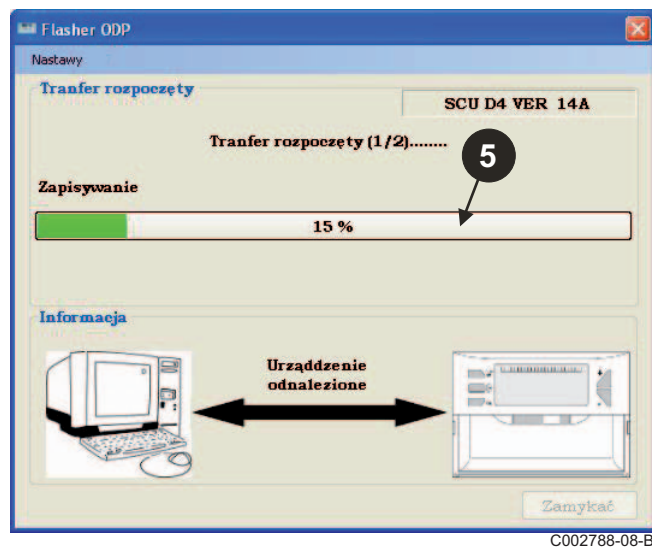
- 1 Kliknij na **Otwierac**, aby wywołać okno dialogowe **BoardChoice**.
- 2 Wybierz:
  - Oprogramowanie dla danej konsoli sterowniczej, lub
  - Wszystkie programy dla wszystkich konsoli sterowniczych
- 4 Kliknij na **Wyzylac**, aby wysłać oprogramowanie konsoli sterowniczej do programatora.



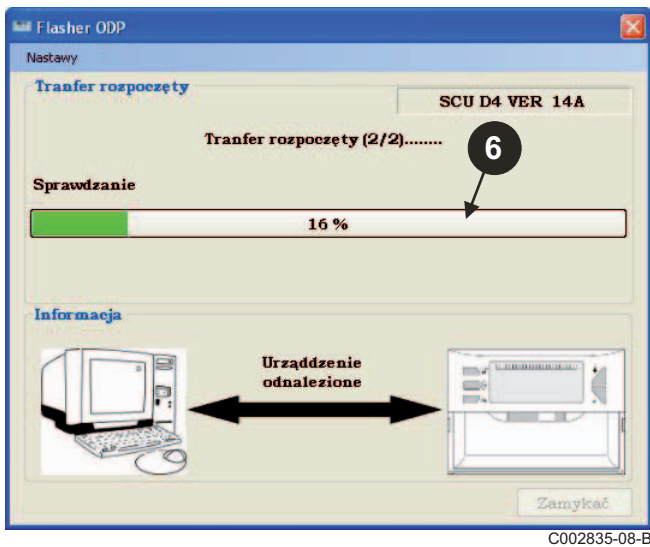
- 3 Potwierdź swój wybór wybierając **Otwierac**.



- 5 Pasek postępu pokazuje stan zaawansowania pobierania. Programator wyświetla **LoAd : on**.



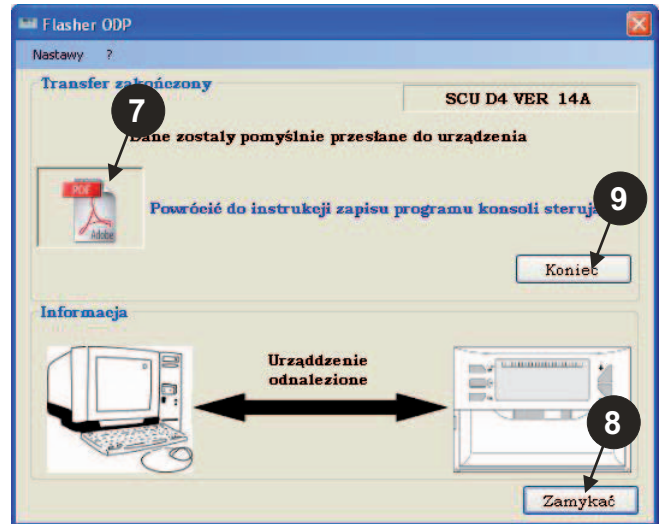
- 6 Pasek postępu pokazuje stan zaawansowania weryfikacji. Programator wyświetla **VERIF on**.



C002835-08-B

■ **Pobieranie zakończone pomyślnie:**

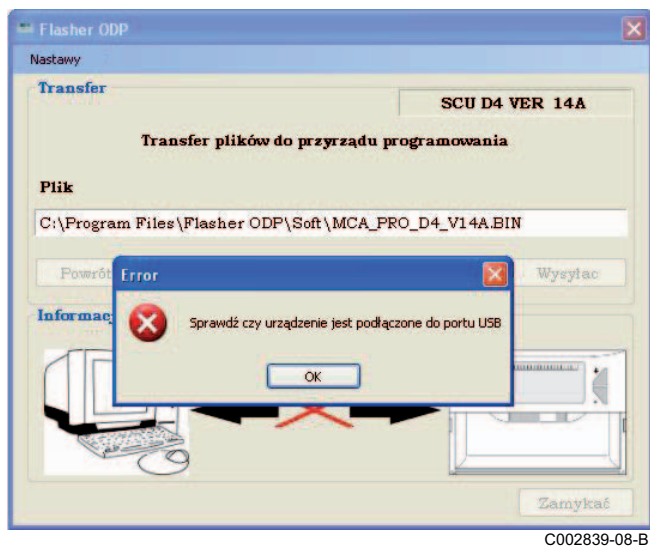
- 7 Kliknij na ikonę **PDF**, aby uzyskać dostęp do instrukcji dla programatora.  
 8 Wybierz **Zamykac**, aby wyjść.  
 9 Wybierz **Koniec**, aby powrócić do początku procedury.



C002789-08-B

### 3.8 Komunikaty błędów

■ **Programator nie podłączony**

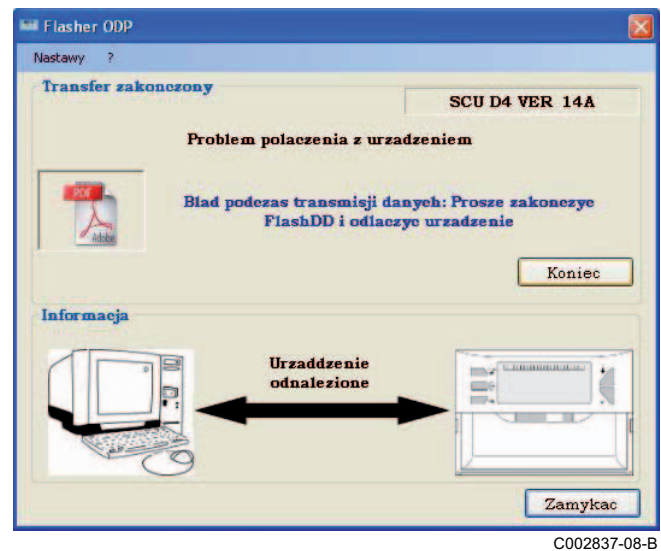


C002839-08-B

**Środki zaradcze:**

- Sprawdzić, czy programator jest podłączony do komputera.
- Odłączyć programator od komputera i ponownie podłączyć.
- Uruchomić ponownie program ODP Flasher.

■ **Błąd transmisji danych**



C002837-08-B

**Środki zaradcze:**

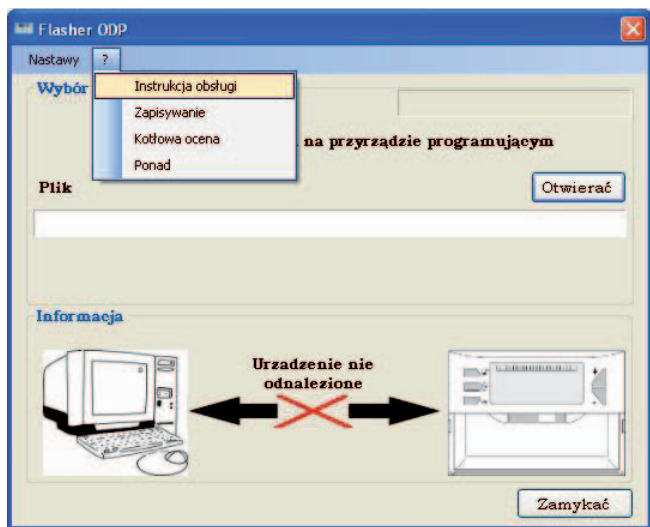
- Odłączyć programator od komputera i ponownie podłączyć.
- Uruchomić ponownie program ODP Flasher.



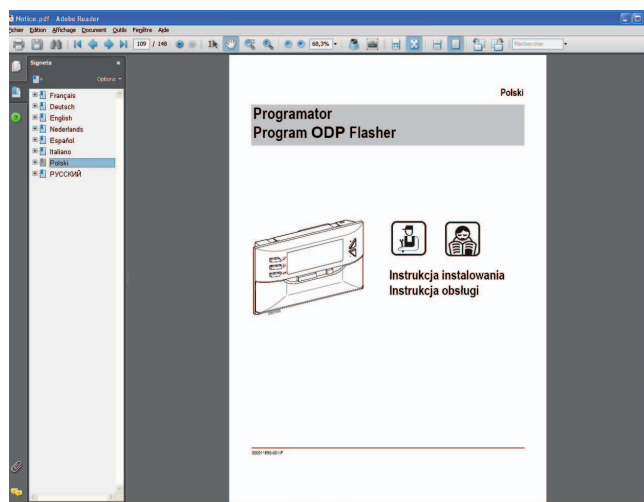
### 3.9 Instrukcja instalowania

Instrukcja instalowania i obsługi programatora jest dostępna również w postaci pliku PDF. Aby uzyskać do niego dostęp, postępuj w następujący sposób:

Wybierz "?", Instrukcja obsługi, a następnie **Koniec**.



C002797-08-C



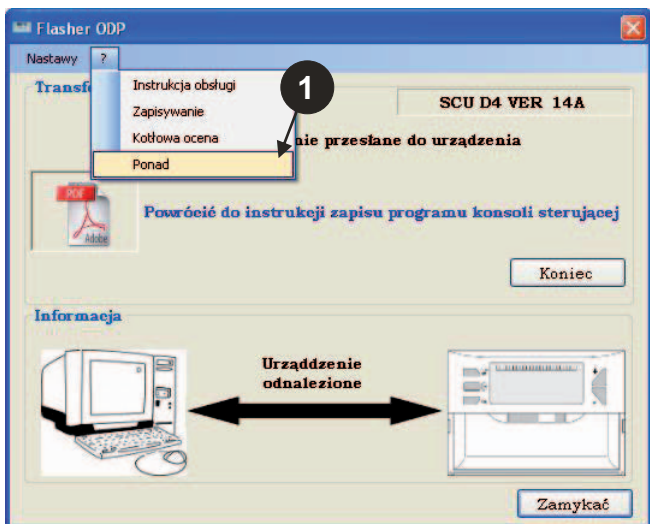
C002790-08-D

### 3.10 Wyświetlenie wersji programu

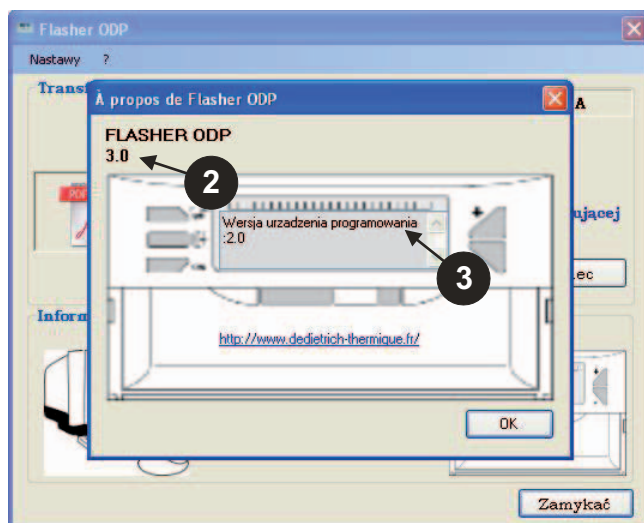
❶ Wybierz "?", a następnie **Ponad**.

❷ Wskazanie wersji programu ODP Flasher.

❸ Wersja oprogramowania programatora jest wyświetlona jeżeli programator jest podłączony.



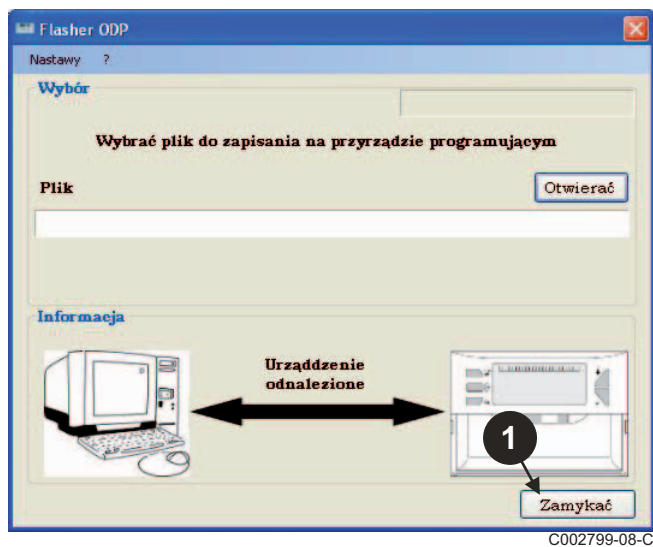
C002798-08-D



L000144-08-A

## 3.11 Zakończenie programu

- 1 Kliknij przycisk **Zamykac**.



C002799-08-C

# 4 Obsługa programatora

---

## 4.1 Załączenie

---

Jeżeli programator jest zasilany elektrycznie:

- Wersja oprogramowania programatora jest wyświetlana przez 2 sek..

**i** To nie jest wersja programu dla konsoli sterowniczej.

następnie:

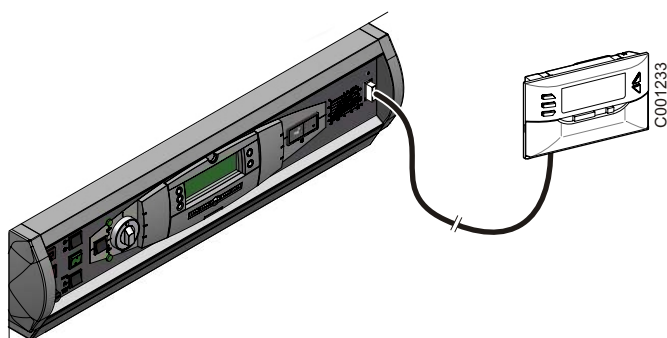
- wyświetlana jest wersja oprogramowania konsoli sterowniczej załadowanego do programatora.

## 4.2 Podłączenie programatora do konsoli sterowniczej

---

**!** Wyłączyć konsolę sterowniczą.

### ■ Konsola sterownicza M3

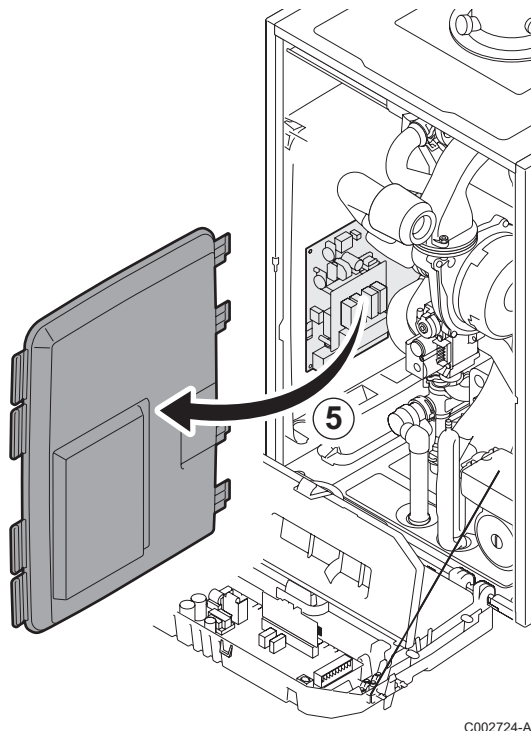
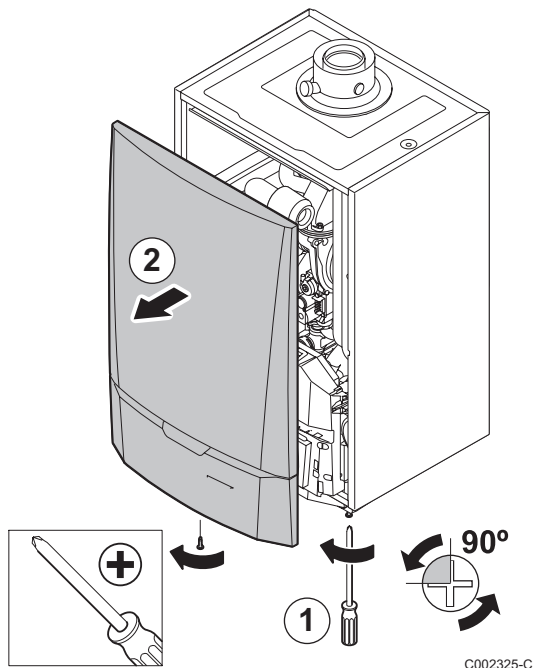


Podłączyć programator do konsoli kablem połączeniowym (dostarczonym w pakiecie).

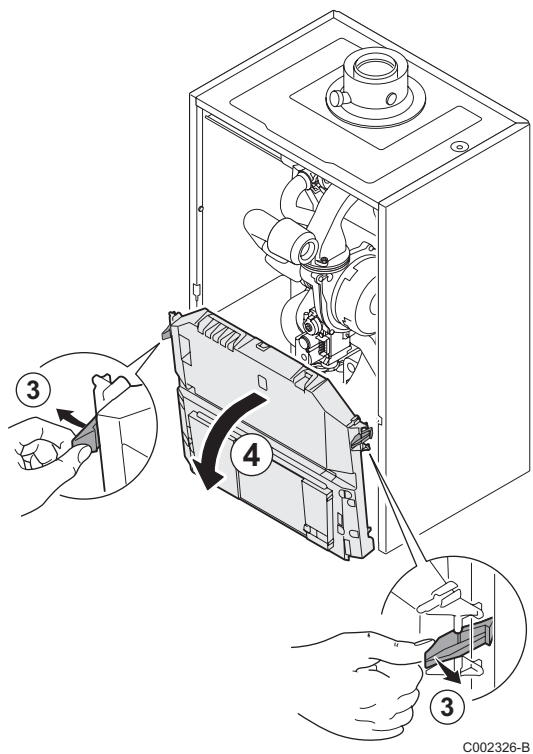
## ■ MCA / CALENTA / GMR 3000

### Dostęp do wtyku programatora

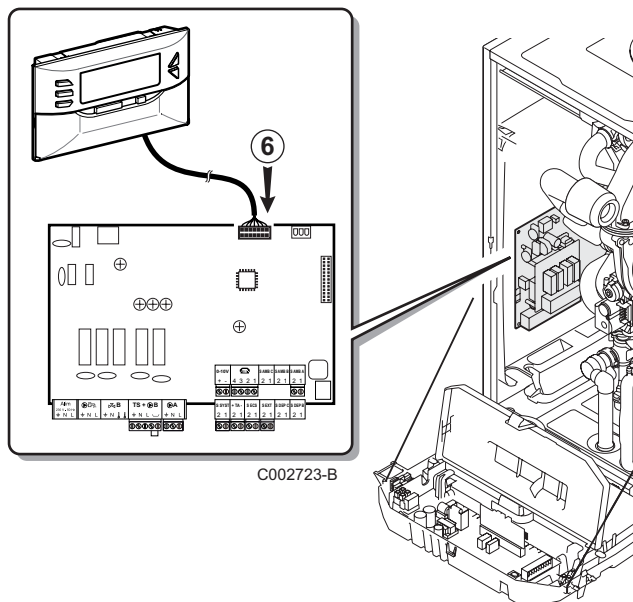
- 1 Odkręcić o jedną czwartą obrotu 2 śruby pod przednią pokrywą.
- 2 Zdjąć pokrywę przednią.
- 3 Zaczepy przytrzymujące odchylić na bok.
- 4 Odchylić konsolę sterowniczą do przodu.
- 5 Zdjąć osłonę płytek.
- 6 Podłączyć programator do właściwego wtyku.



- 3 Zaczepy przytrzymujące odchylić na bok.
- 4 Odchylić konsolę sterowniczą do przodu







- 6 Podłączyć programator do właściwego wtyku.





## 4.3 Załadowanie programu do konsoli sterowniczej

- ▶ Załączyć konsolę sterowniczą.
- ▶ Naciśnij przycisk , aż **LoAd** wyświetlaczy.
- ▶ Nacisnąć przycisk **OK**.
- ▶ Poczekać chwilę.  
Pasek postępu pokazuje stan zaawansowania programowania.
- ▶ Jeżeli w trakcie aktualizacji wystąpi problem, wyświetlony zostanie komunikat błędu **LoAd : Er x**.  
**x** = Kod usterki (Patrz tabela poniżej):

Kod usterki	Usterki	Środki zaradcze
1	Brak komunikacji	Sprawdzić, czy konsola sterownicza jest włączona. Sprawdzić poprawność podłączenia 14-pinowego kabla połączeniowego. Upewnić się, że program załadowany do programatora jest kompatybilny z regulatorem.  Patrz rozdział 4.6: Sprawdzenie wersji pobranego programu.
2	Identyfikacja nie powiodła się	Upewnić się, że program załadowany do programatora jest kompatybilny z regulatorem.  Patrz rozdział 4.6: Sprawdzenie wersji pobranego programu.
3	Załadowany program i zawartość pamięci flash nie są identyczne	Ponownie włączyć konsolę.
4	Problem statusu mikroprocesora konsoli	Ponownie włączyć konsolę.
5	Prędkość komunikacji nie jest określona	Ponownie włączyć konsolę.
6	Problem połączenia programatora z konsolą	Ponownie włączyć konsolę.
7	System sterujący niekompatybilny (wyświetlenie przez 2 sek.) Program znajdujący się w programatorze nie jest kompatybilny z konsolą sterowniczą, do której programator jest podłączony.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stop (zatrzymanie ładowania)</li> <li>▶ Continue (wymuszenie ładowania)</li> </ul>  Aby przełączyć z Stop na Continue i odwrotnie użyć przycisków + lub -.

Jeżeli aktualizacja przebiega normalnie, wyświetlany jest komunikat **LoAd : End**.


Jeżeli w trakcie aktualizacji konsoli sterowniczej wystąpił błąd, użyj przycisku **Zal/Wyt**:

1. Konsola sterownicza uruchamia się ponownie (jeżeli programator jest zasilany tylko z konsoli, również się uruchamia).
2. Wyłączyć konsolę sterowniczą.  
Wyjąć kabel połączeniowy.  
Ponownie załączyć zasilanie elektryczne.

## 4.4 Podświetlenie programatora


---

Programator posiada funkcję podświetlenia. Dla skonfigurowania tej funkcji postępować następująco:

- ▶ Podłączyć programator do PC przy pomocy kabla USB lub do konsoli sterowniczej przy pomocy 14-pinowego kabla połączeniowego.
- ▶ Naciśnij przycisk , aż **LUM** wyświetlaczy.
- ▶ Nacisnąć przycisk **OK**.
- ▶ Przy pomocy przycisków +/- włączyć/wyłączyć podświetlenie (**LUM on / LUM off**)
- ▶ Nacisnąć przycisk **OK**.


## 4.5 Sprawdzenie integralności załadowanego programu (w przypadku wystąpienia problemu)

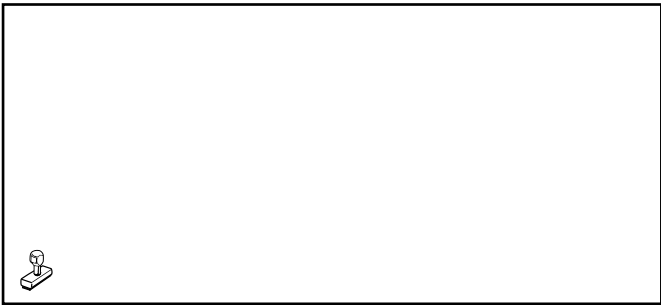
---

- ▶ Podłączyć programator do PC przy pomocy kabla USB lub do konsoli sterowniczej przy pomocy 14-pinowego kabla połączeniowego.
- ▶ Naciśnij przycisk , aż **VERIF** wyświetlaczy.
- ▶ Nacisnąć przycisk **OK**.
- ▶ Pojawia się parametr **VERIF on**.
- ▶ Poczekać chwilę.  
Pasek postępu pokazuje stan zaawansowania weryfikacji.
- ▶ Sprawdzenie zakończyło się pomyślnie.  
Pojawia się parametr **VERIF ot**.  
Jeżeli pojawi się **VERIF Pb**: Pobieranie programu nie powiodło się, z tego powodu należy załadować kompatybilny plik binarny.
- ▶ Aby opuścić to menu nacisnąć 1x dowolny przycisk, inny niż **OK**.

## 4.6 Sprawdzenie wersji pobranego programu

---

- ▶ Podłączyć programator do PC przy pomocy kabla USB lub do konsoli sterowniczej przy pomocy 14-pinowego kabla połączeniowego.
- ▶ Naciśnij przycisk , aż **VERSI on** wyświetlaczy.
- ▶ Nacisnąć przycisk **OK**.
- ▶ Na ekranie zostaje wyświetlona wersja oraz typ urządzenia.
- ▶ Aby opuścić to menu nacisnąć 2x dowolny przycisk, inny niż **OK**.



AD051-AC

---

09/12/2014

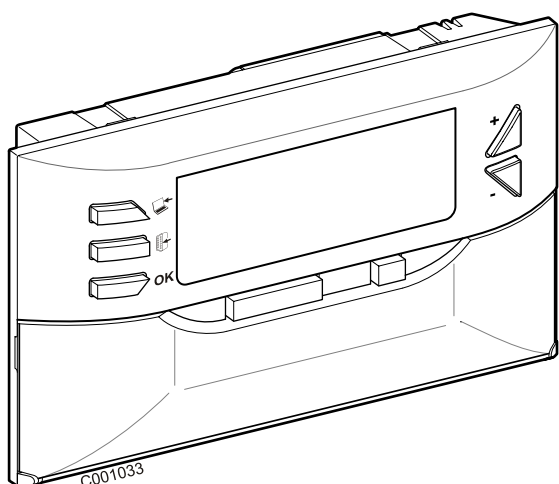


300011650-001-02

**AD264**

**РУССКИЙ**

# Программатор Программное обеспечение Flasher ODP



**Инструкция по установке  
Инструкция по  
эксплуатации**

# Содержание

<b>1</b>	<b>Введение</b>	<b>3</b>
1.1	Программное обеспечение Flasher ODP	3
1.2	Процедура обновления панели управления	3
1.3	Состав ед. поставки	3
<b>2</b>	<b>Установка программного обеспечения Flasher ODP</b>	<b>4</b>
2.1	Загрузка программы установки программного обеспечения Flasher ODP	4
2.2	Установка программного обеспечения Flasher ODP на PC	4
2.3	Установка драйверов под Windows 2000/XP/VISTA/7	7
<b>3</b>	<b>Работа с программным обеспечением Flasher ODP</b>	<b>8</b>
3.1	Подключение программатора к PC	8
3.2	Запуск программного обеспечения Flasher ODP	8
3.3	Выбор языка	8
3.4	Выбор марки котла	9
3.5	Конфигурация коммуникационного порта	10
3.7	Перенос программы в программатор	12
3.8	Сообщения об ошибках	13
3.9	Инструкция	14
3.10	Отображение версии программного обеспечения	14
3.11	Завершение программного обеспечения	15
<b>4</b>	<b>Использование программатора</b>	<b>16</b>
4.1	Включение	16
4.2	Подключение программатора к панели управления	16
4.3	Загрузка программы в панель управления	18
4.4	Подсветка программатора	19
4.5	Проверка целостности загруженной программы (В случае проблем)	19
4.6	Проверка версии загруженной программы	19

# 1 Введение

---

## 1.1 Программное обеспечение Flasher ODP

---

Программное обеспечение flasher ODP доступно на Интернет-сайте De Dietrich по следующему адресу <http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/setup.exe>.

Это программное обеспечение предназначено для выполнения следующих операций :

- Загрузка из Интернета последних версий программ для панелей управления.

- Перенос программ для панелей управления с PC в программатор.

После установки программное обеспечение Flasher ODP доступно в меню **Start** операционной системы Windows.

## 1.2 Процедура обновления панели управления

---

Обновление для панели управления выполняется в 3 этапа :

1. При помощи программного обеспечения Flasher ODP загрузить на PC последнюю версию программы для панели управления.
2. При помощи программного обеспечения Flasher ODP скопировать новую версию программы для панели управления из PC в программатор.
3. При помощи программатора загрузить новую версию программы в панель управления.

## 1.3 Состав ед. поставки

---

- Программатор
- Кабель USB (1 м)
- 14-контактный соединительный кабель (300 мм)

## 2 Установка программного обеспечения Flasher ODP

### 2.1 Загрузка программы установки программного обеспечения Flasher ODP



C002842-E



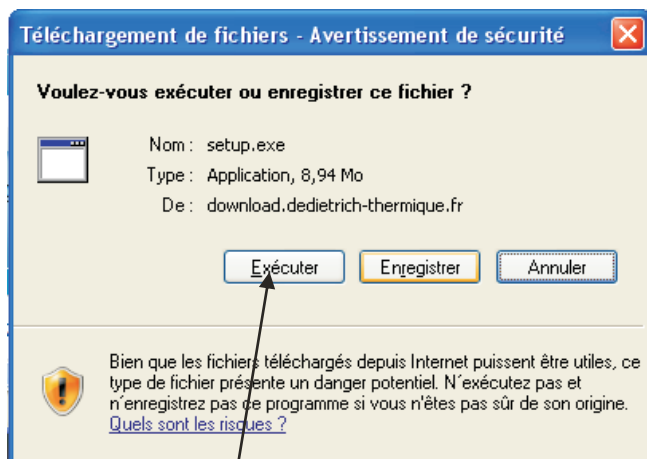
<http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/setup.exe>



### 2.2 Установка программного обеспечения Flasher ODP на PC

**i** Проверить, что Вы вошли под учетной записью администратора на Вашем компьютере.  
Требуемая конфигурация программного обеспечения : **Microsoft.NET Framework 2.0**

**1** Запустить установочную программу setup.exe



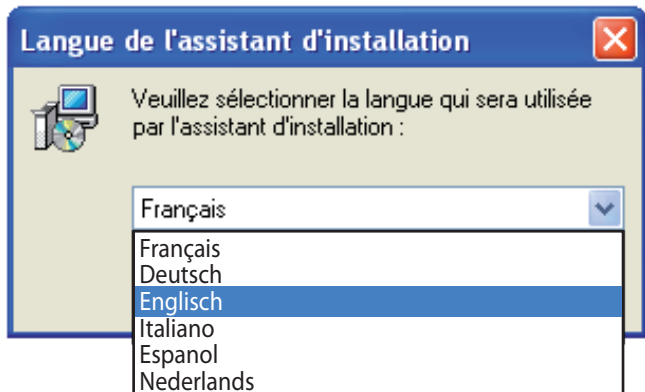
C002852-A

**3** Нажать на **Next** для запуска установки программного обеспечения Flasher ODP на Ваш PC.



C002830-07-A

**2** Выбрать язык для помощи во время установки

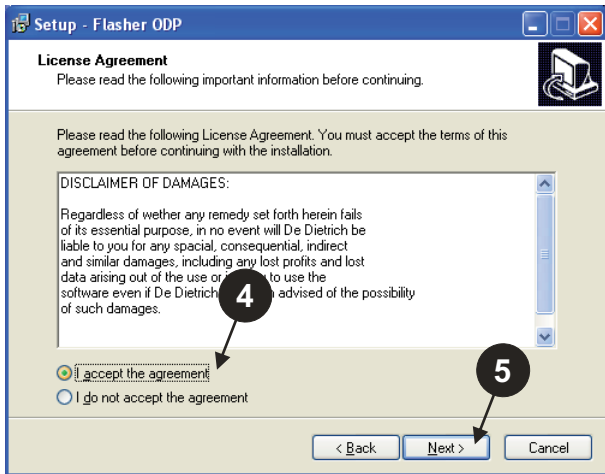


C002826-07-A

**i** В любой момент можно нажать на клавишу **Back** и вернуться назад для изменения Вашего выбора.

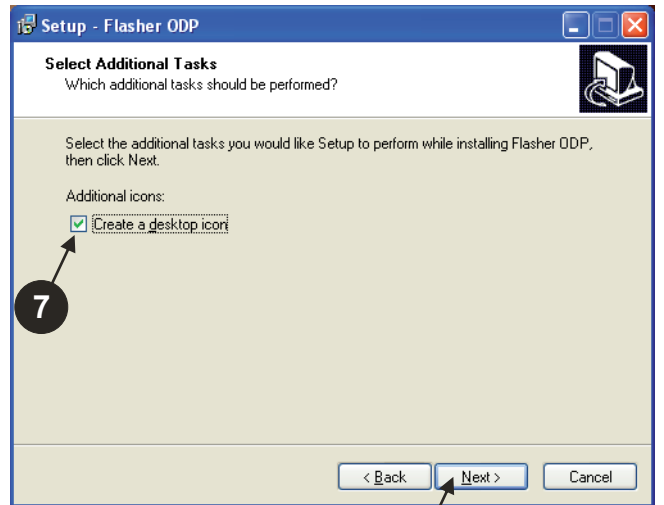
**4** Принять условия лицензии, выделив **I accept the agreement**.

**5** Нажать на **Next**.

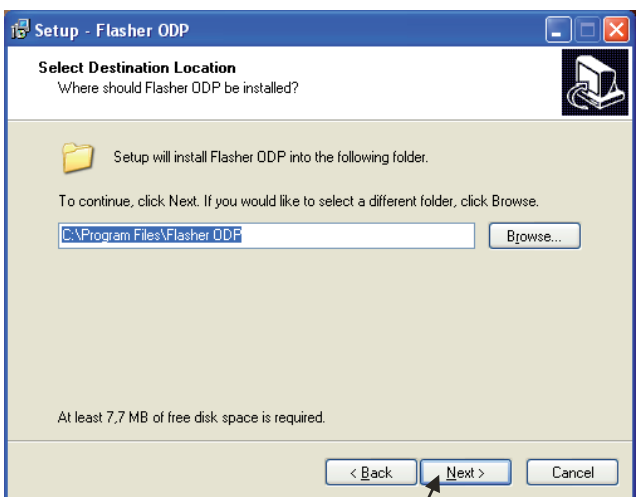


**7** Для создания на Рабочем столе ярлыка для программного обеспечения Flasher ODP выделить опцию **Create a desktop icon**.

**8** Нажать на **Next**.



**6** Проверить папку для установки. В случае необходимости изменить ее при помощи клавиши **Browse**. Нажать на **Next** для подтверждения выбора.



**9** Нажать на **Install** для продолжения установки.





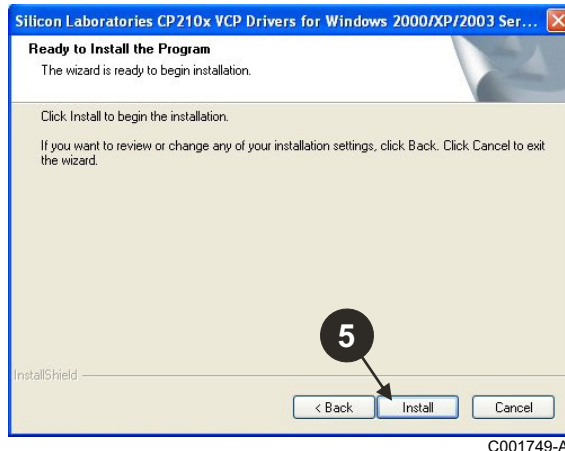
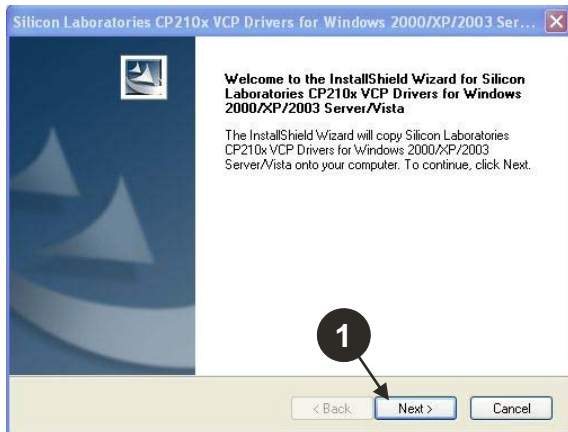
- 10 Программное обеспечение Flasher ODP установлено. Для установки драйверов выделить **Driver CP210x Installation (XP/VISTA)**.
- 11 Нажать на **Finish**.  
(Автоматически будет запущено программное обеспечение для установки драйвера)



## 2.3 Установка драйверов под Windows 2000/XP/VISTA/7

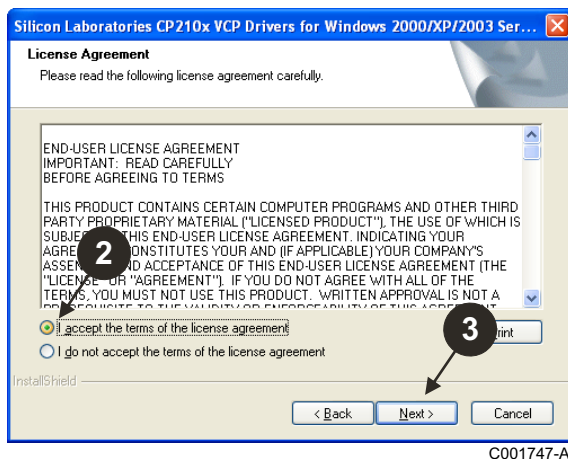
**i** В любой момент можно нажать на клавишу **Back** и вернуться назад для изменения Вашего выбора.

- 1** Нажать на **Next** для запуска установки драйверов на Ваш PC. **5** Нажать на **Install**, чтобы подтвердить папку для установки.

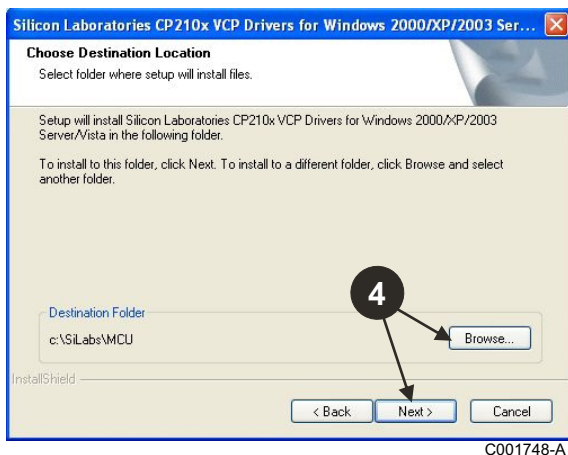


- 2** Принять условия лицензии, выделив **"I accept the terms of the license agreement"**.

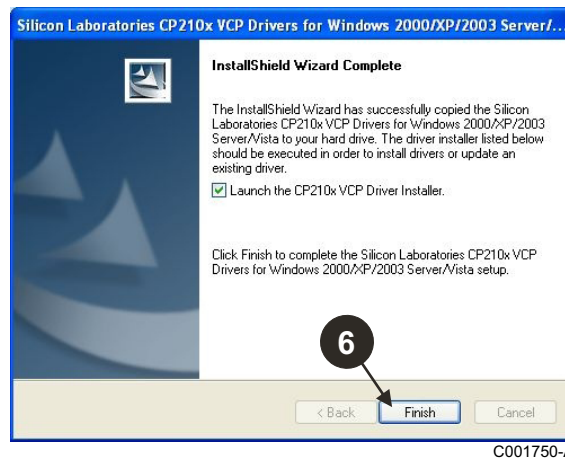
- 3** Нажать на **Next**



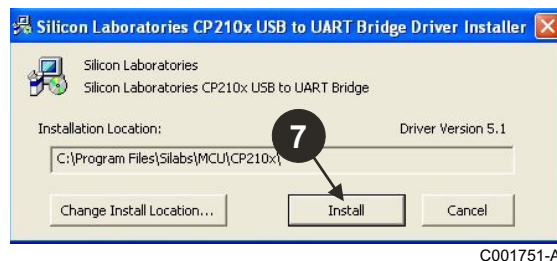
- 4** Проверить папку для установки. В случае необходимости изменить ее при помощи клавиши **Browse**. Нажать на **Next** для подтверждения выбора.



- 6** Для установки драйверов выделить **"Launch the CP210x VCP Driver Installer"**. Нажать на **Finish**.



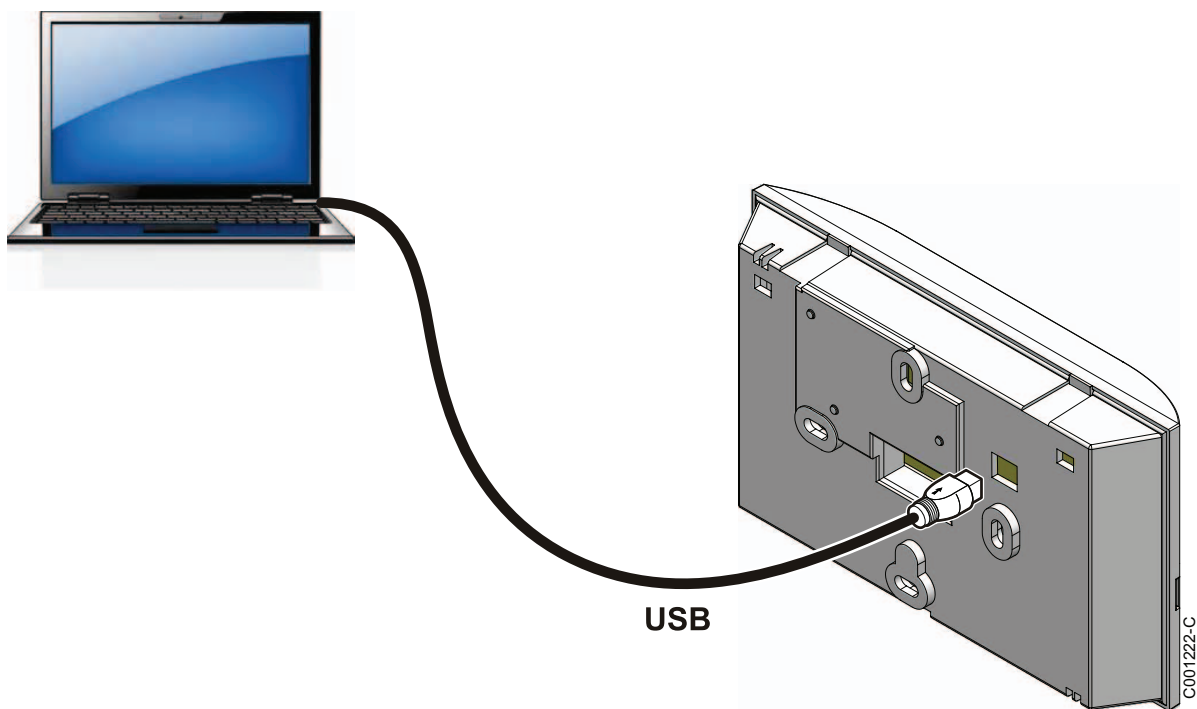
- 7** Указать папку для установки драйверов. Для изменения этой папки нажать на **Change Install Location**, или нажать на **Install** для подтверждения предложенной папки.



# 3 Работа с программным обеспечением Flasher ODP

## 3.1 Подключение программатора к PC

Использовать поставляемый USB-кабель для подключения программатора к PC.

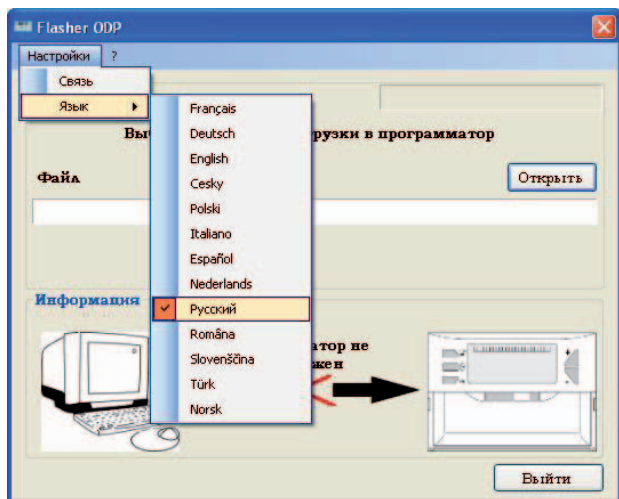


## 3.2 Запуск программного обеспечения Flasher ODP

В меню **Start** Windows выбрать **All Programs** > **Flasher ODP** > **Flasher ODP**.

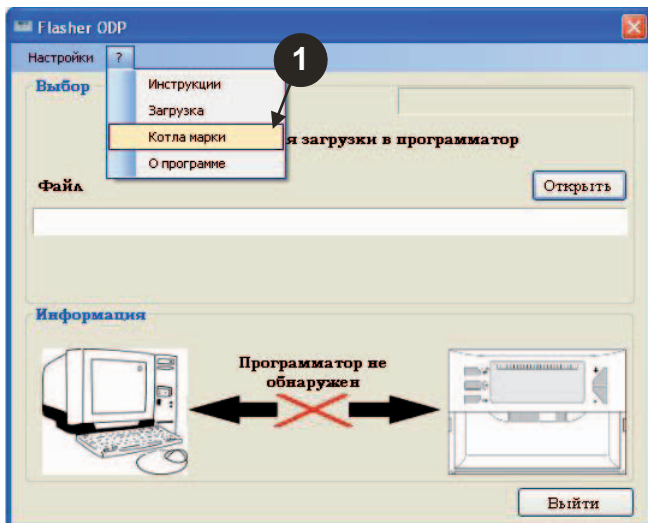
## 3.3 Выбор языка

Выбрать **Настройки**, затем **Язык** и нужный язык.

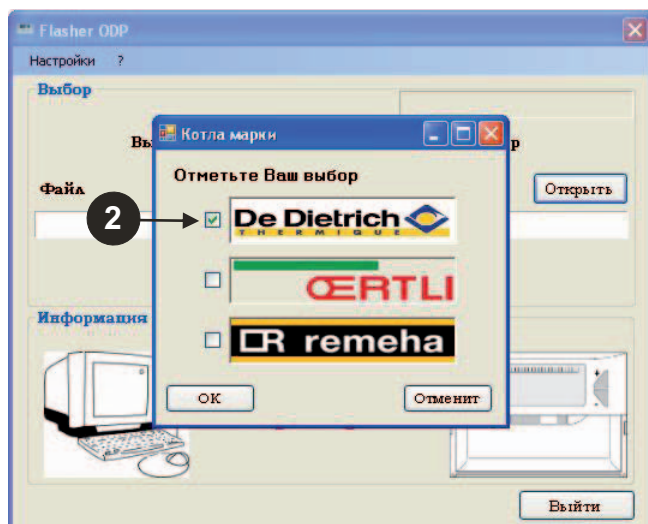


C002827-07-C

### 3.4 Выбор марки котла




L000145-07-A



L000146-07-A

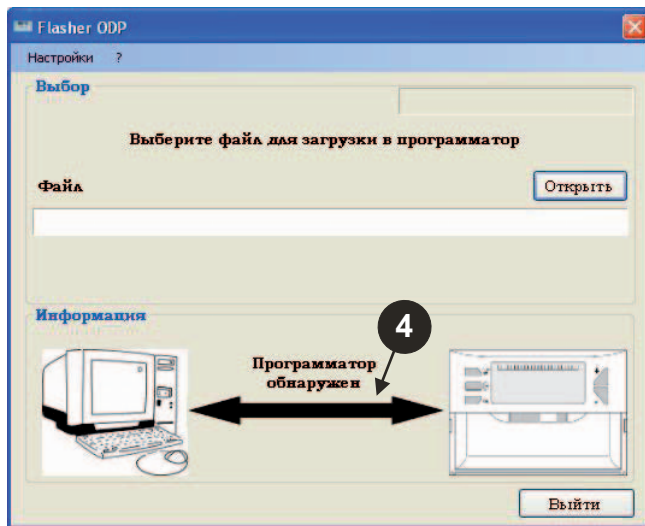
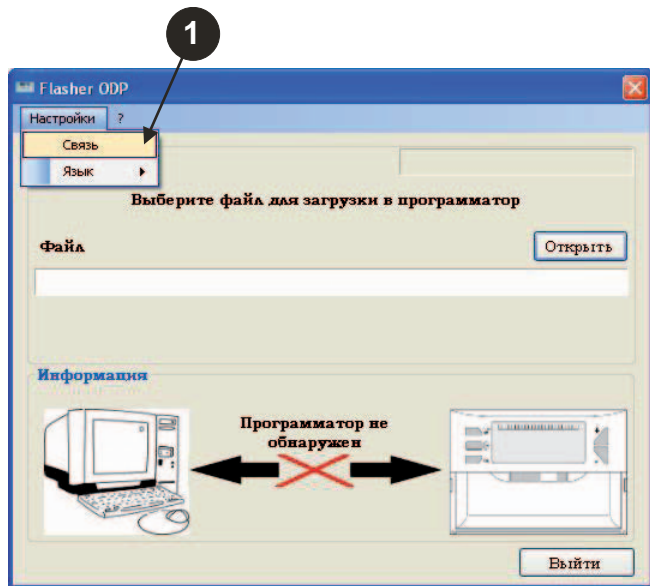
### 3.5 Конфигурация коммуникационного порта

Убедиться, что программатор подключен к компьютеру.

 Если программатор не подключен или коммуникационный порт не сконфигурирован, то в зоне информации отобразится сообщение Программатор не обнаружен.

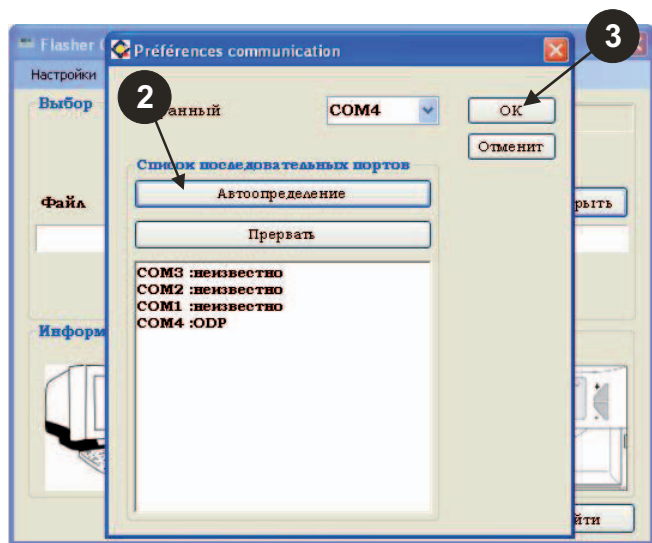
1 Выбрать **Настройки**, а затем **Связь** для доступа к процедуре конфигурации коммуникационного порта.

4 Коммуникационный порт, к которому подключен программатор, выбран автоматически.



2 Выбрать **Автоопределение** для указания коммуникационного порта, к которому подключен программатор.

3 Если программатор обнаружен, то нажать "ОК" для подтверждения Вашего выбора.

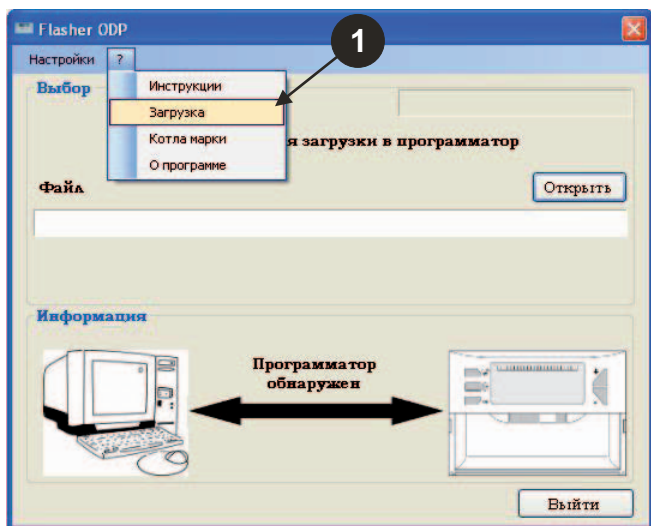


## 3.6 Загрузка на PC последних версий программ для панелей управления (Через Интернет)

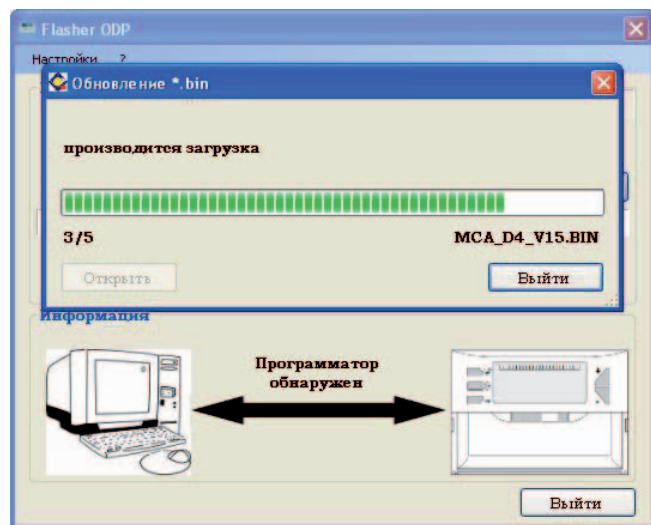
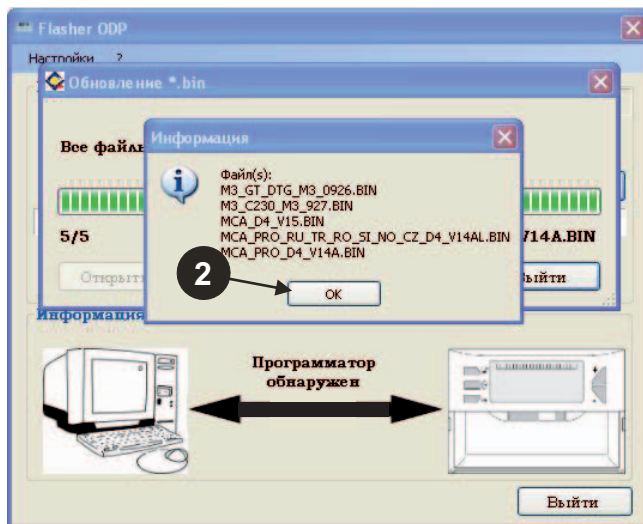
При помощи следующих операций можно загрузить на PC последние версии программ для панелей управления, с которыми может работать программатор.

Эти операции необходимо регулярно выполнять заново.

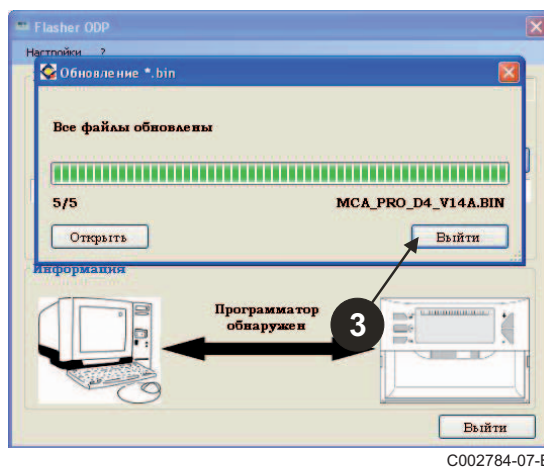
- 1 Выбрать "?", затем **Загрузка**.



- 2 Отображаются программы для различных панелей управления. Нажать на **ОК**.



- 3 Нажать на **Выйти**.



**i** По умолчанию, загруженные файлы находятся в следующей папке :  
**Мои документы\FlasherODP\Soft**



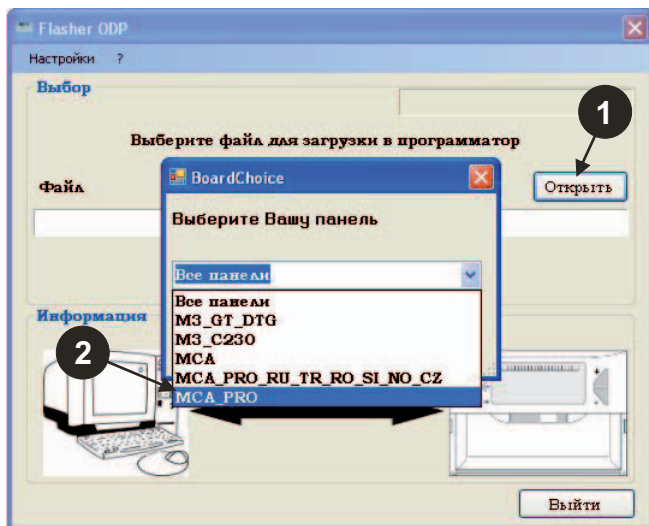
## 3.7 Перенос программы в программатор

 Убедиться, что программатор обнаружен.

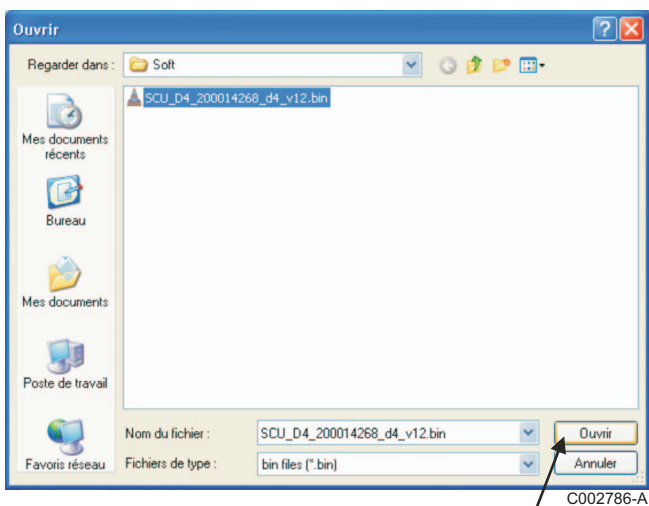
❶ Нажать на **Открыть** для доступа к окну с индикацией **Выбор панели**.

❷ Сделать выбор :

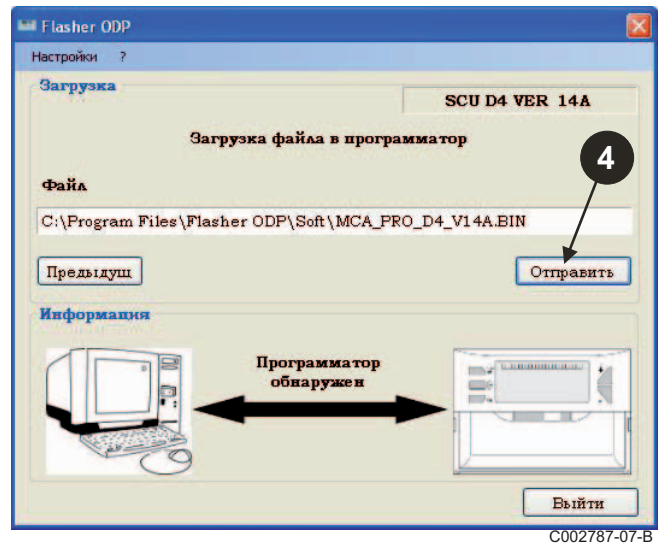
- Программы только для одной панели управления
- Все программы для всех панелей управления



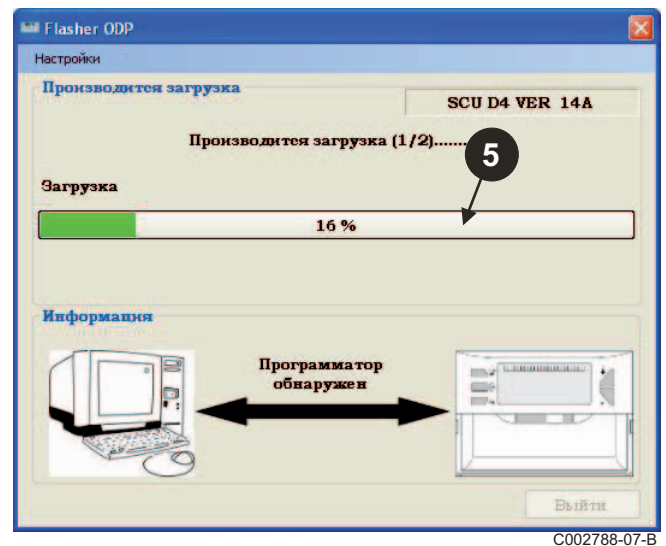
❸ Подтвердить Ваш выбор, выбрав **Открыть**.



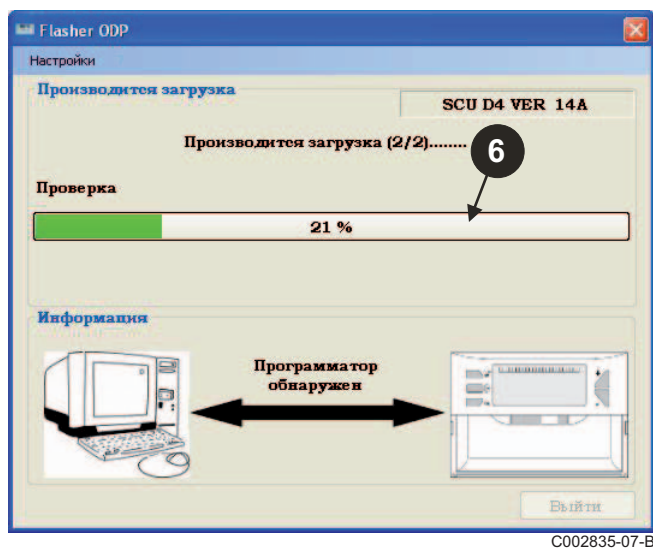
❹ Нажать на **Отправить** для загрузки программы для панели управления в программатор.



❺ Графический индикатор Вам покажет ход процесса загрузки. На программаторе отображается **LoAd : on**.



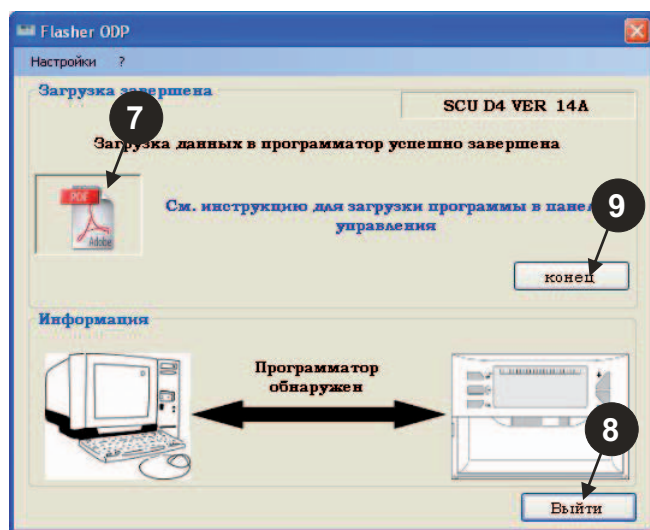
- 6 Графический индикатор Вам покажет ход процесса проверки.  
На программаторе отображается **VERIF on**.



C002835-07-B

### ■ Загрузка завершена :

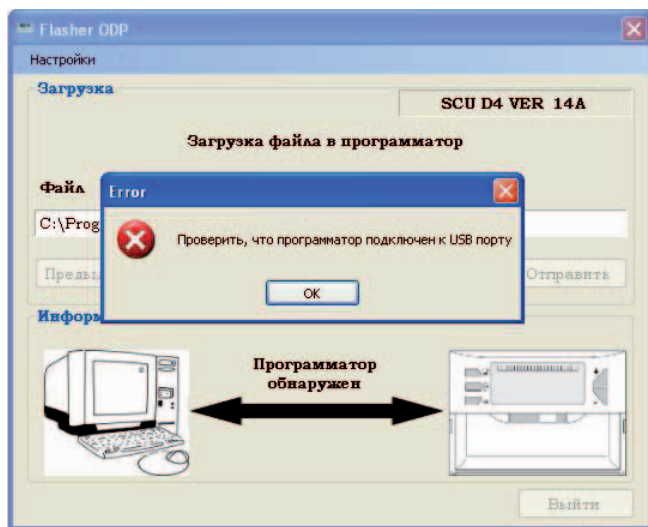
- 7 Для доступа к инструкции нажать на значок "PDF".
- 8 Для выхода нажать на **Выйти**.
- 9 Выбрать **конец** для возврата к началу процедуры.



C002789-07-B

## 3.8 Сообщения об ошибках

### ■ Программатор не подключен

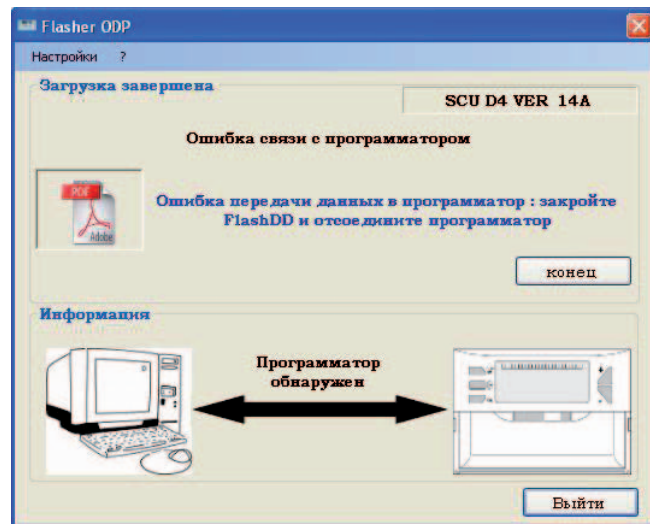


C002839-07-B

#### Способы устранения неисправности :

- Убедиться, что программатор подключен к компьютеру.
- Отсоединить, а затем подключить программатор.
- Перезапустить программное обеспечение Flasher ODP.

### ■ Ошибка загрузки



C002837-07-B

#### Способы устранения неисправности :

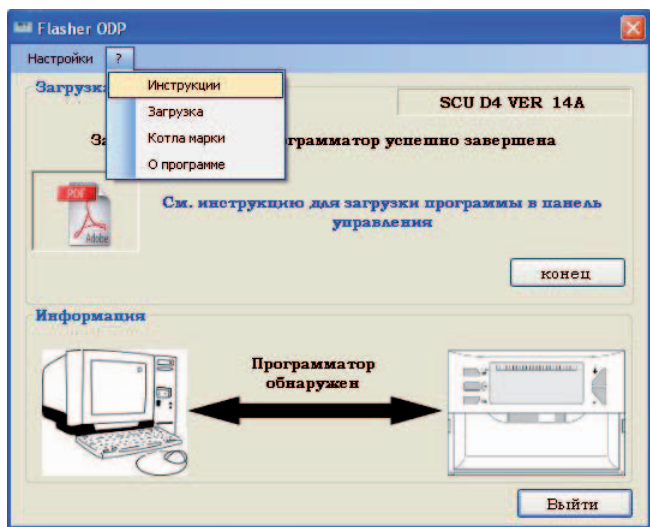
- Отсоединить, а затем подключить программатор.
- Перезапустить программное обеспечение Flasher ODP.



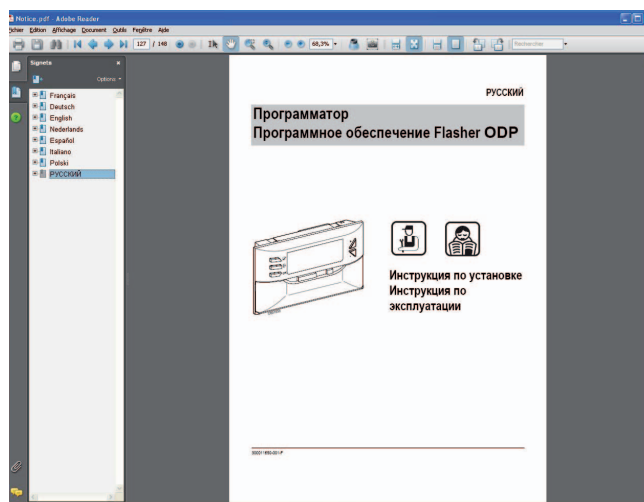
### 3.9 Инструкция

Инструкция по установке и эксплуатации для программатора также доступна в виде файла PDF. Для доступа к ней выполнить следующие операции :

Выбрать "?", **Инструкции**, затем **конец**.



C002797-07-C



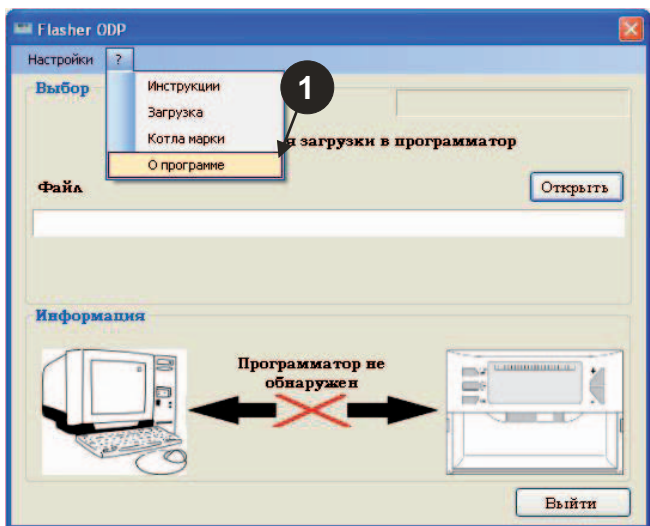
C002790-07-D

### 3.10 Отображение версии программного обеспечения

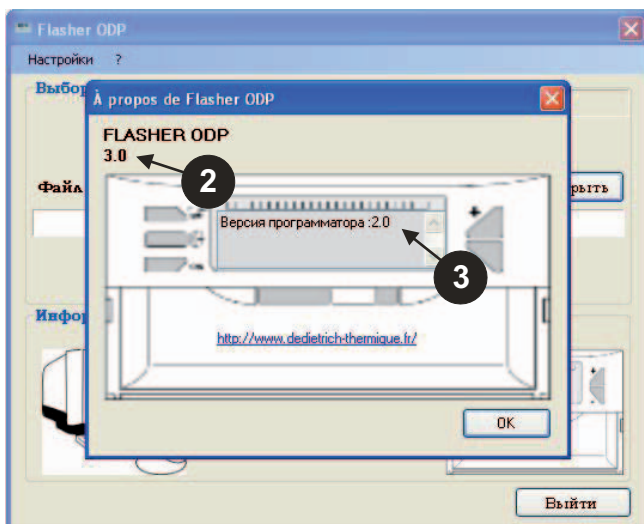
❶ Выбрать "?", затем **О программе**.

❷ Отображение версии программного обеспечения Flasher ODP.

❸ Если программатор подключен, то отображается версия программного обеспечения программатора.



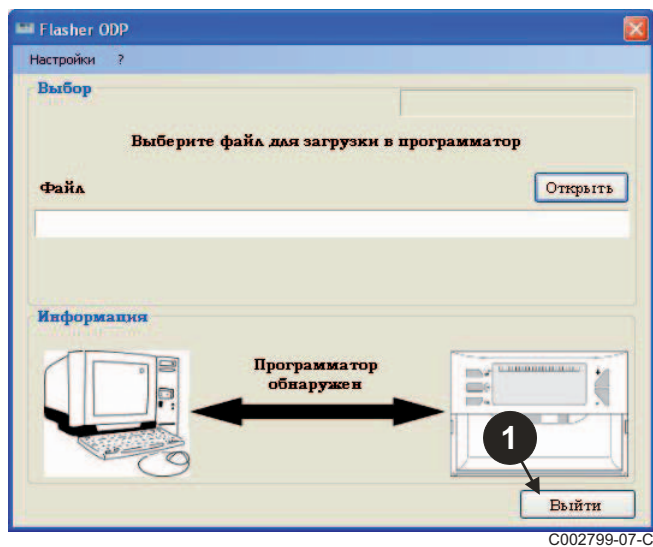
C002798-07-D



L000144-07-A

## 3.11 Завершение программного обеспечения

- 1 Нажать на **Выйти**.



C002799-07-C

# 4 Использование программатора

---

## 4.1 Включение

---

Во время подачи напряжения на программатор :

- В течение 2 секунд отображается версия программного обеспечения программатора.

**i** Неправильная версия программы для панели управления.

затем :

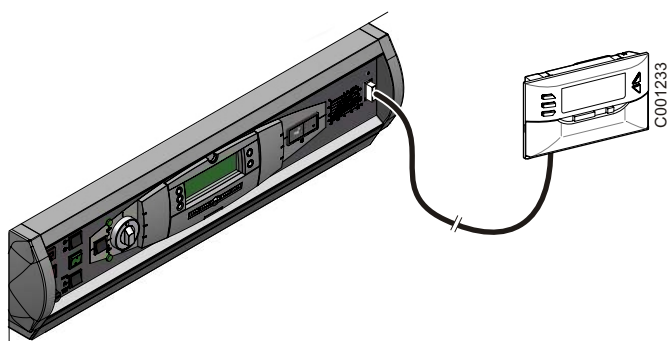
- Отображается версия загруженной в программатор программы для панели управления.

## 4.2 Подключение программатора к панели управления

---

**!** Выключить панель управления.

### ■ Панель управления М3

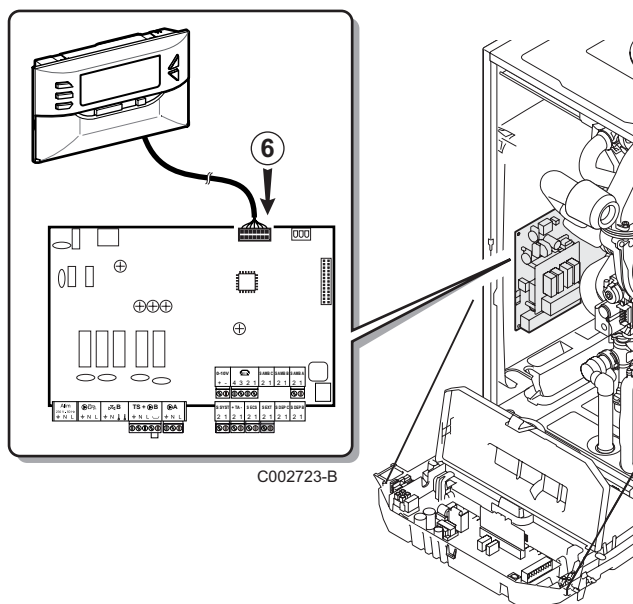
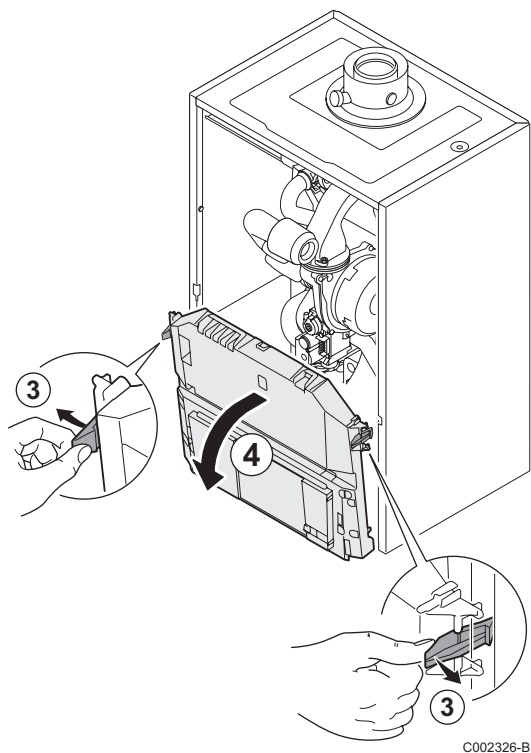
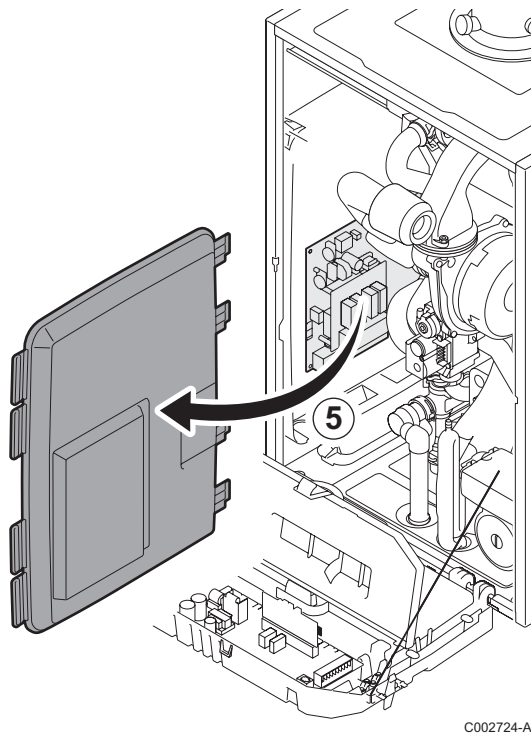
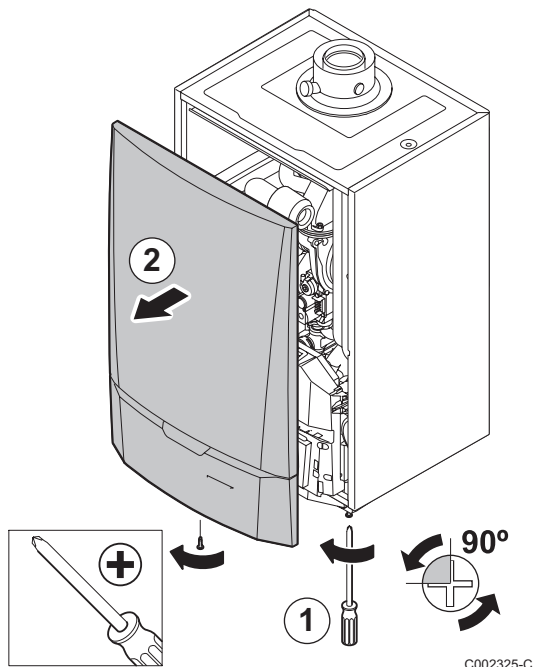


Подключить программатор к панели управления при помощи 14-проводного соединительного кабеля (поставляется в ед. поставки).


## ■ MCA / CALENTA / GMR 3000



### Доступ к разъему для программатора

- 1 Отвернуть на четверть оборота 2 винта, расположенные под передней панелью обшивки.
- 2 Снять переднюю панель.
- 3 Открыть крепежные клипсы, расположенные по бокам.
- 4 Откинуть панель управления вперед.
- 5 Отщёлкнуть заглушку для плат.
- 6 Подсоединить программатор к соответствующему разъему.



## 4.3 Загрузка программы в панель управления

- ▶ Включить панель управления.
- ▶ Нажимать на клавишу , пока на отобразится **LoAd**.
- ▶ Нажать на клавишу **OK**.
- ▶ Подождать несколько секунд.  
Графический индикатор Вам укажет выполнение процесса программирования.
- ▶ В случае ошибки во время обновления отображается сообщения об ошибке **LoAd : Er x**.  
**x** = Код ошибки (См. таблицу ниже) :

Код ошибки	Неисправности	Способы устранения неисправности
1	Нет связи	Проверить, что панель управления включена. Проверить подключение 14-контактного кабеля. Проверить, что программа, загруженная в программатор, совместима с панелью управления.   См. раздел 4.6 : Проверка версии загруженной программы.
2	Идентификация прошла неудачно	Проверить, что программа, загруженная в программатор, совместима с панелью управления.   См. раздел 4.6 : Проверка версии загруженной программы.
3	Загруженная программа и содержимое флэш-памяти не идентичны	Перезапустить панель управления.
4	Проблема статуса микроконтроллера панели управления	Перезапустить панель управления.
5	Невозможная скорость связи	Перезапустить панель управления.
6	Проблема связи между программатором и панелью управления	Перезапустить панель управления.
7	Несовместимая панель управления (Отображение в течение 2 секунд) Программа в программаторе несовместима с панелью управления, к которой подключен программатор.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stop (Прервать загрузку)</li> <li>▶ Continue (Принудительно начать загрузку)</li> </ul> <p><b>i</b> Для перехода от "Stop" к "Continue" и наоборот использовать клавиши + или -.</p>

Если обновление завершено нормальным образом, то отобразится **LoAd : End**.


Если во время обновления программы для панели управления произошла ошибка, использовать клавишу Вкл./Выкл. :

1. Панель управления перезапускается (Если программатор запитан только от панели управления, то он также перезагружается).
2. Выключить панель управления.  
Снять соединительный кабель.  
Снова включить.

## 4.4 Подсветка программатора


---

Программатор имеет функцию подсветки. Для конфигурации этой функции выполнить следующие операции :

- ▶ Подключить программатор к PC при помощи USB кабеля или к панели управления при помощи 14-проводного соединительного кабеля.
- ▶ Нажимать на клавишу , пока на отобразится **LUM**.
- ▶ Нажать на клавишу **OK**.
- ▶ Для включения/выключения подсветки использовать клавиши +/- (**LUM on / LUM off**)
- ▶ Нажать на клавишу **OK**.


## 4.5 Проверка целостности загруженной программы (В случае проблем)

---

- ▶ Подключить программатор к PC при помощи USB кабеля или к панели управления при помощи 14-проводного соединительного кабеля.
- ▶ Нажимать на клавишу , пока на отобразится **VERIF**.
- ▶ Нажать на клавишу **OK**.
- ▶ Отображается параметр **VERIF on**.
- ▶ Подождать несколько секунд.  
Графический индикатор Вам покажет ход процесса проверки.
- ▶ Проверка успешно завершена.  
Отображается параметр **VERIF ok**.  
В противном случае отображается **VERIF Pb**:  
Загруженная программа неисправна - заново загрузить совместимый двоичный файл.
- ▶ Для выхода из этого меню нажать 1 раз на любую клавишу, кроме **OK**.

## 4.6 Проверка версии загруженной программы

---

- ▶ Подключить программатор к PC при помощи USB кабеля или к панели управления при помощи 14-проводного соединительного кабеля.
- ▶ Нажимать на клавишу , пока на отобразится **VERSI on**.
- ▶ Нажать на клавишу **OK**.
- ▶ Версия и тип оборудования прокручиваются на экране.
- ▶ Для выхода из этого меню нажать 2 раза на любую клавишу, кроме **OK**.



AD051-AC

09/12/2014

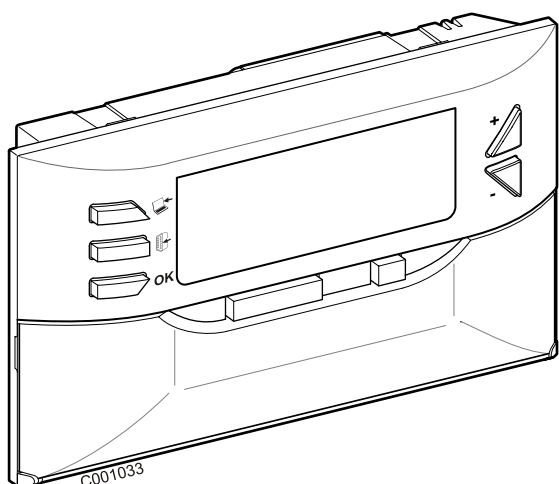


300011650-001-02

**AD264**

Česky

# Programovací zařízení Software programovacího zařízení ODP



**Návod k instalaci**  
**Návod k obsluze**



# Obsah

---

<b>1</b>	<b>Úvod</b>	<b>3</b>
1.1	Software programovacího zařízení ODP	3
1.2	Postup při aktualizaci programu ovládacího panelu	3
1.3	Obsah dodávky	3
<b>2</b>	<b>Instalace softwaru programovacího zařízení ODP</b>	<b>4</b>
2.1	Stážení instalačního softwaru programovacího zařízení ODP	4
2.2	Instalace softwaru programovacího zařízení ODP na PC	4
2.3	Instalace ovladačů pod Windows 2000/XP/VISTA/7	7
<b>3</b>	<b>Použití softwaru programovacího zařízení ODP</b>	<b>8</b>
3.1	Připojení programovacího zařízení na PC	8
3.2	Start softwaru programovacího zařízení ODP	8
3.3	Volba jazyka	8
3.4	Výběr značky kotle	9
3.5	Konfigurace komunikačního rozhraní	10
3.7	Přenos programu na programovací zařízení	12
3.8	Hlášení poruch	13
3.9	Návod k použití	14
3.10	Zobrazení programové verze	14
3.11	Ukončení programu	15
<b>4</b>	<b>Obsluha programovacího zařízení</b>	<b>16</b>
4.1	Zapnutí	16
4.2	Připojení programovacího zařízení k ovládacímu panelu	16
4.3	Stážení programu do ovládacího panelu	18
4.4	Osvětlení displeje programovacího zařízení	19
4.5	Kontrola integrity staženého souboru (V případě problémů)	19
4.6	Kontrola verze staženého souboru	19

# 1 Úvod

---

## 1.1 Software programovacího zařízení ODP

---

Software programovacího zařízení ODP je k dispozici na webových stránkách De Dietrich na adrese <http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/setup.exe>.

Po instalaci je software programovacího zařízení ODP vyvolatelný z menu Windows **Start**.

Tento program umožňuje následující operace :

- Stažení nejnovějších programových verzí pro ovládací panel.
- Přenos programů ovládacího panelu z PC do programovacího zařízení.

## 1.2 Postup při aktualizaci programu ovládacího panelu

---

Aktualizace softwaru regulátoru se provede ve 3 krocích :

1. Pomocí softwaru programovacího zařízení ODP stáhnout na PC nejnovější verzi programu ovládacího panelu.
2. Pomocí softwaru programovacího zařízení ODP přenést novou verzi programu z PC do programovacího zařízení.
3. Novou verzi programu přenést z programovacího zařízení do ovládacího panelu.

## 1.3 Obsah dodávky

---

- Programovací zařízení
- Kabel USB (1 m)
- Připojovací kabel 14 pinů (300 mm)

## 2 Instalace softwaru programovacího zařízení ODP

### 2.1 Stažení instalačního softwaru programovacího zařízení ODP



C002842-E

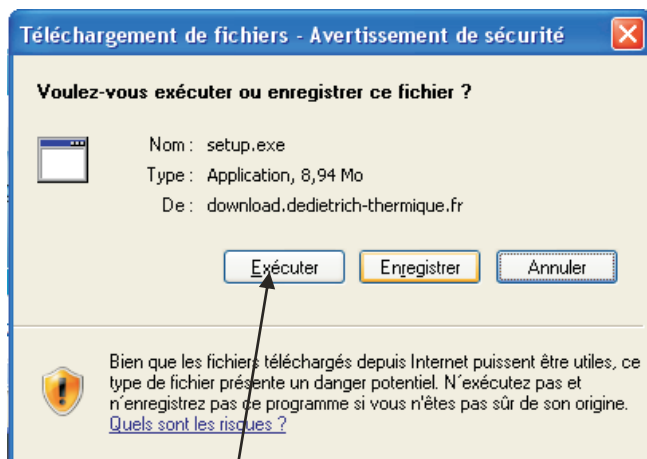


<http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/setup.exe>

### 2.2 Instalace softwaru programovacího zařízení ODP na PC

**i** Zkontrolovat, že jste na Vašem počítači připojen jako správce.  
Požadované softwarové rozhraní : **Microsoft.NET Framework 2.0**

❶ Spustit instalační program setup.exe



C002852-A

1

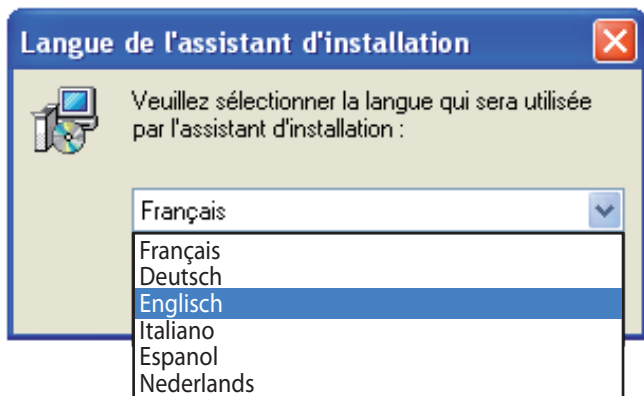
❷ Pro instalaci softwaru programovacího zařízení ODP na Vaše PC kliknout na **Next**.



C002830-09-A

3

❸ Vybrat jazyk průvodce instalací

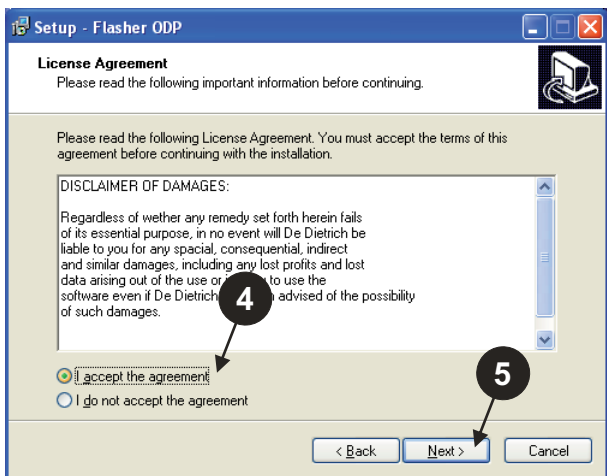


C002826-09-A

**i** Přepínačem **Back** lze vyvolat v každém okamžiku předchozí krok pro změnu Vaší volby.

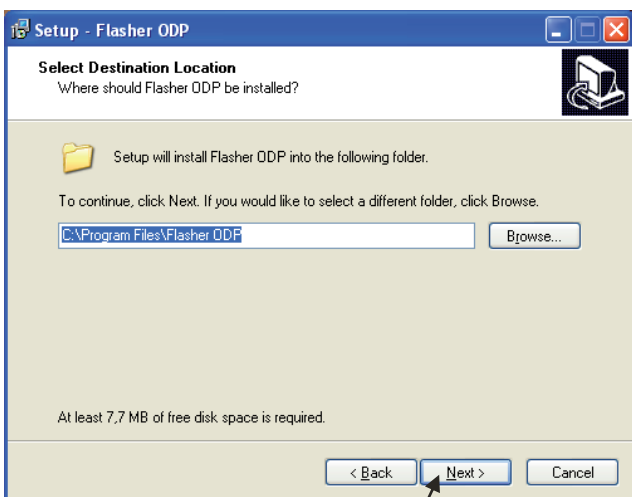
**4** Licenční smlouvu akceptovat označením **I accept the agreement**.

**5** Kliknout na **Next**.



C002840-09-A

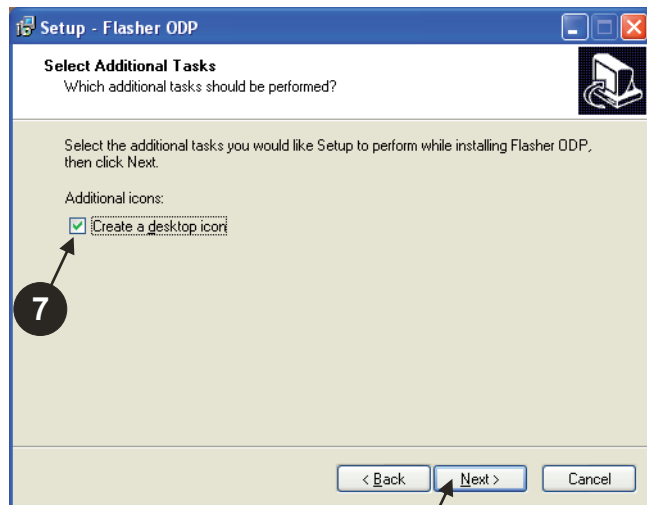
**6** Zkontrolovat soupis instalace. Pokud je třeba, lze ho změnit přepínačem **Browse**. Pro potvrzení výběru kliknout na **Next**.



C002831-09-A

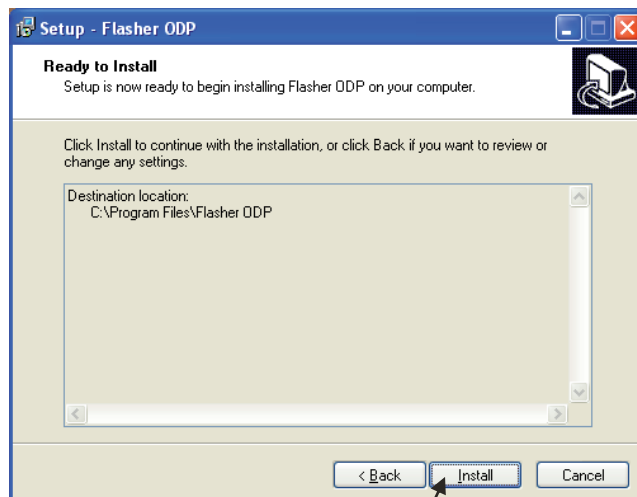
**7** Pro vytvoření ikony softwaru ODP na obrazovce označit příslušenství **Create a desktop icon**.

**8** Kliknout na **Next**.



C002832-09-A

**9** Pro start kopírování souborů kliknout na **Install**.



C002833-09-A

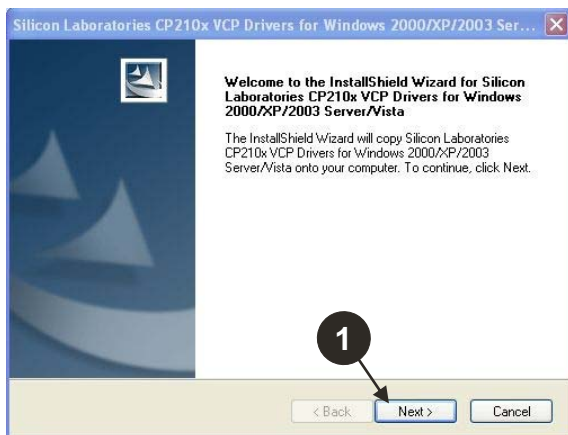
- 10 Software programovacího zařízení ODP se nyní instaluje. Pro instalaci ovladačů označit **Driver CP210x Installation (XP/VISTA)**.
- 11 Kliknout na **Finish**.  
(Instalační program ovladače startuje automaticky)



## 2.3 Instalace ovladačů pod Windows 2000/XP/VISTA/7

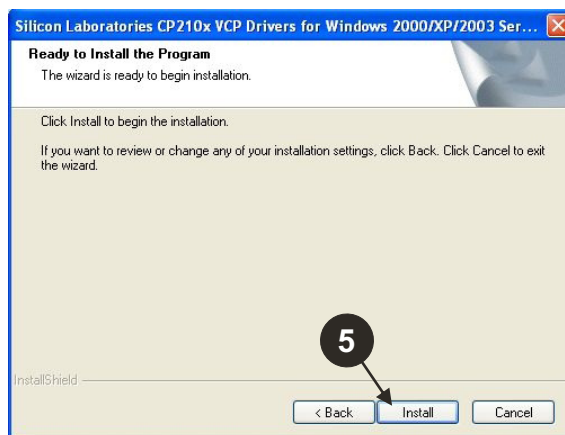
**i** Přepínačem **Back** lze vyvolat v každém okamžiku předchozí krok pro změnu Vaší volby.

**1** Pro start instalace ovladačů do Vašeho PC kliknout na **Next**.



C001746-A

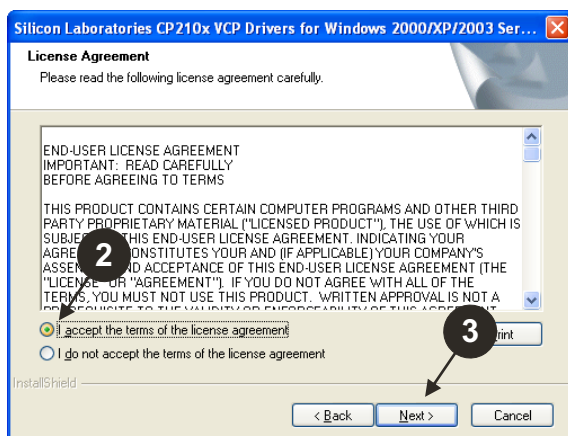
**5** Pro potvrzení instalačního soupisu kliknout na **Install**.



C001749-A

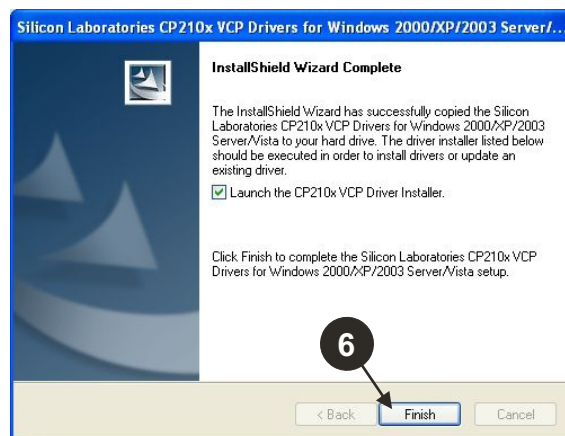
**2** Licenční smlouvu akceptovat označením "I accept the terms of the license agreement".

**3** Kliknout na **Next**



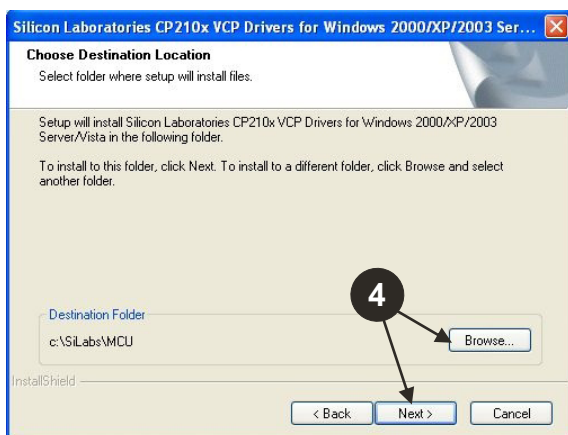
C001747-A

**6** Pro instalaci ovladačů označit "Launch the CP210x VCP Driver Installer". Kliknout na **Finish**.



C001750-A

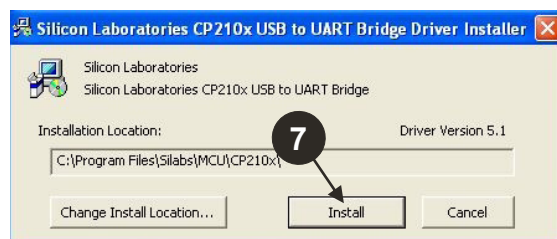
**4** Zkontrolovat soupis instalace. Pokud je třeba, lze ho změnit přepínačem **Browse**. Pro potvrzení výběru kliknout na **Next**.



C001748-A

**7** Zadat adresář pro instalaci ovladače.

Ke změně tohoto adresáře kliknout na **Změnit místo instalace**, jinak kliknout na **Install**, aby se potvrdil navržený adresář.

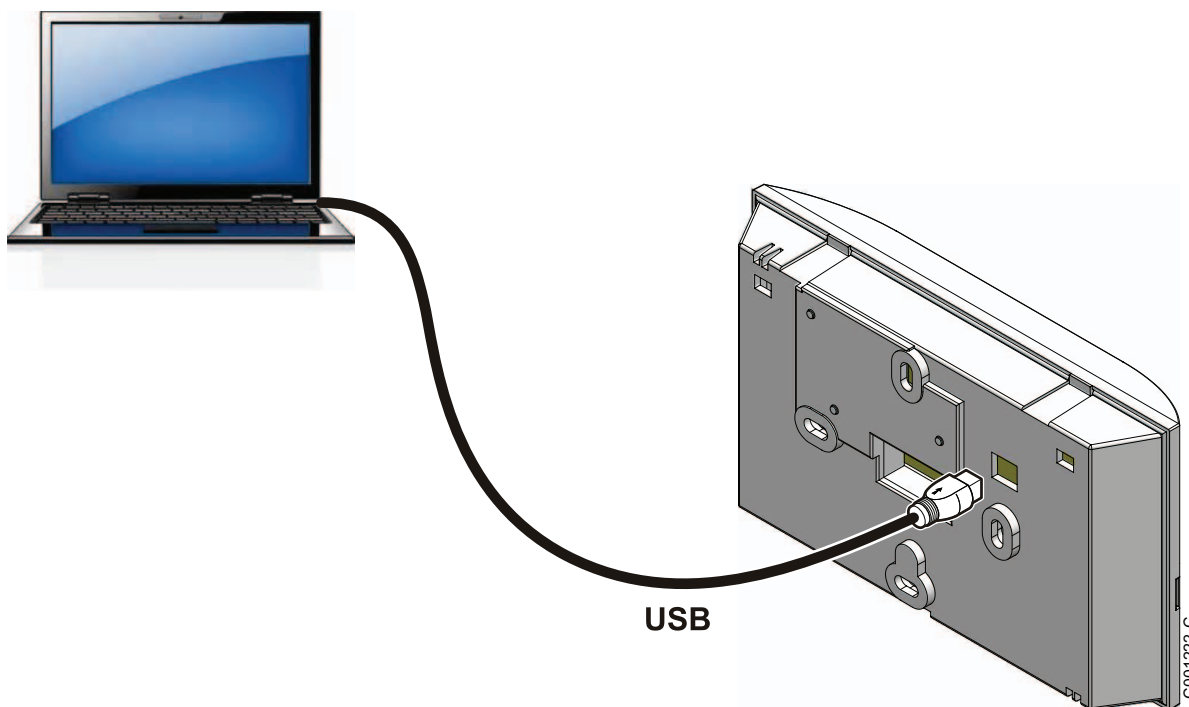


C001751-A

# 3 Použití softwaru programovacího zařízení ODP

## 3.1 Připojení programovacího zařízení na PC

Pomocí přibaleného kabelu USB připojit programovací zařízení k PC.

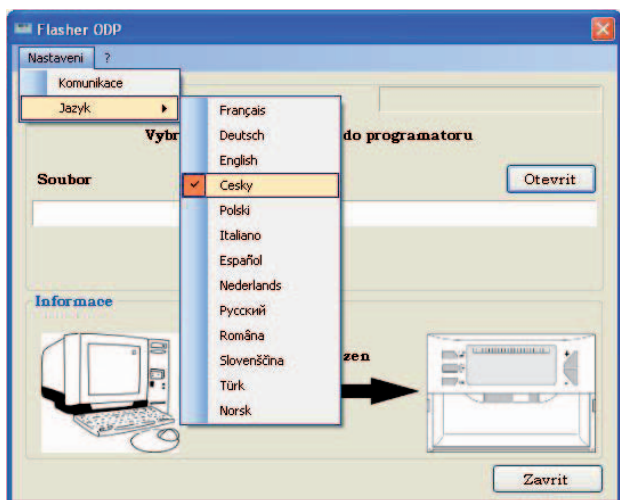


## 3.2 Start softwaru programovacího zařízení ODP

V menu **Start Windows All Programs** zvolit > **ODP Flasher** > **ODP Flasher**.

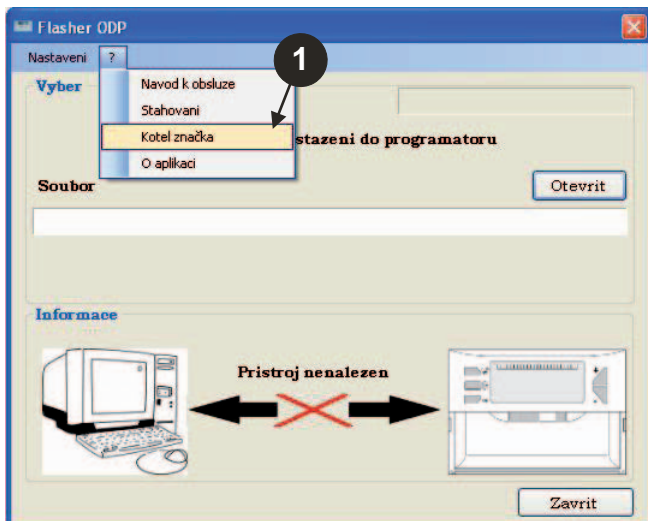
## 3.3 Volba jazyka

Nastavení, pak **Jazyk** a zvolit požadovaný jazyk.

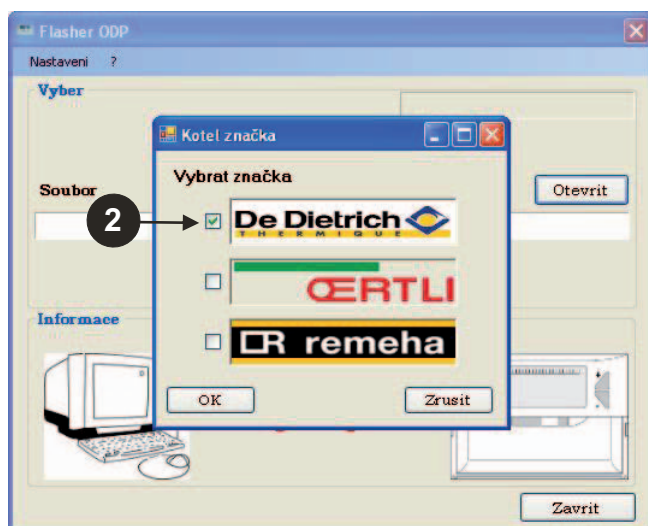


C002827-09-C

### 3.4 Výběr značky kotle



L000145-09-A




L000146-09-A



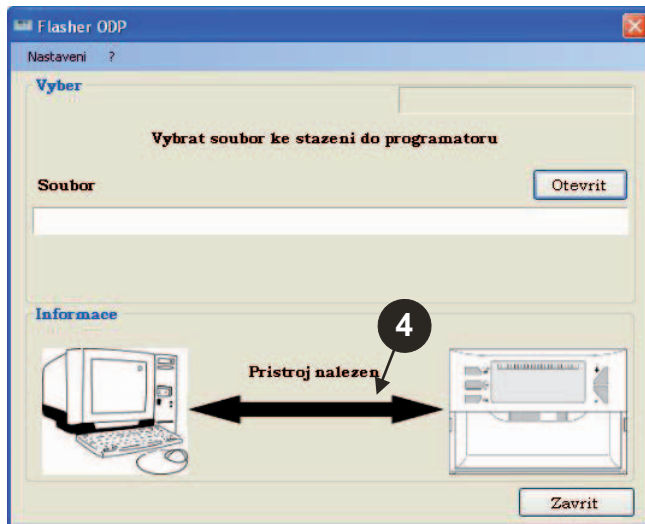
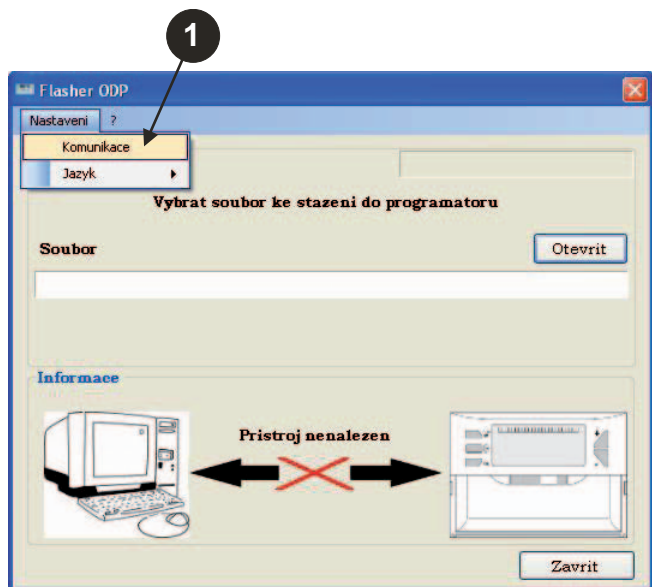
## 3.5 Konfigurace komunikačního rozhraní

Zkontrolujte, zda je programovací zařízení připojeno k PC.

 Pokud není programovací zařízení připojeno nebo komunikační rozhraní není nakonfigurováno, zobrazí se v informačním poli hláška **Přístroj nenalezen**.

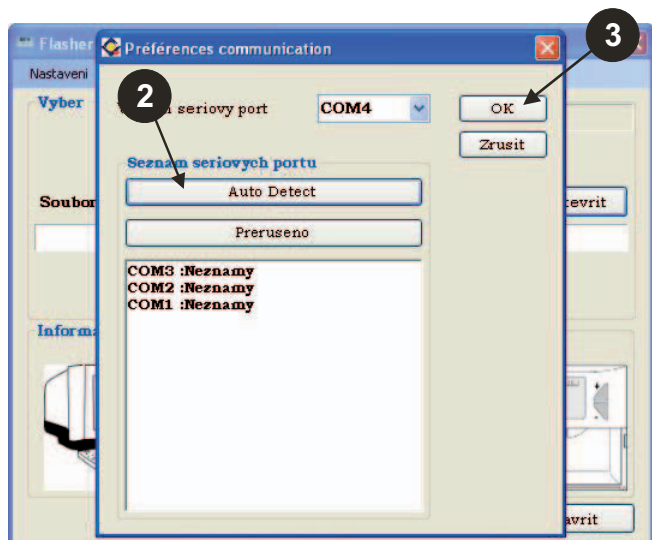
1 K vyvolání postupu konfigurace komunikačního rozhraní zvolit **Nastavení** a potom **Komunikace**.

4 Rozhraní, na které je programovací zařízení připojeno, je zvoleno automaticky.



2 Pro lokalizování komunikačního rozhraní, na kterém je programovací zařízení připojeno, zvolit **Auto Detect**.

3 Jakmile bylo programovací zařízení rozpoznáno, zvolit "OK" pro potvrzení volby.

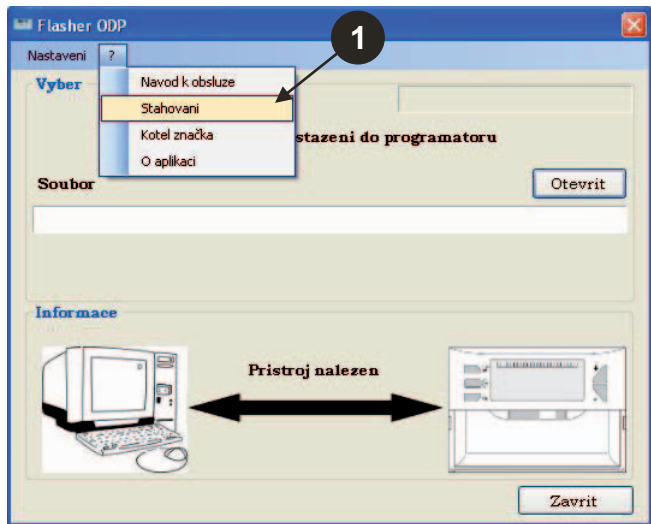


## 3.6 Stažení nejnovější verze programu ovládacího panelu na PC (přes internet)

Následujícím postupem mohou být na PC staženy nejnovější verze programů ovládacího panelu, které mohou být využity programovacím zařízením.

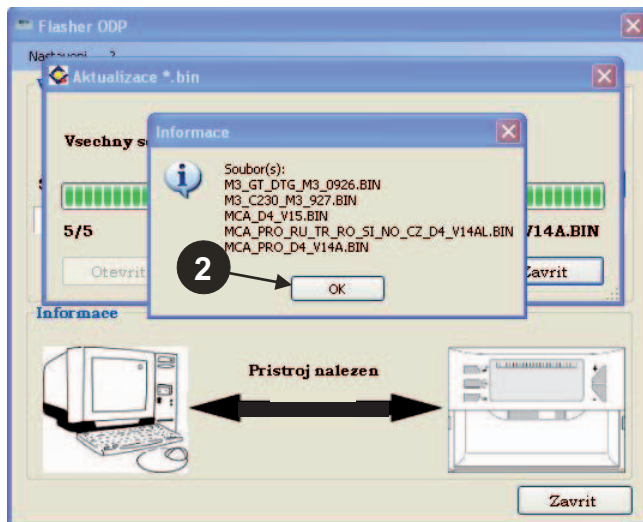
Tento postup pravidelně opakovat.

- 1 Nejprve zvolit "?" a pak **Stáhnout**.



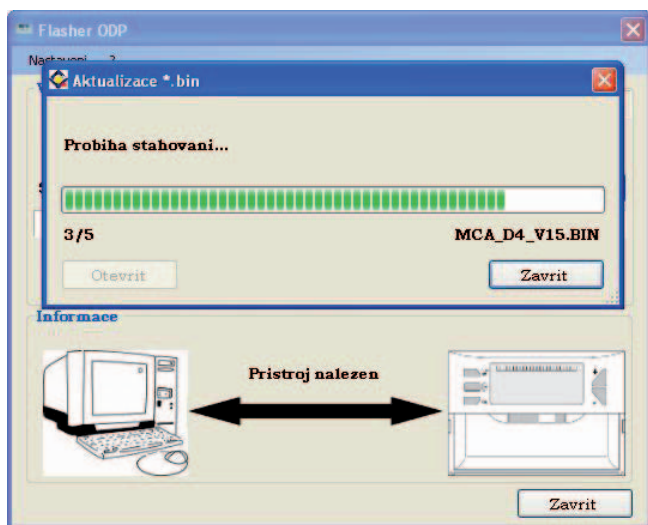
C002791-09-C

- 2 Zobrazí se programy pro různé ovládací panely. Kliknout na **OK**.

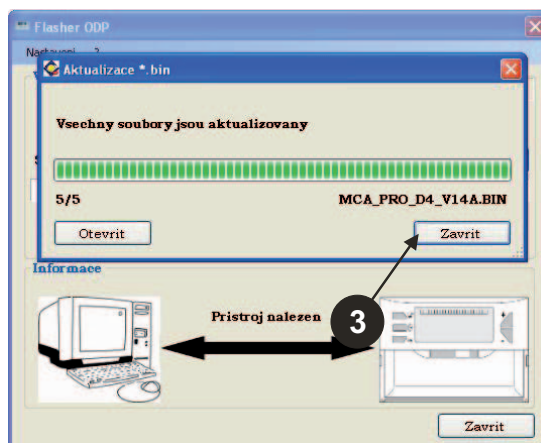


C002783-09-C

- 3 Kliknout na **Ukončit**.



C002782-09-B



C002784-09-B

- i** Stažené soubory jsou standardně k dispozici v následujícím seznamu :  
**Dokumenty\FlasherODP\Soft**

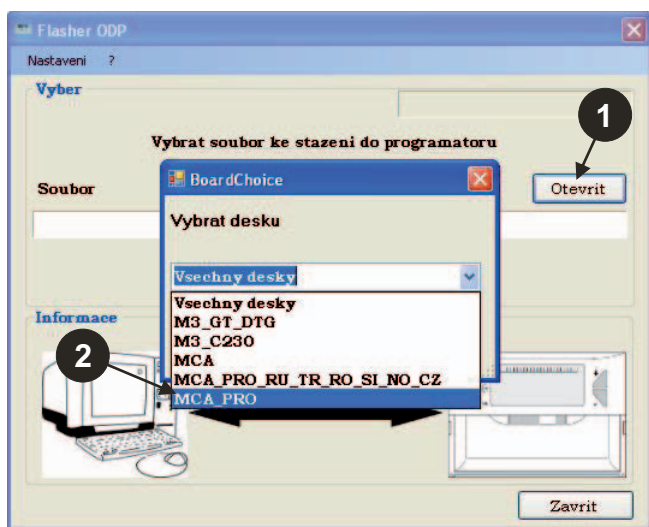
## 3.7 Přenos programu na programovací zařízení

 Ujistěte se, že programovací zařízení bylo řádně rozpoznáno.

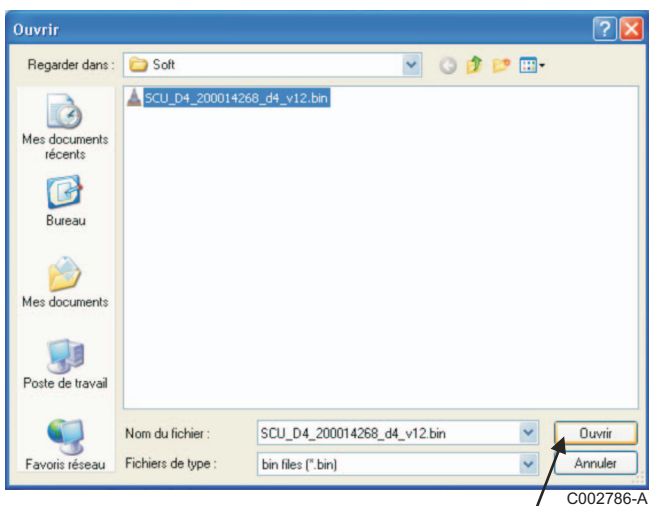
❶ Pro vyvolání dialogového pole **Volba panelu** kliknout na **Otevřít**.

❷ Vybrat :

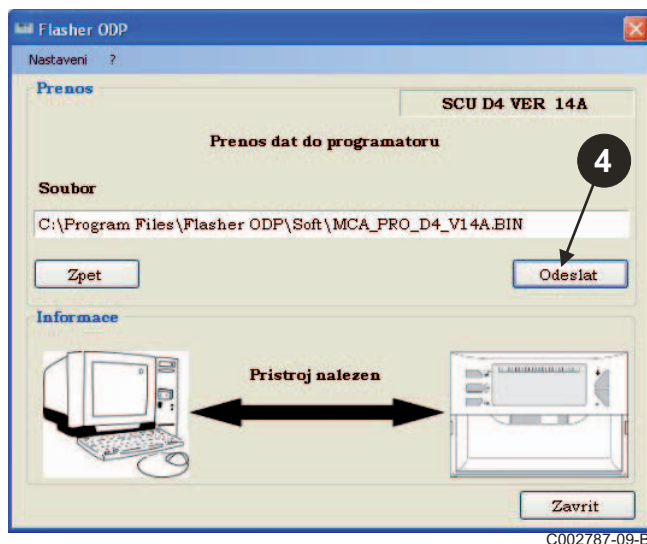
- Program daného ovládacího panelu
- Všechny programy všech ovládacích panelů



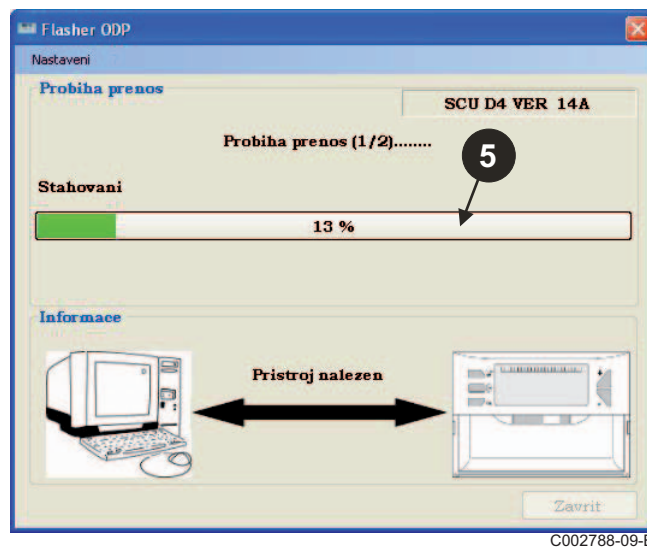
❸ Vaši volbu potvrdit kliknutím na **Otevřít**.



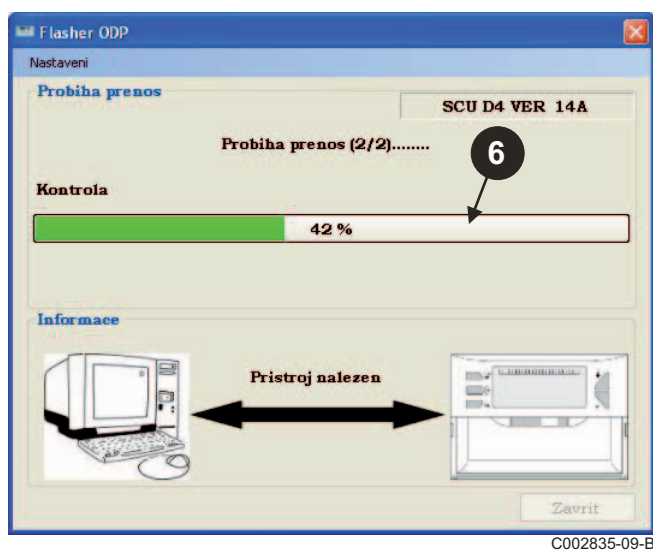
❹ Pro přenos programu ovládacího panelu do programovacího zařízení kliknout na **Odeslat**.



❺ Průběhový diagram ukazuje průběh přenosu dat. Programovací zařízení ukazuje **LoAd : on**.



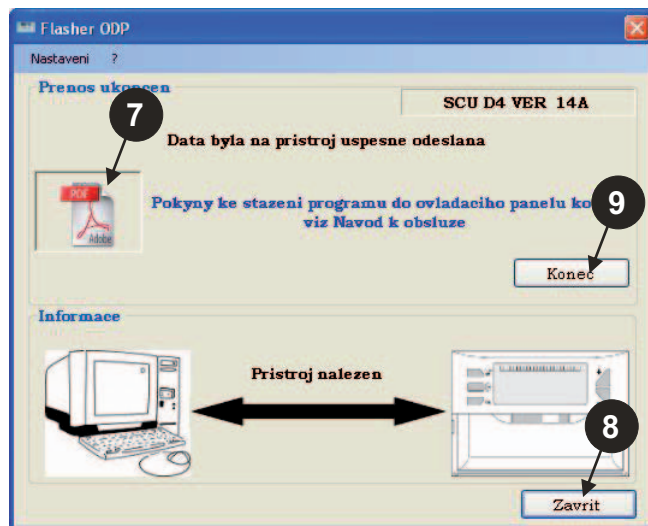
- 6 Průběhový diagram zobrazuje kontrolu přenosu. Programovací zařízení ukazuje VER I F on.



C002835-09-B

### ■ Úspěšný přenos dat :

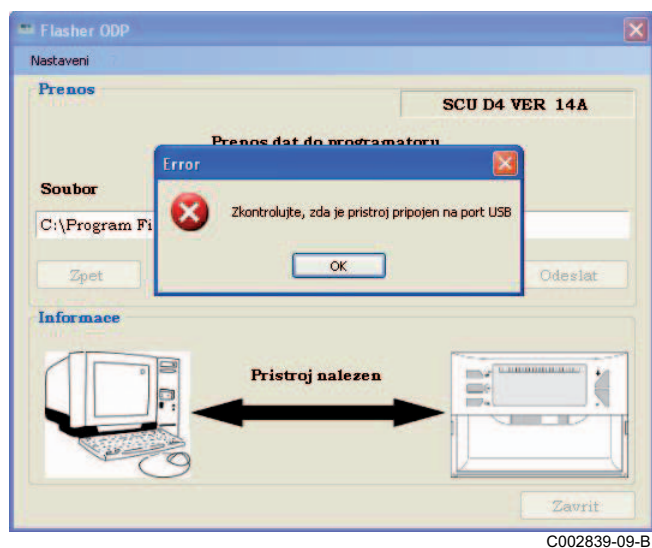
- 7 Pro zobrazení návodu k obsluze programovacího zařízení kliknout na ikonu "PDF".  
 8 Pro návrat zvolit **Ukončit**.  
 9 Pro návrat na začátek zvolit **Konec**.



C002789-09-B

## 3.8 Hlášení poruch

### ■ Nepřipojené programovací zařízení

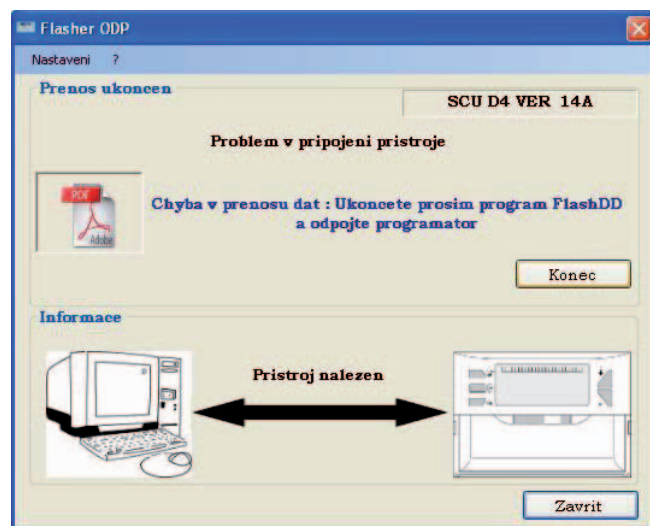


C002839-09-B

#### Oprava :

- Zkontrolovat, zda je programovací zařízení připojeno k PC.
- Programovací zařízení odpojit od PC a znovu připojit.
- Znovu spustit software programátoru ODP.

### ■ Chyby datového přenosu



C002837-09-B

#### Oprava :

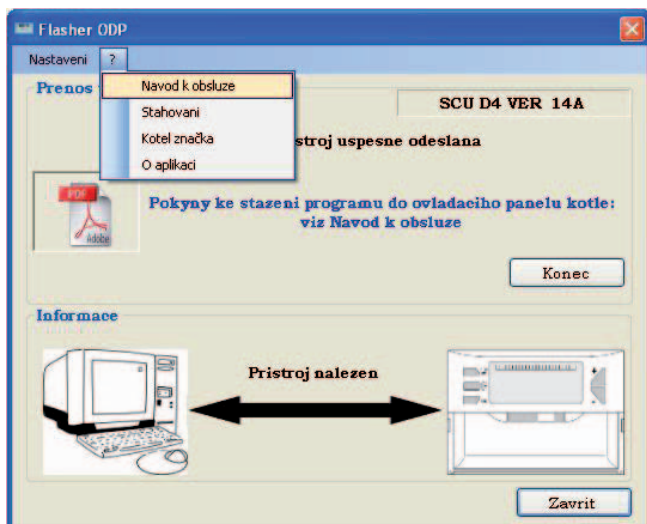
- Programovací zařízení odpojit od PC a znovu připojit.
- Znovu spustit software programátoru ODP.



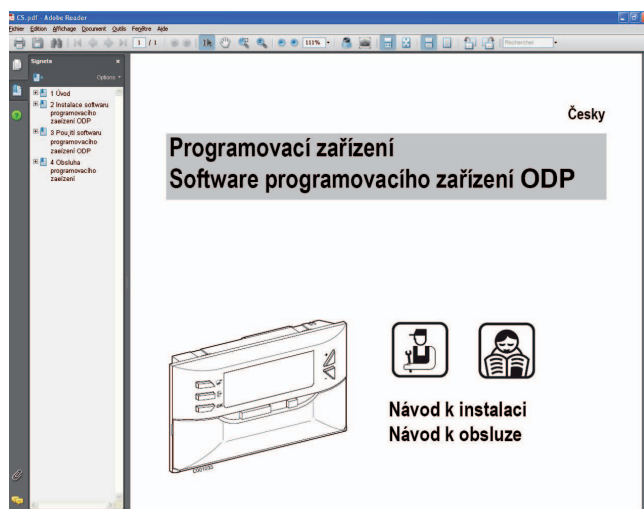
## 3.9 Návod k použití

Návod k instalaci a obsluze programovacího zařízení je k dispozici také jako soubor PDF. Pro jeho vyvolání postupovat následovně :

Zvolit "?", **Návody k obsluze** a pak **Konec**.



C002797-09-C



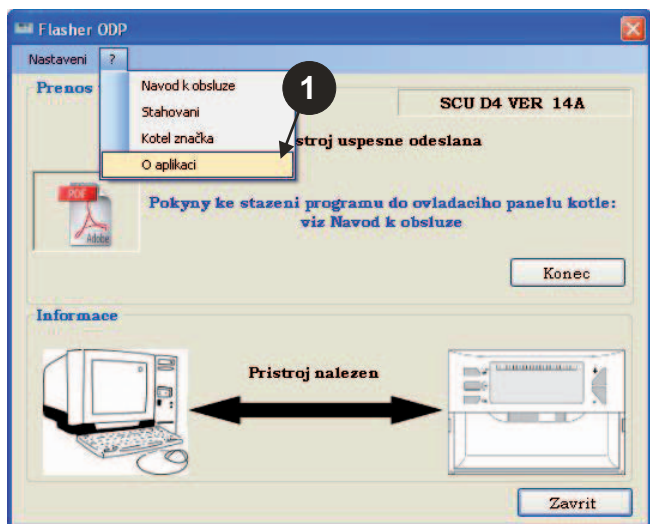
C002790-09-E

## 3.10 Zobrazení programové verze

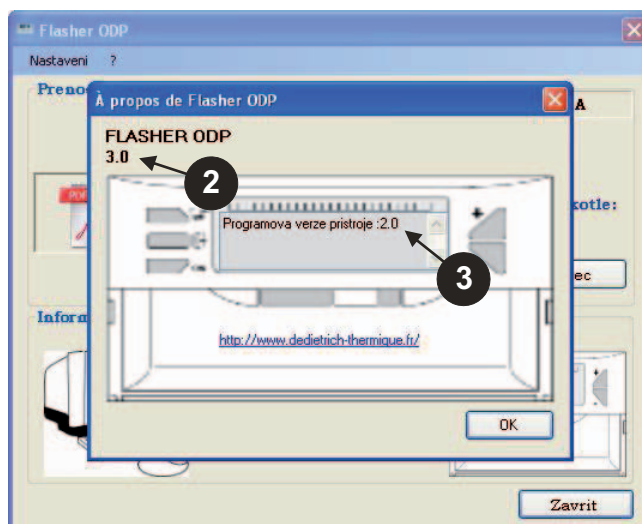
❶ Nejprve zvolit "?" a pak **Více o programu**.

❷ Zobrazení softwarové verze programátoru ODP.

❸ Verze programu programovacího zařízení se zobrazí, pokud je programové zařízení připojeno.



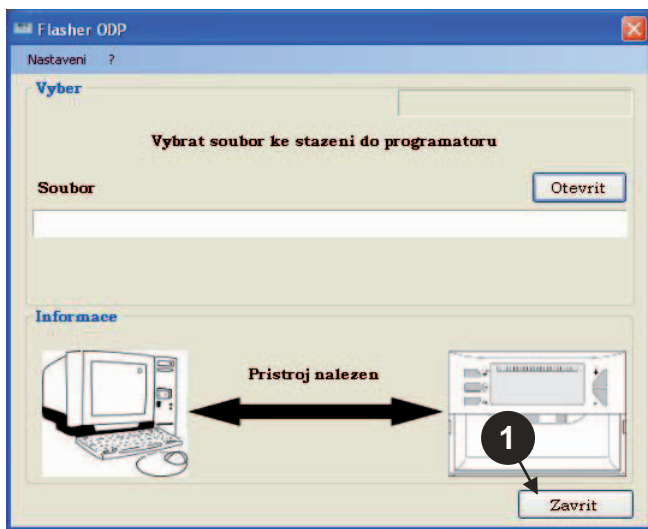
C002798-09-D



L000144-09-A

## 3.11 Ukončení programu

- 1 Kliknout na **Ukončit**.



C002799-09-C

# 4 Obsluha programovacího zařízení

## 4.1 Zapnutí

Při podpětí programovacího zařízení :

- Verze programu programovacího zařízení se zobrazí po dobu 2 sekund.

**i** Toto není programová verze ovládacího panelu.

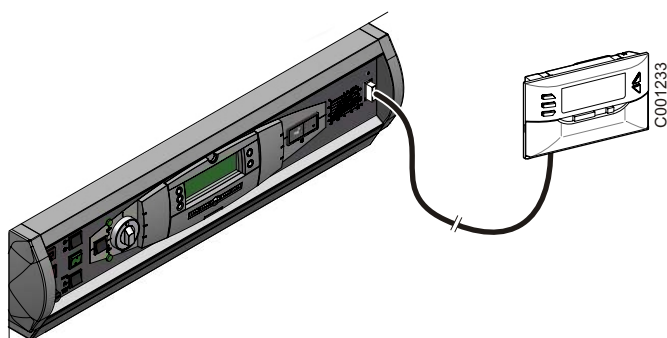
pak :

- Zobrazí se verze programu ovládacího panelu, který je uložen v programovacím zařízení.

## 4.2 Připojení programovacího zařízení k ovládacímu panelu

**!** Vypnout ovládací panel.

### ■ Ovládací panel M3

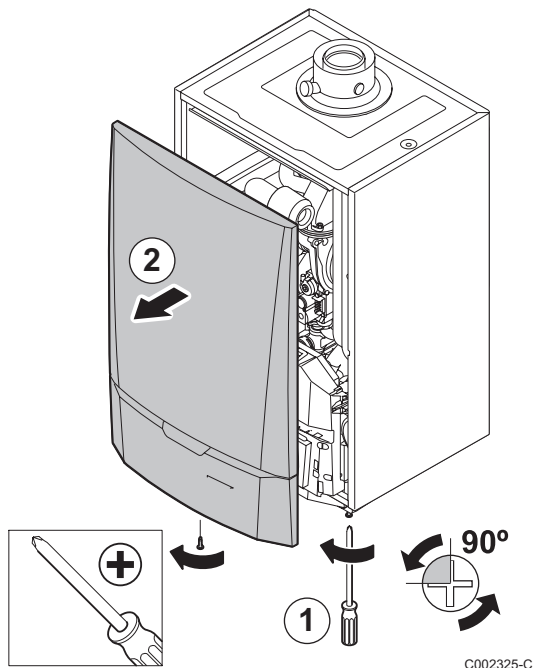


Programovací zařízení připojit k regulátoru (ovládací panel kotle) propojovacím kabelem (součást dodávky).

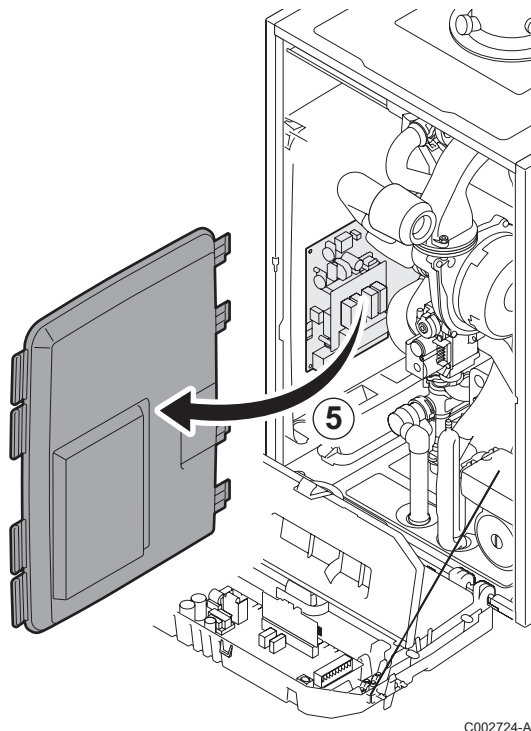
## ■ MCA / CALENTA / GMR 3000

### Přístup ke konektoru programovacího zařízení

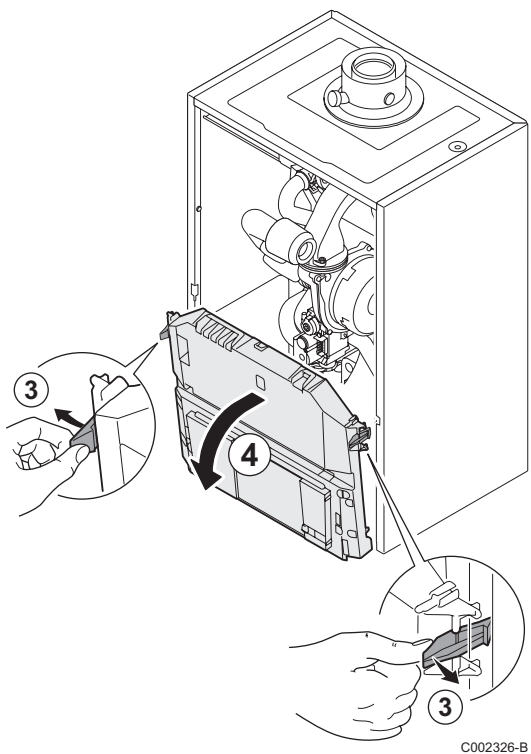
- ① Pod předním krytem vyšroubovat o 1/4 otáčky 2 šrouby.
- ② Sejmout přední kryt.



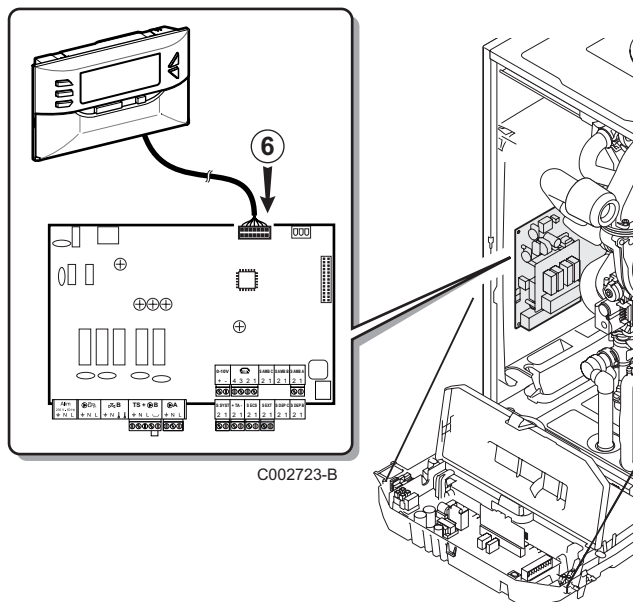
- ⑤ Odejmout kryt elektronických desek.



- ③ Po stranách odklopit přichytky.
- ④ Ovládací panel vyklopit dopředu.







- ⑥ Programovací zařízení zapojit do správného konektoru.





## 4.3 Stažení programu do ovládacího panelu

- ▶ Zapnout ovládací panel.
- ▶ Stiskněte tlačítko , dokud se **LoAd** displeje.
- ▶ Stisknout tlačítko **OK**.
- ▶ Chvilí počkat.  
Průběhový diagram zobrazuje postup programování.
- ▶ Jestliže nastane během aktualizace problém, zobrazí se chybová hláška **LoAd : Er x**.  
**x** = Kódy jednotlivých poruch (viz následující tabulka) :

Kódy jednotlivých poruch	Poruchy	Oprava
1	Žádná komunikace	Zkontrolovat, zda je připojen regulátor. Zkontrolovat řádné připojení 14-pinového propojovacího kabelu. Ujistit se, že program stažený do programovacího zařízení je kompatibilní s regulátorem.  Viz kapitola 4.6 : Kontrola verze staženého souboru.
2	Identifikace selhala	Ujistit se, že program stažený do programovacího zařízení je kompatibilní s regulátorem.  Viz kapitola 4.6 : Kontrola verze staženého souboru.
3	Písenná strana nesouvisí se čtenou stranou	Resetovat ovládací panel regulátoru.
4	Stavový problém cílového mikrořadiče (v regulátoru)	Resetovat ovládací panel regulátoru.
5	Rychlost komunikace není definována	Resetovat ovládací panel regulátoru.
6	Problém v rozhraní mezi programovacím zařízením a regulátorem	Resetovat ovládací panel regulátoru.
7	Nekompatibilní regulátor (Zobrazení během 2 sekund) Program uložený v programovacím zařízení není kompatibilní s připojeným ovládacím panelem.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stop (Přenos dat zastaven)</li> <li>▶ Continue (Přenos dat obnoven)</li> </ul>  Pro přechod z "Stop" na "Continue" a opačně použít tlačítko + resp. -.

Jestliže byla aktualizace ukončena normálně, zobrazí se pokyn **LoAd : End**.


Pokud při aktualizaci programu ovládacího panelu nastala chyba, stisknout tlačítko Zap/Vyp :

1. Ovládací panel bude opět spuštěn (Pokud je programovací zařízení napájeno pouze z ovládacího panelu, startuje znovu i toto).
2. Vypnout ovládací panel.  
Odpojit propojovací panel.  
Připojit elektrické napájení.

## 4.4 Osvětlení displeje programovacího zařízení


---

Programovací zařízení má osvětlení displeje. Při konfiguraci této funkce postupujte následovně :

- ▶ Programovací zařízení propojit s PC kabelem USB nebo s ovládacím panelem 14-pólovým kabelem.
- ▶ Stiskněte tlačítko , dokud se **LUM** displeje.
- ▶ Stisknout tlačítko **OK**.
- ▶ Osvětlení displeje aktivovat/deaktivovat tlačítka +/- (**LUM on** / **LUM off**)
- ▶ Stisknout tlačítko **OK**.


## 4.5 Kontrola integrity staženého souboru (V případě problémů)

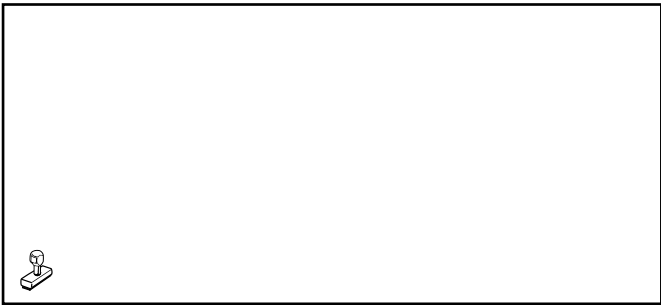
---

- ▶ Programovací zařízení propojit s PC kabelem USB nebo s ovládacím panelem 14-pólovým kabelem.
- ▶ Stiskněte tlačítko , dokud se **VER I F** displeje.
- ▶ Stisknout tlačítko **OK**.
- ▶ Zobrazí se parametr **VER I F on**.
- ▶ Chvilí počkat.  
Průběhový diagram zobrazuje kontrolu přenosu.
- ▶ Kontrola zdárně proběhla a je hotová.  
Zobrazí se parametr **VER I F ot**.  
Jinak se zobrazí **VER I F Pb** : Stažení souboru je chybné, proto se musí stáhnout kompatibilní binární soubor.
- ▶ Pro návrat z menu 1 stisknout libovolné tlačítko kromě **OK**.

## 4.6 Kontrola verze staženého souboru

---

- ▶ Programovací zařízení propojit s PC kabelem USB nebo s ovládacím panelem 14-pólovým kabelem.
- ▶ Stiskněte tlačítko , dokud se **VER SI on** displeje.
- ▶ Stisknout tlačítko **OK**.
- ▶ Verze a typ zařízení jsou zobrazeny na obrazovce.
- ▶ Pro návrat z menu 2 stisknout libovolné tlačítko kromě **OK**.



AD051-AC

---

09/12/2014

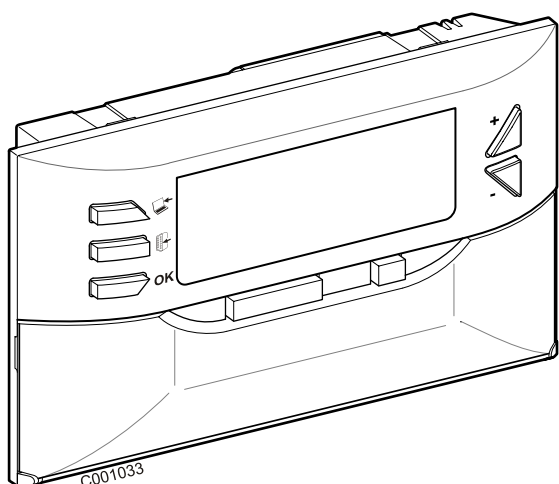


300011650-001-02

**AD264**

**Romana**

# Unealta de programare Software Flasher ODP



**Notita de instalare**  
**Notita de utilizare**

# Cuprins

---

<b>1</b>	<b>Introducere</b>	<b>3</b>
1.1	Software Flasher ODP	3
1.2	Procedura de actualizare a tabloului de comanda	3
1.3	Compunerea coletului	3
<b>2</b>	<b>Instalarea software-ului Flasher ODP</b>	<b>4</b>
2.1	Descarcati programul de instalare a software-ului Flasher ODP	4
2.2	Instalati software-ul Flasher ODP pe PC	4
2.3	Instalati driverele sub Windows 2000/XP/VISTA/7	7
<b>3</b>	<b>Utilizarea software-ului Flasher ODP</b>	<b>8</b>
3.1	Conectati unealta de programare la PC	8
3.2	Lansati software-ul Flasher ODP	8
3.3	Selectionati limba	8
3.4	Selectionati marca de cazan	9
3.5	Configurati portul de comunicatii	10
3.7	Transferul programului catre unealta de programare	12
3.8	Mesaje de eroare	13
3.9	Notita	14
3.10	Afisajul versiunii software-ului	14
3.11	Iesirea din software	15
<b>4</b>	<b>Utilizarea uneltei de programare</b>	<b>16</b>
4.1	Punerea sub tensiune	16
4.2	Conectati unealta de programare la tabloul de comanda	16
4.3	Incarcati programul in tabloul de comanda	18
4.4	Aprinderea inversa a uneltei	19
4.5	Verificarea integritatii programului descarcat (In caz de problema)	19
4.6	Verificarea versiunii programului descarcat	19

# 1 Introducere

---

## 1.1 Software Flasher ODP

---

Software-ul flasher ODP este disponibil pe site-ul internet al De Dietrich, la adresa urmatoare <http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/setup.exe>.

Odata instalat, software-ul Flasher ODP este accesibil prin meniul **Start** din Windows.

Acest software permite realizarea urmatoarelor operatiuni:

- Descarcati din Internet ultimele versiuni ale programelor tablourilor de comanda.
- Transferati programele tabloului de comanda al PC catre unealta de programare.

## 1.2 Procedura de actualizare a tabloului de comanda

---

Actualizarea tabloului de comanda se face in 3 etape:

1. Cu ajutorul software-ului Flasher ODP, descarcati pe PC ultima versiune a programului tabloului de comanda.
2. Cu ajutorul software-ului Flasher ODP, copiatii noua versiune a programului tabloului de comanda din PC pe unealta de programare.
3. Plecand de la unealta de programare, incarcati noua versiune a programului pe tabloul de comanda.

## 1.3 Compunerea coletului

---

- Unealta de programare
- Cablu USB (1 m)
- Cablu de racordare 14 pini (300 mm)

## 2 Instalarea software-ului Flasher ODP

### 2.1 Descarcati programul de instalare a software-ului Flasher ODP



C002842-E

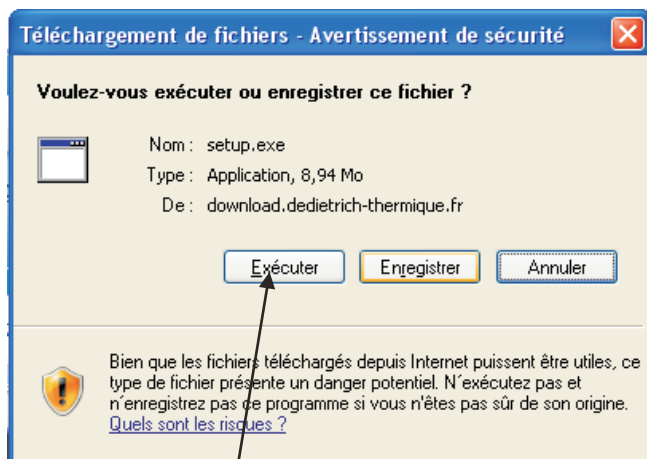


<http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/setup.exe>

### 2.2 Instalati software-ul Flasher ODP pe PC

**i** Verificati ca Dvs. sunteti sub o sesiune manager a computerului Dvs..  
Configuratie software ceruta: **Microsoft.NET Framework 2.0**

**1** Lansati programul de instalare setup.exe



C002852-A

1

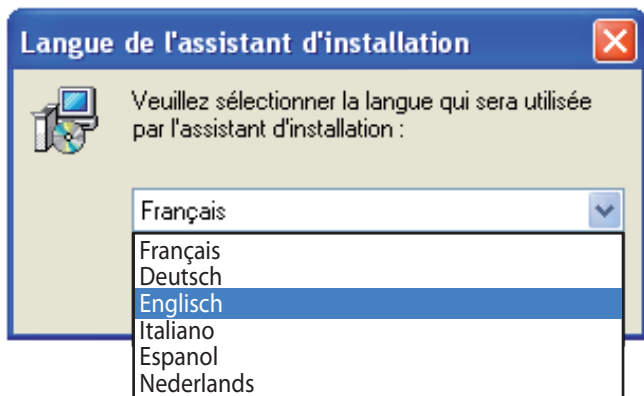
**3** Dati clic pe **Next** pentru a porni instalarea software-ului Flasher ODP pe PC-ul Dvs..



C002830-19-A

3

**2** Alegeti limba pentru asistentul de instalare

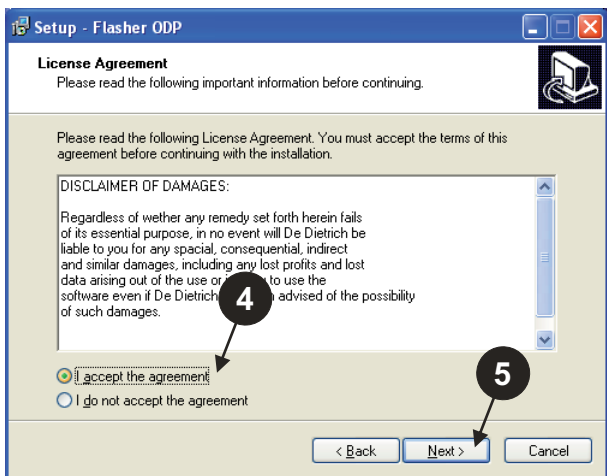


C002826-19-A

**i** Utilizati butonul **Back** in orice moment pentru a face un salt inapoi si a va modifica selectiile.

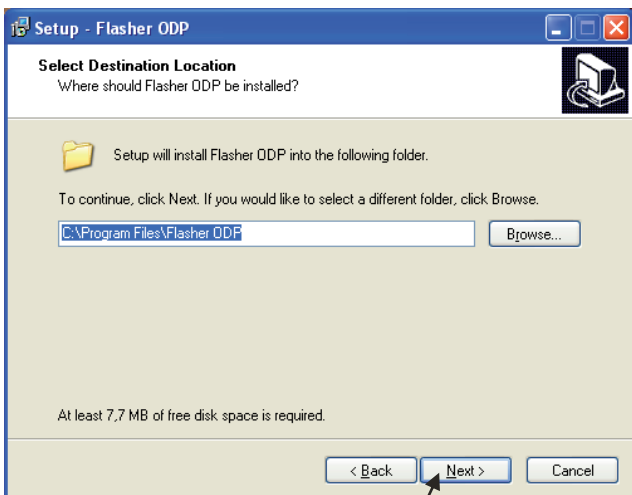
**4** Acceptati contractul de licenta inregistrand **I accept the agreement**.

**5** Dati clic pe **Next**.



C002840-19-A

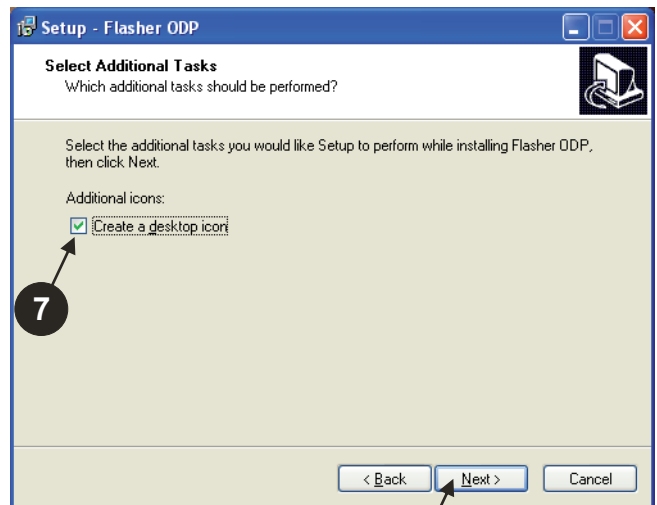
**6** Verificati directorul de instalare. Daca este necesar, modificati cu ajutorul butonului **Browse**. Dati clic pe **Next** pentru a valida selectia.



C002831-19-A

**7** Pentru a crea o comanda rapida a software-ului Flasher ODP pe desktop, inregistrati optiunea **Create a desktop icon**.

**8** Dati clic pe **Next**.



C002832-19-A

**9** Dati clic pe **Install** pentru a porni copierea fisierelor.



C002833-19-A



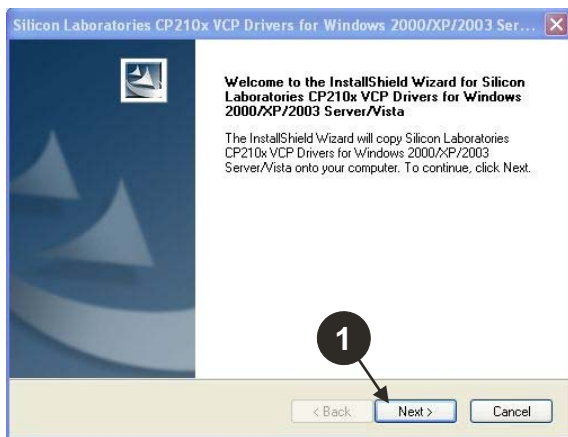
- 10 Software-ul Flasher ODP este instalat acum. Pentru a instala driverele, inregistrați **Driver CP210x Installation (XP/VISTA)**.
- 11 Dati clic pe **Finish**.  
(Software-ul de instalare a driverului se va lansa in mod automat)



## 2.3 Instalati driverele sub Windows 2000/XP/VISTA/7

**i** Utilizati butonul **Back** in orice moment pentru a face un salt inapoi si a va modifica selectiile.

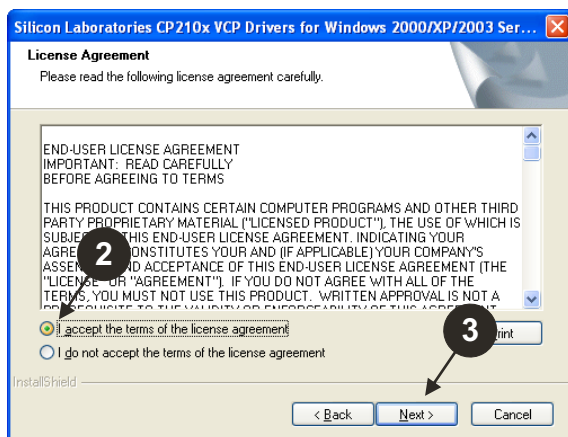
**1** Dati clic pe **Next** pentru a porni instalarea driverelor pe PC-ul Dvs..



C001746-A

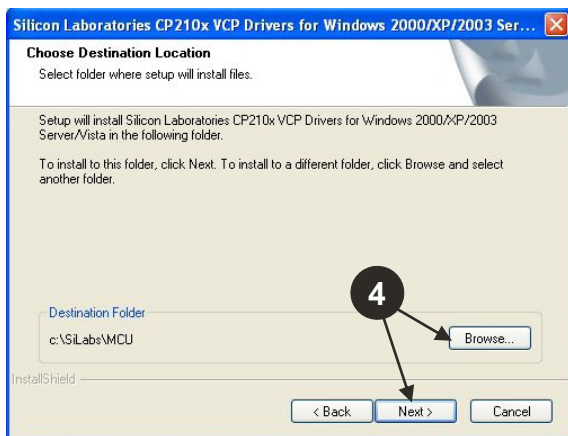
**2** Acceptati contractul de licenta inregistrand "**I accept the terms of the license agreement**".

**3** Dati clic pe **Next**



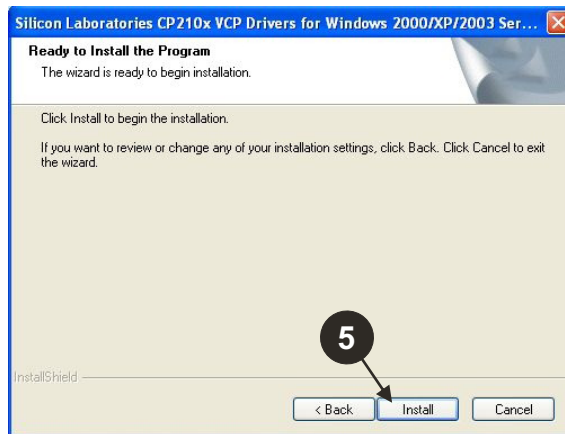
C001747-A

**4** Verificati directorul de instalare. Daca este necesar, modificati cu ajutorul butonului **Browse**. Dati clic pe **Next** pentru a valida selectia.



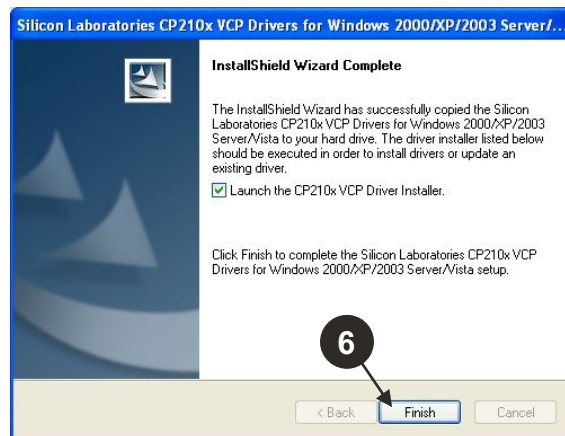
C001748-A

**5** Dati clic pe **Install** pentru a valida directorul de instalare.



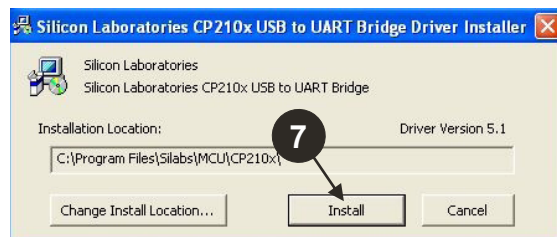
C001749-A

**6** Pentru a instala driverele, inregistrati "**Launch the CP210x VCP Driver Installer**". Dati clic pe **Finish**.



C001750-A

**7** Indicati directorul de instalare a driverelor. Pentru a schimba acest director, dati clic pe **Modifica Locatia de Instalare**, daca nu, dati clic pe **Install** pentru a confirma directorul propus.

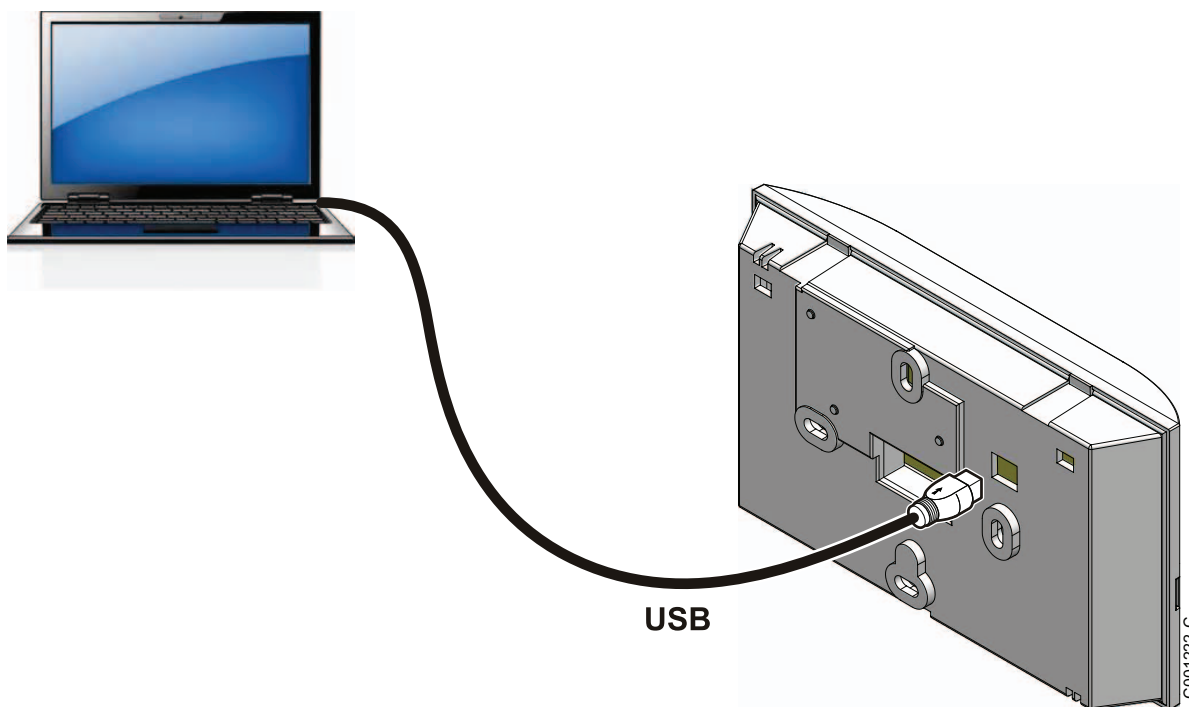


C001751-A

## 3 Utilizarea software-ului Flasher ODP

### 3.1 Conectati unealta de programare la PC

Utilizati cablul USB furnizat pentru a conecta unealta de programare la PC.

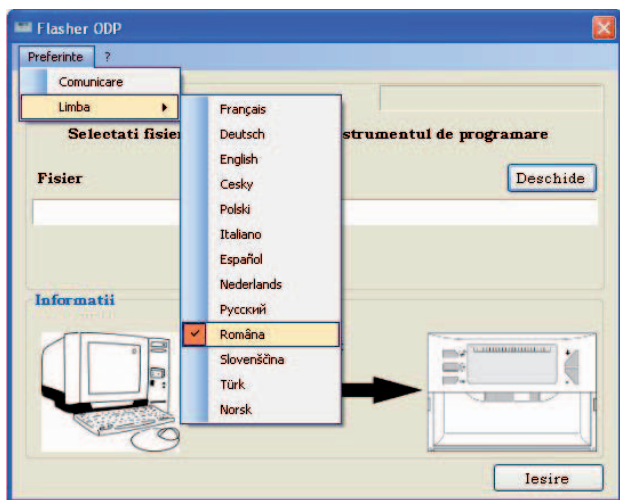


### 3.2 Lansati software-ul Flasher ODP

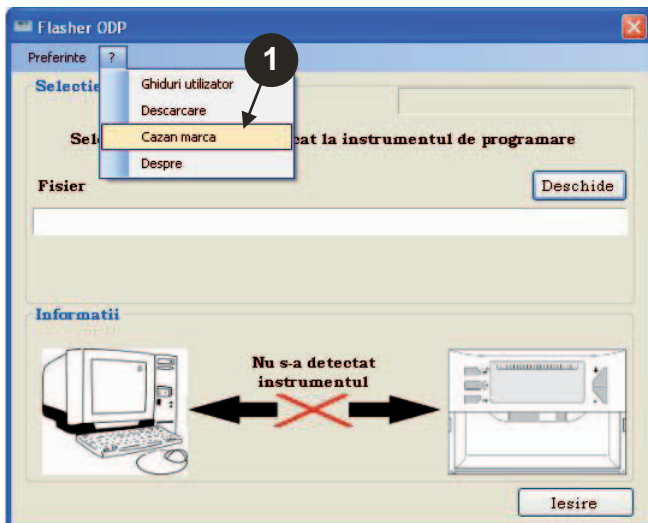
In meniul **Start** din Windows, selectiunati **All Programs > Flasher ODP > Flasher ODP**.

### 3.3 Selectionati limba

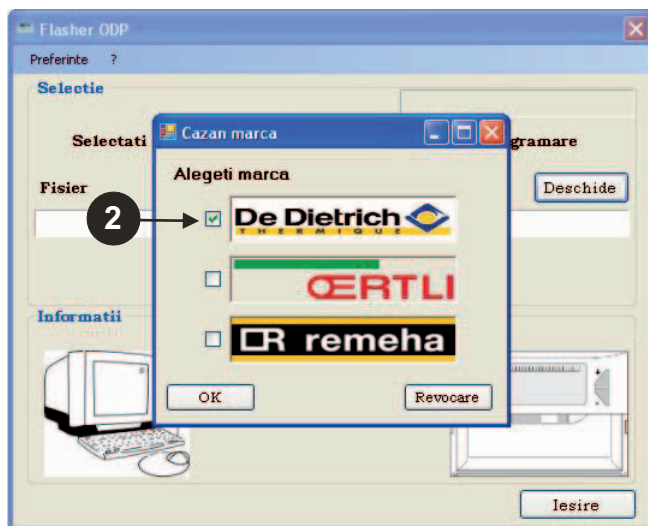
Selectionati **Preferinte** apoi **Limba** si limba dorita.



### 3.4 Selectionati marca de cazan




L000145-19-A



L000146-19-A

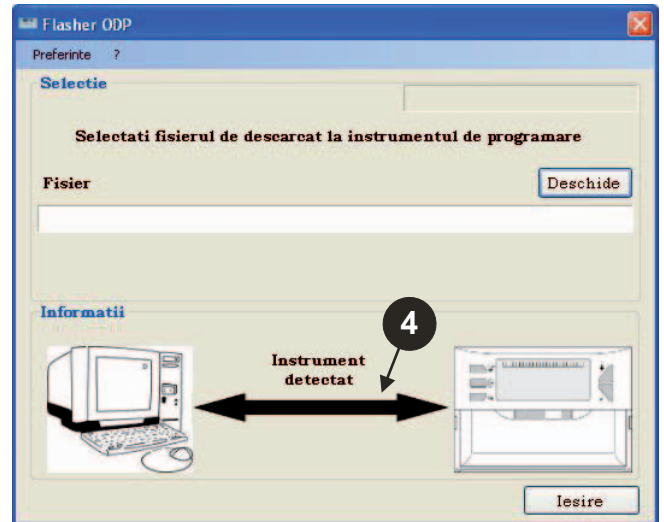
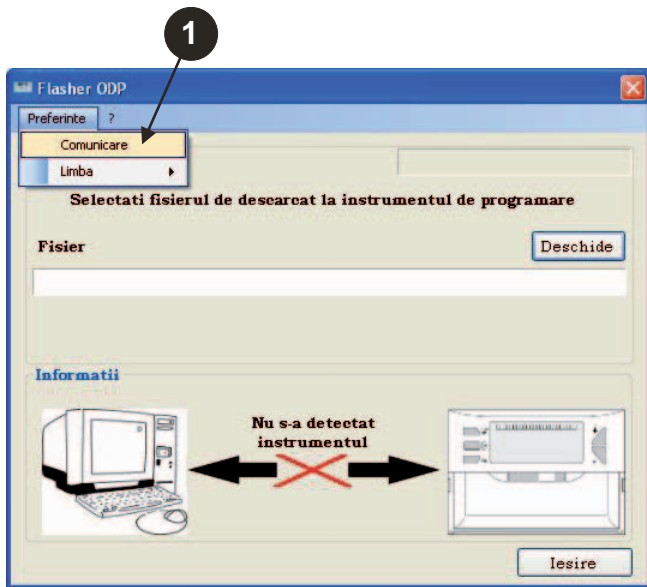
## 3.5 Configurati portul de comunicatii

Verificati ca unealta de programare este conectata la computer.

 Daca unealta de programare nu este conectata sau portul de comunicatie nu a fost configurat, mesajul Unealta nedetectata se afiseaza in zona Informatii.

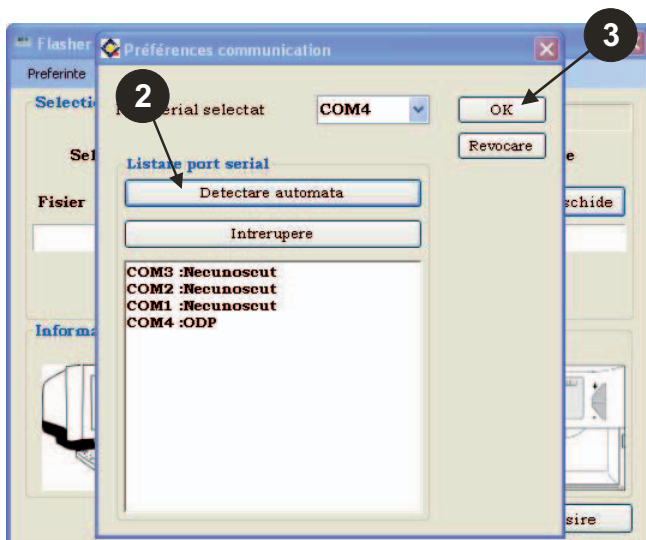
❶ Pentru a accesa procedura de configurare a portului de comunicatie, selectiati **Preferinte** apoi **Comunicatie**.

❷ Portul de comunicatie, unde este racordata unealta de programare, este selectat in mod automat.



❸ Selectiati **Detectare Automata** pentru a localiza portul de comunicatie pe care este conectata unealta de programare.

❹ Odata ce unealta de programare a fost detectata, selectiati "OK" pentru a valida alegerea Dvs..

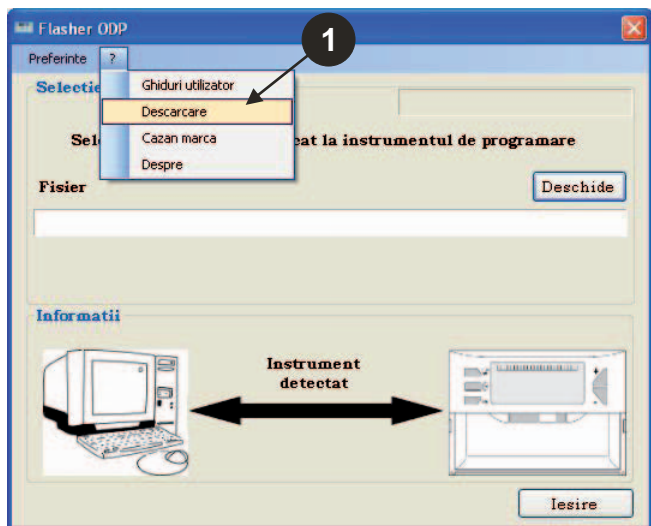


## 3.6 Descarcati pe PC ultima versiune a programelor tablourilor de comanda (Prin Internet)

Procedura urmatoare permite sa descarcati pe PC ultimele versiuni ale programelor tablourilor de comanda, administrate de unealta de programare.

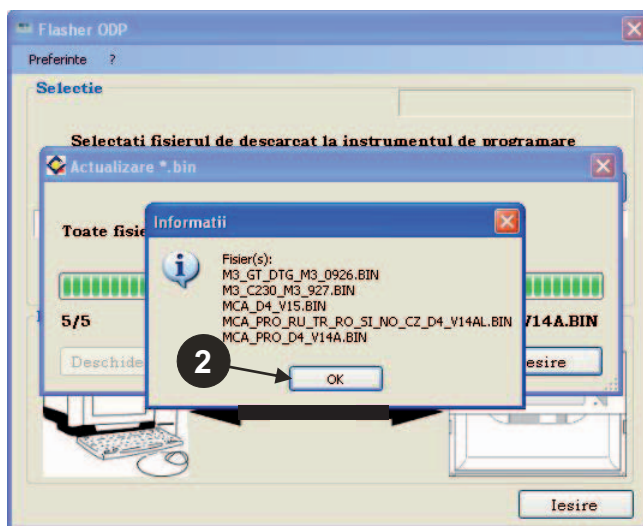
Aceasta operatiune se va reface in mod regulat.

- 1 Selectionati "?" apoi Descarcare.



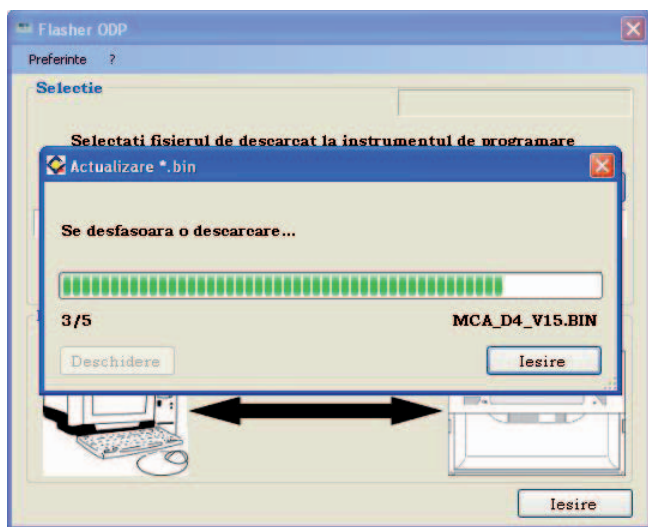
C002791-19-C

- 2 Programele diferitelor tablouri de comanda se afiseaza. Dati clic pe OK.

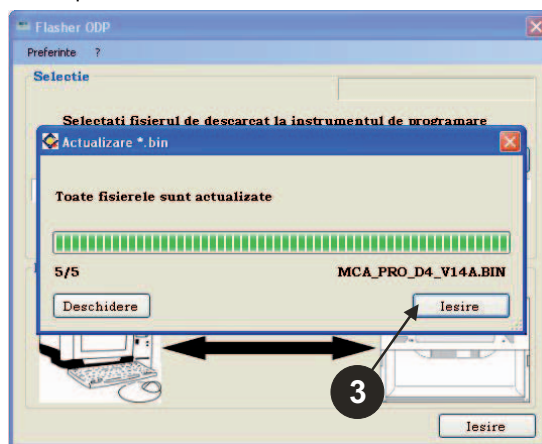


C002783-19-C

- 3 Dati clic pe Iesire.



C002782-19-B



C002784-19-B

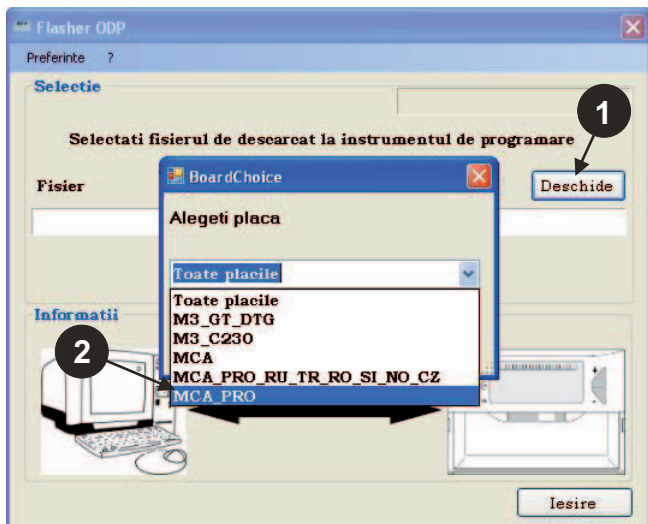
- i** Fișierele descărcate sunt disponibile implicit în directorul următor:  
**My documents\FlasherODP\Soft**



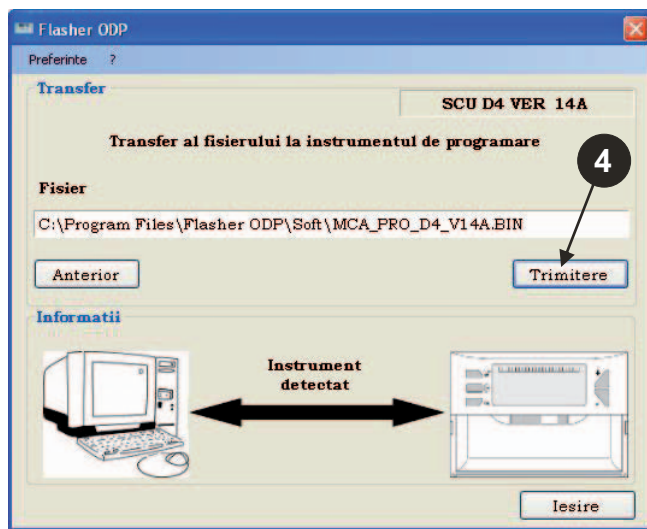
## 3.7 Transferul programului catre unealta de programare

**!** Aveti grija sa va asigurati ca unealta de programare a fost bine detectata.

- 1 Dati clic pe **Deschide** pentru a accesa fereastra de afisare **Alegere Placa**.
- 2 Selectati la alegere:
  - Programele unui tablou de comanda mai ales
  - Toate programele tuturor tablourilor de comanda
- 4 Dati clic pe **Trimitere** pentru a trimite programul tabloului de comanda spre unealta de programare.

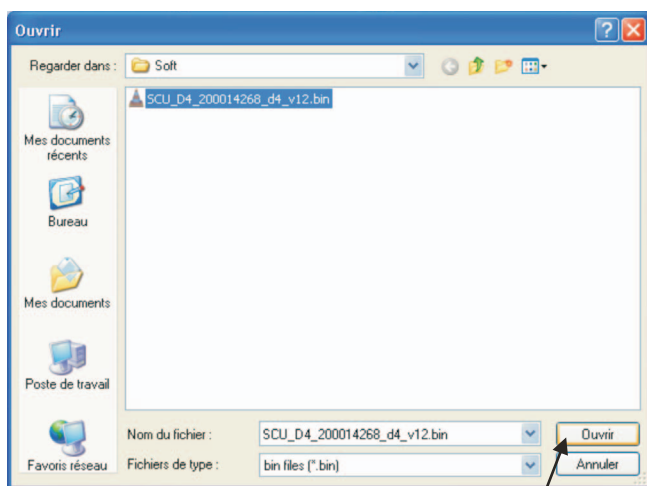


C002785-19-B

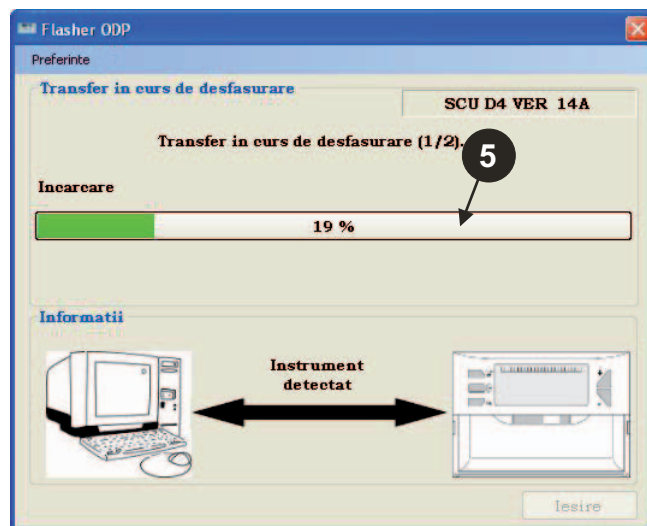


C002787-19-B

- 3 Validati alegerea Dvs. selectionand **Deschide**.

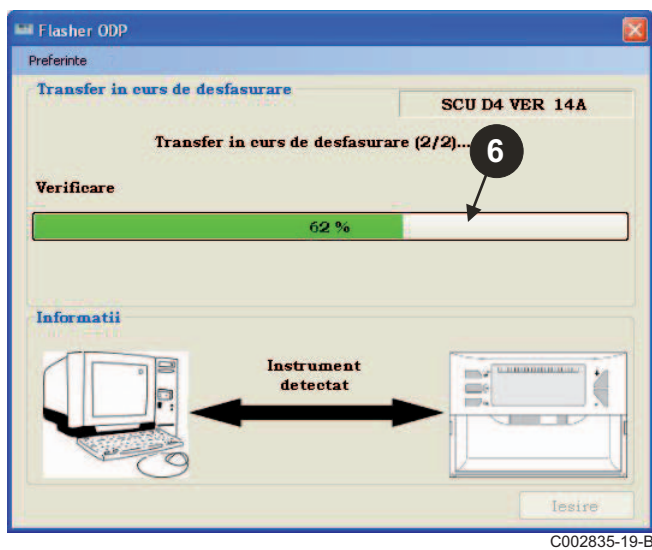


C002786-A



C002788-19-B

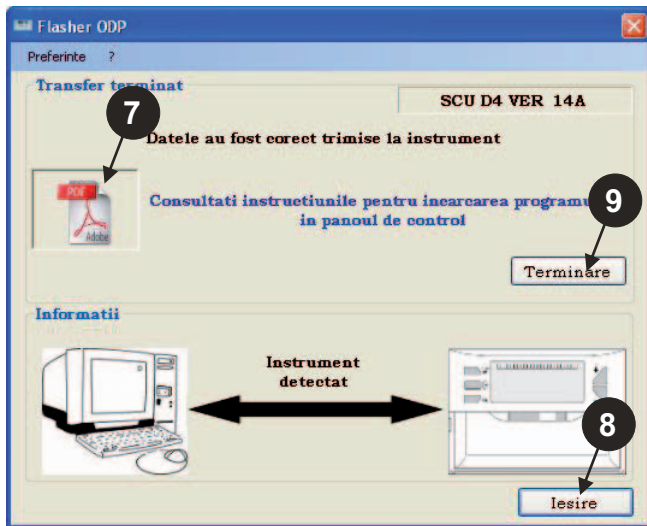
- 6 Bara de progres va arata avansarea verificarii. Unealta de programare afiseaza **VERIF on**.



C002835-19-B

#### ■ Descarcare reusita:

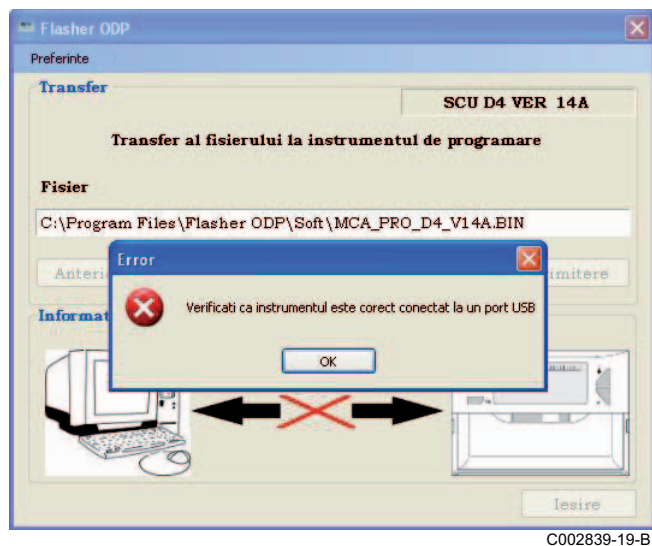
- 7 Dati clic pe pictograma "PDF" pentru a accesa notita uneltei de programare.  
8 Selectionati **Iesire** pentru a iesi.  
9 Selectionati **terminare** pentru a reveni la inceputul procedurii.



C002789-19-B

## 3.8 Mesaje de eroare

#### ■ Unealta neconectata

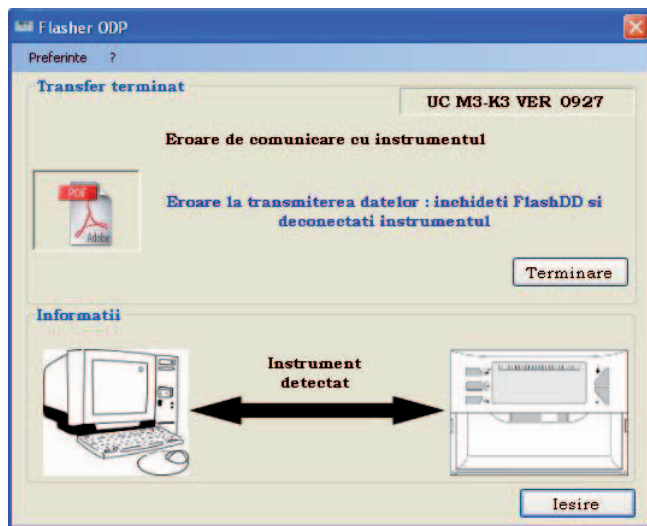


C002839-19-B

#### Remedii:

- Verificati ca unealta de programare este conectata la computer.
- Deconectati apoi reconectati unealta de programare.
- Reporniti software-ul Flasher ODP.

#### ■ Eroare de descarcare



C002837-19-B

#### Remedii:

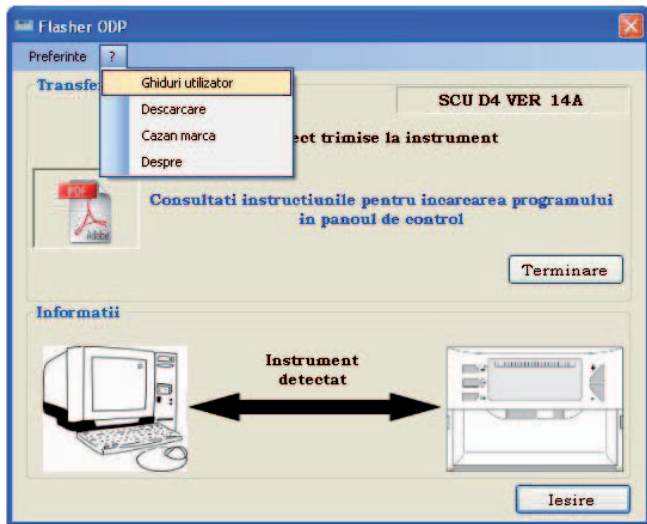
- Deconectati apoi reconectati unealta de programare.
- Reporniti software-ul Flasher ODP.



### 3.9 Notita

Notita de instalare si de utilizare a unelei de programare este de asemenea disponibila sub forma de fisier PDF. Pentru a o accesa, procedati dupa cum urmeaza:

Selectionati "?", **Notite** apoi **terminare**.



C002797-19-C



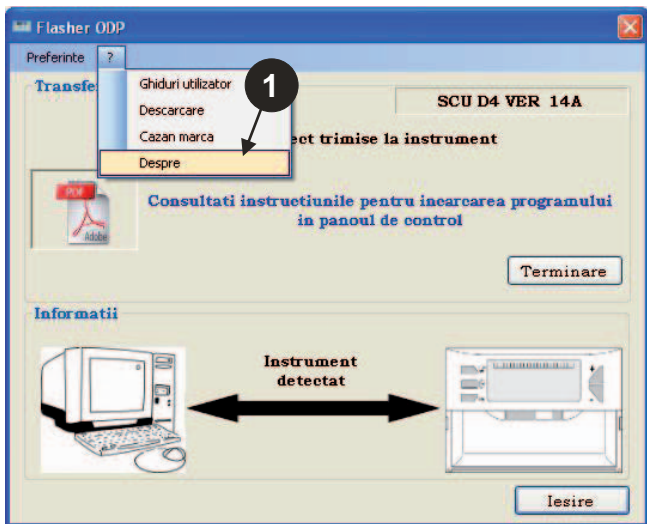
C002790-19-E

### 3.10 Afisajul versiunii software-ului

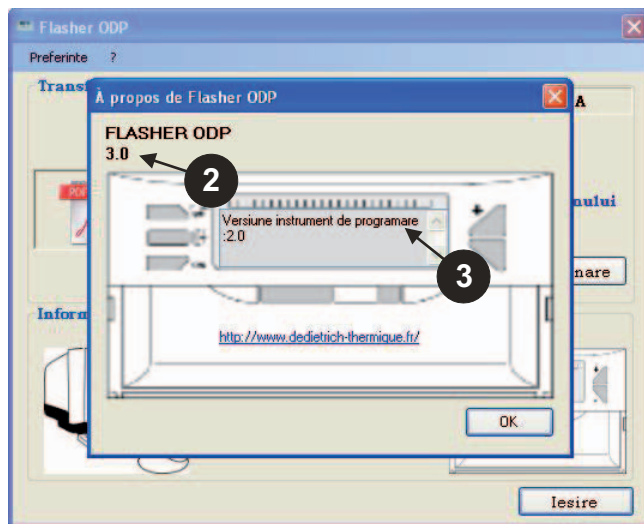
❶ Selectionati "?" apoi **Despre**.

❷ Afisajul versiunii software-ului Flasher ODP.

❸ Versiunea software a unelei de programare se afiseaza daca unealta este conectata.



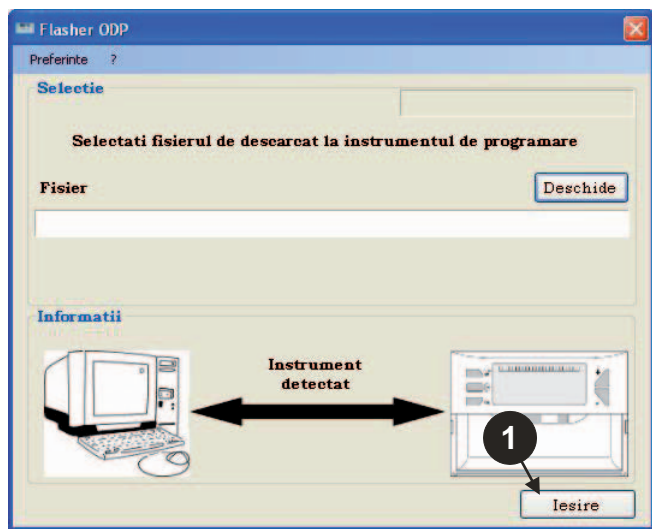
C002798-19-D



L000144-19-A

## 3.11 Iesirea din software

- 1 Dati clic pe Iesire.



C002799-19-C

# 4 Utilizarea unelei de programare

---

## 4.1 Punerea sub tensiune

---

În momentul punerii sub tensiune a unelei de programare:

- Versiunea de software a unelei de programare este afișată timp de 2 secunde.

**i** Aceasta nu este versiunea programului pentru tabloul de comandă.

apoi:

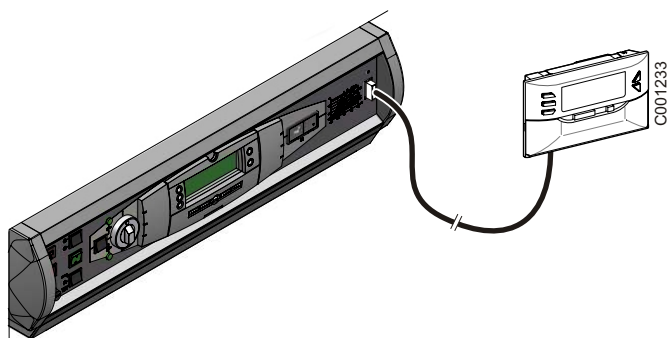
- Versiunea programului tabloului de comandă încărcat în unealta de programare se afișează.

## 4.2 Conectați unealta de programare la tabloul de comandă

---

**!** Scoateți tabloul de comandă de sub tensiune.

### ■ Tablou de comandă M3

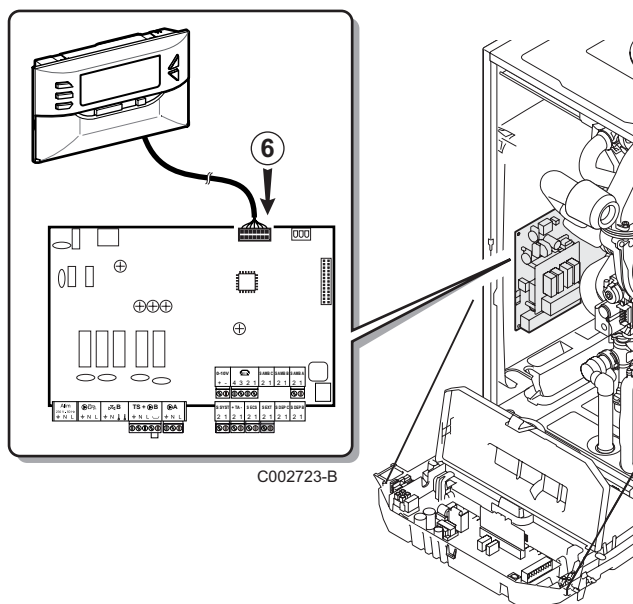
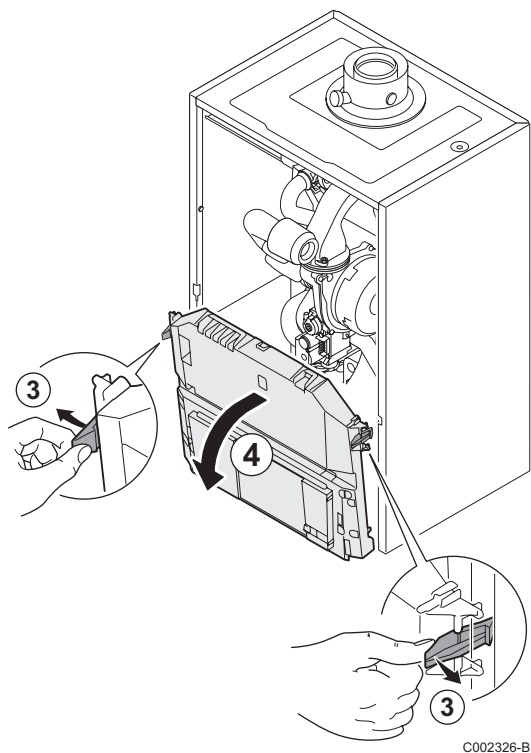
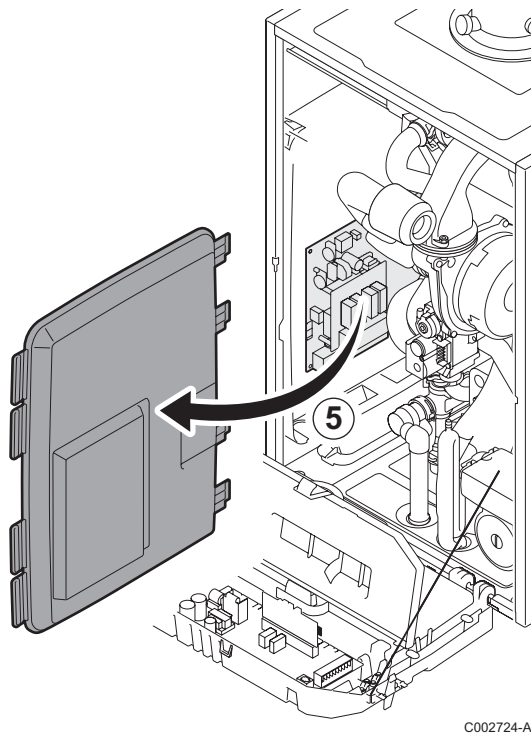
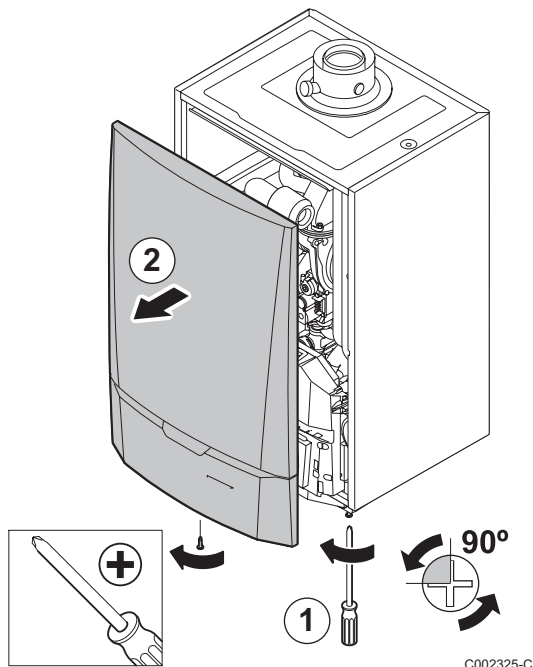


Racordați unealta de programare la tabloul de comandă cu ajutorul cablului de racordare 14 pini (livrat în colet).


## ■ MCA / CALENTA / GMR 3000




### Acces la conector pentru unealta de programare

- ① Desurubati un sfert de tura cele 2 suruburi situate sub panoul frontal.
- ② Retrageti panoul frontal.
- ③ Deschideti clemele de fixare situate pe laturi.
- ④ Basculati tabloul de comanda spre partea din fata
- ⑤ Desfaceti capacul.
- ⑥ Conectati unealta de programare la conectorul corespunzator.



## 4.3 Incarcati programul in tabloul de comanda

- ▶ Puneti tabloul de comanda sub tensiune.
- ▶ Apasati pe tasta  pana ce **LoAd** se afiseaza.
- ▶ Apasati pe tasta **OK**.
- ▶ Aveti rabdare cateva momente.  
Bara de progresie va va arata avansarea programarii.
- ▶ In caz de problema in momentul actualizarii, mesajul de eroare **LoAd : Er x** se afiseaza.  
**x** = Coduri de eroare (Vezi tabelul de mai jos):

Coduri de eroare	Defecte	Remedii
1	Fara comunicare	Verificati ca tabloul de comanda este sub tensiune. Verificati conectarea cablului de racordare 14 pini. Verificati ca programul incarcat in unealta este compatibil cu regulatorul.  Vezi capitolul 4.6: Verificarea versiunii programului descarcat.
2	Identificarea a esuat	Verificati ca programul incarcat in unealta este compatibil cu regulatorul.  Vezi capitolul 4.6: Verificarea versiunii programului descarcat.
3	Pagina scrisa este incoerenta cu pagina citita	Redemarati tabloul de comanda.
4	Problema statutului microcontroller-ului tintei	Redemarati tabloul de comanda.
5	Viteza de comunicare este imposibila	Redemarati tabloul de comanda.
6	Problema de legatura intre unealta si tinta	Redemarati tabloul de comanda.
7	Reglare incompatibila (Afisaj timp de 2 secunde) Programul continut in unealta de programare nu este compatibil cu tabloul de comanda pe care aceasta este racordata.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stop (Opriti incarcarea)</li> <li>▶ Continue (Fortati incarcarea)</li> </ul>  Pentru a trece de la "Stop" la "Continue" si invers, utilizati tastele + sau -.

Atunci cand actualizarea se termina normal, informatia **LoAd : End** se afiseaza.


Daca o eroare a survenit in momentul actualizarii tabloului de comanda, utilizati butonul Pornit / Oprit:

1. Tabloul de comanda reporneste (Daca unealta de programare este alimentata numai prin tabloul de comanda, aceasta de asemenea reporneste).
2. Scoateti tabloul de comanda de sub tensiune.  
Scoateti cablul de racordare.  
Repuneti sub tensiune.

## 4.4 Aprinderea inversa a uneltei


---

Unealta de programare dispune de o functie de aprindere inversa. Pentru a configura aceasta functie, procedati dupa cum urmeaza:

- ▶ Conectati unealta de programare la PC cu ajutorul cablului USB sau la tabloul de comanda cu ajutorul cablului de racordare 14 pini.
- ▶ Apasati pe tasta  pana ce **LUM** se afiseaza.
- ▶ Apasati pe tasta **OK**.
- ▶ Utilizati tastele +/- pentru a activa / dezactiva aprinderea inversa (**LUM on / LUM off**)
- ▶ Apasati pe tasta **OK**.


## 4.5 Verificarea integritatii programului descarcat (In caz de problema)

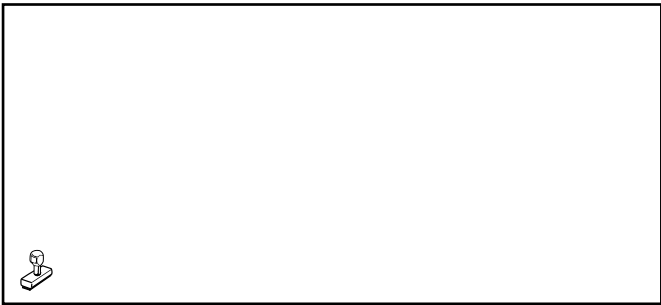
---

- ▶ Conectati unealta de programare la PC cu ajutorul cablului USB sau la tabloul de comanda cu ajutorul cablului de racordare 14 pini.
- ▶ Apasati pe tasta  pana ce **VERIF** se afiseaza.
- ▶ Apasati pe tasta **OK**.
- ▶ Parametrul **VERIF on** se afiseaza.
- ▶ Aveti rabdare cateva momente. Bara de progres va va arata avansarea verificarii.
- ▶ Verificarea este terminata si s-a derulat corespunzator. Parametrul **VERIF ok** se afiseaza. Daca nu, se afiseaza **VERIF Pb**: Program descarcat defectuos deci reincarca fisierul binar compatibil.
- ▶ Apasati 1 data pe o tasta alta decat **OK** pentru a iesi din acest meniu.

## 4.6 Verificarea versiunii programului descarcat

---

- ▶ Conectati unealta de programare la PC cu ajutorul cablului USB sau la tabloul de comanda cu ajutorul cablului de racordare 14 pini.
- ▶ Apasati pe tasta  pana ce **VERSI on** se afiseaza.
- ▶ Apasati pe tasta **OK**.
- ▶ Versiunea si tipul de echipament defileaza pe ecran.
- ▶ Apasati 2 data pe o tasta alta decat **OK** pentru a iesi din acest meniu.



AD051-AC

---

09/12/2014

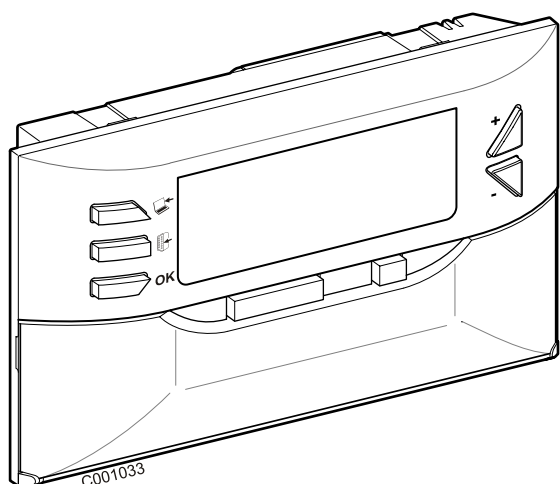


300011650-001-02

**AD264**

Slovensko

# Modul za programiranje Programska oprema Flasher ODP



**Poročilo o namestitvi  
Navodila za uporabo**



# Vsebina

---

<b>1</b>	<b>Uvod</b>	<b>3</b>
1.1	Programska oprema Flasher ODP	3
1.2	Postopek posodabljanja nadzorne plošče	3
1.3	Vsebina paketa	3
<b>2</b>	<b>Namestitev programske opreme ODP</b>	<b>4</b>
2.1	Prenos namestitvenega programa programske opreme Flasher ODP	4
2.2	Namestitev programske opreme Flasher ODP na PC	4
2.3	Namestitev gonilnikov na Windows 2000/XP/VISTA/7	7
<b>3</b>	<b>Uporaba programske opreme Flasher ODP</b>	<b>8</b>
3.1	Priključitev modula za programiranje na PC	8
3.2	Zagon programske opreme Flasher ODP	8
3.3	Izbira jezika	8
3.4	Izbira znamke kotla	9
3.5	Nastavitve komunikacijskih vrat	10
3.7	Prenos programa do modula za programiranje	12
3.8	Sporočila napak	13
3.9	Navodila	14
3.10	Prikaz različice programske opreme	14
3.11	Izhod iz programa	15
<b>4</b>	<b>Uporaba modula za programiranje</b>	<b>16</b>
4.1	Priključitev na napetost	16
4.2	Priključitev modula za programiranje na nadzorno ploščo	16
4.3	Prenos programa na nadzorno ploščo	18
4.4	Osvetlitev modula za programiranje od zadaj	19
4.5	Preverjanje neoporečnosti naloženega programa (V primeru težav)	19
4.6	Preverjanje različice naloženega programa	19

# 1 Uvod

---

## 1.1 Programska oprema Flasher ODP

---

Programska oprema flasher ODP je na voljo na spletnem mestu De Dietrich na naslovu <http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/setup.exe>.

Ko je nameščena, je programska oprema Flasher ODP dostopna iz Windows menija **Start**.

Ta programska oprema omogoča izvajanje naslednjih operacij:

- Prenos zadnjih različic programov nadzorne plošče preko interneta.
- Prenos programov nadzorne plošče s PC na modul za programiranje.

## 1.2 Postopek posodabljanja nadzorne plošče

---

Posodabljanje nadzorne plošče se opravi v 3 etapah:

1. S pomočjo programske opreme Flasher ODP prenesite na PC zadnjo različico programa nadzorne plošče.
2. S pomočjo programske opreme Flasher ODP skopirajte novo različico programa za nadzorno ploščo iz PC na modul za programiranje.
3. Z modula za programiranje prenesite novo različico programa na nadzorno ploščo.

## 1.3 Vsebina paketa

---

- Modul za programiranje
- Kabel USB (1 m)
- Povezovalni kabel 14 pinski (300 mm)

## 2 Namestitev programske opreme ODP

### 2.1 Prenos namestitvenega programa programske opreme Flasher ODP



C002842-E

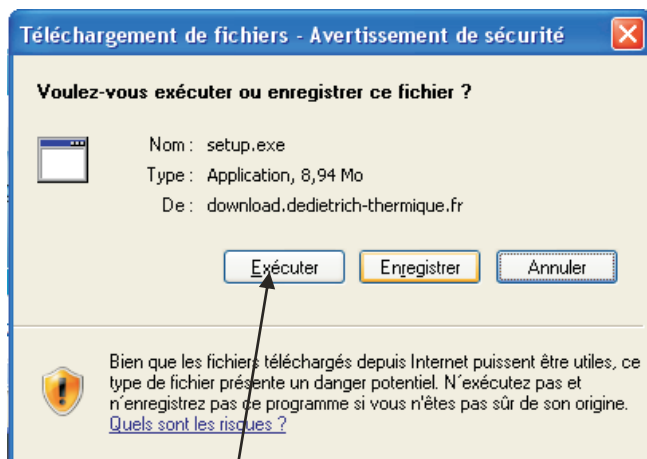


<http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/setup.exe>

### 2.2 Namestitev programske opreme Flasher ODP na PC

**i** Prepričajte se, ali ste na računalniku trenutno prijavljeni kot upravitelj.  
Zahtevana konfiguracija programske opreme: **Microsoft.NET Framework 2.0**

**1** Zaženite namestitveni program setup.exe



C002852-A

1

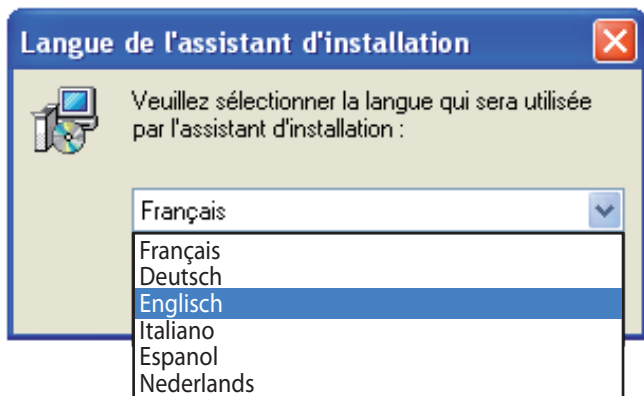
**3** Cliquez na **Next** za zagon namestitve programske opreme Flasher ODP na vaš PC.



C002830-21-A

3

**2** Izberite jezik za pomoč pri namestitvi

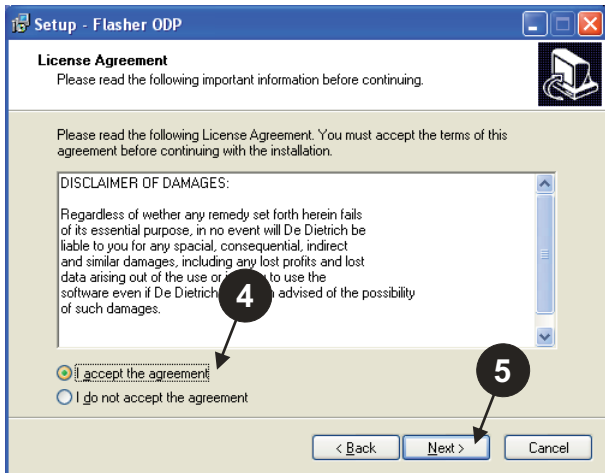


C002826-21-A

**i** Uporabite gumb **Back**, če se želite vrniti nazaj in spremeniti vaše izbire.

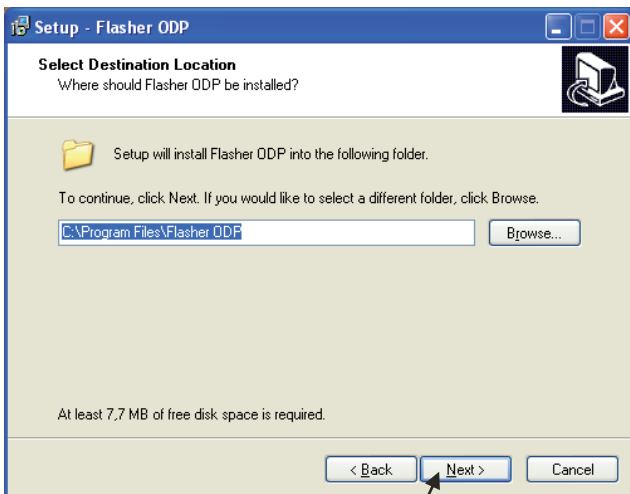
**4** Potrdite licenčno pogodbo, tako da označite **I accept the agreement**.

**5** Kliknite na **Next**.



C002840-21-A

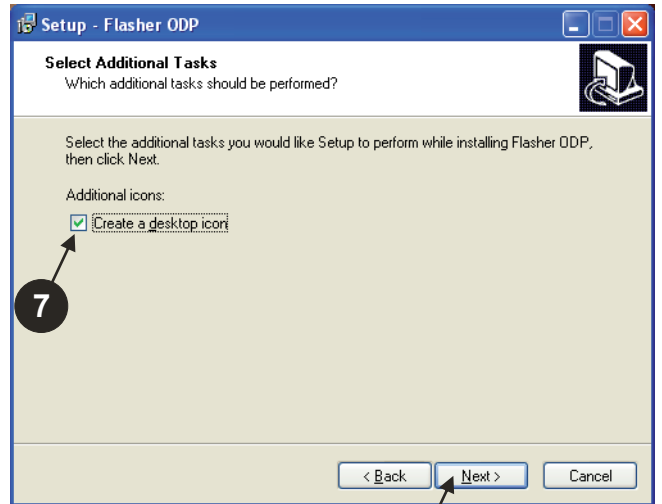
**6** Preverite mapo namestitve. Če je potrebno, jo spremenite s pomočjo gumba **Browse**. Kliknite na **Next** za potrditev izbire.



C002831-21-A

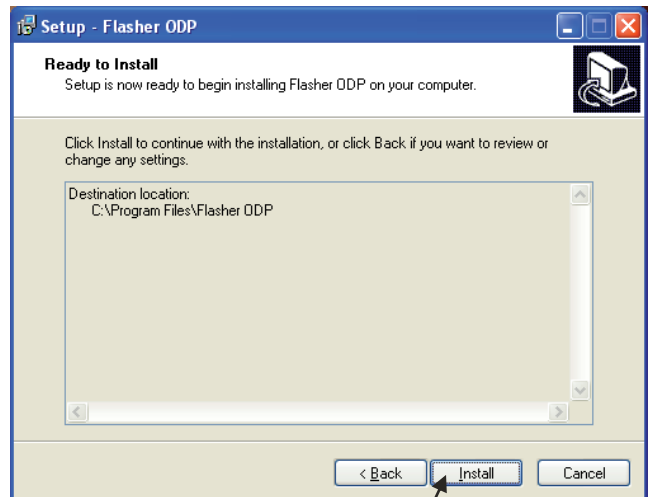
**7** Za namestitev bližnjice do programske opreme Flasher ODP na namizju označite opcijo **Create a desktop icon**.

**8** Kliknite na **Next**.



C002832-21-A

**9** Kliknite na **Install** za zagon kopiranja datotek.



C002833-21-A

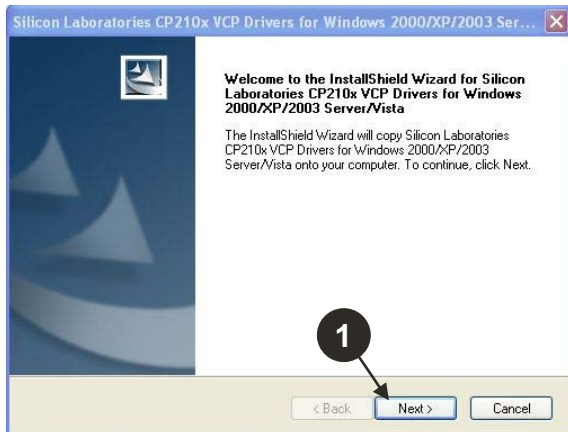
- 10 Sedaj je programska oprema Flasher ODP nameščena. Za namestitev gonilnikov označite **Driver CP210x Installation (XP/VISTA)**.
- 11 Kliknite na **Finish**.  
(Programska oprema za namestitev gonilnikov se zažene samodejno)



## 2.3 Namestitev gonilnikov na Windows 2000/XP/VISTA/7

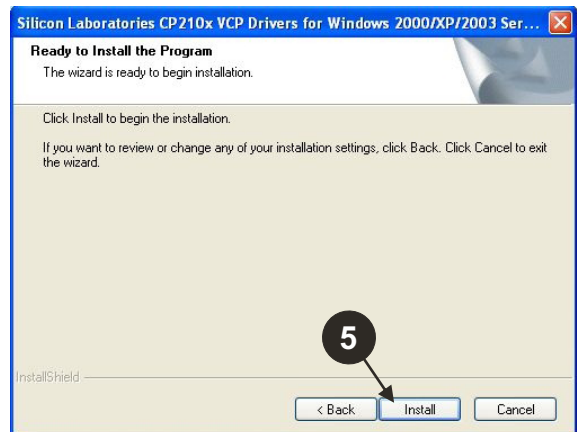
**i** Uporabite gumb **Back**, če se želite vrniti nazaj in spremeniti vaše izbire.

**1** Kliknite na **Next** za zagon namestitve gonilnikov na vaš PC.



C001746-A

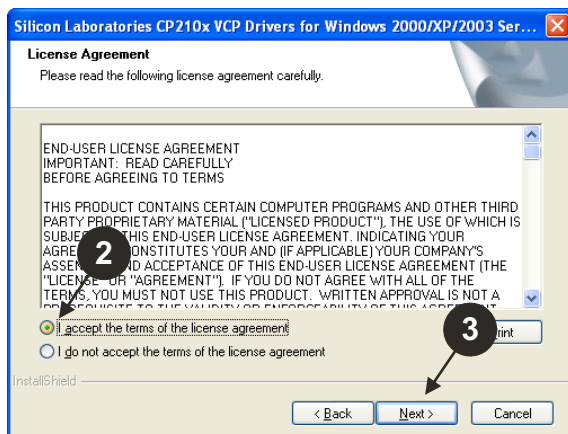
**5** Kliknite na **Install** za potrditev mape namestitve.



C001749-A

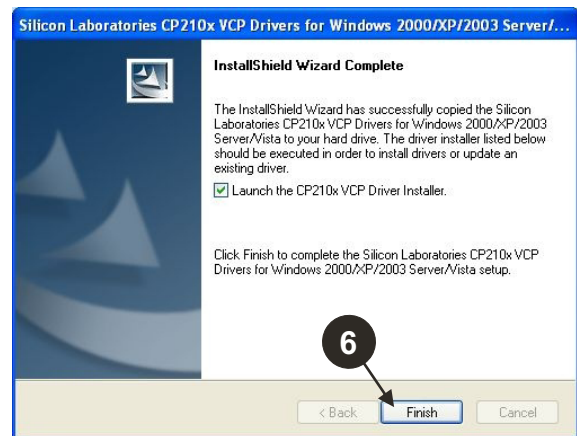
**2** Potrdite licenčno pogodbo, tako da označite "**I accept the terms of the license agreement**".

**3** Kliknite na **Next**



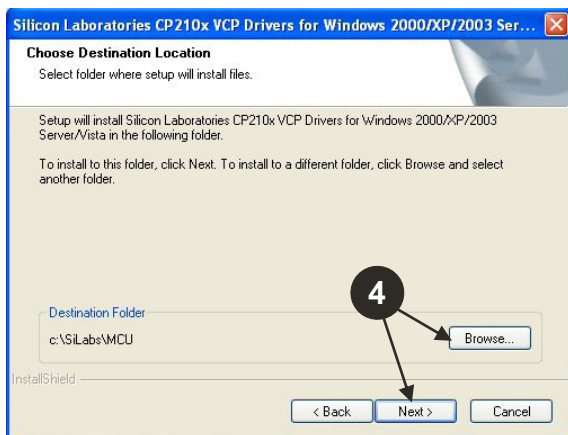
C001747-A

**6** Za namestitev gonilnikov označite "**Launch the CP210x VCP Driver Installer**". Kliknite na **Finish**.



C001750-A

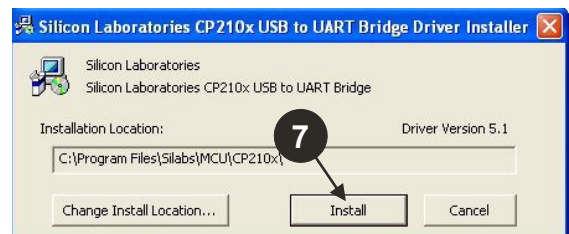
**4** Preverite mapo namestitve. Če je potrebno, jo spremenite s pomočjo gumba **Browse**. Kliknite na **Next** za potrditev izbire.



C001748-A

**7** Označite mapo namestitve gonilnikov.

Za spremembo te mape kliknite na **Spremeni lokacijo namestitve**, če ne kliknete na **Install** za potrditev predlagane mape.

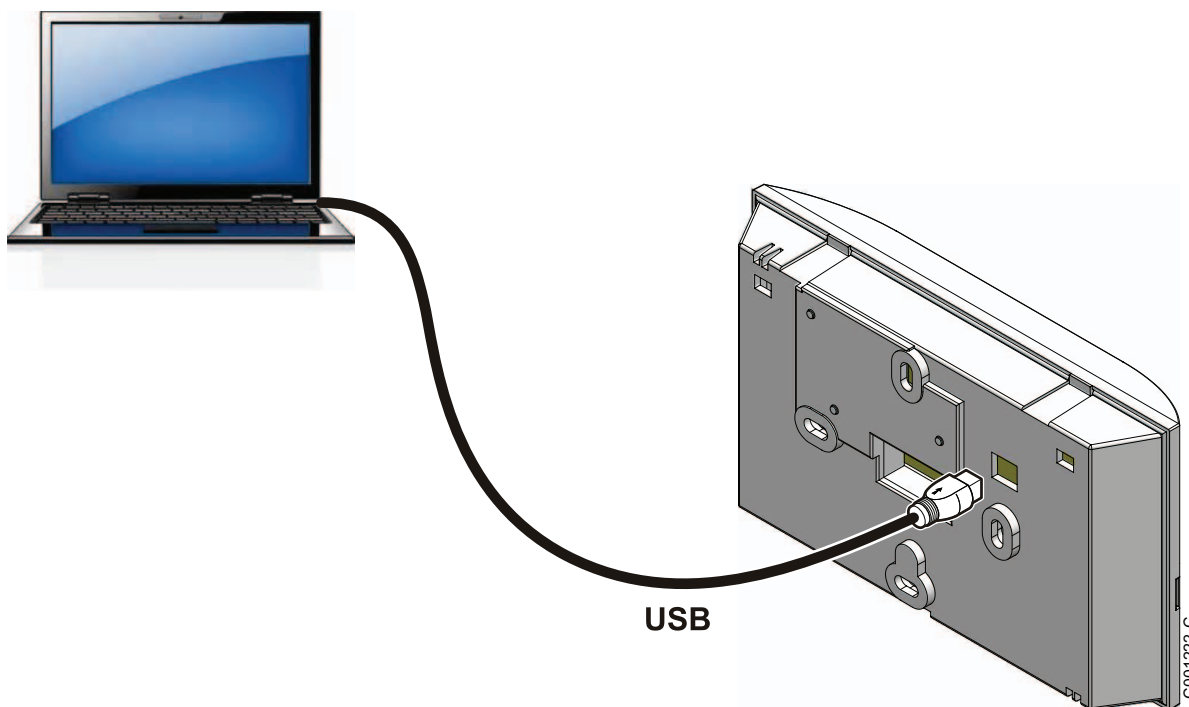


C001751-A

# 3 Uporaba programske opreme Flasher ODP

## 3.1 Priklučitev modula za programiranje na PC

Uporabite priloženi kabel USB za priklučitev modula za programiranje na PC.

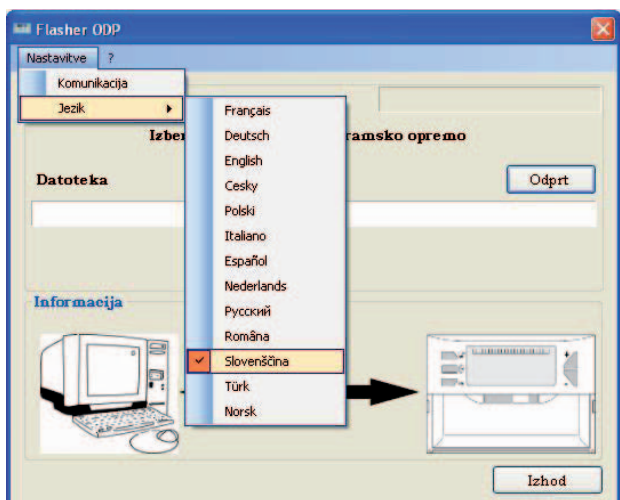


## 3.2 Zagon programske opreme Flasher ODP

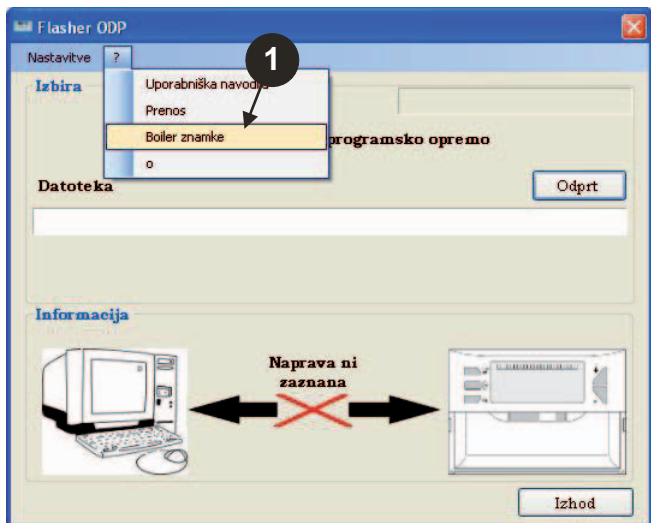
V Windows meniju **Start** izberite **All Programs > Flasher ODP > Flasher ODP**.

## 3.3 Izbira jezika

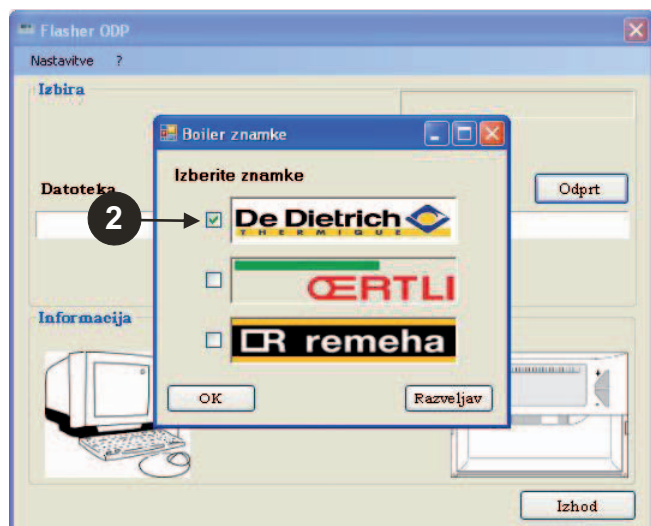
Izberite **Nastavitve**, potem **Jezik** in želen jezik.



### 3.4 Izbira znamke kotla



L000145-21-A




L000146-21-A



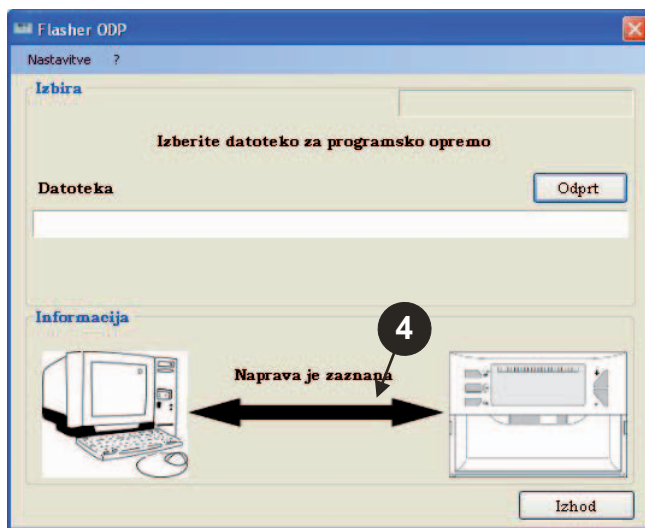
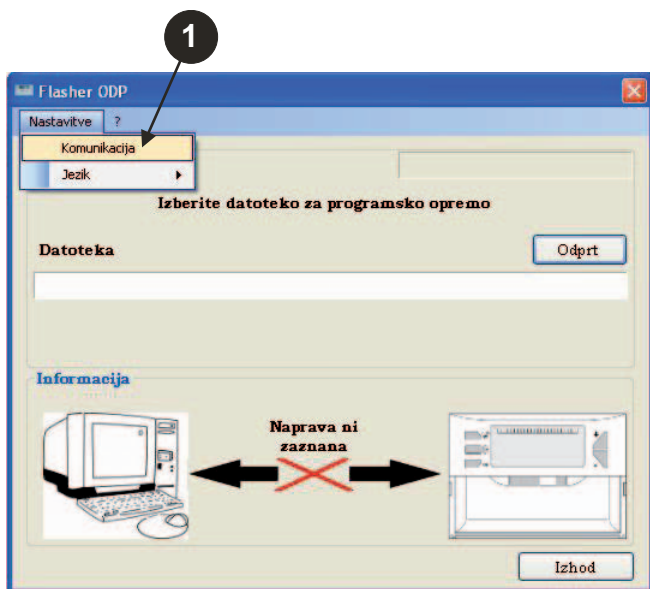
## 3.5 Nastavitev komunikacijskih vrat

Preverite, ali je modul za programiranje priključen na računalnik.

 Če modul za programiranje ni priključen ali komunikacijska vrata niso konfigurirana, se na informacijskem prostoru prikaže sporočilo Modul ni zaznan.

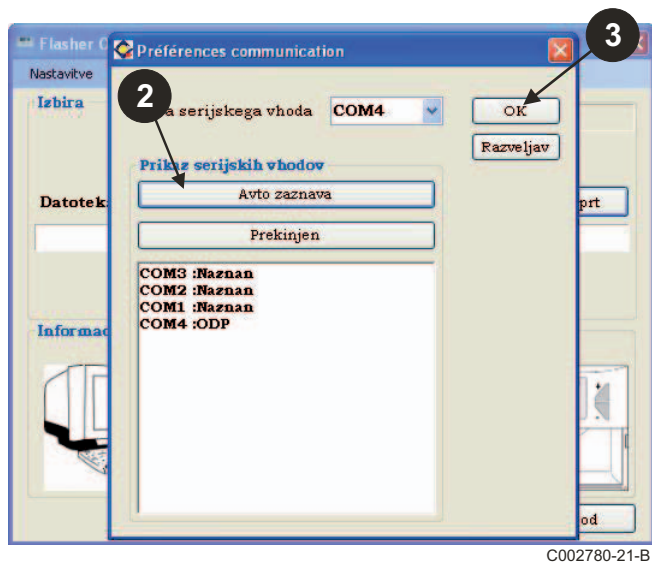
1 Za dostop do postopka konfiguracije komunikacijskih vrat izberite **Nastavitve**, potem **Komunikacija**.

4 Komunikacijska vrata, na katerih je priključen modul za programiranje, so samodejno izbrana.



2 Izberite **Samozaznavanje**, da določite komunikacijska vrata, ne katerih je priključen modul za programiranje.

3 Ko je modul za programiranje zaznan, izberite "OK" za potrditev vaše izbire.

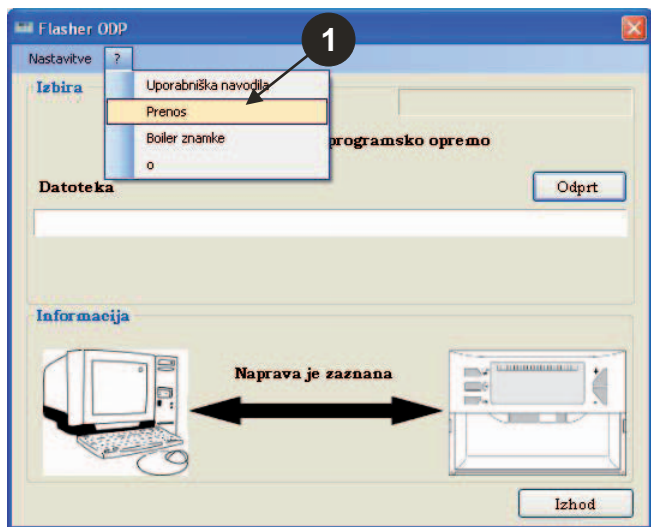


## 3.6 Prenesite na PC zadnjo različico programov za nadzorno ploščo (preko interneta)

Naslednji postopek omogoča prenos zadnjih različic programov za nadzorno ploščo, ki jih upravlja modul za programiranje, na PC.

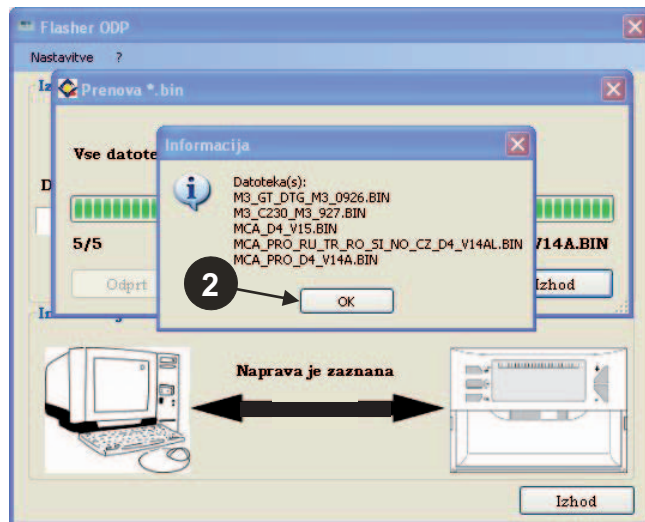
Ta postopek se stalno obnavlja.

- 1 Izberite "?", potem **Prenos**.



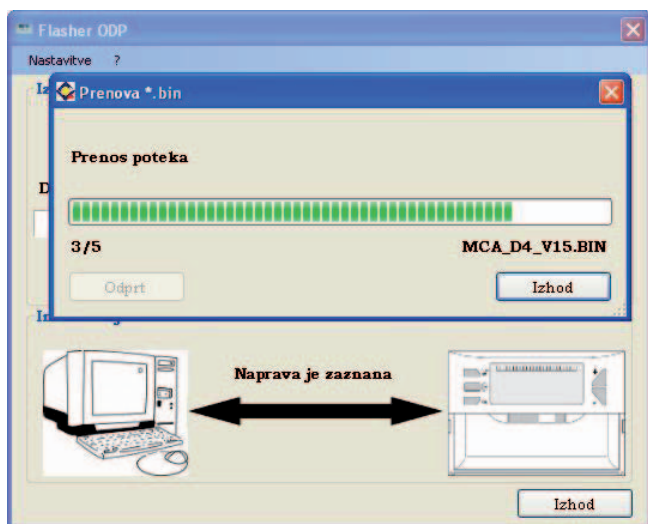
C002791-21-C

- 2 Prikažejo se programi za različne nadzorne plošče. Kliknite na **OK**.

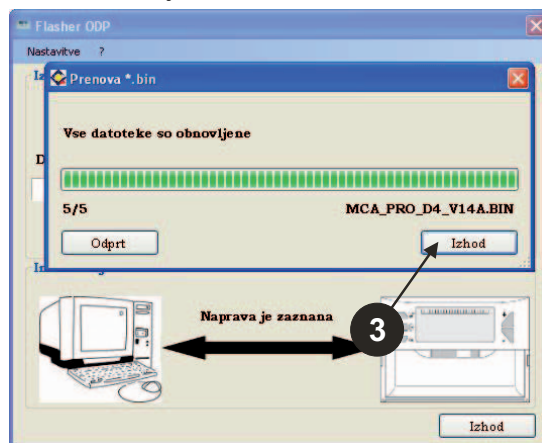


C002783-21-C

- 3 Kliknite na **Končaj**.




C002782-21-B



C002784-21-B

- i** Prenesene datoteke se, če ni drugače določeno, nahajajo v mapi:  
**My documents\FlasherODP\Soft**

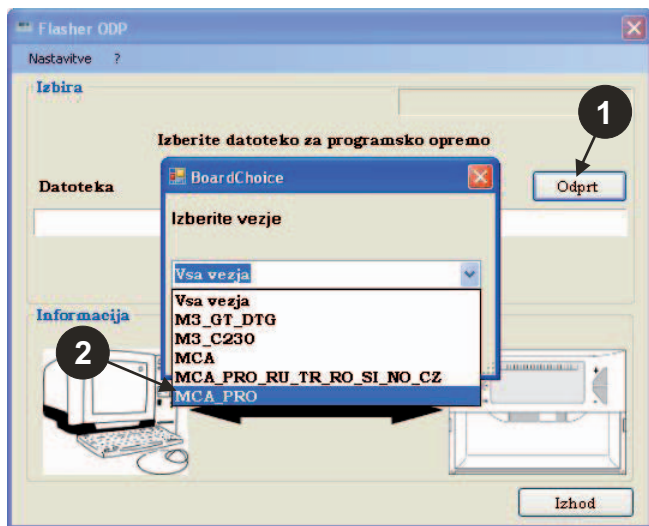
## 3.7 Prenos programa do modula za programiranje

 Prepričajte se prosim, ali je modul za programiranje pravilno zaznan.

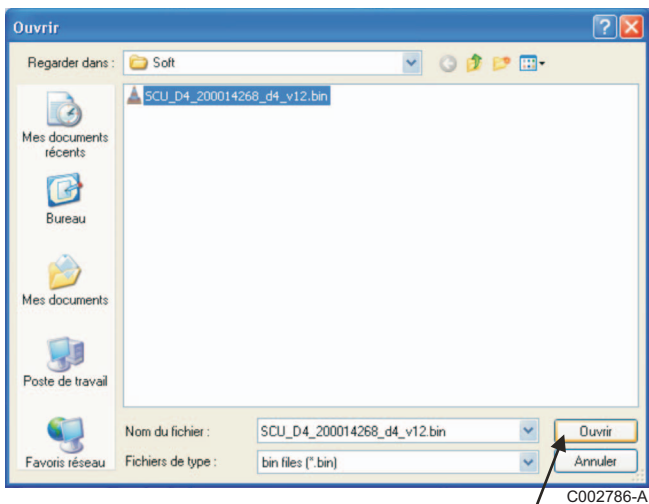
❶ Kliknite na **Odpri** za dostop do prikaznega okna **IzbiraPlošče**.

❷ Po želji izberite:

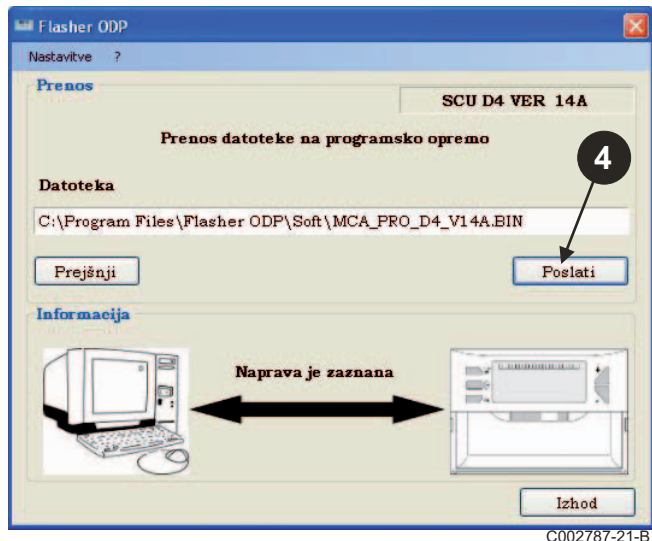
- Posamezen program za določeno nadzorno ploščo
- Vse programe za vse nadzorne plošče



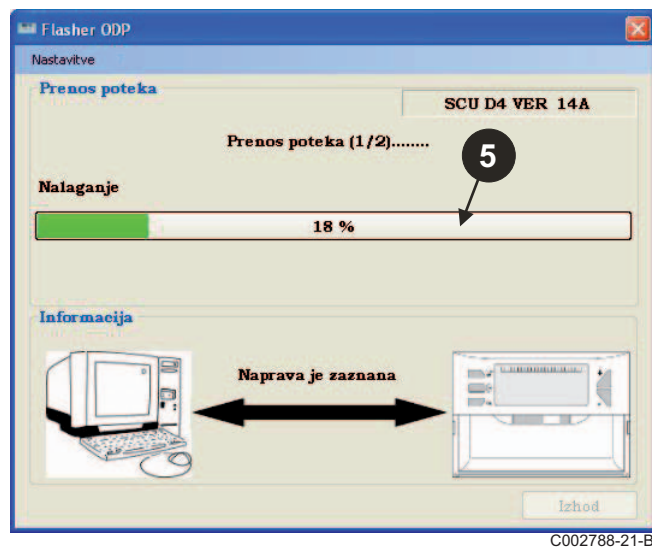
❸ Potrdite vašo izbiro s klikom na **Odpri**.



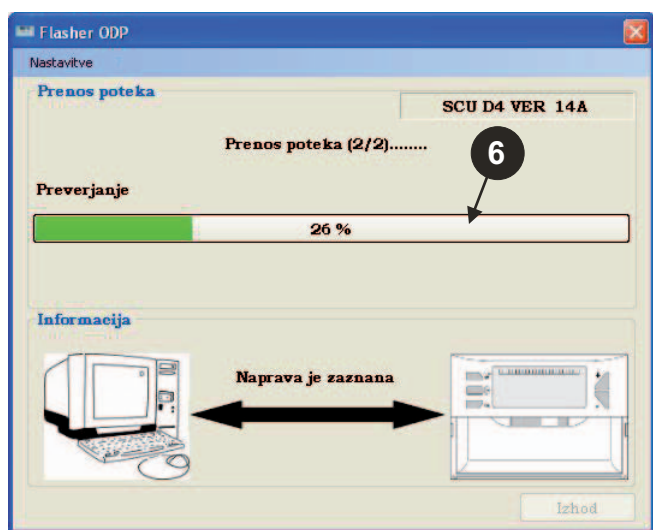
❹ Kliknite na **Pošlji** za pošiljanje programa za nadzorno ploščo modulu za programiranje.



❺ Vrstica napredovanja vam bo prikazala potek prenosa. Modul za programiranje kaže **LoAd : on**.



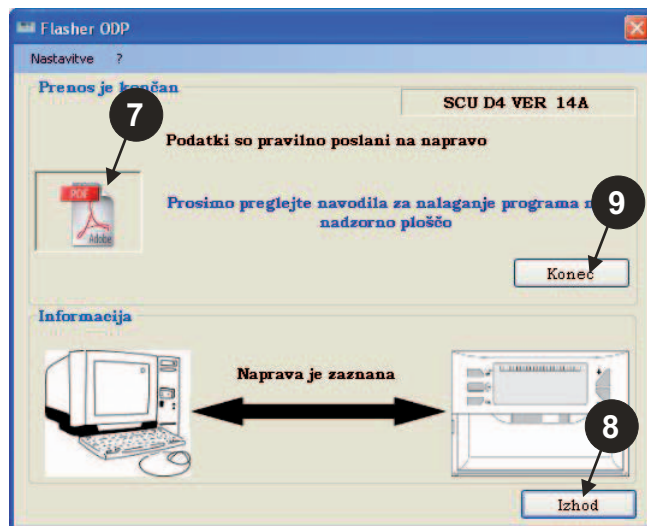
- 6 Vrstica napredovanja vam bo prikazala potek preverjanja. Modul za programiranje kaže **VERIF on**.



C002835-21-B

#### ■ Prenos je uspel:

- 7 Kliknite na ikono "PDF" za dostop do sporočila modula za programiranje.  
 8 Izberite **Končaj**, da zapustite program.  
 9 Izberite **konec** za povratek na začetek postopka.



C002789-21-B

## 3.8 Sporočila napak

#### ■ Modul ni priključen



C002839-21-B

#### Korekture:

- Preverite, ali je modul za programiranje priključen na računalnik.
- Izključite, potem spet priključite modul za programiranje.
- Ponovno zaženite programsko opremo Flasher ODP.

#### ■ Napaka pri prenosu



C002837-21-B

#### Korekture:

- Izključite, potem spet priključite modul za programiranje.
- Ponovno zaženite programsko opremo Flasher ODP.



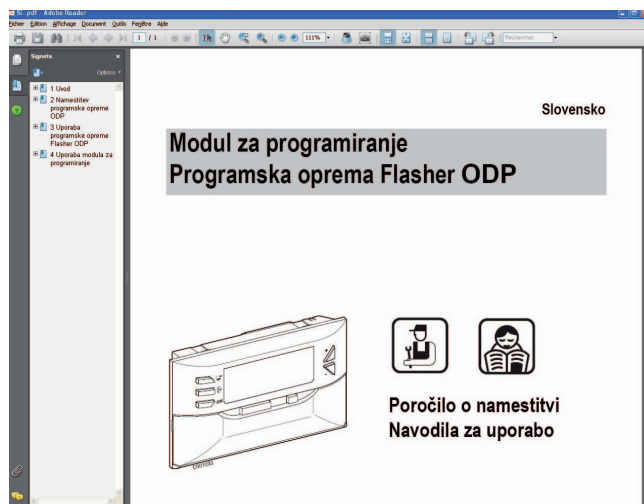
### 3.9 Navodila

Sporočilo o namestitvi in uporabi modula za programiranje je prav tako na voljo v obliki PDF datoteke. Da jo dosežete, postopajte na sledeč način:

Izberite "?", **Poročila**, potem **konec**.



C002797-21-C



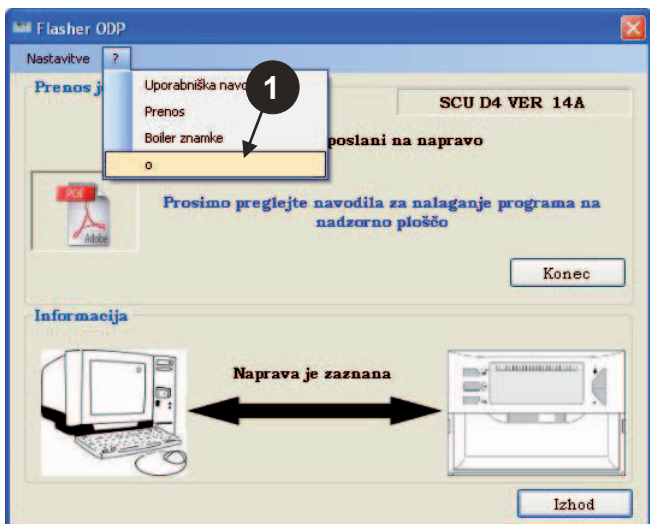
C002790-21-E

### 3.10 Prikaz različice programske opreme

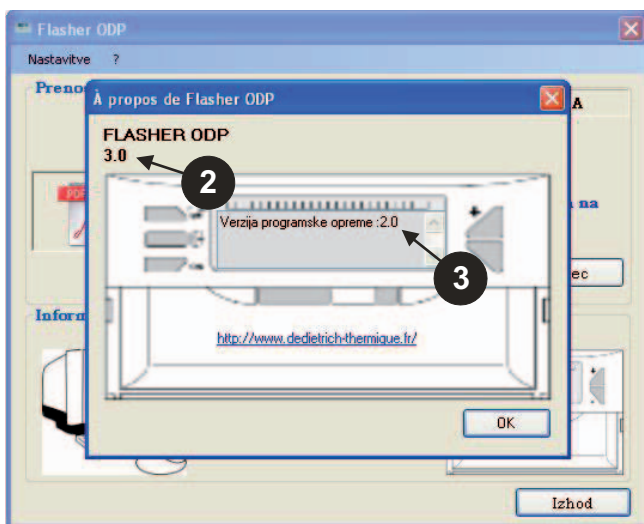
❶ Izberite "?", potem **Glede**.

❷ Prikaz različice programske opreme Flasher ODP.

❸ Različica programske opreme se prikaže, če je modul priključen.



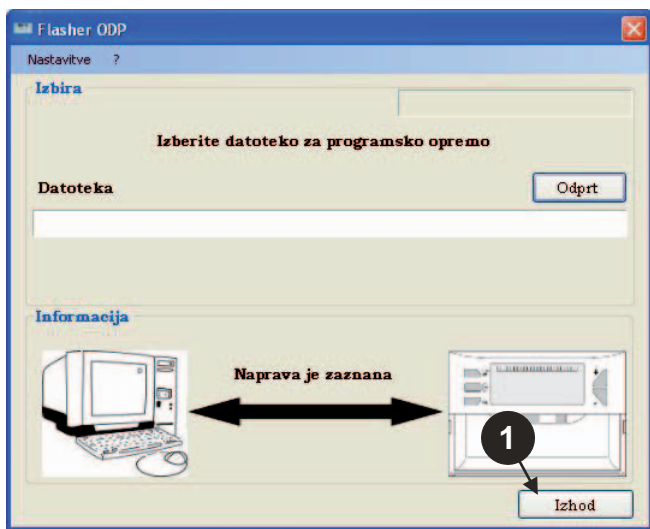
C002798-21-D



L000144-21-A

## 3.11 Izhod iz programa

- 1 Kliknite na **Končaj**.



C002799-21-C

# 4 Uporaba modula za programiranje

## 4.1 Priklučitev na napetost

Potem ko se modul za programiranje priključi na napetost:

- Verzija programske opreme modula je 2 sekundi prikazana na displeju.

**i** Ta verzija programa ne ustreza programu nadzorne plošče.

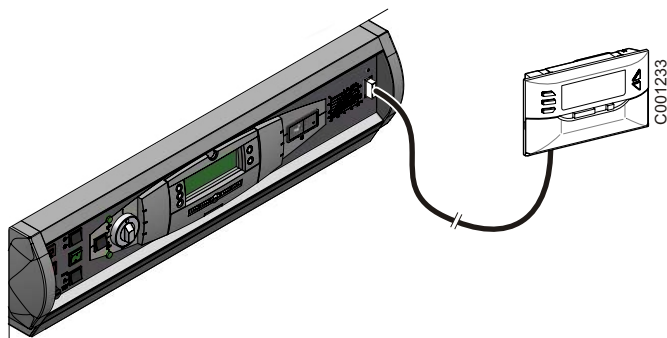
nato:

- Prikaže se različica programa nadzorne plošče naložena v modulu za programiranje.

## 4.2 Priklučitev modula za programiranje na nadzorno ploščo

**!** Izključite nadzorno ploščo.

### ■ Nadzorna plošča M3

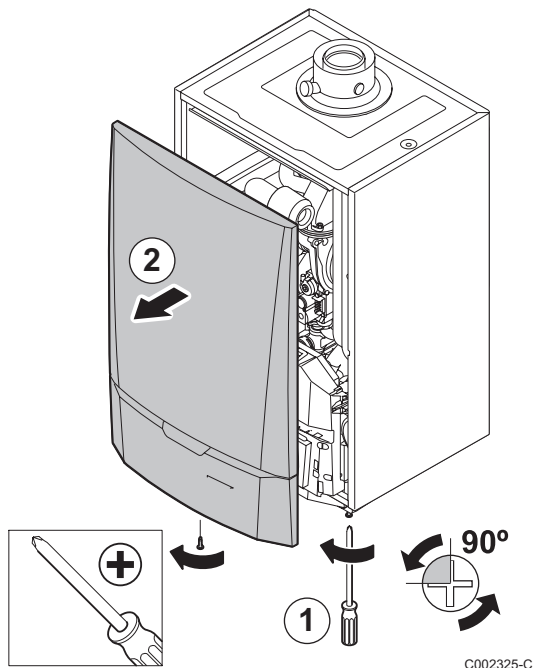


Modul za programiranje priključite na nadzorno ploščo s pomočjo 14-pinskega priključnega kabla (dobavljen v sklopu modula).

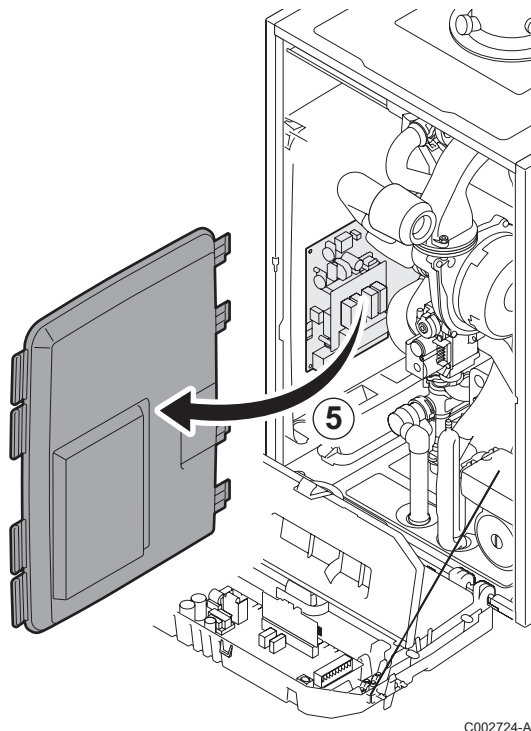
## ■ MCA / CALENTA / GMR 3000

### Dostop do priključka za modul za programiranje

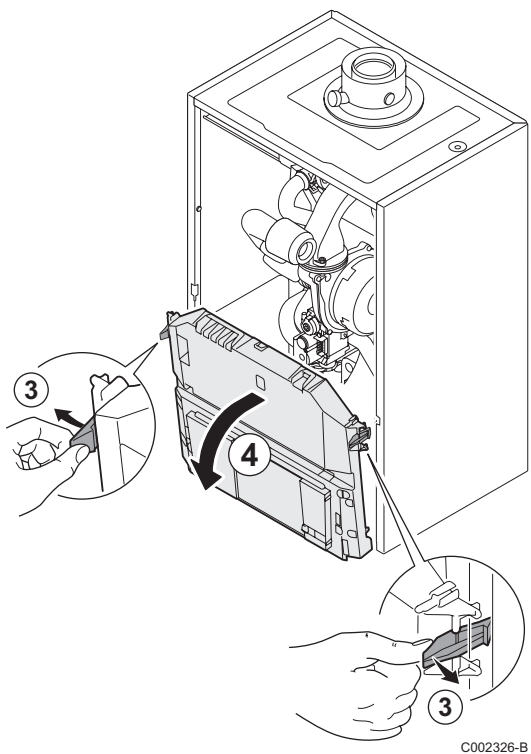
- ① Odvijte 2 vijaka na spodnjem delu ohišja za 1/4 kroga.
- ② Odstranite prednji pokrov.



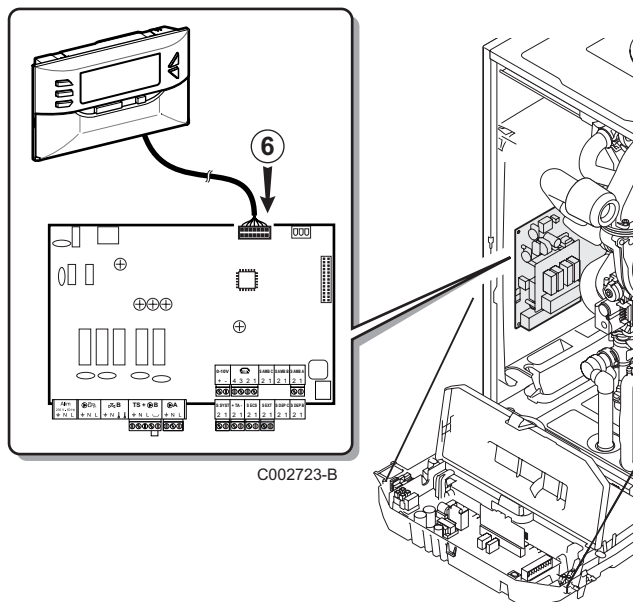
- ⑤ Sprostite zatič pokrova PCB enot.



- ③ Sprostite zatične sponke na obeh straneh.
- ④ Stikalno ploščo zvrnite naprej







- ⑥ Priključite modul za programiranje na ustrezen priključek.





## 4.3 Prenos programa na nadzorno ploščo

- ▶ Priključite nadzorno ploščo na napetost.
- ▶ Pritisnite tipko  in jo držite pritisnjeno dokler se na displeju ne prikaže **LoAd**.
- ▶ Pritisnite tipko **OK**.
- ▶ Počakajte trenutek.  
Črtni prikaz stanja prikazuje napredovanje vnosa programa.
- ▶ V primeru težav med posodabljanjem se prikaže sporočilo o napaki **LoAd : Er x**.  
**x** = Koda napake (Glej spodnjo tabelo):

Koda napake	Napake	Korekture
1	Ni komunikacije	Preverite ali je upravljalna enota vključena. Preverite ali je 14-pinski povezovalni kabel pravilno nameščen. Preverite ali program, ki je bil naložen v programski modul, ustreza obravnavani upravljalni enoti.  Glej poglavje 4.6: Preverjanje različice naloženega programa.
2	Identifikacija neuspešna	Preverite ali program, ki je bil naložen v programski modul, ustreza obravnavani upravljalni enoti.  Glej poglavje 4.6: Preverjanje različice naloženega programa.
3	Naložen program ter vsebina flesh spomina nista enaka	Ponovno zaženite upravljalno enoto.
4	Težava v statusu ciljnega mikrokontrolerja	Ponovno zaženite upravljalno enoto.
5	Hitro komuniciranje med enotama ni možno	Ponovno zaženite upravljalno enoto.
6	Napaka v povezavi med programskim orodjem ter ciljnim naslovom	Ponovno zaženite upravljalno enoto.
7	Upravljalno nadzorni sistem ni kompatibilen (Se prikaže za 2 sekundi) Program, nameščen v programskem modulu, ni kompatibilen z upravljalno enoto na katero je priključen modul.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stop (Ustavitev nameščanja programa)</li> <li>▶ Continue (Nadaljevanje z nameščanjem programa)</li> </ul>  Za preklop iz "Stop" na "Continue" ter obratno, uporabite tipki + ali -.

Če se posodabljanje normalno zaključi, se prikaže sporočilo **LoAd : End**.


Če pride do napake med posodabljanjem nadzorne plošče, uporabite gumb Start/Stop:

1. Ponovni zagon nadzorne plošče (V kolikor samo upravljalna enota obskrbuje programski modul, se le ta tudi ponovno zažene).
2. Izključite nadzorno ploščo.  
Odstranite povezovalni kabel.  
Ponovno vključite električno napajanje.

## 4.4 Osvetlitev modula za programiranje od zadaj


---

Modul za programiranje je opremljen s funkcijo osvetlitve od zadaj. Za nastavitve te funkcije postopajte na sledeč način:

- ▶ Priključite modul za programiranje na PC s pomočjo USB kabla ali na nadzorno ploščo s pomočjo 14 pinskega povezovalnega kabla.
- ▶ Pritisnite tipko  in jo držite pritisnjeno dokler se na displeju ne prikaže **LUM**.
- ▶ Pritisnite tipko **OK**.
- ▶ Uporabite tipki +/- za aktiviranje/deaktiviranje osvetljave od zadaj (**LUM on / LUM off**)
- ▶ Pritisnite tipko **OK**.


## 4.5 Preverjanje neoporečnosti naloženega programa (V primeru težav)

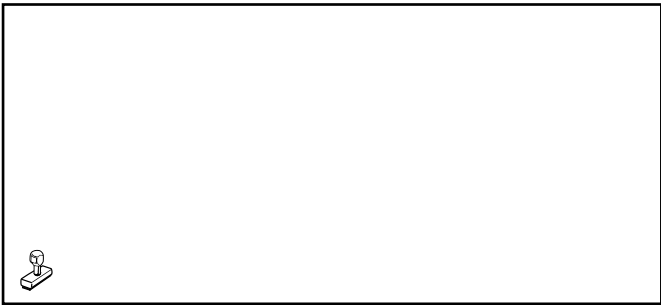
---

- ▶ Priključite modul za programiranje na PC s pomočjo USB kabla ali na nadzorno ploščo s pomočjo 14 pinskega povezovalnega kabla.
- ▶ Pritisnite tipko  in jo držite pritisnjeno dokler se na displeju ne prikaže **VERIF**.
- ▶ Pritisnite tipko **OK**.
- ▶ Na zaslonu se prikaže **VERIF on**.
- ▶ Počakajte trenutek. Vrstica napredovanja vam bo prikazala potek preverjanja.
- ▶ Preverjanje je končano in se je uspešno izvršilo. Na zaslonu se prikaže **VERIF ot**. Če ne, se prikaže **VERIF Pb**: Poškodovan prenesen program, torej ponovno naložite ustrezno binarno datoteko.
- ▶ Za izhod iz tega menija 1 krat pritisnite katerokoli tipko razen **OK**.

## 4.6 Preverjanje različice naloženega programa

---

- ▶ Priključite modul za programiranje na PC s pomočjo USB kabla ali na nadzorno ploščo s pomočjo 14 pinskega povezovalnega kabla.
- ▶ Pritisnite tipko  in jo držite pritisnjeno dokler se na displeju ne prikaže **VERSI on**.
- ▶ Pritisnite tipko **OK**.
- ▶ Različica in vrsta naprave se izmenjujeta na zaslonu.
- ▶ Za izhod iz tega menija 2 krat pritisnite katerokoli tipko razen **OK**.



AD051-AC

---

09/12/2014

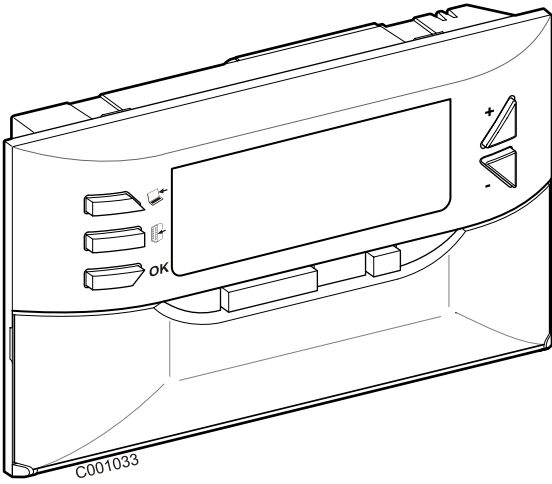


300011650-001-02

**AD264**

**Türkçe**

# Programlama cihazı ODP Flasher Yazılımı



**Kurulum kılavuzu**  
**Kullanım Kılavuzu**

# İçerik

<b>1 Genel</b>	<b>3</b>
1.1 ODP Flasher Yazılımı	3
1.2 Kumanda paneli güncelleme prosedürü	3
1.3 Paket içeriği	3
<b>2 Flasher ODP yazılımının kurulumu</b>	<b>4</b>
2.1 Flasher ODP yazılımının kurulum programını indirme	4
2.2 Flasher ODP yazılımını PC'ye kurma	4
2.3 Windows 2000/XP/VISTA/7 sürücülerini kurma	7
<b>3 Flasher ODP yazılımının kullanımı</b>	<b>8</b>
3.1 Programlama cihazının PC'ye bağlanması	8
3.2 Flasher ODP yazılımını başlatma	8
3.3 Dil seçimi	8
3.4 Kazan markası seçimi	9
3.5 İletişim portunun ayarlanması	10
3.7 Programlama cihazına programın aktarılması	12
3.8 Hata mesajları	13
3.9 Uyarılar	14
3.10 Yazılım sürümünü görüntüleme	14
3.11 Yazılımı kapatma	15
<b>4 Programlama cihazının kullanımı</b>	<b>16</b>
4.1 Çalıştırma	16
4.2 Programlama cihazını kumanda paneline bağlama	16
4.3 Programı kumanda paneline yükleme	18
4.4 Cihazın arka ışığı	19
4.5 İndirilen programın bütünlüğünü doğrulama (Sorun halinde)	19
4.6 İndirilen programın sürümünü doğrulama	19

# 1 Genel

---

## 1.1 ODP Flasher Yazılımı

---

Flasher ODP yazılımı De Dietrich web sitesi içinde, şu adresten temin edilebilir: <http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/setup.exe>.

Kurulum tamamlandıktan sonra Flasher ODP yazılımına Windows **Start** menüsünden ulaşılabilir.

Bu yazılım aşağıdaki işlemlerin yapılabilmesini sağlar:

- Kumanda paneli programlarının en son sürümlerini internet üzerinden indirme.
- Kumanda paneli programlarının PC'den programlama cihazına aktarma.

## 1.2 Kumanda paneli güncelleme prosedürü

---

Kumanda panelinin güncellenmesi 3 adımda yapılır:

1. Flasher ODP yazılımı yardımıyla PC'ye kumanda paneli programının en son sürümünü indirin.
2. Paslher ODP yazılımının yardımıyla kumanda paneli programının sürümünü PC'den programlama cihazına kopyalayın.
3. Programlama cihazını kullanarak programın yeni sürümünü kumanda paneline yükleyin.

## 1.3 Paket içeriği

---

- Programlama cihazı
- USB kablo (1 m)
- Bağlantı kablosu 14 pts (300 mm)

# 2 Flasher ODP yazılımının kurulumu

## 2.1 Flasher ODP yazılımının kurulum programını indirme



C002842-E

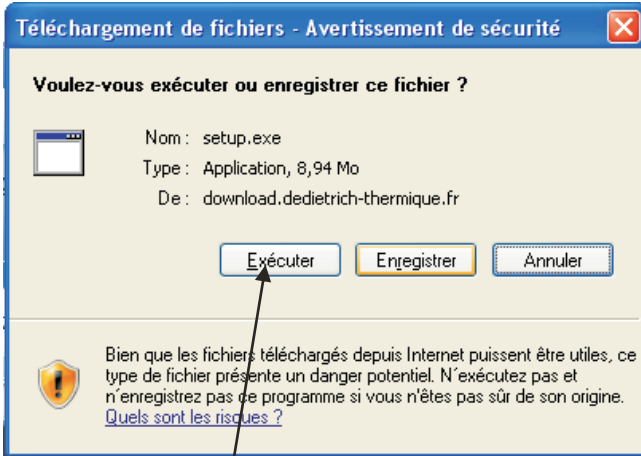


http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/setup.exe

## 2.2 Flasher ODP yazılımını PC'ye kurma

**i** Bilgisayarınızda yönetici haklarıyla oturum açtığınızdan emin olun.  
Gerekli yazılım konfigürasyonu: **Microsoft.NET Framework 2.0**

**1** Kurulum programını çalıştırın: setup.exe



C002852-A

1

**3** Flasher ODP yazılımını PC'ye kurma işlemini başlatmak için **Next** butonuna basın.



C002830-10-A

3

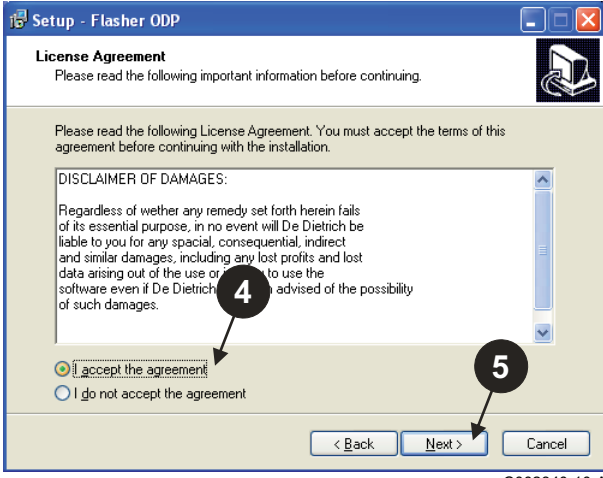
**2** Kurulum yardımcı programının dilini seçin



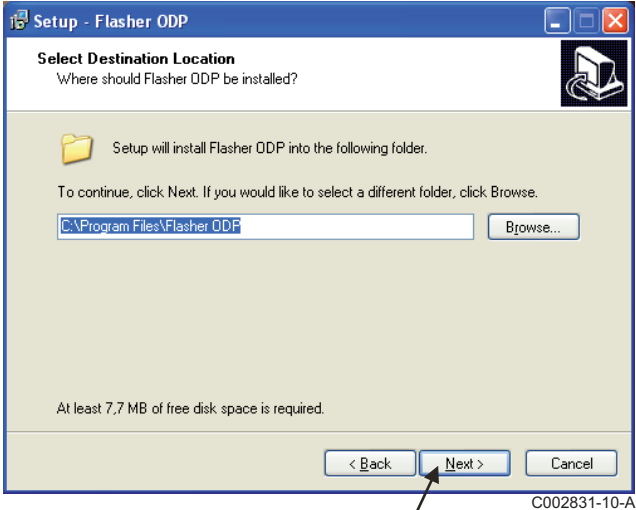
C002826-10-A

**i** İstedığınız an bir önceki ekrana dönüp değişiklik yapmak için **Back** butonunu kullanın.

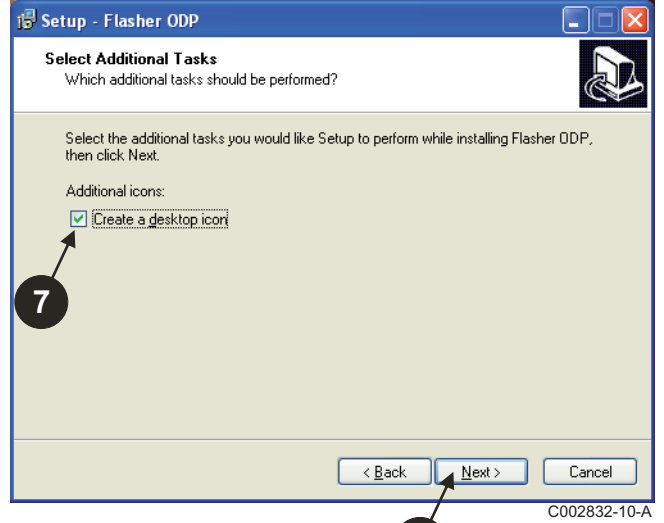
- İlgili satırda **I accept the agreement** kutucuğunu işaretleyerek lisans sözleşmesini kabul edin.
- Next** butonuna basın.



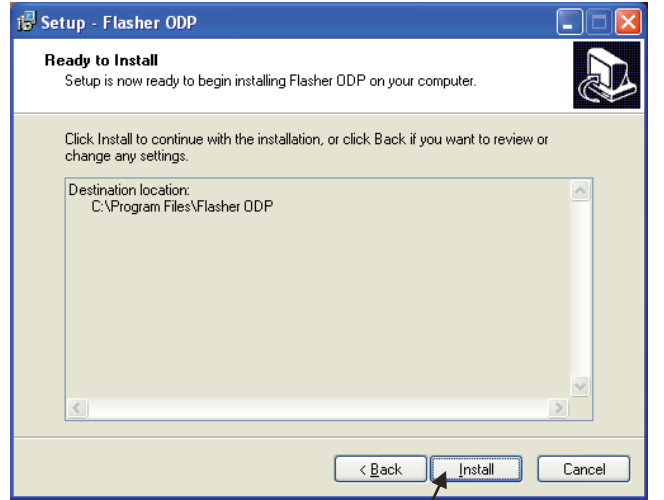
- Kurulum klasörünü kontrol edin. Gerekirse **Browse** butonu yardımıyla değiştirin. Seçimi onaylamak için **Next** butonuna basın.



- Masaüstünde Flasher ODP yazılımının kısayolunu oluşturmak için **Create a desktop icon** seçeneğini işaretleyin.
- Next** butonuna basın.



- Dosyaların kopyalanmasını başlatmak için **Install** butonuna basın.





- 10 Flasher ODP yazılımı kuruldu. Sürücülerini kurmak için **Driver CP210x Installation (XP/VISTA)** kutucuğunu işaretleyin.
- 11 **Finish** butonuna basın.  
(Sürücülerini kurma yazılımını otomatik olarak başlayacaktır)



## 2.3 Windows 2000/XP/VISTA/7 sürücülerini kurma

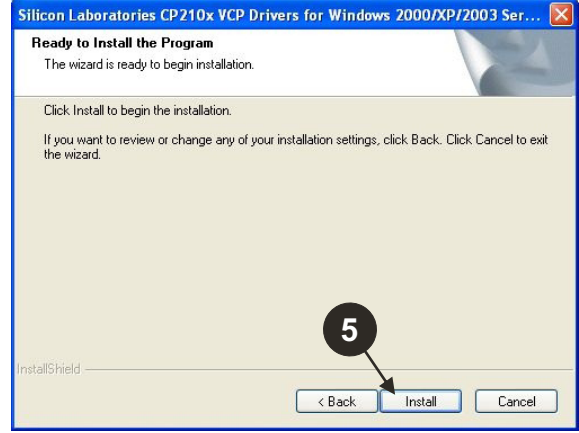
**i** İstedığınız an bir önceki ekrana dönüp değişiklik yapmak için **Back** butonunu kullanın.

**1** Sürücülerin PC'nize kurulumunu başlatmak için **Next** butonuna basın.



C001746-A

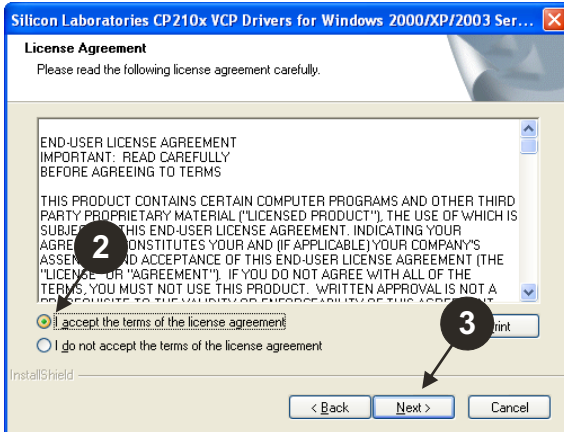
**5** Kurulumun yapılacağı klasörü onaylamak için **Install** butonuna basın.



C001749-A

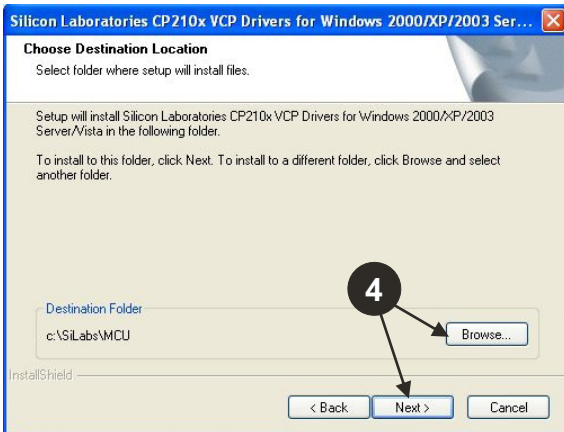
**2** İlgili satırda "I accept the terms of the license agreement" kutucuğunu işaretleyerek lisans sözleşmesini kabul edin.

**3** Next butonuna basın



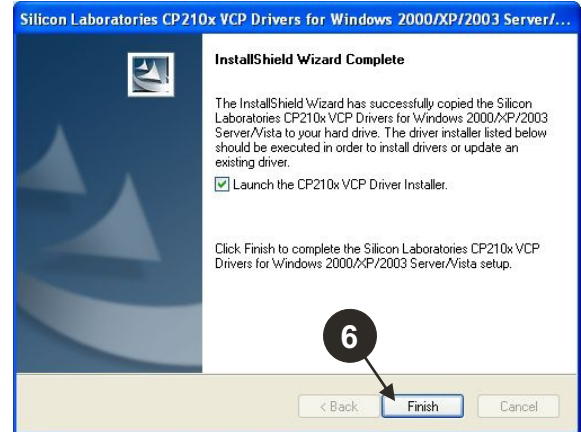
C001747-A

**4** Kurulum klasörünü kontrol edin. Gerekirse **Browse** butonu yardımıyla değiştirin. Seçimi onaylamak için **Next** butonuna basın.



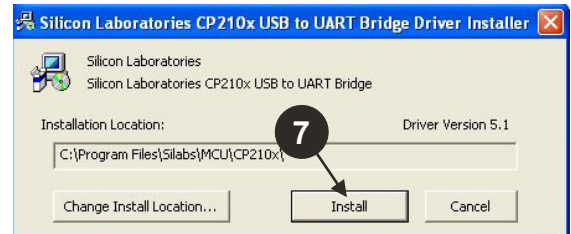
C001748-A

**6** Sürücülerini kurmak için "Launch the CP210x VCP Driver Installer" kutucuğunu işaretleyin. **Finish** butonuna basın.



C001750-A

**7** Sürücülerin kurulacağı klasörü seçin. Bu klasörü değiştirmek için **Kurulum konumunu değiştir** butonuna veya önerilen klasörü onaylamak için **Install** butonuna basın.

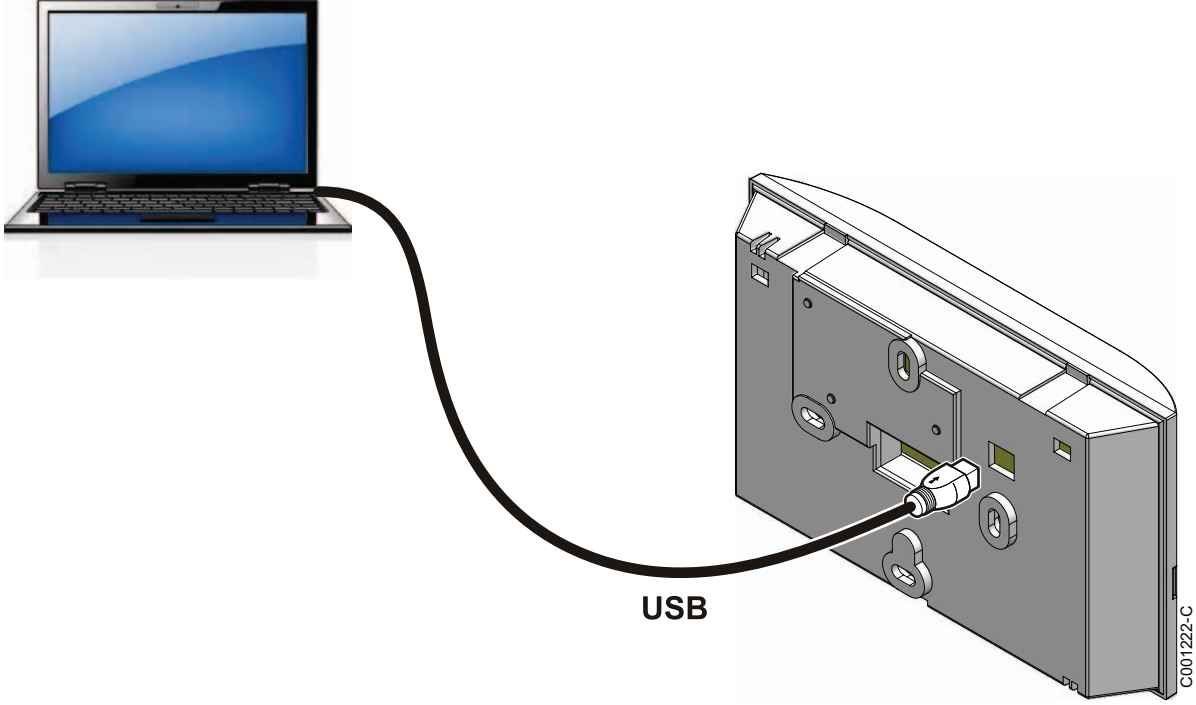


C001751-A

# 3 Flasher ODP yazılımının kullanımı

## 3.1 Programlama cihazının PC'ye bağlanması

Programlama cihazını PC'ye bağlamak için birlikte verilen USB kablosunu kullanın.

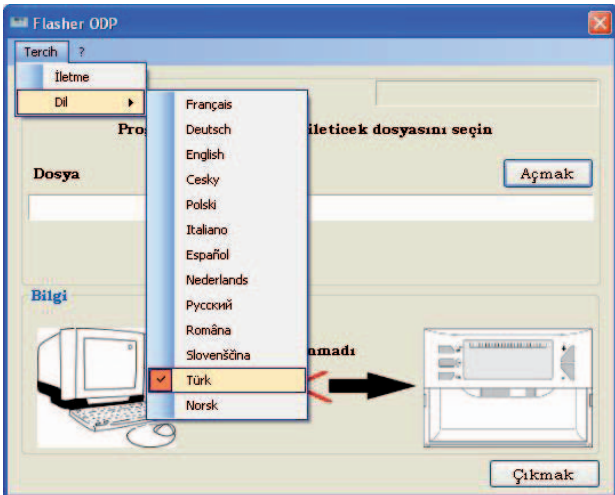


## 3.2 Flasher ODP yazılımını başlatma

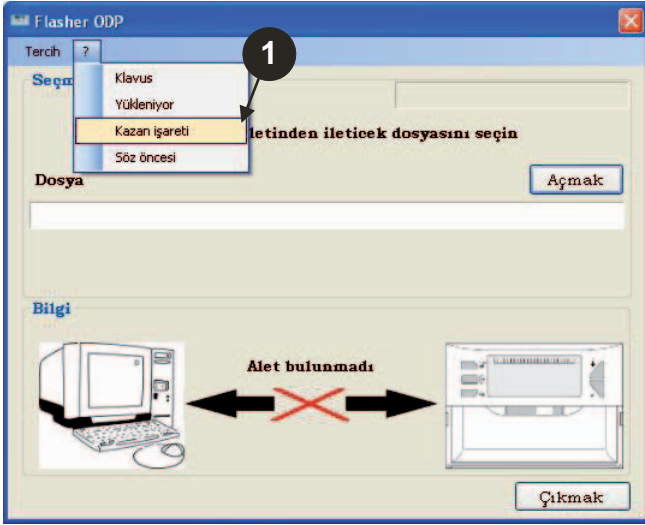
Windows **Start** menüsünden **All Programs > Flasher ODP > Flasher ODP** satırını seçin.

## 3.3 Dil seçimi

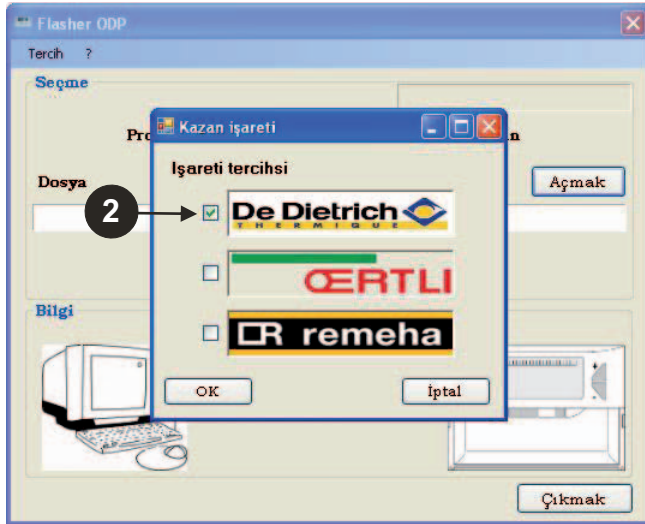
Tercihler sonra **Dil** ve istenilen dili seçin.



### 3.4 Kazan markası seçimi



L000145-10-A



L000146-10-A

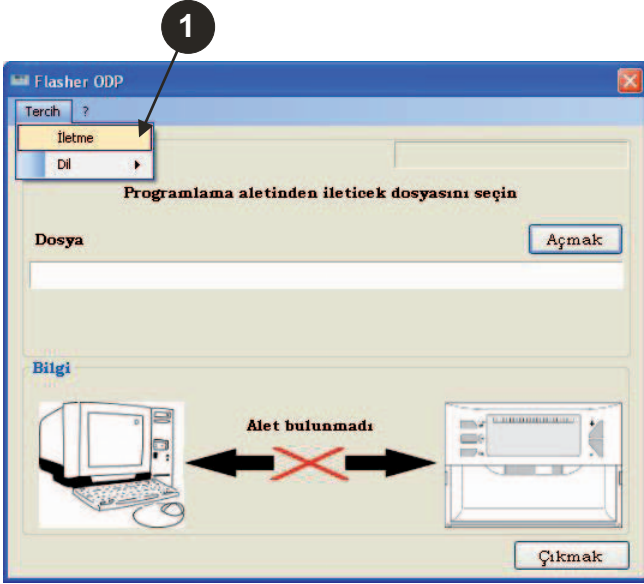
## 3.5 İletişim portunun ayarlanması

Programlama cihazının bilgisayara bağlı olduğunu kontrol edin.

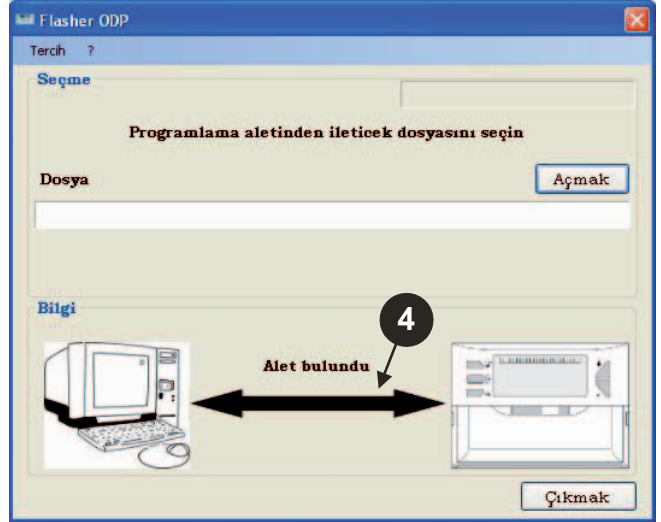
**!** Programlama cihazı bağlı değilse veya iletişim portu ayarlanmamışsa bilgi alanında Cihaz algılanmadı mesajı görünür.

❶ İletişim portunu ayarlama prosedürüne geçmek için önce **Tercihler** sonra da **İletişim** satırını seçin.

❷ Programlama cihazının bağlı olduğu iletişim portu otomatik olarak seçilir.



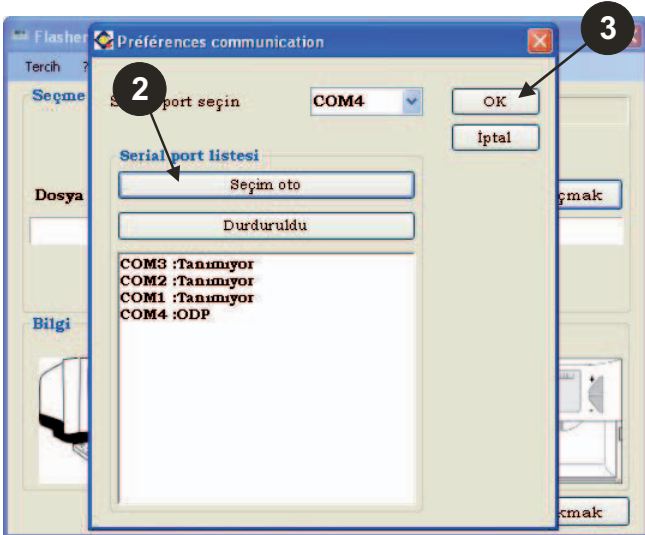
C002779-10-C



C002781-10-B

❸ Programlama cihazının bağlı olduğu iletişim portunu bulmak için **Otomatik Algılama** butonuna basın.

❹ Programlama cihazı algılandıktan sonra seçimi onaylamak için **"OK"** butonuna basın.



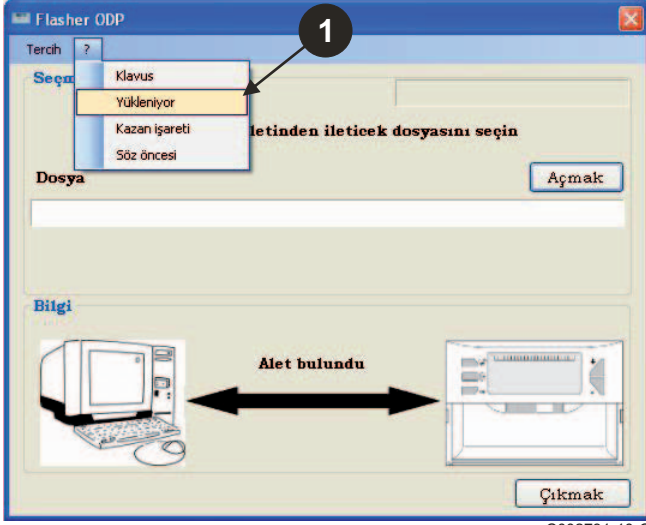
C002780-10-B

## 3.6 Kumanda paneli programlarının en son sürümünü PC'ye indirme (Internet üzerinden)

Aşağıdaki prosedür programlama cihazı kullanılarak PC'ye kumanda paneli programlarının en son sürümlerini indirmeyi sağlar.

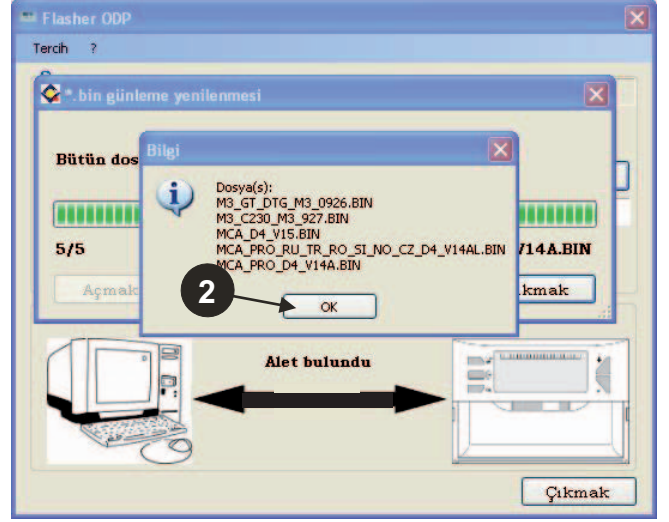
Bu işlem düzenli aralıklarla tekrarlanmalıdır.

- ❶ Önce "?" ardından da **Yükleme** satırını seçin.



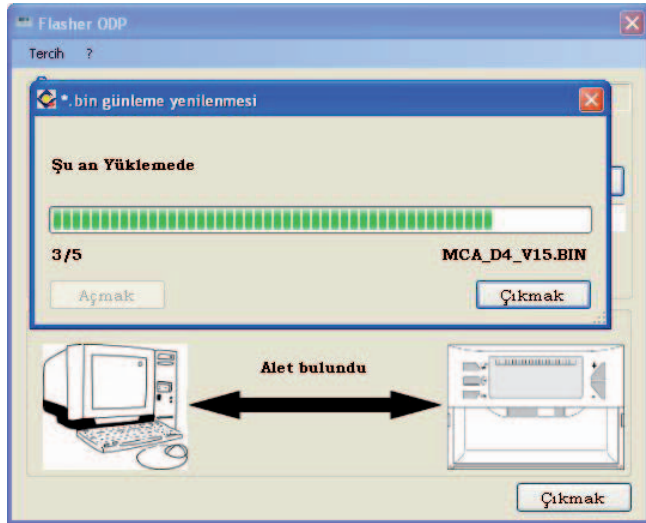
C002791-10-C

- ❷ Çeşitli kumanda panellerine yönelik programlar görüntülenir. **OK** butonuna tıklayın.

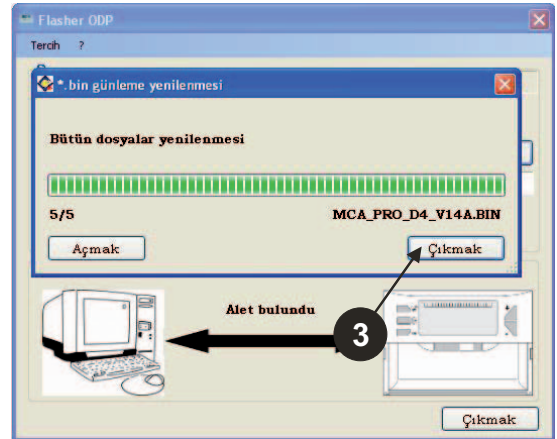


C002783-10-C

- ❸ **Çıkış** butonuna basın.



C002782-10-B



C002784-10-B

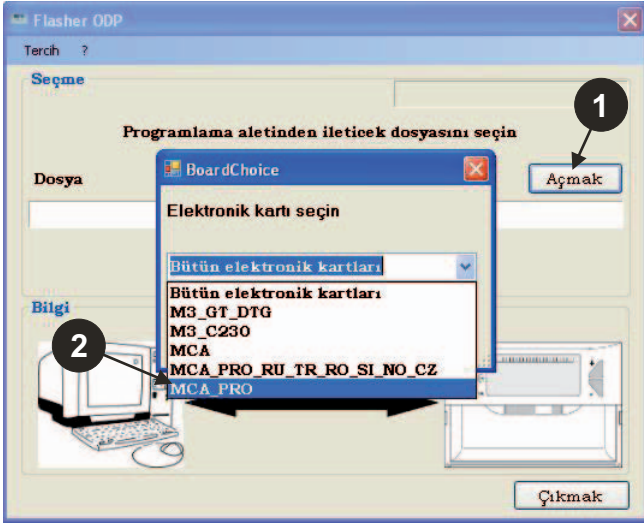
- i** İndirilen dosyalar varsayılan olarak aşağıdaki klasörde tutulur:  
Klasörünü\FlasherODP\Soft



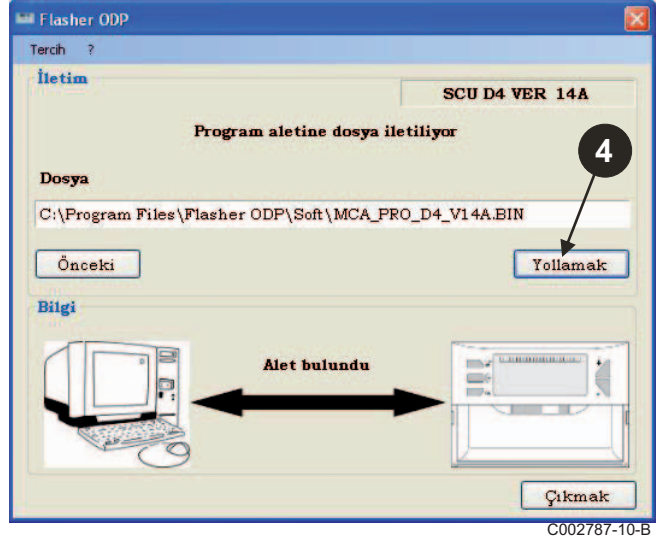
## 3.7 Programlama cihazına programın aktarılması

 Programlama cihazının algılanmış olduğundan emin olun.

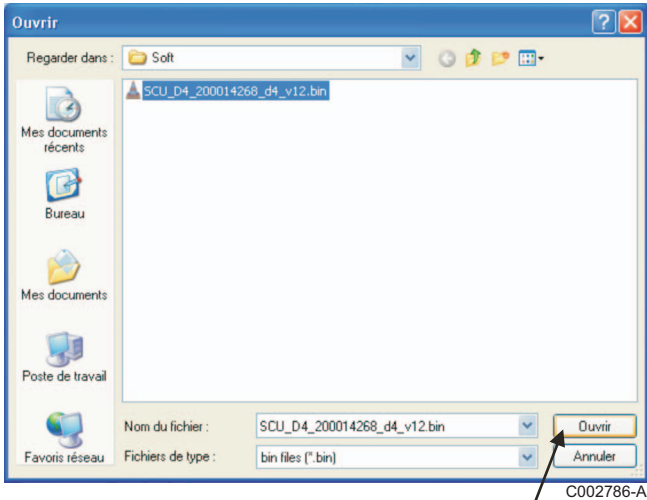
- 1 Aç butonuna basarak **BoardChoice** penceresini açın.
- 2 Seçiminizi işaretleyin:
  - Özel bir kumanda panelinin programları
  - Tüm kumanda panellerinin tüm programları



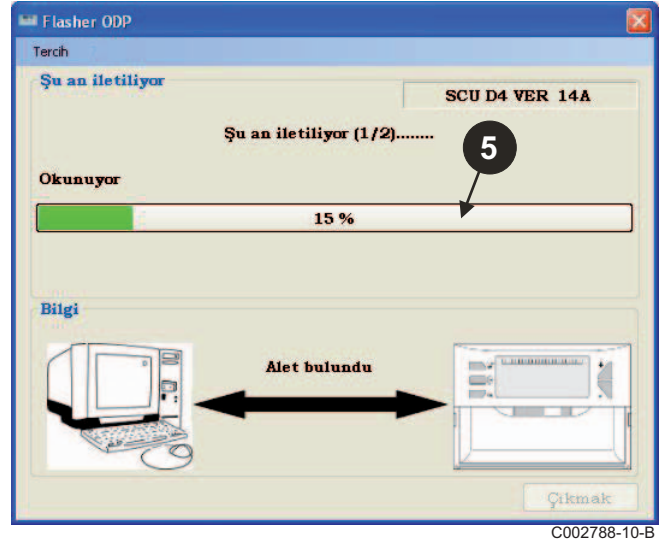
- 4 Kumanda paneli programını programlama cihazına göndermek için **Gönder** butonuna basın.



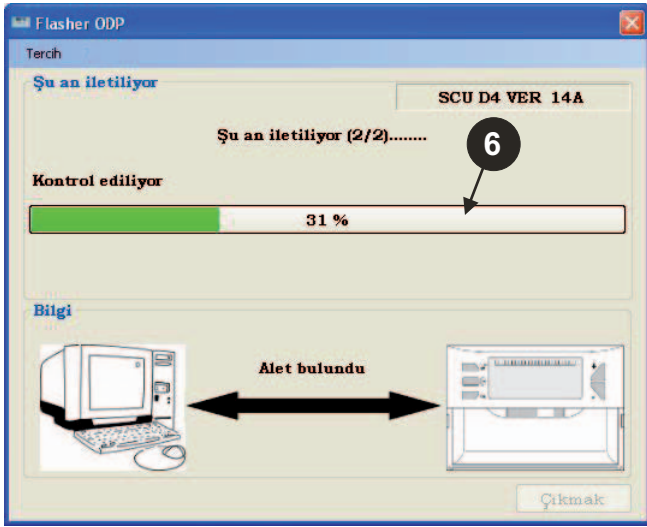
- 3 Aç butonuna basarak seçiminizi onaylayın.



- 5 İlerleme çubuğu aktarımın ilerlemesini gösterir. Programlama cihazı durumu **Load : on** olarak gösterir.



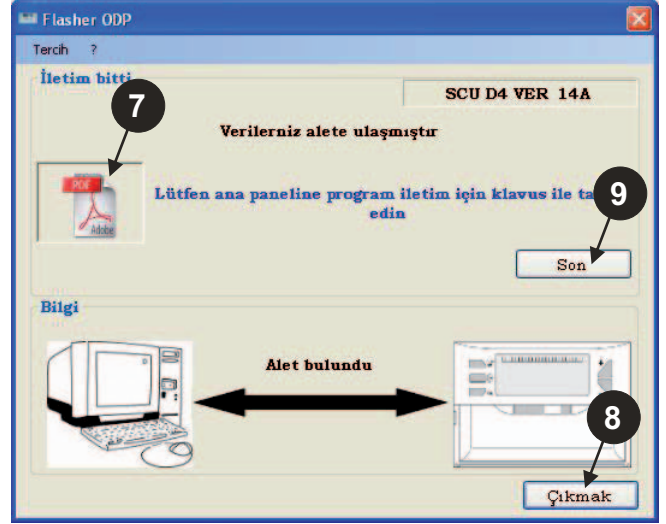
- 6 İlerleme çubuğu doğrulama işlemindeki ilerlemeyi gösterir. Programlama cihazı durumu **VERİ F on** olarak gösterir.



C002835-10-B

### ■ Aktarım başarılı:

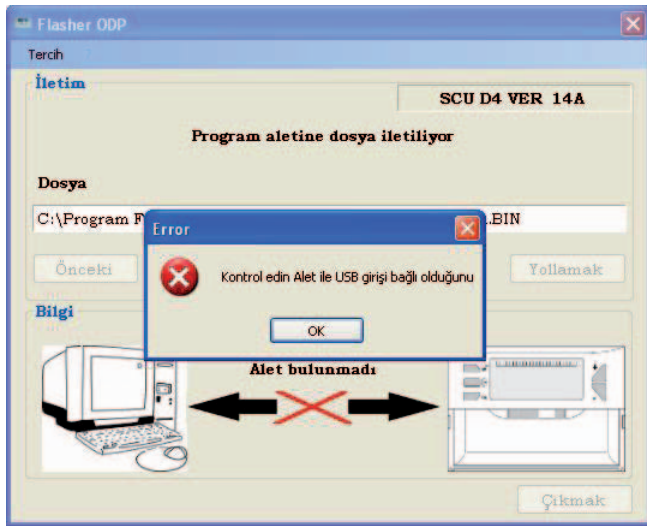
- 7 Programlama cihazının kılavuzuna ulaşmak için "PDF" ikonuna tıklayın.  
8 Çıkmak için **ÇIKIŞ** butonuna basın.  
9 Prosedürün başına dönmek için **son** butonuna basın.



C002789-10-B

## 3.8 Hata mesajları

### ■ Cihaz bağlı değil



C002839-10-B

#### Düzeltilmeler:

- Programlama cihazının bilgisayara bağlı olduğunu kontrol edin.
- Programlama cihazının bağlantısını ayırıp tekrar bağlayın.
- Flasher ODP yazılımını yeniden başlatın.

### ■ Aktarım hatası



C002837-10-B

#### Düzeltilmeler:

- Programlama cihazının bağlantısını ayırıp tekrar bağlayın.
- Flasher ODP yazılımını yeniden başlatın.



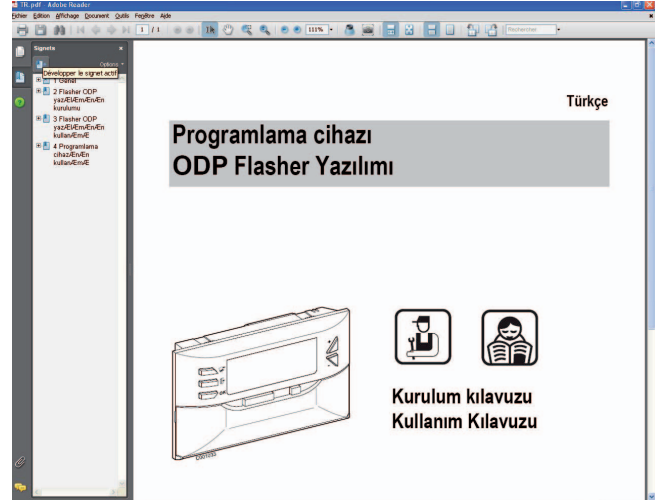
## 3.9 Uyarılar

Programlama cihazının kurulum ve kullanım kılavuzu da PDF dosyası olarak bulunmaktadır. Buna ulaşmak için aşağıdaki yolu izleyin:

Sırasıyla "?" altındaki **Kılavuzlar** satırına tıklayıp **son** butonuna basın.



C002797-10-C



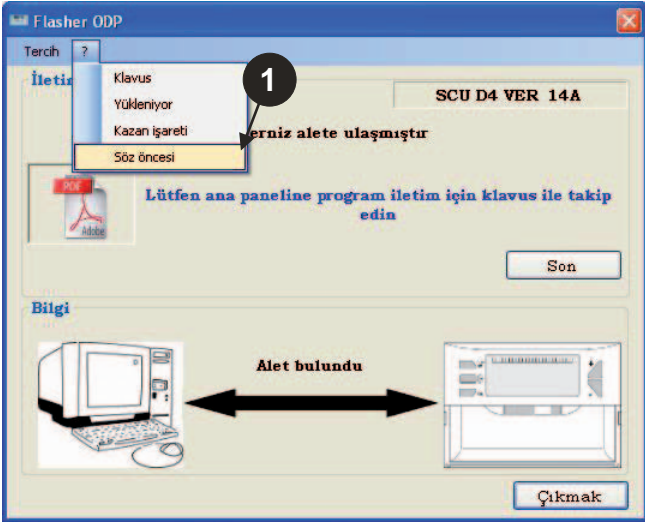
C002790-10-E

## 3.10 Yazılım sürümünü görüntüleme

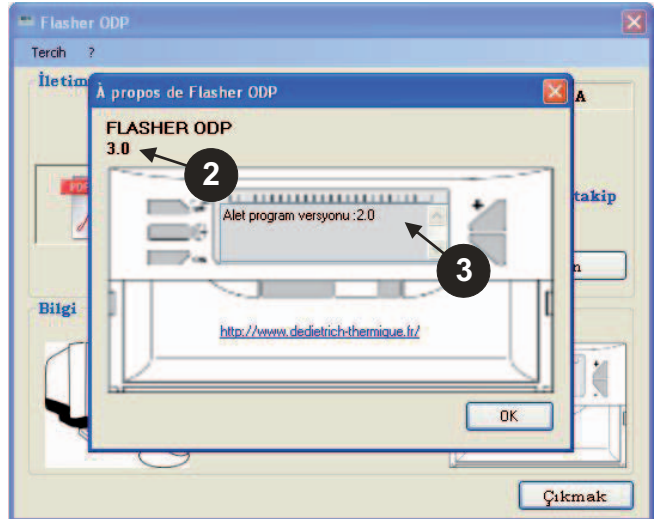
❶ Önce "?" ardından da **Hakkında** satırını seçin.

❷ Flasher ODP yazılım sürümünün gösterilmesi.

❸ Programlama cihazındaki yazılımın sürümü cihaz bağlıysa görüntülenir.



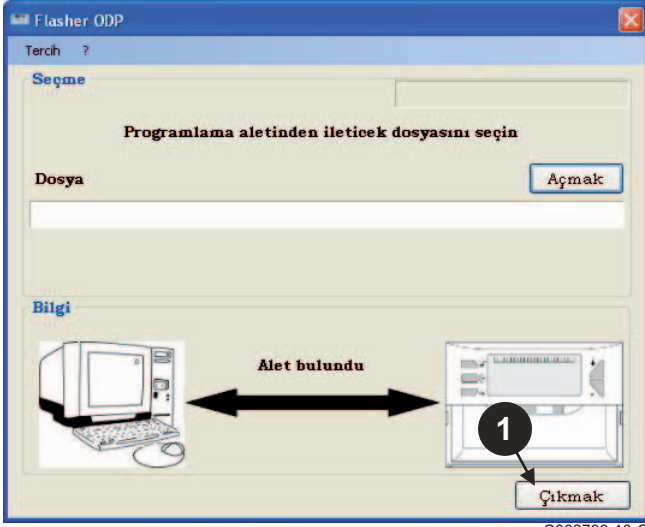
C002798-10-D



L000144-10-A

## 3.11 Yazılımı kapatma

❶ Çıkış butonuna basın.



# 4 Programlama cihazının kullanımı

## 4.1 Çalıştırma

Programlama cihazı çalıştırılırken:

- Programlama cihazındaki yazılımın sürümü 2 saniye süreyle görünür.

**i** Kumanda paneli programının sürümü bu değildir.

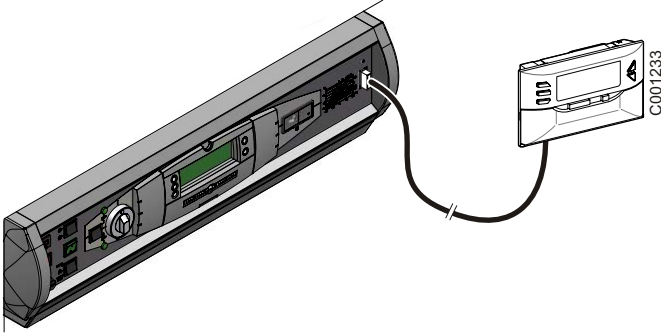
sonra:

- Programlama cihazına yüklenmiş olan kumanda paneli programının sürümü görünür.

## 4.2 Programlama cihazını kumanda paneline bağlama

**!** Kumanda panelini kapatın.

### ■ Kontrol paneli M3

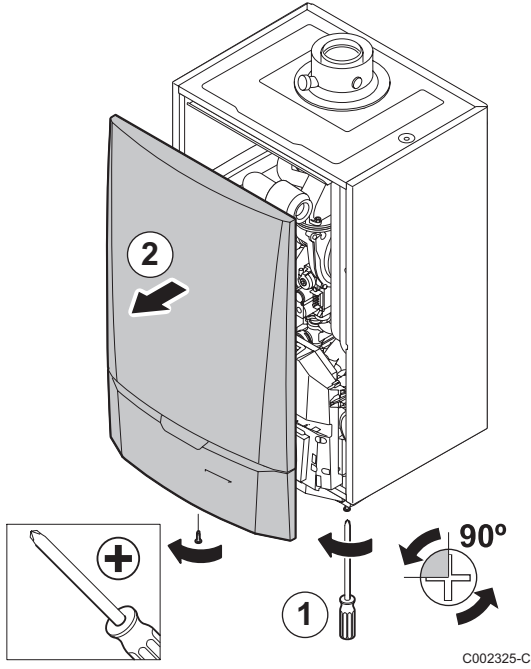


Programlama cihazını paket içinden çıkan 14 pts bağlantı kablosunu kullanarak kumanda paneline bağlayınız.

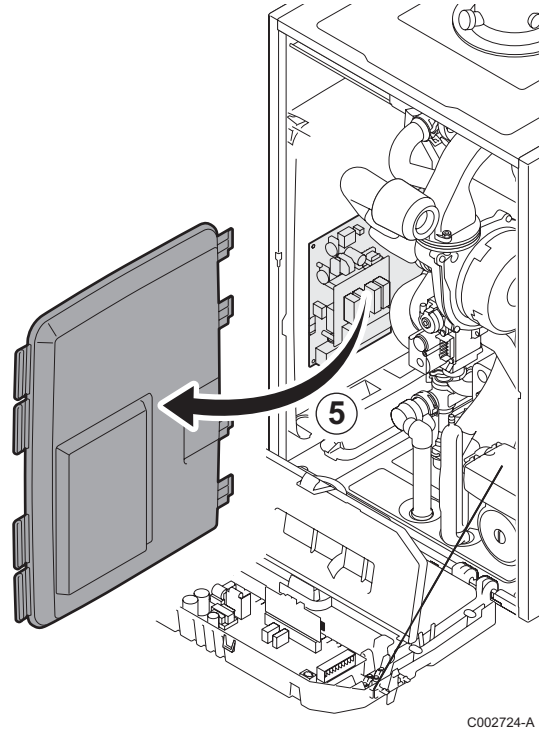
## ■ MCA / CALENTA / GMR 3000

### Programlama cihazı için sokete ulaşma

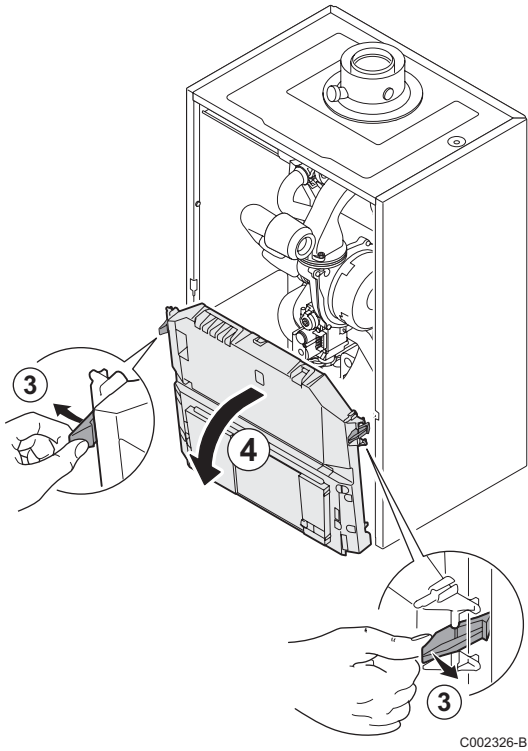
- ① Ön panelin altındaki 2 vidayı çeyrek tur döndürün.
- ② Ön paneli çıkarın.



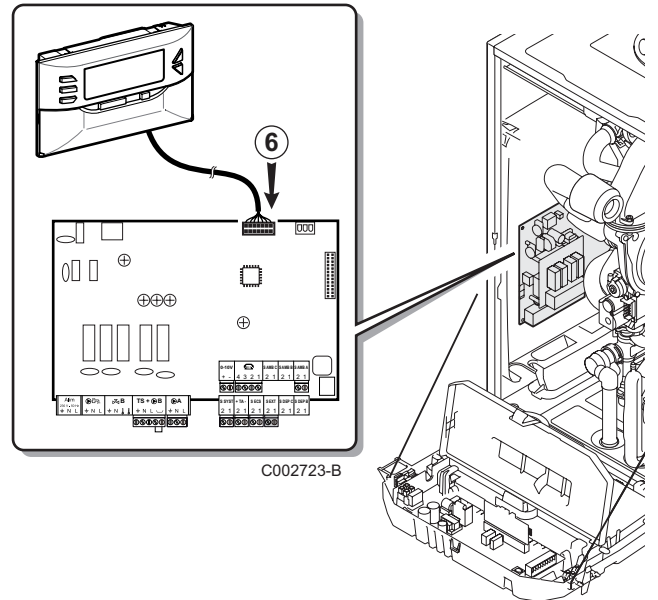
- ⑤ PCB kapağını açın.




- ③ Kenarlardaki tespit klipslerini açın.
- ④ Kumanda panelini öne doğru eğin






- ⑥ Programlama cihazını uygun sokete bağlayın.



### 4.3 Programı kumanda paneline yükleme

- ▶ Kumanda panelini çalıştırın.
- ▶ Düğmesine basın  LoAd görünene kadar.
- ▶ **OK** tuşuna basın.
- ▶ Bir süre bekleyin.  
İlerleme çubuğu programlama sürecindeki ilerlemeyi gösterir.
- ▶ Güncelleme sırasında bir sorun olursa hata mesajı **LoAd : Er x** görüntülenir.  
**x** = Hata kodu (Aşağıdaki tabloya bakınız):

Hata kodu	Arızalar	Düzeltilmeler
1	İletişim yok	Kumanda panelinin açık olduğunu kontrol ediniz. 14 pts bağlantı kablosunun bağlantısını kontrol ediniz. Cihaz içindeki programın regülasyonla uyumlu olduğunu kontrol ediniz.  Bölüm 4.6 e bakınız: İndirilen programın sürümünü doğrulama.
2	Kimlik doğrulama başarısız	Cihaz içindeki programın regülasyonla uyumlu olduğunu kontrol ediniz.  Bölüm 4.6 e bakınız: İndirilen programın sürümünü doğrulama.
3	Yazılan sayfa okunan sayfaya tutarlı değil	Kumanda panelini yeniden başlat.
4	Hedef mikroişlemci statüsünde hata	Kumanda panelini yeniden başlat.
5	İletişim hızı mümkün değil	Kumanda panelini yeniden başlat.
6	Cihaz ile hedef arasında bağlantı hatası	Kumanda panelini yeniden başlat.
7	Regülasyon uyumlu değil (2 saniye süreyle gösterim) Programlama cihazı içinde bulunan program cihazın bağlı olduğu kumanda paneliyle uyumlu değil.	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Stop (Yüklemeyi durdurma)</li><li>▶ Continue (Yüklemeye zorlama)</li></ul>  "Stop" ile "Continue" arasında iki yönlü geçiş yapmak için + veya - tuşlarını kullanınız.


Güncelleme normal şekilde tamamlandığında **LoAd : End** bilgisi gösterilir.

Kumanda panelinin güncellenmesi sırasında bir hata meydana gelirse Çalıştır / Durdur butonunu kullanın:

1. Kumanda paneli yeniden başlatılır (Eğer programlama cihazı yalnızca kumanda panelinden besleniyorsa yeniden başlayabilecektir).
2. Kumanda panelini kapatın.  
Bağlantı kablosunu çıkartın.  
Yeniden çalıştırın.


## 4.4 Cihazın arka ışığı

Programlama cihazında bir arka ışık fonksiyonu bulunur. Bu fonksiyonu ayarlamak için aşağıdaki yolu izleyin:

- ▶ Programlama cihazını USB kablosu yardımıyla PC'ye veya 14 pts bağlantı kablosu yardımıyla kumanda paneline bağlayın.
- ▶ Düğmesine basın  LUM görünene kadar.


- ▶ **OK** tuşuna basın.
- ▶ Arka ışığı açmak / kapatmak için +/- tuşlarını kullanın (**LUM on / LUM off**)
- ▶ **OK** tuşuna basın.

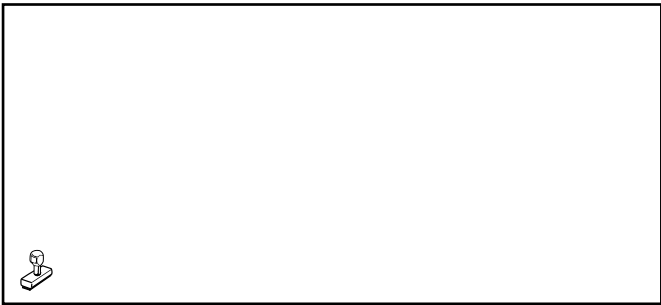
## 4.5 İndirilen programın bütünlüğünü doğrulama (Sorun halinde)

- ▶ Programlama cihazını USB kablosu yardımıyla PC'ye veya 14 pts bağlantı kablosu yardımıyla kumanda paneline bağlayın.
- ▶ Düğmesine basın  **VER I F** görünene kadar.
- ▶ **OK** tuşuna basın.
- ▶ Parametre **VER I F on** görünür.

- ▶ Bir süre bekleyin. İlerleme çubuğu doğrulama işlemindeki ilerlemeyi gösterir.
- ▶ Doğrulama tamamlandı ve başarıyla geçti. Parametre **VER I F ot** görünür. Aksi halde **VER I F Pb** görünür: İndirilen program sorunlu, bu yüzden uygun ikili dosyayı yeniden yükleyin.
- ▶ Bu menüden çıkmak için **OK** haricinde bir tuşa 1 defa basın.

## 4.6 İndirilen programın sürümünü doğrulama

- ▶ Programlama cihazını USB kablosu yardımıyla PC'ye veya 14 pts bağlantı kablosu yardımıyla kumanda paneline bağlayın.
- ▶ Düğmesine basın  **VERSI on** görünene kadar.
- ▶ **OK** tuşuna basın.
- ▶ Ekranda cihazın sürümü ve tipi görüntülenir.
- ▶ Bu menüden çıkmak için **OK** haricinde bir tuşa 2 defa basın.



AD051-AC

---

09/12/2014

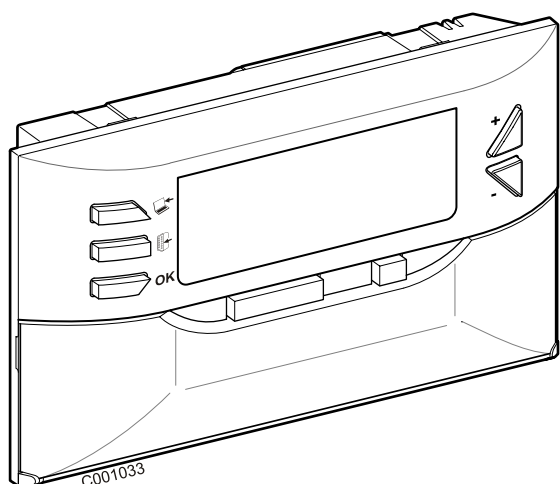


300011650-001-02

**AD264**

**Norsk**

# Programmerings verktøy ODP Flasher Software



**Installasjons manual  
Bruksanvisning**



# Innholdsfortegnelse

---

<b>1</b>	<b>Innledning</b>	<b>3</b>
1.1	ODP Flasher Software	3
1.2	Kontrollpanel oppdaterings prosedyre	3
1.3	Leveringsomfang	3
<b>2</b>	<b>insatler ODP Flasher software</b>	<b>4</b>
2.1	Last ned ODP Flasher software insallasjons program	4
2.2	Insatler ODP Flasher software i en PC	4
2.3	Insatler drivere i Windows 2000/XP/VISTA/7	7
<b>3</b>	<b>Bruk av ODP Flasher software</b>	<b>8</b>
3.1	Koble programmeringsverktøyet til en PC	8
3.2	Start ODP Flasher software	8
3.3	Språkvalg	8
3.4	Velg kjeletype	9
3.5	Konfigurer kommunikasjons port	10
3.7	Overfør programmet til programmeringsnøkkel	12
3.8	Feilmeldinger	13
3.9	Instruksjon	14
3.10	Vise programvare versjonen	14
3.11	Gå ut av programvaren	15
<b>4</b>	<b>Bruke programmerings verktøyet</b>	<b>16</b>
4.1	Slå på	16
4.2	Tilkobling av programmeringsverktøy til kontrollpanelet	16
4.3	Last programmet inn i kontrollpanelet	18
4.4	Bakgrunnsbelysning av verktøyet	19
4.5	Kontroller integriteten til det nedlastede programmet (I tilfelle problemer)	19
4.6	Sjekk versjonen på nedlastede program	19

# 1 Innledning

---

## 1.1 ODP Flasher Software

---

ODP Flasher software er tilgjengelig på De Dietrich Internet side på følgende adresse <http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/setup.exe>.

En gang installert, ODP Flasher programvare kan nås via **Start**-menyen i Windows.

Denne programvaren brukes til å utføre følgende operasjoner:

- Å laste ned siste versjon av kontrollpanelet programmer fra Internett.
- Å overføre programmer fra PC kontrollpanelet til programmering verktøyet.

## 1.2 Kontrollpanel oppdaterings prosedyre

---

Kontrollpanelet er oppdatert i 3 trinn:

1. Bruke ODP Flasher programvare, laste ned den nyeste versjonen av kontrollpanelet programmet til PC.
2. Bruke ODP Flasher programvare, kopiere den nye versjonen av kontrollpanelet programmet fra PC til programmering verktøyet.
3. Legge den nye versjonen av programmet i kontrollpanelet fra programmering verktøyet.

## 1.3 Leveringsomfang

---

- Programmerings verktøy
- Kabel USB (1 m)
- Tilkoblingskabel 14 pts (300 mm)

## 2 insatller ODP Flasher software

### 2.1 Last ned ODP Flasher software insallasjons program



C002842-E

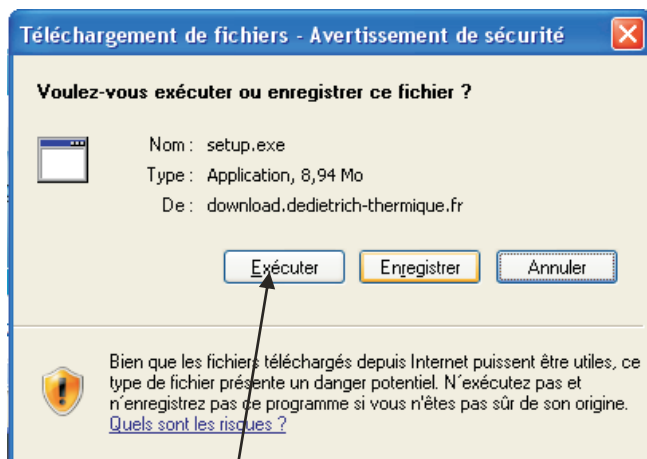


<http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/setup.exe>

### 2.2 Insatller ODP Flasher software i en PC

**i** Bevis at du er ansvarlig bruker av datamaskinen.  
Programvarekonfigurasjon kreves: **Microsoft.NET Framework 2.0**

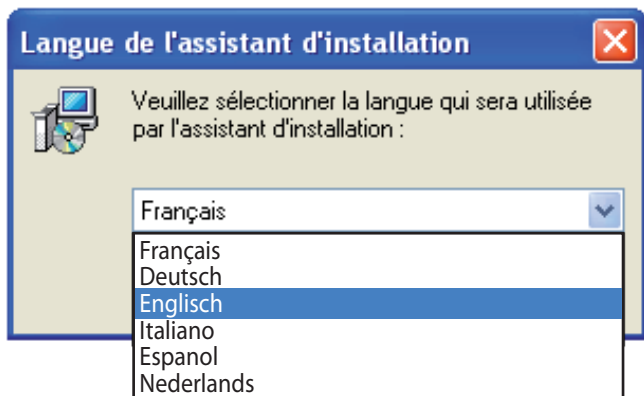
**1** Start setup.exe installasjons programmet



C002852-A

1

**2** Velg språk for installasjonen assistent



C002826-11-A

**3** Klikk på **Next** for å starte installasjon av ODP Flasher programvaren i din PC.



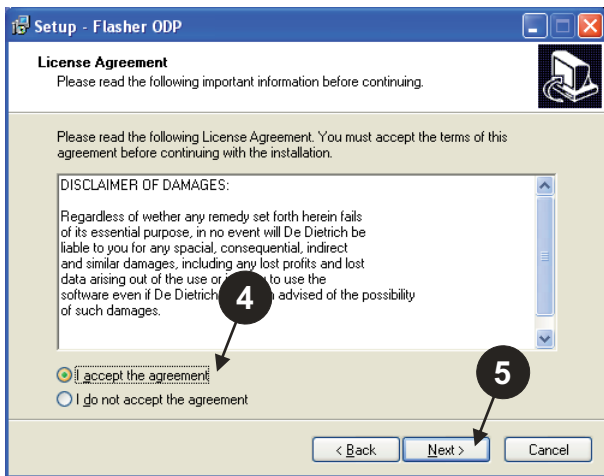
C002830-11-A

3

**i** Bruk **Back** knappen når som helst for å gå tilbake og endre dine valg.

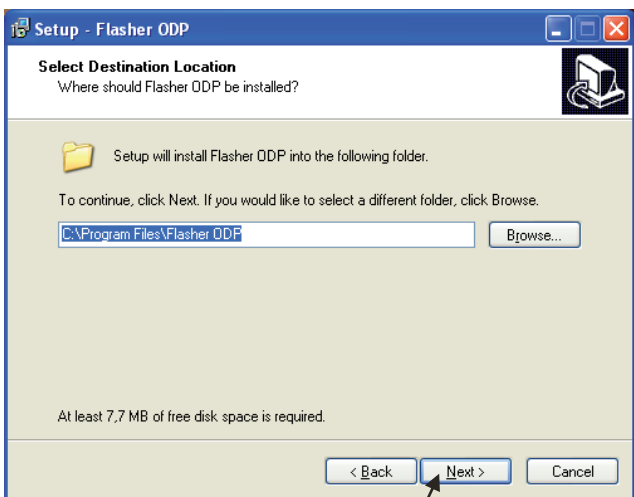
**4** Godta lisens kontrakten ved å merke **I accept the agreement**.

**5** Klikk på **Next**.



C002840-11-A

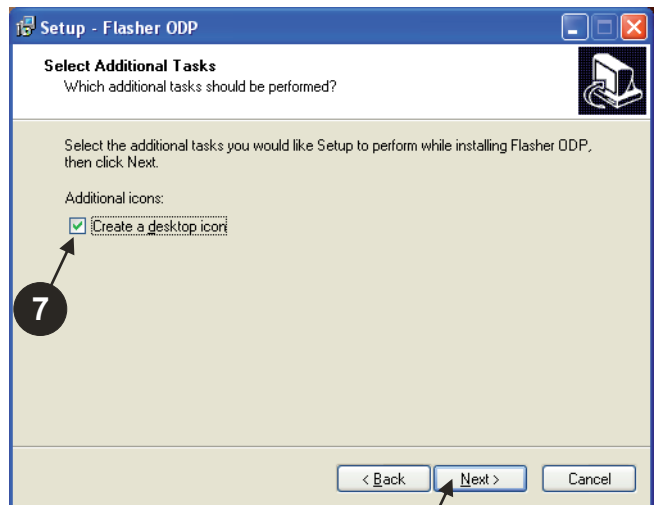
**6** Sjekk installasjons katalogen. Hvis nødvendig, modifisere den ved hjelp av **Browse** knapp. Klikk på **Next** for å bekrefte valget.



C002831-11-A

**7** Hvis du vil opprette en snarvei for ODP Flasher programvare på skrivebordet, kryss av **Create a desktop icon** valget.

**8** Klikk på **Next**.



C002832-11-A

**9** Klikk på **Install** for å starte kopiering av filene.



C002833-11-A

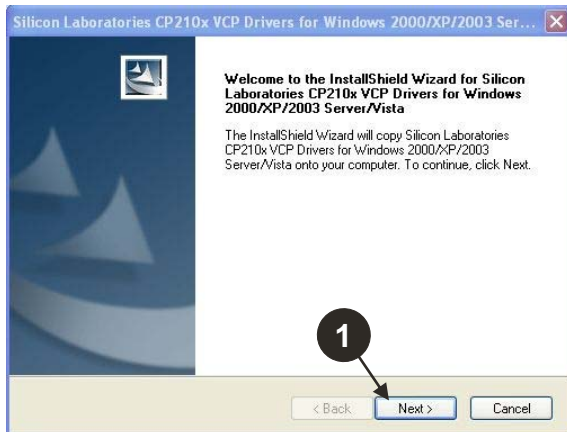
- 10 ODP Flasher software er nå installert. For å installere driverne, klikk på **Driver CP210x Installation (XP/VISTA)**.
- 11 Klikk på **Finish**.  
(Driverinstallasjonen for programvaren vil starte automatisk)



## 2.3 Insatller drivere i Windows 2000/XP/VISTA/7

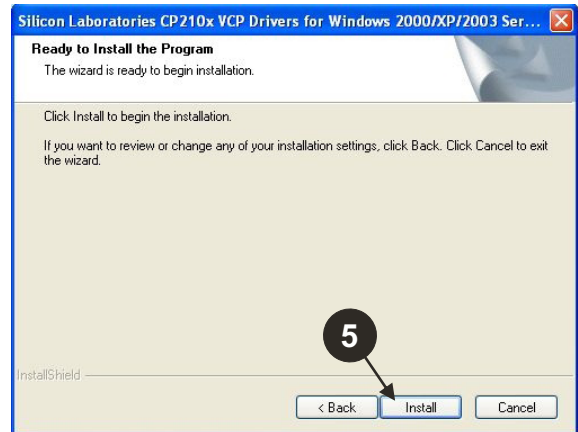
**i** Bruk **Back** knappen når som helst for å gå tilbake og endre dine valg.

**1** Klikk på **Next** for å starte installasjon av driverne på din PC.



C001746-A

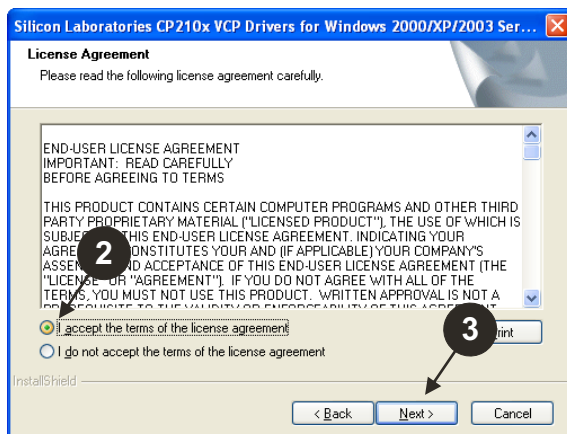
**5** Klikk på **Install** for å bekrefte installasjons katalogen.



C001749-A

**2** Godta lisens kontrakten ved å merke "I accept the terms of the license agreement".

**3** Klikk på **Next**



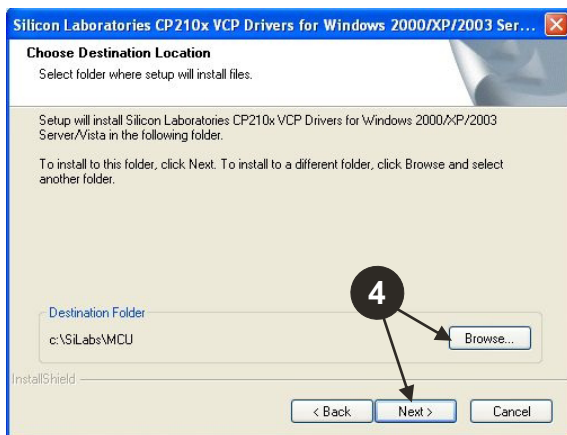
C001747-A

**6** For å installere driverne, klikk på "Launch the CP210x VCP Driver Installer". Klikk på **Finish**.



C001750-A

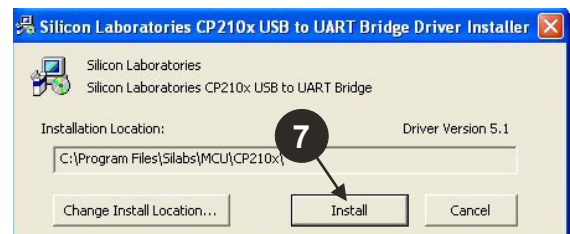
**4** Sjekk installasjons katalogen. Hvis nødvendig, modifisere den ved hjelp av **Browse** knapp. Klikk på **Next** for å bekrefte valget.



C001748-A

**7** Angi installasjons katalogen for driveren.

For å endre denne katalogen, klikker du på **Endre Installasjona Lokalisering**, ellers klikker du på **Install** for å bekrefte foreslåtte katalog.

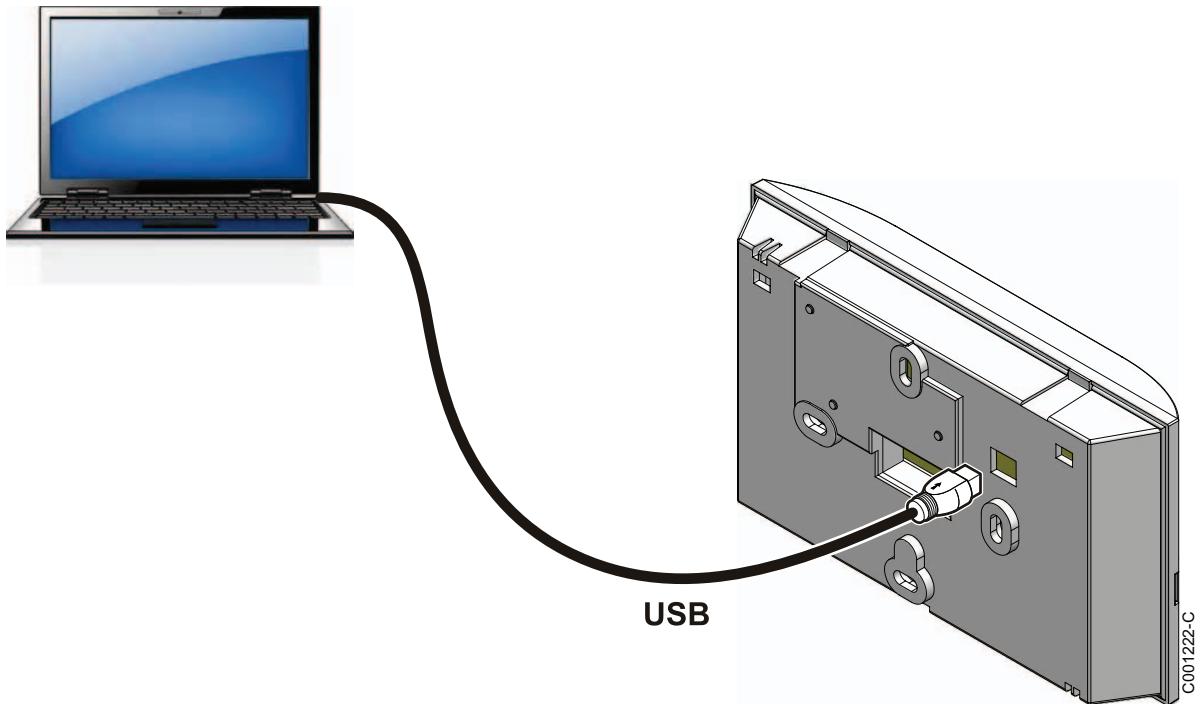


C001751-A

# 3 Bruk av ODP Flasher software

## 3.1 Koble programmeringsverktøyet til en PC

Bruk USB kabelen for å koble programmeringsverktøy til PC.

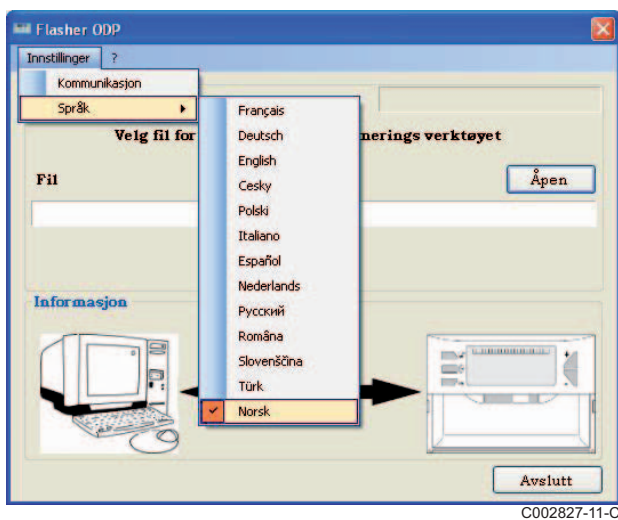


## 3.2 Start ODP Flasher software

I **Start** menyen i Windows, velger du **All Programs>ODP Flasher>ODP Flasher**.

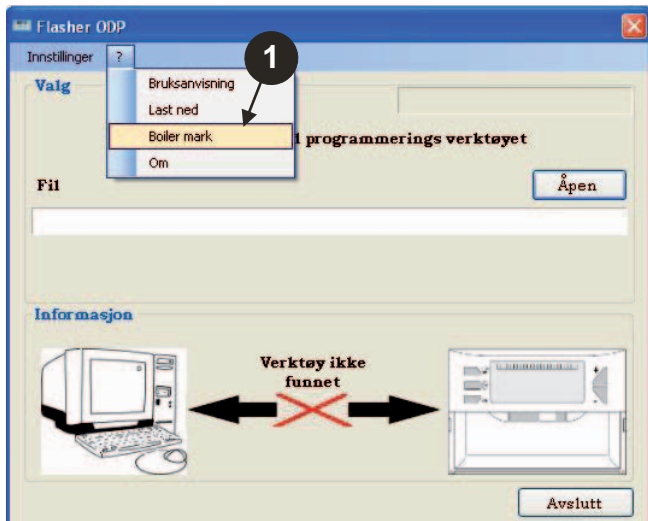
## 3.3 Språkvalg

Velg **Innstillinger** og deretter **Språk** og ønsket språk.

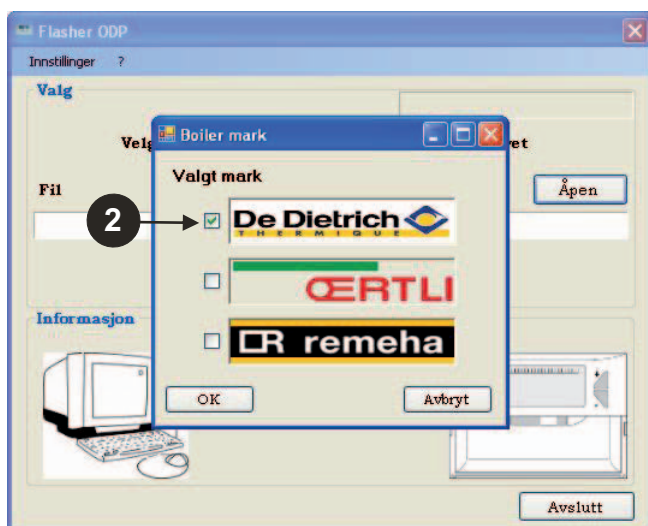


C002827-11-C

### 3.4 Velg kjeletype



L000145-11-A




L000146-11-A



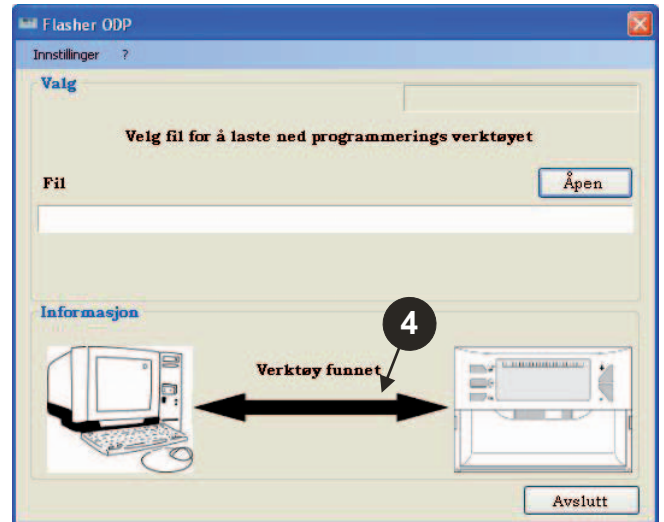
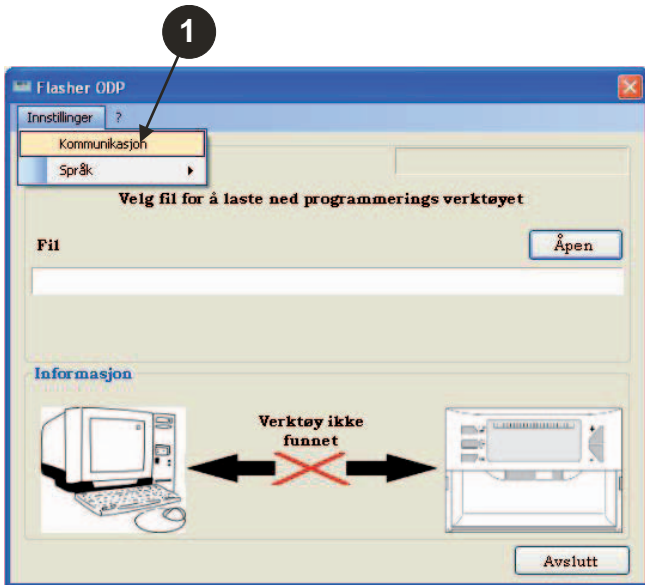
## 3.5 Konfigurer kommunikasjons port

Kontroller at programmerings verktøyet er koblet til PC.

 Hvis programmerings verktøyet ikke er tilkoblet eller kommunikasjons porten ikke er konfigurert, vil meldingen Verktøy ikke oppdaget vises i informasjons sonen.

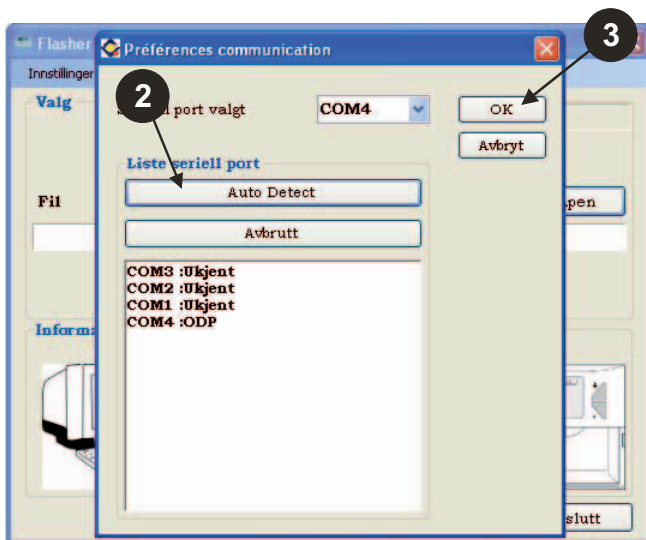
❶ For å få tilgang til konfigurasjons prosedyren for kommunikasjons port, velger du **Innstillinger** og deretter **Kommunikasjon**.

❷ Kommunikasjons porten der programmerings verktøyet er tilkoblet velges automatisk.



❸ Velg **Auto søk** for å finne kommunikasjonsporten hvor programmeringsverktøy er koblet.

❹ Når programmerings verktøy har blitt påvist, velger du **"OK"** for å bekrefte valg.

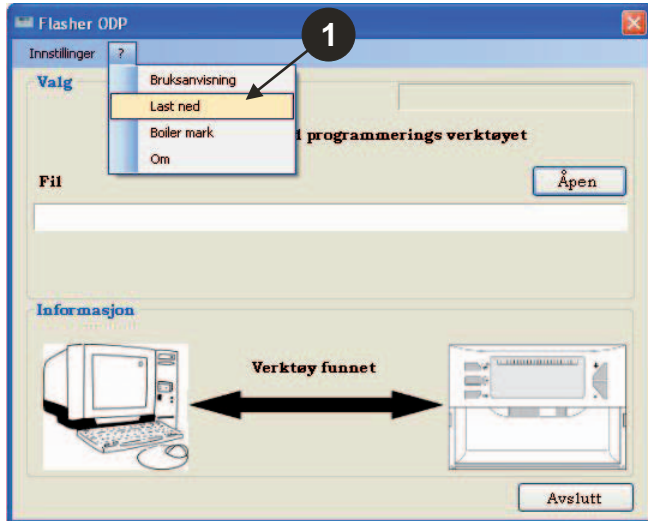


## 3.6 Last ned den nyeste versjonen av kontrollpanelets programmer til en PC (via Internet)

Følgende prosedyre brukes til å laste ned siste versjon av kontrollpanelets programmer overført fra programmeringsverktøy til PC.

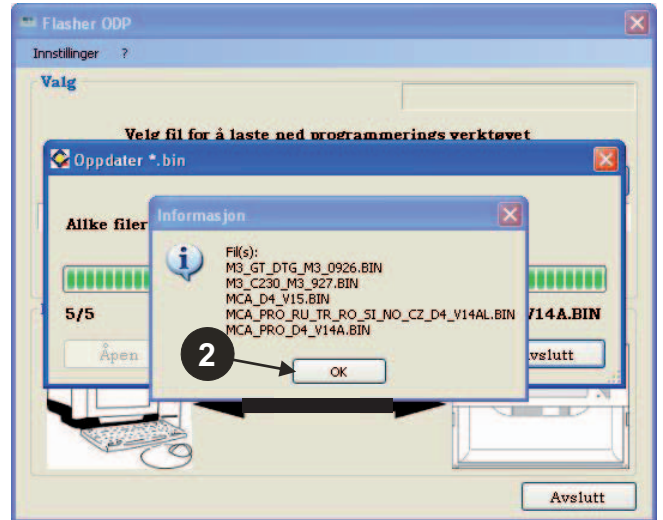
Denne operasjonen skal kjøres regelmessig.

❶ Velg "?" deretter **Last ned**.



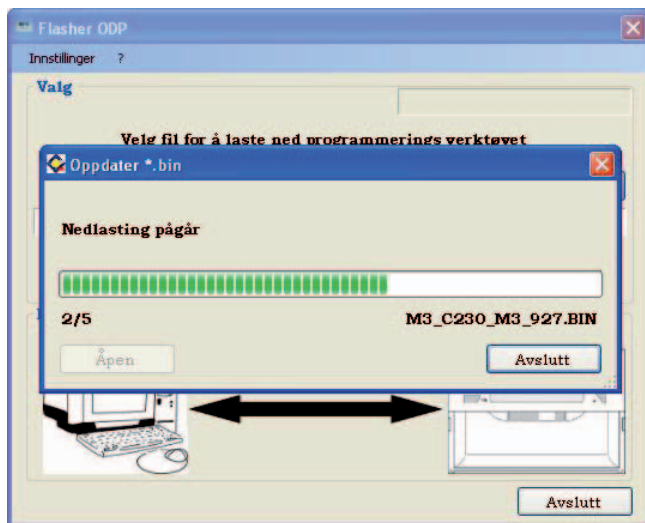
C002791-11-C

❷ Programmene for de ulike kontrollpaneler vises. Klikk **OK**.

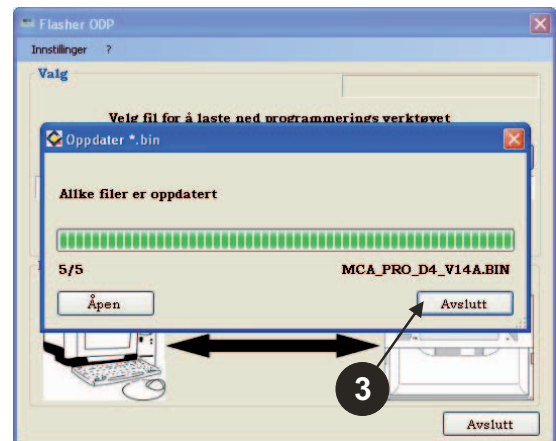


C002783-11-C

❸ Klikk på **Avslutt**.



C002782-11-B



C002784-11-B

**i** De nedlastede filene er tilgjengelig i følgende standard katalog:  
**My documents\FlasherODP\Soft**

### 3.7 Overfør programmet til programmeringsnøkkel

 Sørg for at programmerings verktøyet er korrekt registrert.

❶ Klikk på **Åpen** for å få tilgang til displayet **BoardValg**.

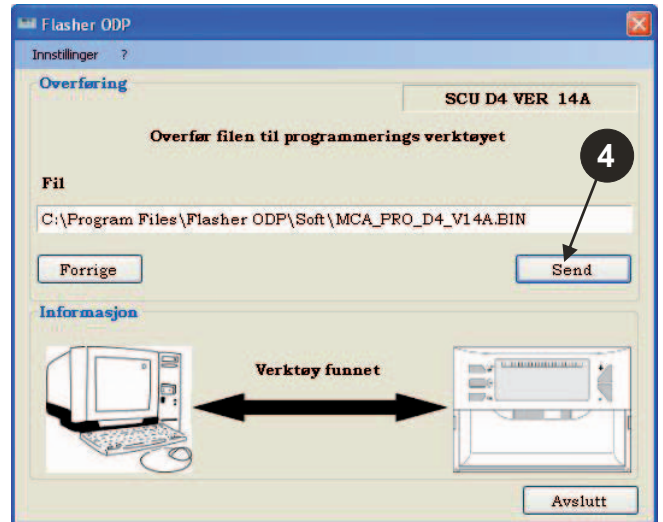
❷ Velg:

- Programmene for et bestemt kontroll panel eller
- Alle programmer for alle kontrollpaneler



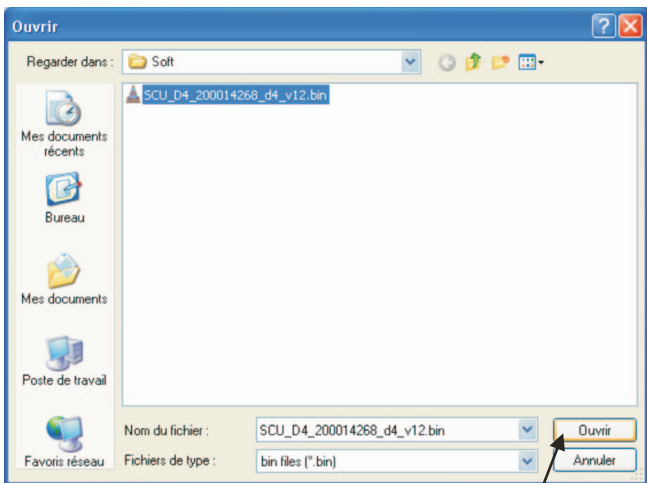
C002785-11-B

❸ Klikk på **Send** for å sende kontrollpanelets program til programmerings verktøyet.



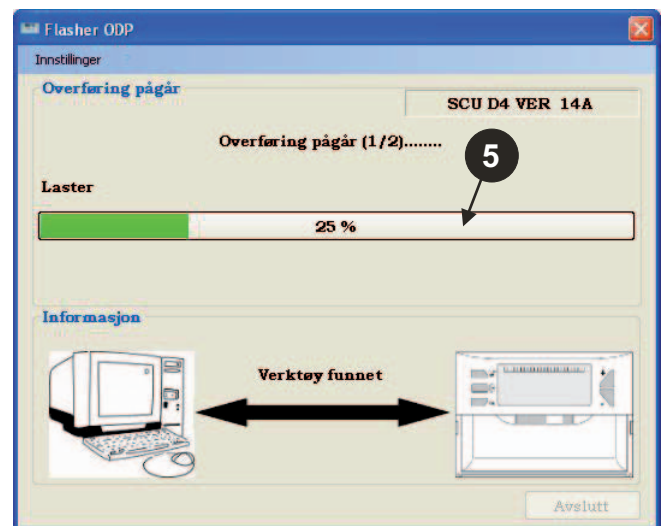
C002787-11-B

❹ Bekreft valget ved å velge **Åpen**.



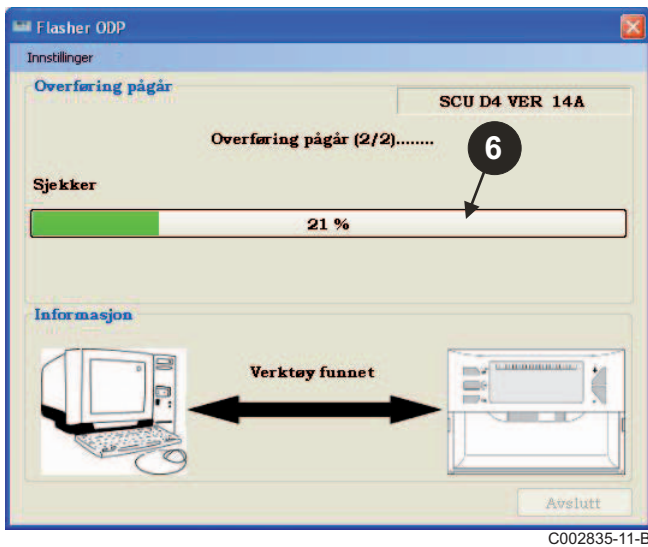
C002786-A

❺ Fremdriftsindikatoren vil vise deg hvor langt nedlastingen er kommet. Programmerings verktøyet viser **LoAd : on**.



C002788-11-B

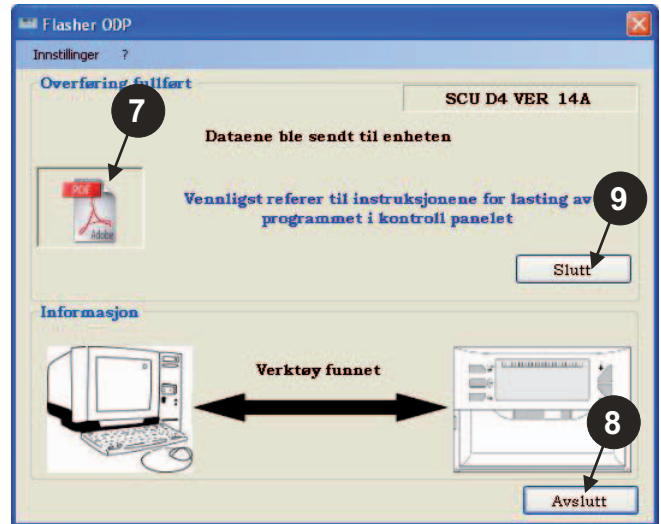
- 6 Fremdriftsindikatoren vil vise deg bekreftelsesstatus. Programmerings verktøyet viser VERIF on.



C002835-11-B

### ■ Nedlasting velykket:

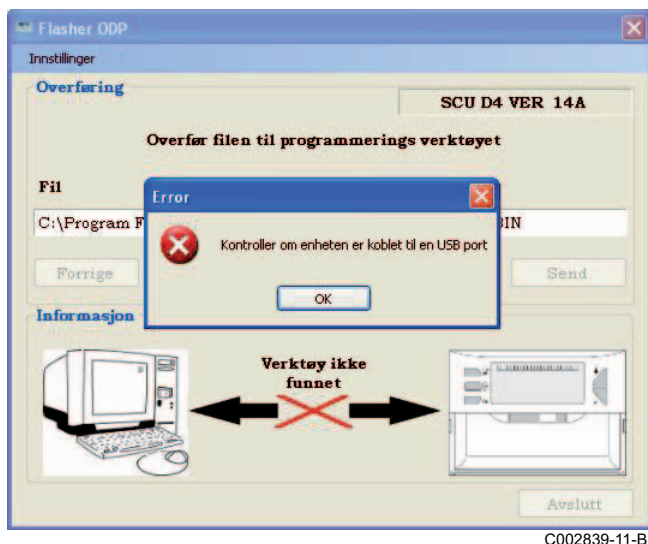
- 7 Klikk på "PDF"ikonet for å få tilgang til instruksjonene for programmerings verktøyet.  
 8 Velg Avslutt for å avslutte.  
 9 Velg slutt for å gå tilbake til starten av prosedyren.



C002789-11-B

## 3.8 Feilmeldinger

### ■ verktøyet er ikke tilkoblet

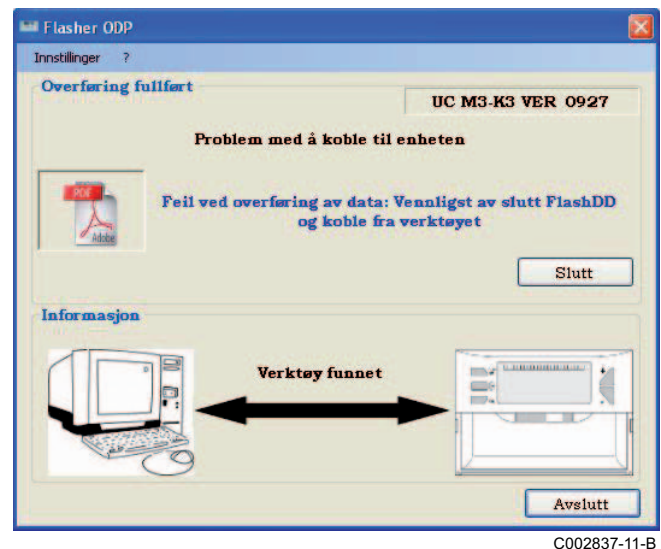


C002839-11-B

#### Rettelser:

- Kontroller at programmerings verktøyet er koblet til PC.
- Koble fra deretter koble til programmerings verktøyet.
- Start ODP Flasher programvare på nytt.

### ■ nedlastings feil



C002837-11-B

#### Rettelser:

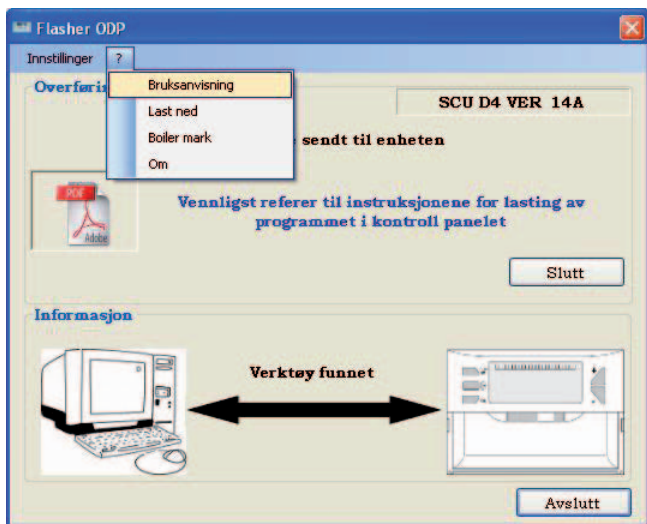
- Koble fra deretter koble til programmerings verktøyet.
- Start ODP Flasher programvare på nytt.



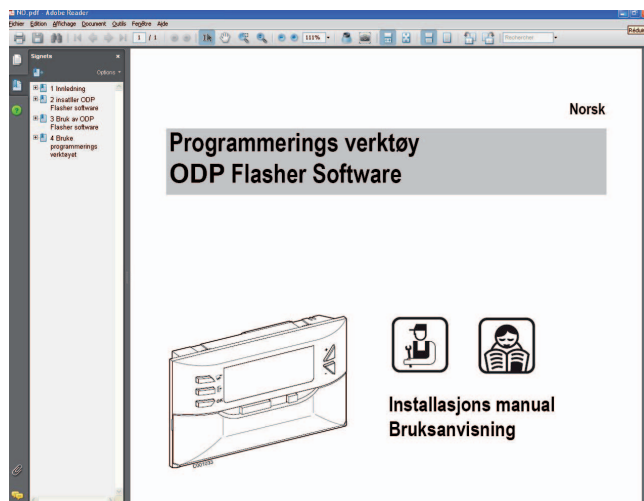
## 3.9 Instruksjon

Instruksjonene på installasjon og bruk av programmeringsverktøy er også tilgjengelig i PDF-format. For å få tilgang til dem, gjør følgende:

Velg "?", Bruksanvisning og slutt.



C002797-11-C



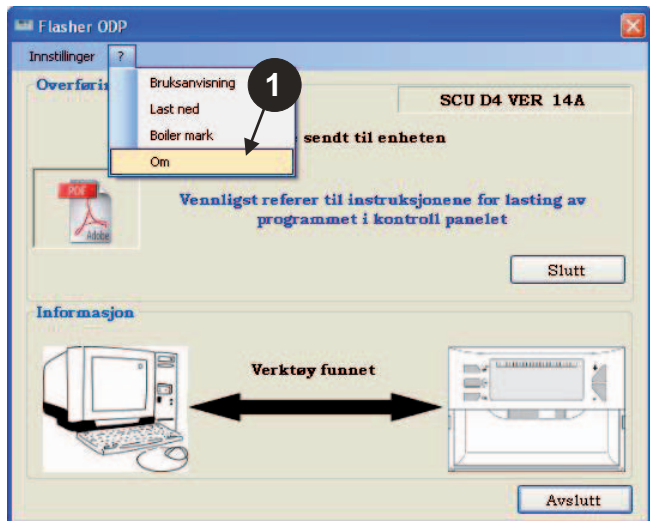
C002790-11-E

## 3.10 Vise programvare versjonen

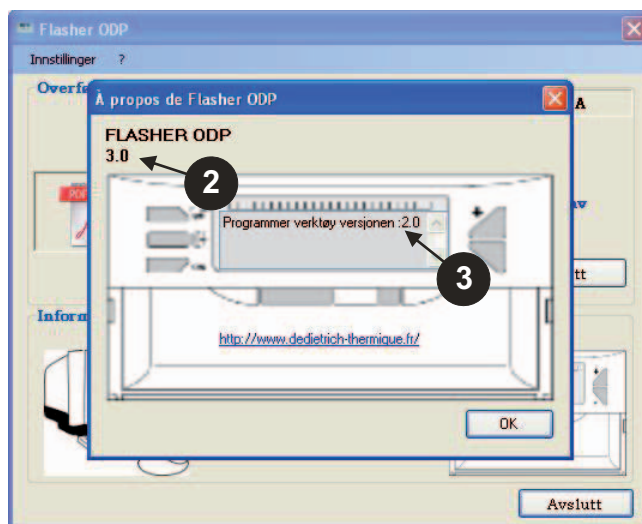
1 Velg "?" deretter Om.

2 Vising av ODP Flasher programvareversjon.

3 Programvare versjonen av programmeringsverktøy vises dersom verktøyet er koblet.



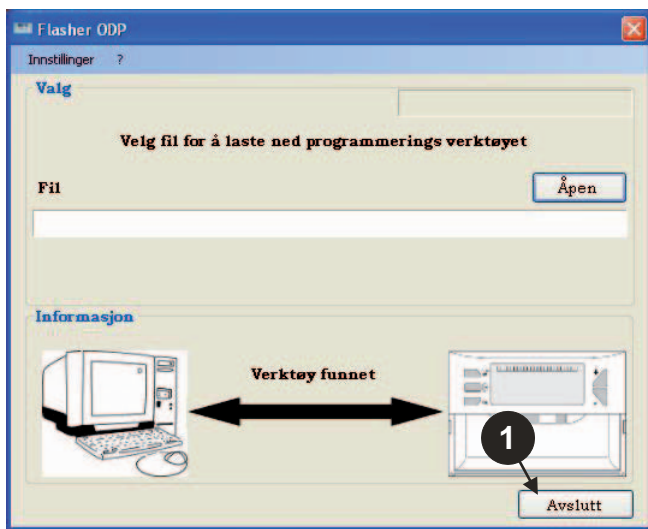
C002798-11-D



L000144-11-A

## 3.11 Gå ut av programvaren

- 1 Klikk på **Avslutt**.



C002799-11-C

# 4 Bruke programmerings verktøyet

---

## 4.1 Slå på

---

Når du slår på programmeringsverktøyet:

- Programvare versjonen av programmeringsverktøy vises for 2 sekunder.

**i** Dette er ikke riktig versjon av programmet for kontroll panelet.  
deretter:

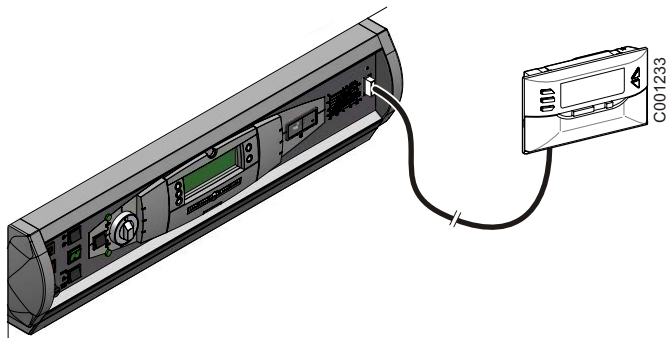
- Versjonen av kontrollpanelets program lastet inn i programmerings verktøyet.

## 4.2 Tilkobling av programmeringsverktøy til kontrollpanelet

---

**!** Slå av kontrollpanelet.

### ■ Kontrollpanel M3

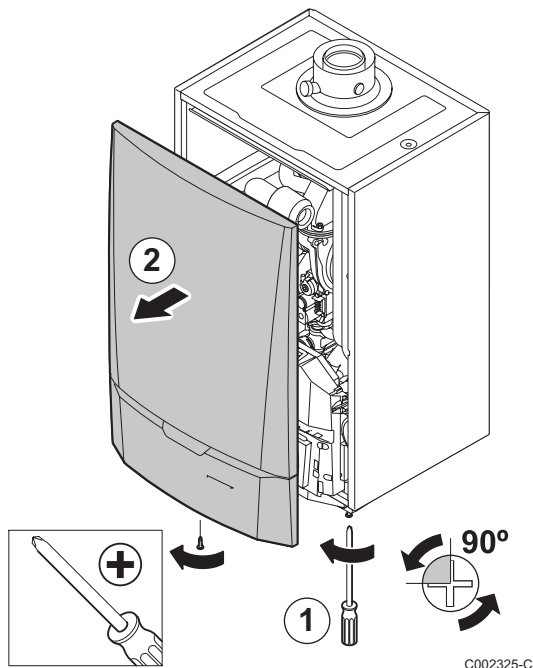


Koble programmeringsverktøy til kontrollpanelet ved hjelp av 14-pin tilkobling kabel (følger med i pakken).

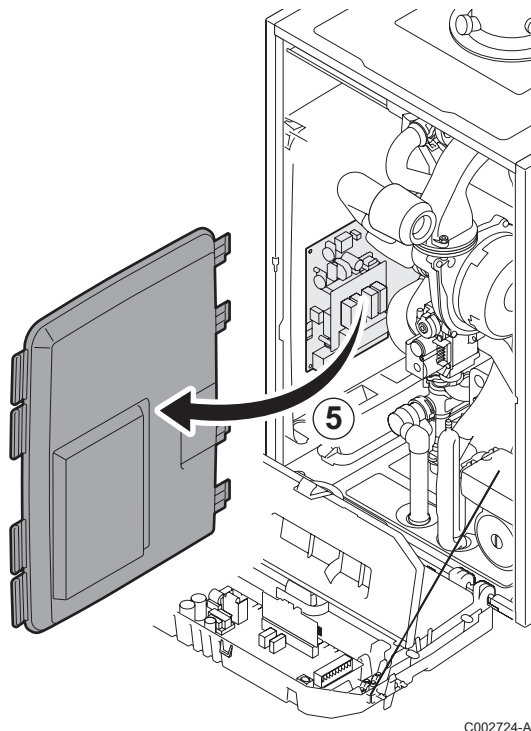
## ■ MCA / CALENTA / GMR 3000

### Tilgang til kontakten for programmerings verktøyet

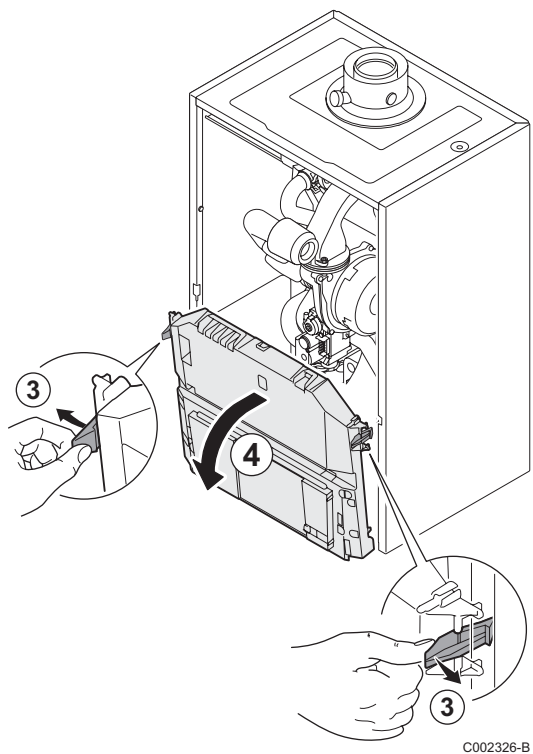
- ① Skru ut de 2 skruene under frontpanelet en kvart omdreining.
- ② Demonter frontplaten på kjelen.



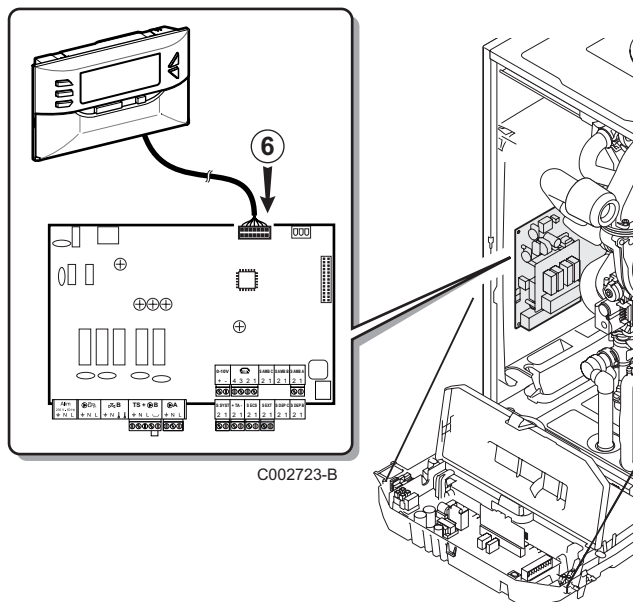
- ⑤ Løsne PCB dekselet.



- ③ Åpne klipsene som sitter på begge sider.
- ④ Sving kontrollpanelet framover






- ⑥ Koble programmerings verktøyet til riktig kontakt.





## 4.3 Last programmet inn i kontrollpanelet

- ▶ Slå på kontrollpanelet.
- ▶ Trykker du på  tasten til **LoAd** vises.
- ▶ Trykk tasten **OK**.
- ▶ Vent et øyeblikk.  
Fremdriftsindikatoren viser fremdriften av programmeringen.
- ▶ Hvis det oppstår et problem under oppdateringen, vil feilmeldingen **LoAd : Er x** vises.  
**x** = Feilkode (Se tabellen nedenfor):

Feilkode	Feil	Rettelser
1	Ingen kommunikasjon	Sjekk om kontrollpanelet er slått på. Kontroller tilkobling av 14-pinnens tilkoblingskabelen. Kontroller at programmet som lastes inn i verktøyet er kompatibelt med styresystemet.  Se avsnitt 4.6: Sjekk versjonen på nedlastede program.
2	Identifiseringen av partforskyving	Kontroller at programmet som lastes inn i verktøyet er kompatibelt med styresystemet.  Se avsnitt 4.6: Sjekk versjonen på nedlastede program.
3	Lastet program og innholdet i flash-minnet er ikke identisk	Start kontrollpanelet.
4	Problem på statusen fra målets mikrokontroller	Start kontrollpanelet.
5	Hastigheten på kommunikasjon er umulig	Start kontrollpanelet.
6	Problem med forbindelsen mellom verktøy og målet	Start kontrollpanelet.
7	Kontrollsystemet ikke kompatibelt (Viser i 2 sekund) Programmet finnes i programmeringsverktøyet men er ikke kompatibel med kontrollpanelet som den er koblet.	<ul style="list-style-type: none"><li>▶ Stop (Stopp lasting)</li><li>▶ Continue (Forser lasting)</li></ul>  Slik bytter du fra "Stop" til "Continue" og vice versa, bruk tastene + eller -.

Når oppdateringen går normalt, er informasjonen **LoAd : End** vist.


Dersom en feil oppstår under kontrollpanelets oppdateringen, bruker du På / av-knappen:

1. Kontrollpanelet restarter (Hvis bare kontrollpanelet leverer programmeringsverktøy, starter den igjen også).
2. Slå av kontrollpanelet.  
Fjern tilkoblingskabelen.  
Slå panelet på igjen.

## 4.4 Bakgrunnsbelysning av verktøyet


---

Programmerings verktøyet har en bakgrunnsbelysnings funksjon. For å konfigurere denne funksjonen, gjør følgende:

- ▶ Koble programmerings verktøyet til PC ved hjelp av USB kabel eller til kontrollpanelet ved hjelp av 14-pinneres tilkoblingskabelen.
- ▶ Trykker du på  tasten til **LUM** vises.
- ▶ Trykk tasten **OK**.
- ▶ Bruk +/- tastene for å aktivere / deaktivere bakgrunnsbelysningen (**LUM on** / **LUM off**)
- ▶ Trykk tasten **OK**.


## 4.5 Kontroller integriteten til det nedlastede programmet (I tilfelle problemer)

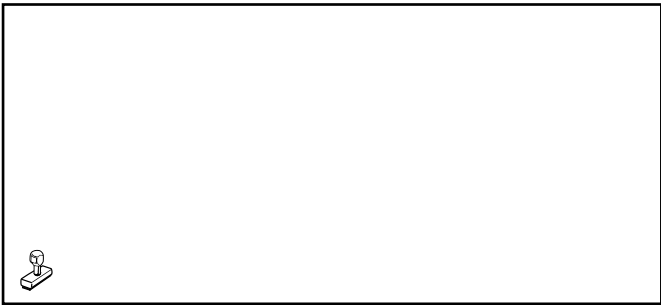
---

- ▶ Koble programmerings verktøyet til PC ved hjelp av USB kabel eller til kontrollpanelet ved hjelp av 14-pinneres tilkoblingskabelen.
- ▶ Trykker du på  tasten til **VERIF** vises.
- ▶ Trykk tasten **OK**.
- ▶ Parameter **VERIF on** vises.
- ▶ Vent et øyeblikk. Fremdriftsindikatoren vil vise deg bekreftelsesstatus.
- ▶ Kontroll er riktig utfylt. Parameter **VERIF ot** vises. Ellers **VERIF Pb** vises: Programmet lastet ned feil derfor relastes den kompatible binære filen.
- ▶ Trykk på en tast annet enn **OK** 1 gang å gå ut av denne menyen.

## 4.6 Sjekk versjonen på nedlastede program

---

- ▶ Koble programmerings verktøyet til PC ved hjelp av USB kabel eller til kontrollpanelet ved hjelp av 14-pinneres tilkoblingskabelen.
- ▶ Trykker du på  tasten til **VERSI on** vises.
- ▶ Trykk tasten **OK**.
- ▶ Versjonen og type kjel vises på skjermen.
- ▶ Trykk på en tast annet enn **OK** 2 gang å gå ut av denne menyen.



AD051-AC

---

09/12/2014

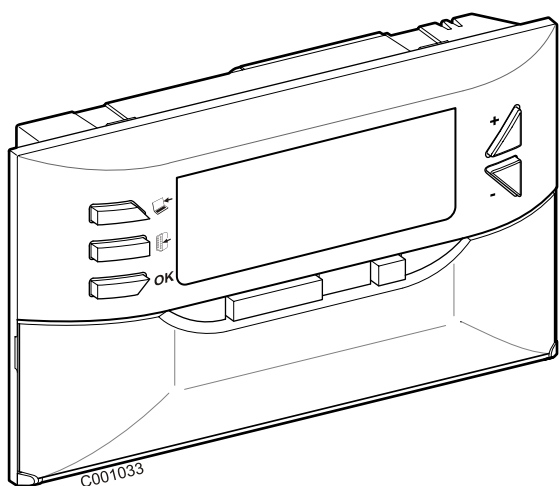


300011650-001-02

**AD264**

**Magyar**

# Programozó eszköz Flasher ODP program



**Telepítési útmutató  
Használati utasítás**

# Tartalom

<b>1</b>	<b>Bevezetés</b>	<b>3</b>
1.1	Flasher ODP program	3
1.2	A vezérlőpanel frissítési eljárása	3
1.3	A csomag tartalma	3
<b>2</b>	<b>A Fasher ODP szoftver telepítése</b>	<b>4</b>
2.1	A Flasher ODP szoftver telepítési programjának letöltése	4
2.2	A Flasher ODP szoftver telepítése PC-re	4
2.3	A meghajtók telepítése Windows 2000/XP/VISTA/7 alá	7
<b>3</b>	<b>A Flasher ODP szoftver használata</b>	<b>8</b>
3.1	A programozó eszköz csatlakoztatása a PC-hez	8
3.2	A Flasher ODP szoftver elindítása	8
3.3	A nyelv kiválasztása	8
3.4	Válassza ki a kazán márkáját	9
3.5	A kommunikációs port konfigurálása	10
3.7	A program átvitele a programozó eszköz felé	12
3.8	Hibaüzenetek	13
3.9	Leírás	14
3.10	A szoftververzió megjelenítése	14
3.11	A szoftver bezárása	15
<b>4</b>	<b>A programozó eszköz használata</b>	<b>16</b>
4.1	Feszültség alá helyezés	16
4.2	A programozó eszköz csatlakoztatása a vezérlőpanelhez	16
4.3	A szoftver betöltése a vezérlőpanelbe	18
4.4	Az eszköz háttérvilágítása	19
4.5	A letöltött program teljességének ellenőrzése (Probléma esetén)	19
4.6	A letöltött szoftver verziószámának ellenőrzése	19

# 1 Bevezetés

---

## 1.1 Flasher ODP program

---

A Flasher ODP szoftver letölthető a De Dietrich honlapjáról, az alábbi címen <http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/setup.exe>.

Telepítés után a Flasher ODP program elérhető a Windows **Indítás** menüjéből.

Ezzel a szoftverrel a következő műveletek végezhetők:

- A vezérlőpanel szoftverek legutolsó verzióinak letöltése az internetről.
- A PC vezérlőpanel szoftverjeinek letöltése a programozó eszközre.

## 1.2 A vezérlőpanel frissítési eljárása

---

A vezérlőpanel frissítése 3 lépésben történik:

1. A Flasher ODP szoftver segítségével töltsse le a PC-re a vezérlőpanel szoftverjének legutolsó verzióját.
2. A Flasher ODP szoftverrel másolja a vezérlőpanel szoftver legutolsó verzióját a PC-ről a programozó eszközre.
3. A programozó eszközről töltsse le a szoftver új verzióját a vezérlőpanelre.

## 1.3 A csomag tartalma

---

- Programozó eszköz
- USB kábel (1 m)
- 14 pts csatlakozó kábel (300 mm)

## 2 A Flasher ODP szoftver telepítése

### 2.1 A Flasher ODP szoftver telepítési programjának letöltése



C002842-E

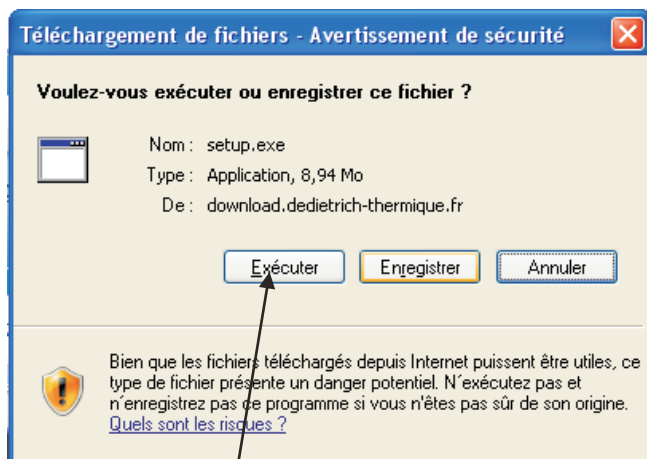


<http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/setup.exe>

### 2.2 A Flasher ODP szoftver telepítése PC-re

**i** Ellenőrizze, hogy a számítógépre adminisztrátorként legyen bejelentkezve.  
A szükséges szoftverkonfiguráció: **Microsoft.NET Framework 2.0**

**1** Indítsa el a setup.exe telepítési programot



C002852-A

1

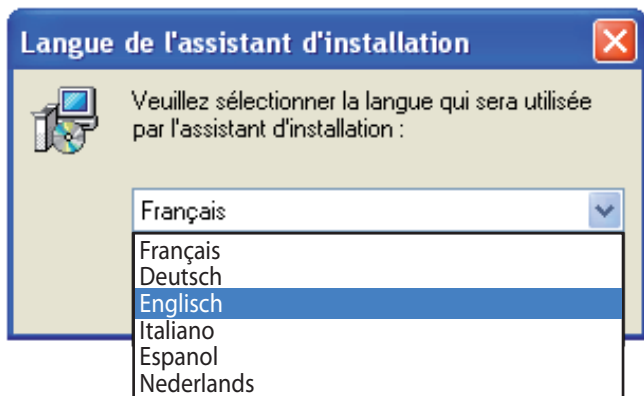
**3** Kattintson **Következő**-re a Flasher ODP szoftver telepítésének elindításához a PC-én.



C002830-04-A

3

**2** Válasszon nyelvet a telepítési varázsló számára

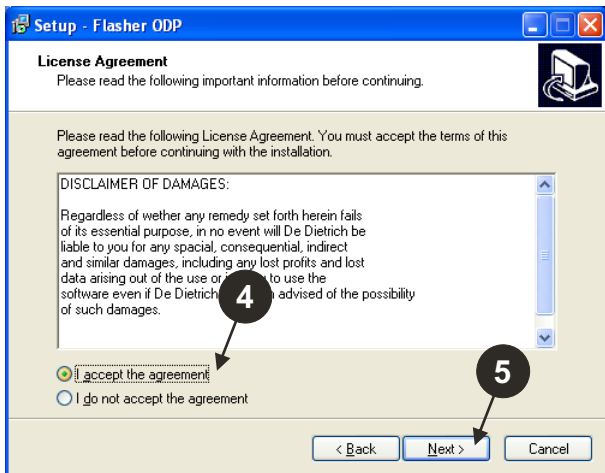


C002826-04-B

**i** A **Előző** gomb segítségével bármikor visszatérhet egy lépéssel és módosíthatja a kiválasztásokat.

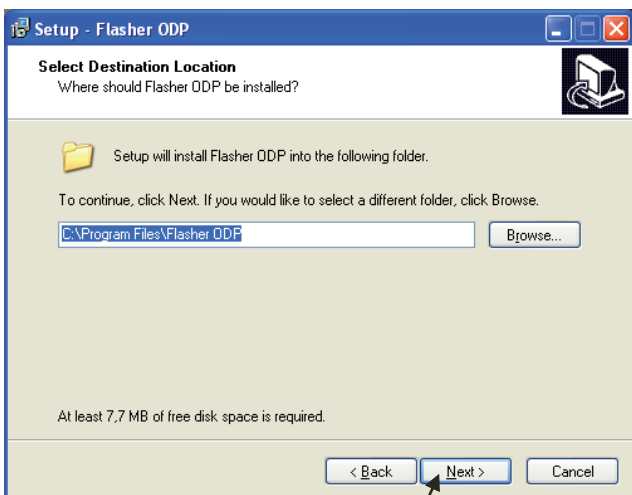
**4** A **Megértettem és elfogadom a szoftver licencszerződés feltételeit** megjelölésével igazolja, hogy elfogadja felhasználói szerződést.

**5** Kattintson **Következő**-ra.



C002840-04-A

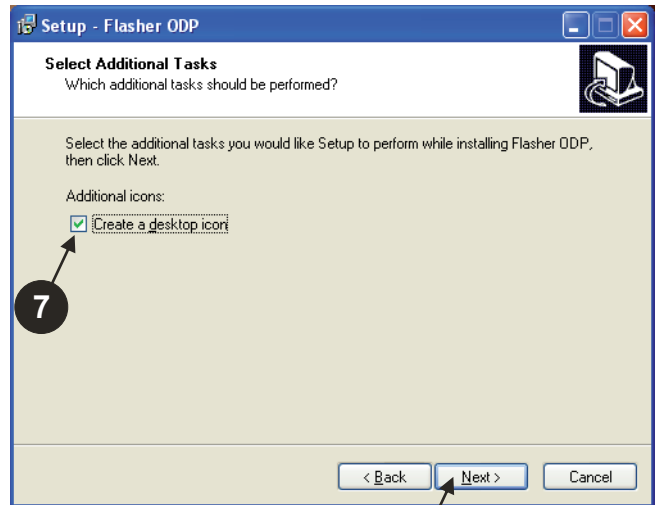
**6** Ellenőrizze a telepítés mappáját. Szükség esetén módosítsa a **Tallózás** gomb segítségével. Kattintson **Következő**-re a kiválasztás jóváhagyására.



C002831-04-A

**7** A a Flasher ODP szoftver parancsikijának létrehozásához az asztalon, jelölje meg a **sur le bureau, cocher l'option Parancsikij létrehozása az asztalra** opciót.

**8** Kattintson **Következő**-ra.



C002832-04-A

**9** Kattintson **Telepítés** a fájlmásolás megkezdéséhez.



C002833-04-A



10 A Flasher ODP szoftver telepítése megtörtént. Az illesztőprogramok telepítéséhez jelölje be **Driver CP210x Installation (XP/VISTA)**.

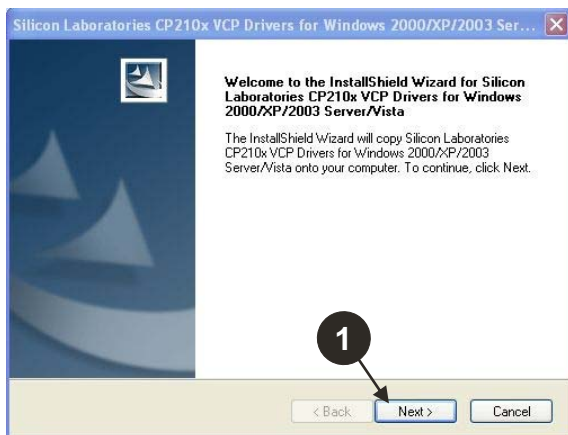
11 Kattintson **Befejezés**-ra.  
(Az illesztőprogram telepítője automatikusan elindul)



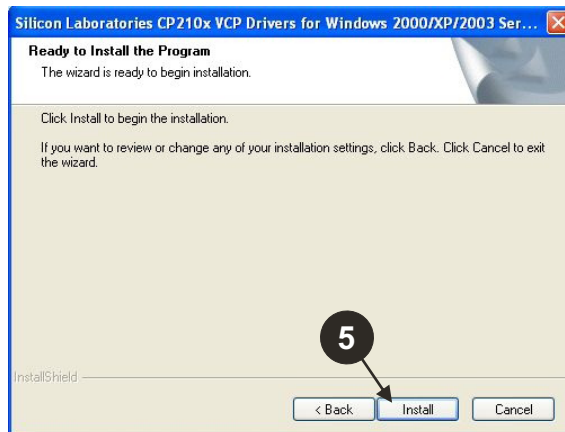
## 2.3 A meghajtók telepítése Windows 2000/XP/VISTA/7 alá

**i** A **Back** gomb segítségével bármikor visszatérhet egy lépéssel és módosíthatja a kiválasztásokat.

- 1 Az **Next** gombra kattintva kezdje el az illesztőprogramok telepítését a PC számítógépre.
- 5 Kattintson **Install** a telepítési mappa jóváhagyásához.

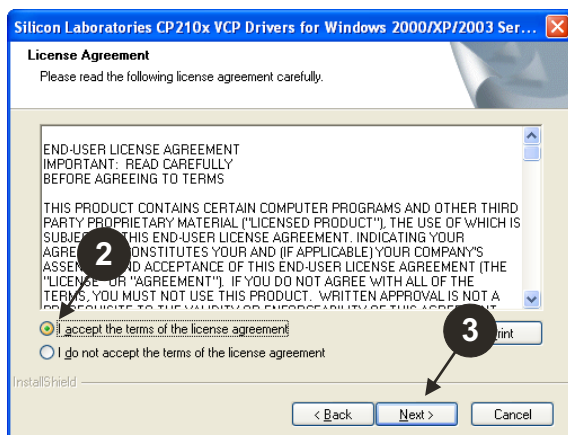


C001746-A



C001749-A

- 2 A "I accept the terms of the license agreement" megjelölésével igazolja, hogy elfogadja felhasználói szerződést.
- 3 Kattintson **Next**-ra



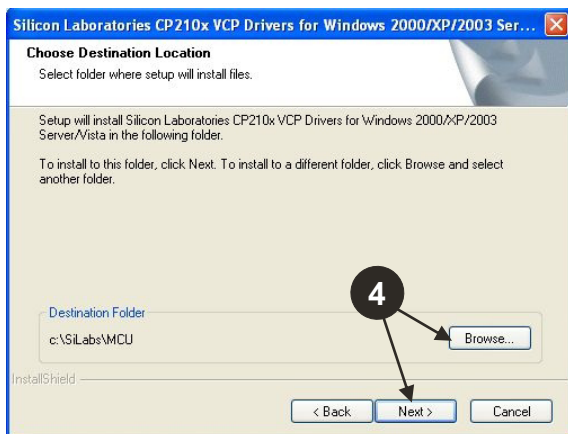
C001747-A

- 6 Az illesztőprogramok telepítéséhez jelölje be "Launch the CP210x VCP Driver Installer". Kattintson **Finish**-ra.



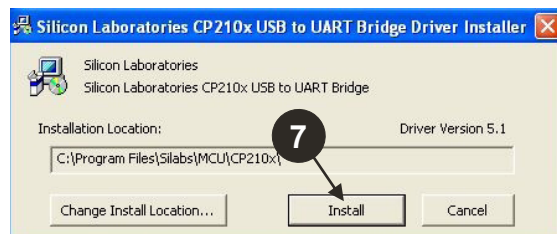
C001750-A

- 4 Ellenőrizze a telepítés mappáját. Szükség esetén módosítsa a **Browse** gomb segítségével. Kattintson **Next**-re a kiválasztás jóváhagyására.



C001748-A

- 7 Adja meg az illesztőprogramok telepítési mappáját. A mappa megváltoztatásához kattintson **A telepítés helyének megváltoztatása**-re, vagy kattintson **Install** a felkínált mappa jóváhagyásához.

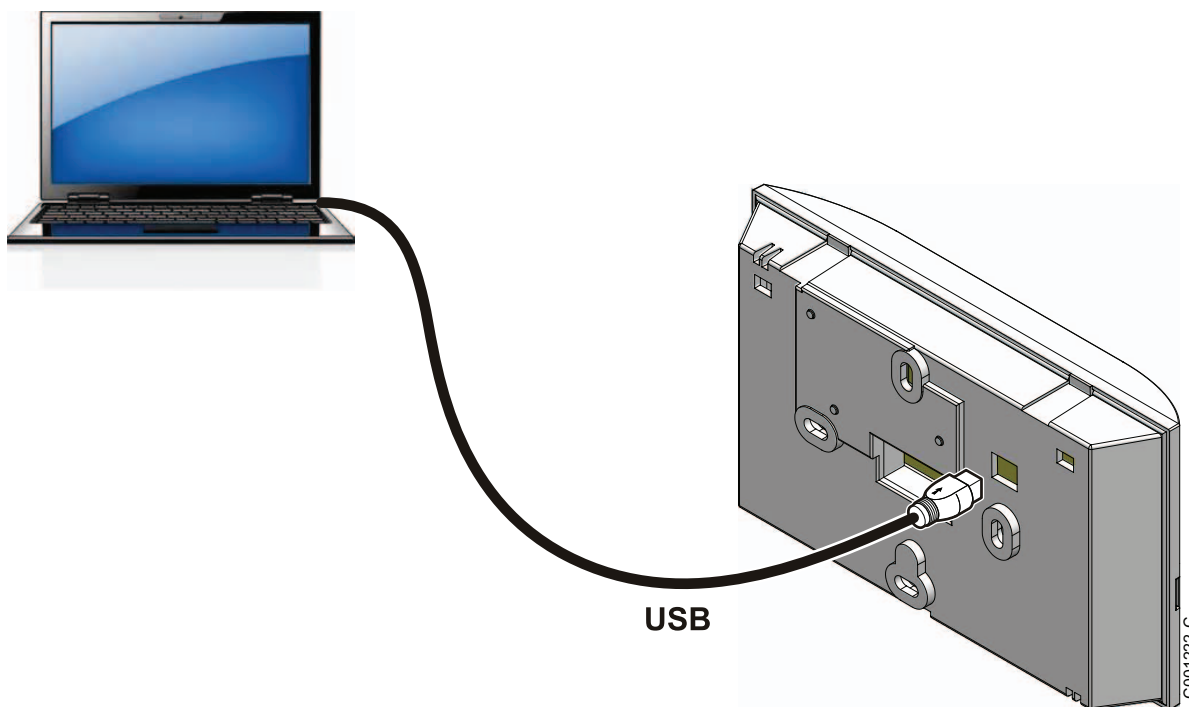


C001751-A

## 3 A Flasher ODP szoftver használata

### 3.1 A programozó eszköz csatlakoztatása a PC-hez

A mellékelt USB kábel segítségével csatlakoztassa a programozó eszközt a PC-hez.

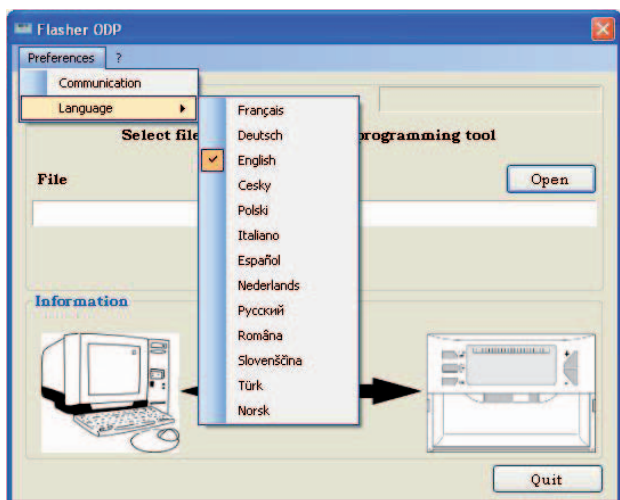


### 3.2 A Flasher ODP szoftver elindítása

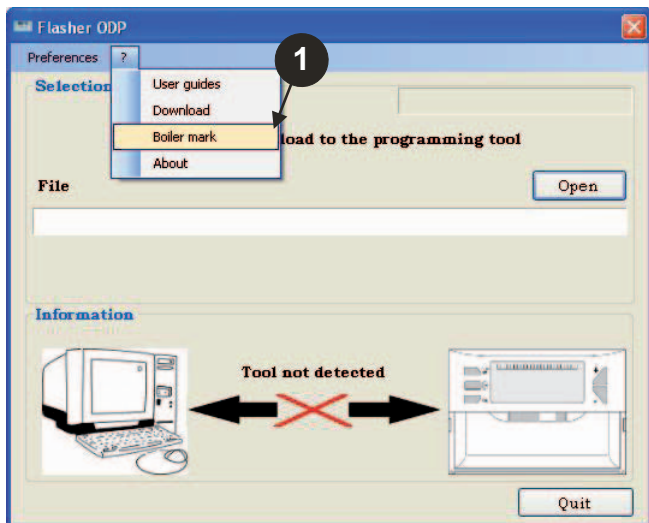
A Windows Indítás menüben válassza ki **Összes program > Flasher ODP > Flasher ODP**.

### 3.3 A nyelv kiválasztása

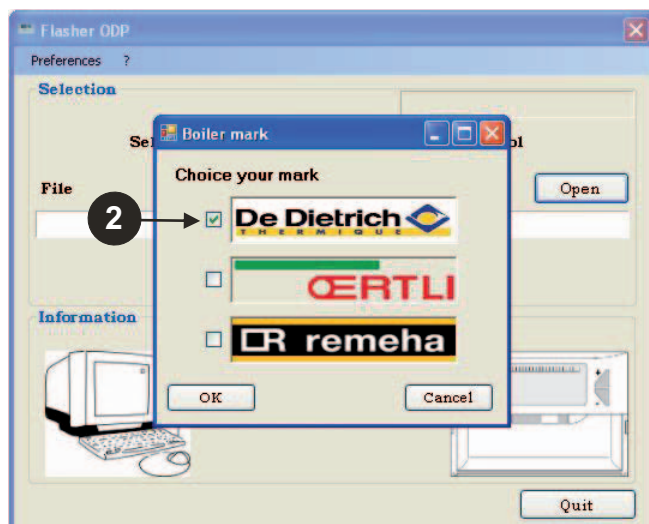
Válassza ki **Beállítások** majd **Nyelv** és a kívánt nyelvet.



### 3.4 Válassza ki a kazán márkáját




L000145-04-A



L000146-04-A

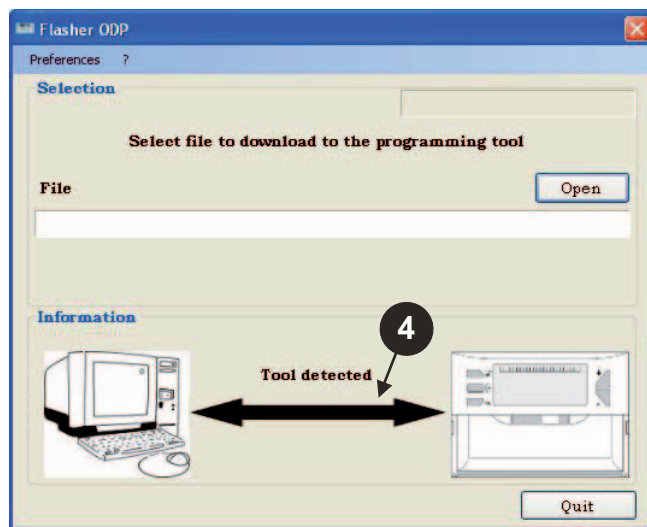
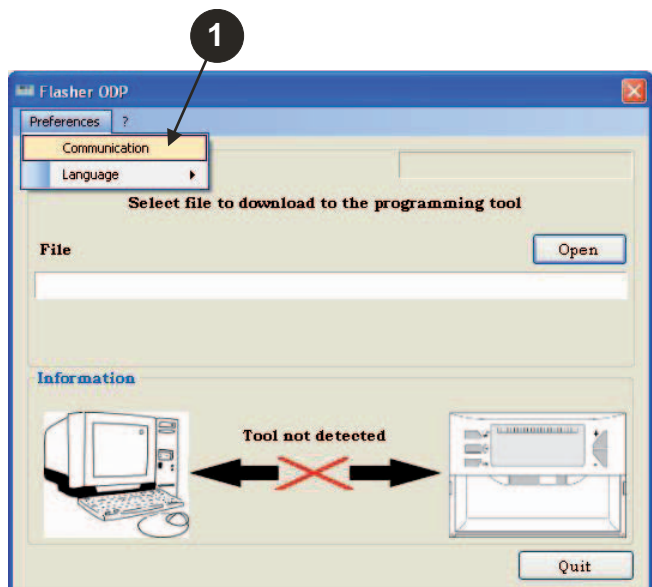
## 3.5 A kommunikációs port konfigurálása

Ellenőrizze, hogy a programozó eszközt csatlakoztatta a számítógéphez.

 Ha a programozó eszköz nem csatlakozik, vagy a kommunikációs port nincs konfigurálva, Nem talált eszközt üzenet jelenik meg az információs zónában.

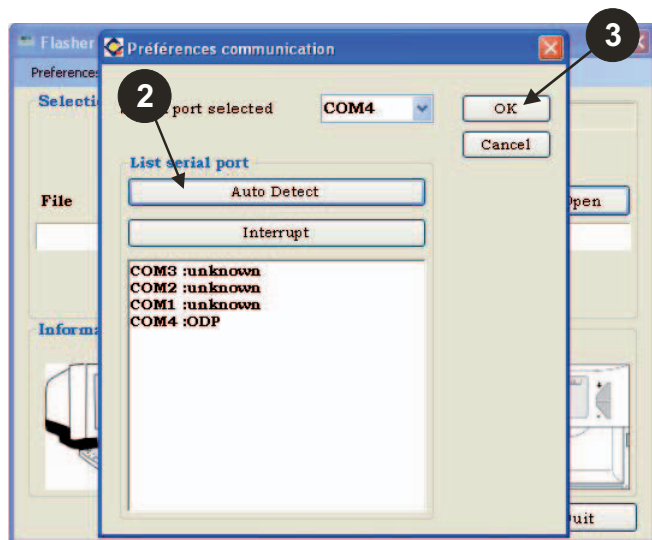
1 A kommunikációs port beállításaihoz válassza ki **Beállítások**, majd **Kapcsolat**.

4 Automatikusan kiválasztja a kommunikációs portot, ahová a programozó eszköz csatlakozik.



2 Válassza **Auto Detect** a kommunikációs port helyének meghatározásához, amelyre a programozó eszköz csatlakozik.

3 Miután felismerte a programozó eszközt, válassza az „OK” gombot a választás jóváhagyásához.

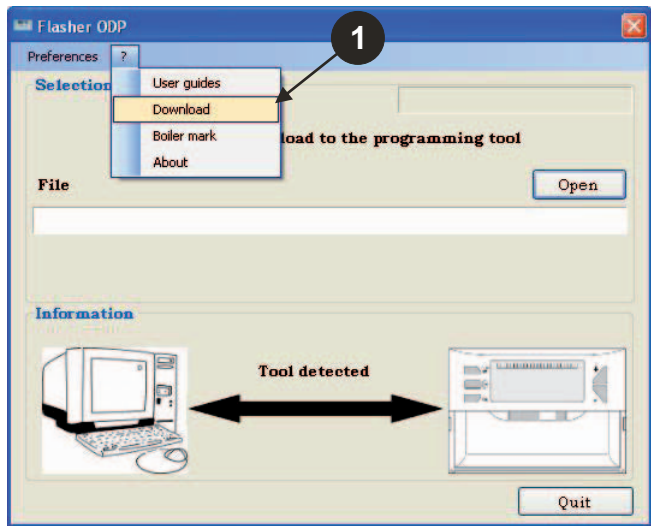


## 3.6 Töltse le a PC számítógépre a vezérlőpanel programok legutolsó verzióját (Interneten keresztül)

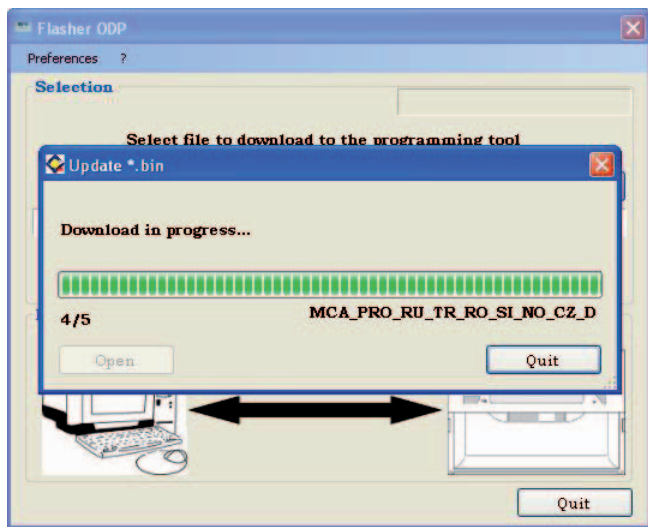
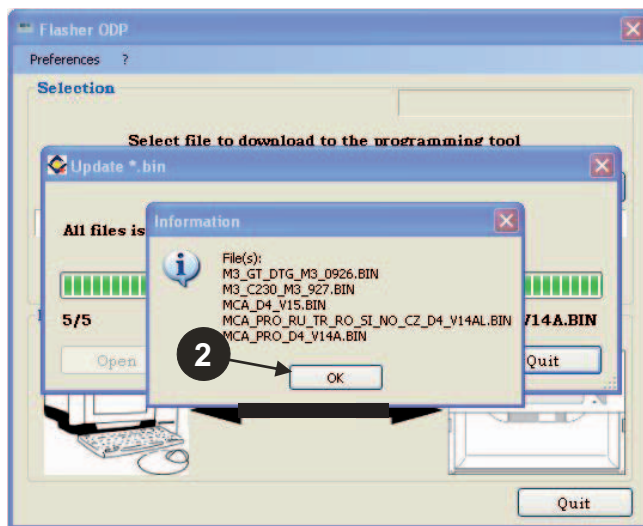
A következő módon letöltheti a PC-re a programozó eszköz által kezelt vezérlőpanel programok legfrissebb verzióját.

Ezt a műveletet rendszeresen meg kell ismételni.

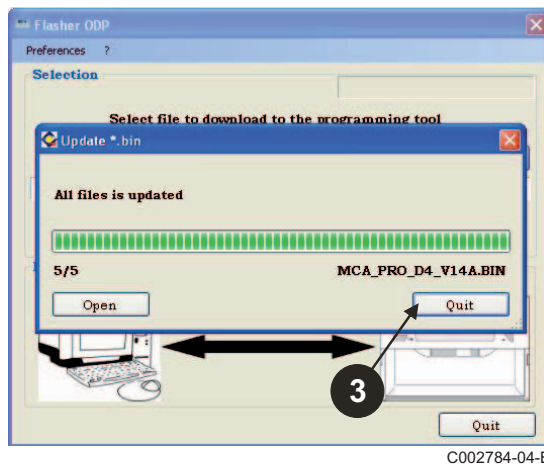
- 1 Válassza ki "?", majd **Letöltés**.



- 2 Különböző vezérlőpanel programok jelennek meg. Kattintson az **OK** gombra.




- 3 Kattintson **Kilépés**-ra.



- i** A letöltött fájlok alapbeállítás szerint a következő mappákban találhatóak:  
**Saját dokumentumok\FlasherODP\Soft**



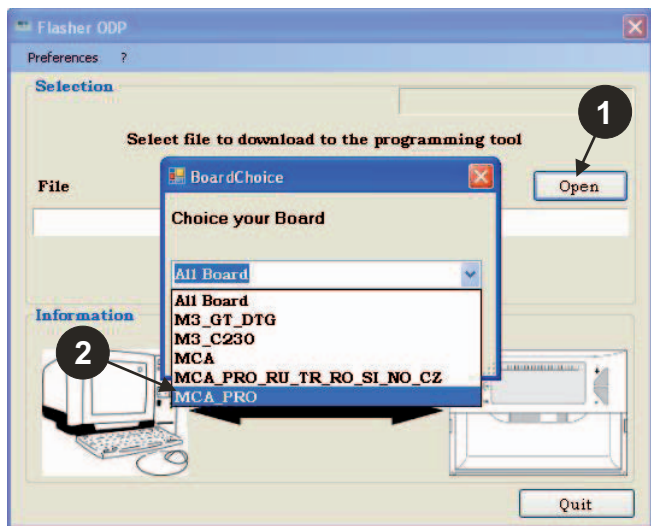
## 3.7 A program átvitele a programozó eszköz felé

 Ellenőrizze, hogy a programozó eszközt felismerte.

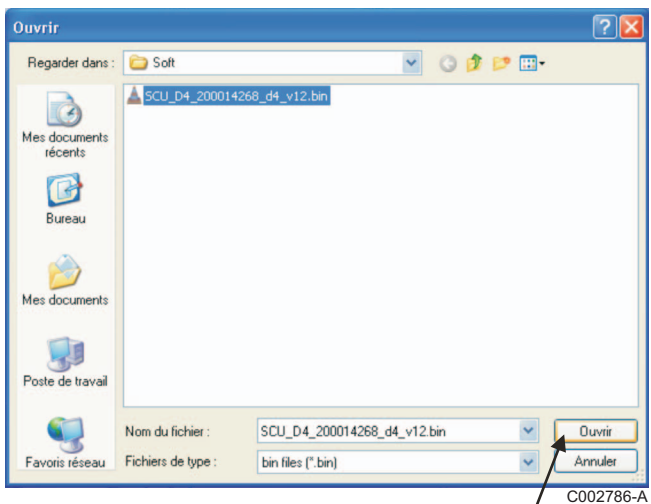
❶ Kattintson a **Megnyitás** gombra, megjelenik a **BoardChoice** ablak.

❷ Válassza ki:

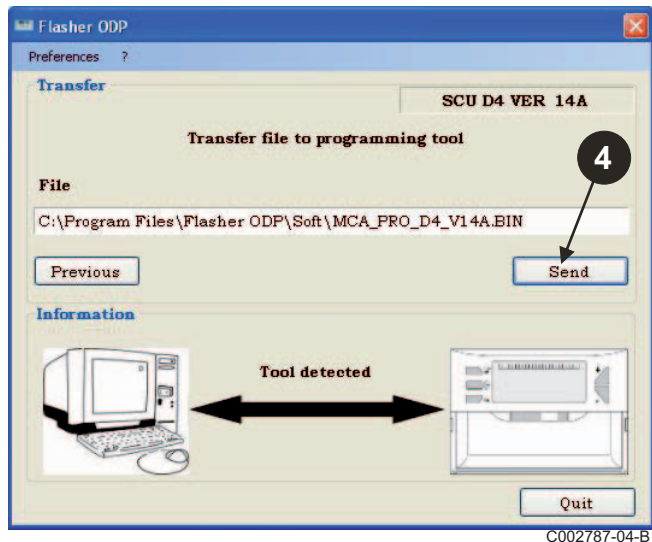
- Egy speciális vezérlőpanel programjait
- Minden vezérlőpanel összes programját



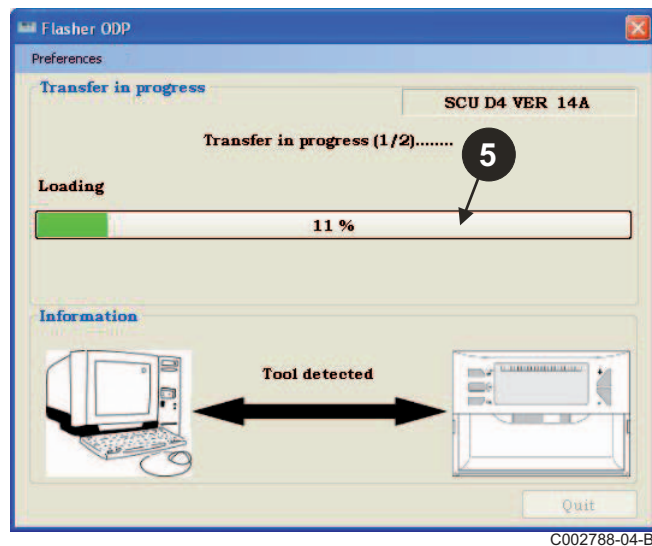
❸ A **Megnyitás** kijelölésével hagyja jóvá a választást.



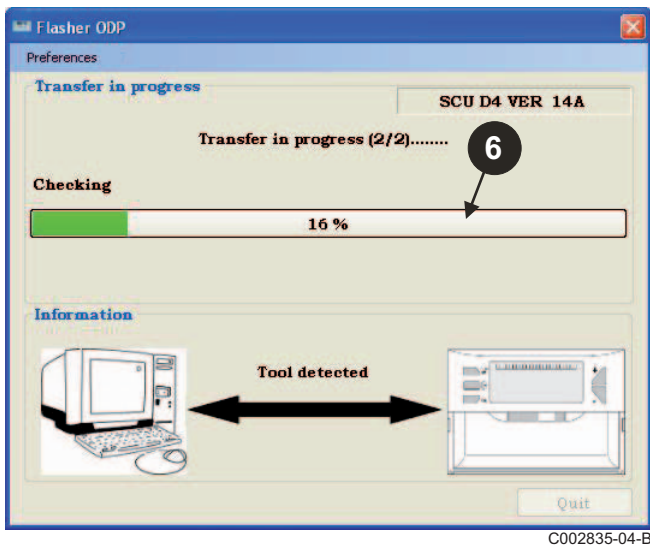
❹ Kattintson a **Küldés** gombra és tölts le a vezérlőpanel programot a programozó eszközre.



❺ Az állapotsáv mutatja a letöltés állapotát. A programozó eszközön **LoAd** : **on** látható.



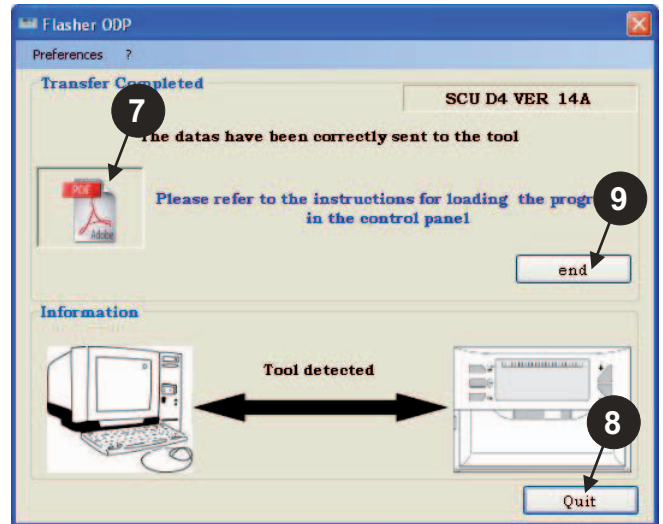
- 6 Az állapotsáv mutatja az ellenőrzés állapotát.  
A programozó eszközön **VER I F on** látható.



C002835-04-B

■ **A letöltés sikeresen megtörtént:**

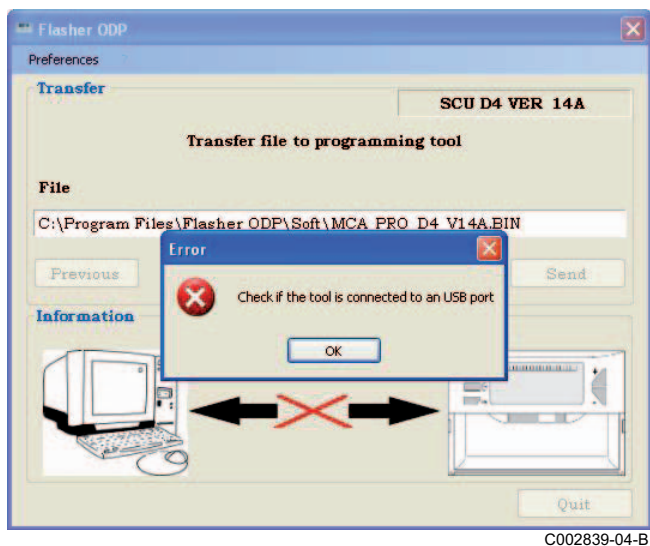
- 7 Kattintson a „PDF” ikonra a programozó eszköz leírásához.  
8 Válassza ki a **Kilépés** gombot a kilépéshez.  
9 Válassza a **fin** gombot, hogy visszatérjen az eljárás kiindulási pontjára.



C002789-04-B

### 3.8 Hibaüzenetek

■ **Az eszköz nem csatlakozik**

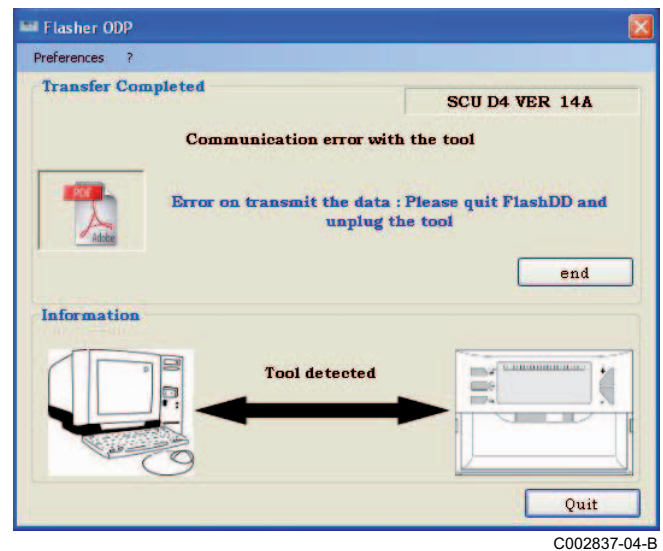


C002839-04-B

**Megoldások:**

- Ellenőrizze, hogy a programozó eszközt csatlakoztatta a számítógéphez.
- Válassza le, majd csatlakoztassa ismét a programozó eszközt.
- Indítsa újra a Flasher ODP programot.

■ **Hiba történt a letöltésnél**



C002837-04-B

**Megoldások:**

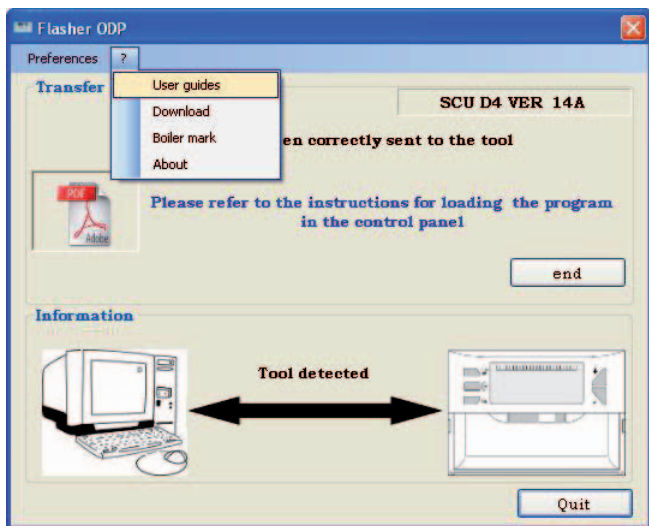
- Válassza le, majd csatlakoztassa ismét a programozó eszközt.
- Indítsa újra a Flasher ODP programot.



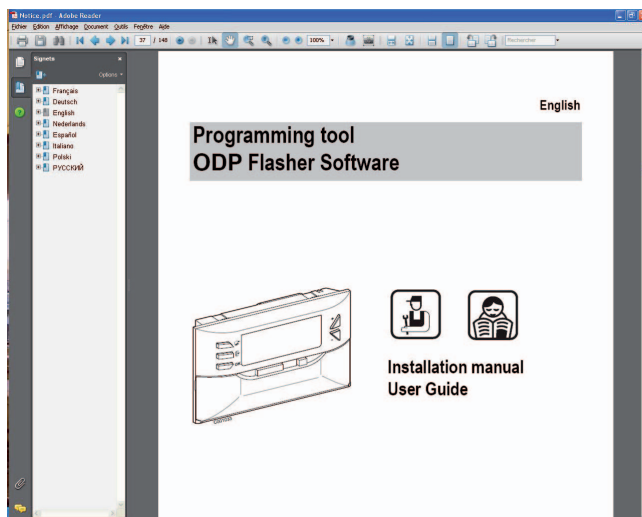
### 3.9 Leírás

A programozó eszköz telepítési és használati útmutatója elérhető PDF fájl formában is. A következő módon érhető el:

Válassza "?", **Útmutatók**, majd **fin**.



C002797-04-C



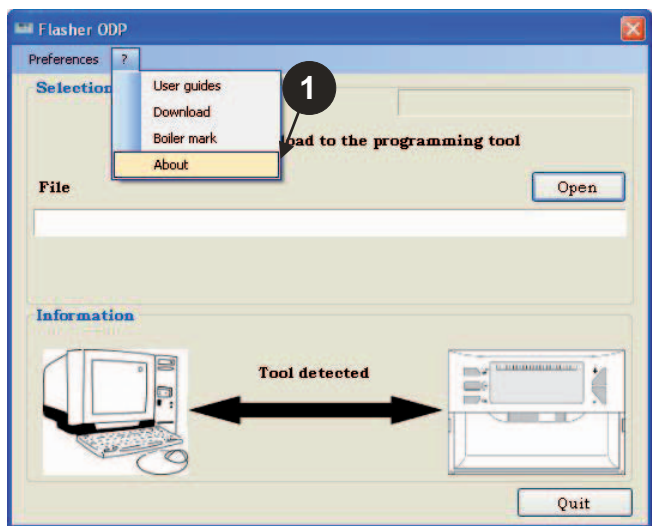
C002790-04-D

### 3.10 A szoftververzió megjelenítése

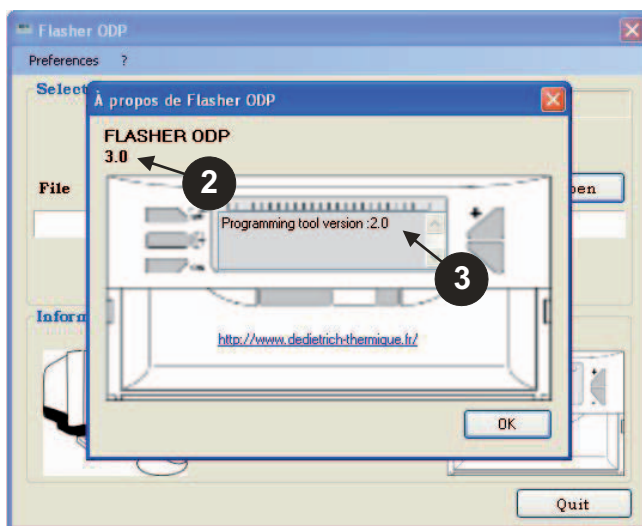
❶ Válassza ki "?", majd **Névjegy**.

❷ A Flasher ODP program verziószámának megjelenítése.

❸ A programozó eszköz szoftververziója jelenik meg, ha az eszköz csatlakozik.



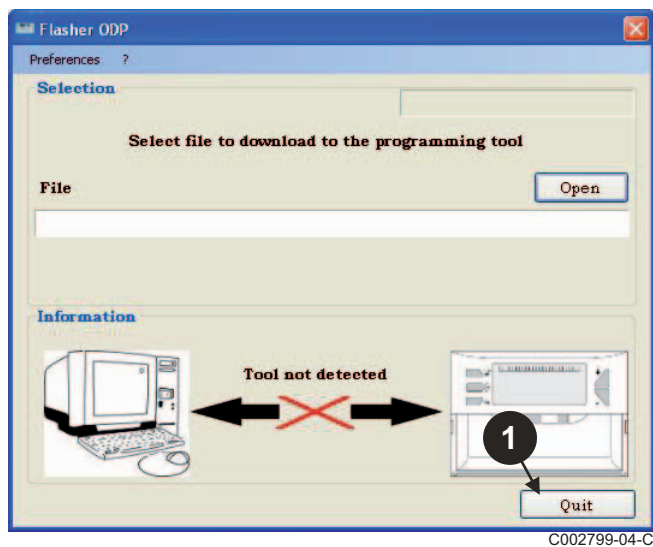
C002798-04-D



L000144-04-A

## 3.11 A szoftver bezárása

- 1 Kattintson **Kilépés**-ra.



# 4 A programozó eszköz használata

## 4.1 Feszültség alá helyezés

A programozó eszköz feszültség alá helyezésekor:

- A programozó eszköz szoftver változata 2 másodpercig jelenik meg a kijelzőn.

**i** Ez nem a vezérlőpanelhez való szoftververzió.

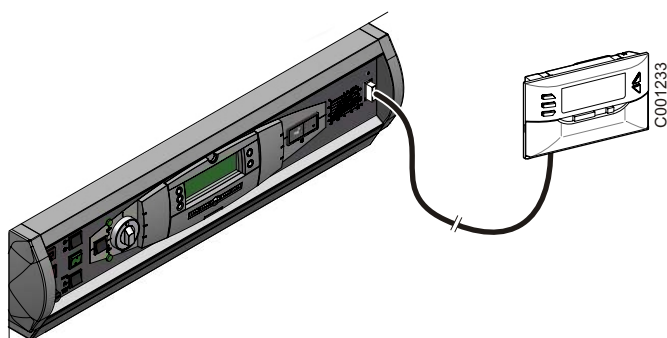
majd:

- A programozó eszközre letöltött vezérlőpanel program verziószáma megjelenik.

## 4.2 A programozó eszköz csatlakoztatása a vezérlőpanelhez

**!** Kapcsolja ki a vezérlőpanel.

### ■ M3 vezérlőszekrény

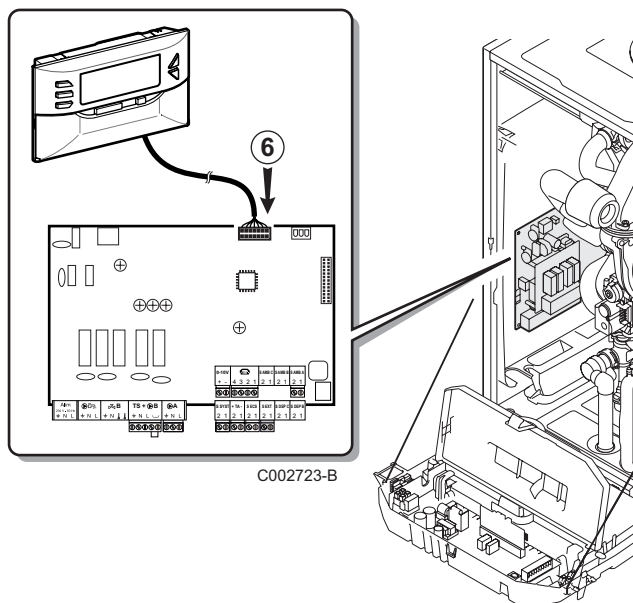
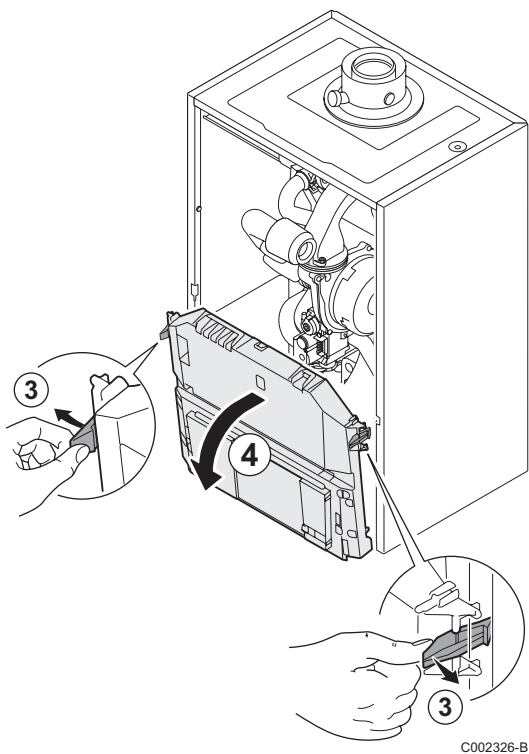
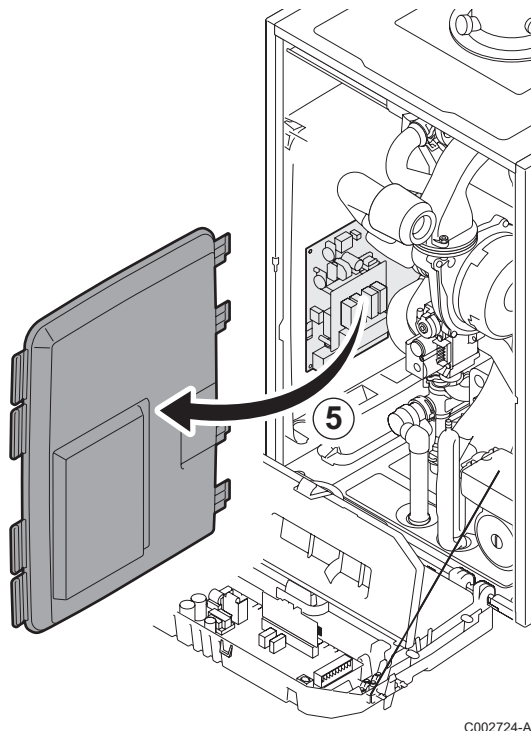
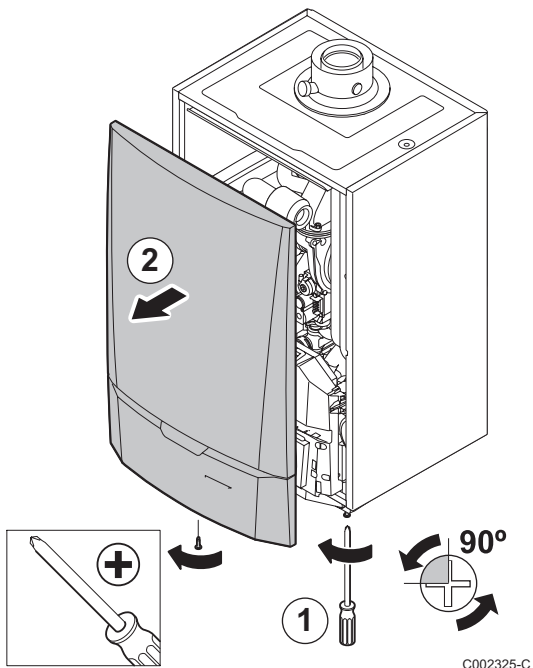


A programozó eszközt csatlakoztassa a vezérlőpanelhez a 14 pts csatlakozó kábellel (a csomagban mellékelve).


## ■ MCA / CALENTA / GMR 3000




### Hozzáférés a programozó eszköz csatlakozójához

- 1 Lazítsa meg egy fordulattal az elülső panel alatt lévő 2 csavart.
- 2 Vegye le az előlapot.
- 3 Nyissa ki az oldalain lévő rögzítő kapcsokat.
- 4 Billentse előre a vezérlőpanelt
- 5 Oldja ki a fedél kapcsait.
- 6 Csatlakoztassa a programozó eszközt a megfelelő csatlakozóra.



### 4.3 A szoftver betöltése a vezérlőpanelbe

- ▶ Helyezze feszültség alá a vezérlőpanelt.
- ▶ Nyomja meg a  gombot, amíg a **LoAd** megjelenik a kijelzőn.
- ▶ Nyomja meg a **OK** gombot.
- ▶ Várjon néhány másodpercig.  
Az állapotjelző mutatja a programozás folyamatát.
- ▶ Ha a frissítés közben hiba merült fel, a **LoAd : Er x** hibaüzenet jelenik meg.  
**x** = Hibakód (Lásd az alábbi táblázatot):

Hibakód	Hibák	Megoldások
1	Nincs kapcsolat	Ellenőrizze, hogy a vezérlőpanel feszültség alatt van-e. Ellenőrizze a 14 pts csatlakozó kábelt. Ellenőrizze, hogy az eszközre feltöltött szoftver kompatibilis-e a szabályozással.  Lásd 4.6 fejezet: A letöltött szoftver verziószámának ellenőrzése.
2	Az azonosítás sikertelen	Ellenőrizze, hogy az eszközre feltöltött szoftver kompatibilis-e a szabályozással.  Lásd 4.6 fejezet: A letöltött szoftver verziószámának ellenőrzése.
3	Az írt oldal nincs összhangban az olvasott oldallal	Indítsa újra a vezérlőpanelt.
4	Probléma a cél mikrokontrollerének állapotával	Indítsa újra a vezérlőpanelt.
5	A kapcsolati sebesség nem lehetséges	Indítsa újra a vezérlőpanelt.
6	Az eszköz és a cél közötti kapcsolat hibás	Indítsa újra a vezérlőpanelt.
7	Nem kompatibilis szabályozás (Kijelzés 2 másodpercig) A programozó eszközben lévő program nem kompatibilis azzal a vezérlőpanellel, amelyhez csatlakozik.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stop (A töltés leállítása)</li> <li>▶ Continue (A töltés felülbíráltása)</li> </ul>  A „Stop” -ről „Continue” -re való átváltáshoz és fordítva, használja a + vagy - gombokat.

Ha a frissítés rendben befejeződik, a **LoAd : End** információ jelenik meg.


Ha hiba történik a vezérlőpanel frissítése közben, használja a be-/kikapcsoló gombot:

1. A vezérlőpanel újraindul (Ha a programozó eszköz áramellátását csak a vezérlőpanel biztosítja, az is újraindul).
2. Kapcsolja ki a vezérlőpanelt.  
Vegye ki a csatlakozó kábelt.  
Kapcsolja be ismét.

## 4.4 Az eszköz háttérvilágítása


---

A programozó eszköz háttérvilágítás funkcióval rendelkezik. A funkció beállítását az alábbi módon végezze:

- ▶ Csatlakoztassa a programozó eszközt a PC számítógéphez a USB kábellel, vagy a vezérlőpanelhez a 14 pts csatlakozó kábellel.
- ▶ Nyomja meg a  gombot, amíg a **LUM** megjelenik a kijelzőn.
- ▶ Nyomja meg a **OK** gombot.
- ▶ A +/- gombokkal ki- és bekapcsolhatja a háttérvilágítást (**LUM on / LUM off**)
- ▶ Nyomja meg a **OK** gombot.


## 4.5 A letöltött program teljességének ellenőrzése (Probléma esetén)

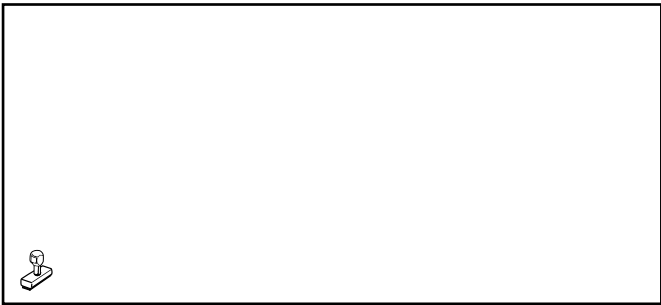
---

- ▶ Csatlakoztassa a programozó eszközt a PC számítógéphez a USB kábellel, vagy a vezérlőpanelhez a 14 pts csatlakozó kábellel.
- ▶ Nyomja meg a  gombot, amíg a **VERIF** megjelenik a kijelzőn.
- ▶ Nyomja meg a **OK** gombot.
- ▶ A **VERIF on** paraméter megjelenik.
- ▶ Várjon néhány másodpercig.  
Az állapotsáv mutatja az ellenőrzés állapotát.
- ▶ Az ellenőrzés sikeresen befejeződött.  
A **VERIF ok** paraméter megjelenik.  
Ellenkező esetben **VERIF Pb** jelenik meg: A letöltött program hibás, töltsse le a kompatibilis bináris fájlt.
- ▶ A programból való kilépéshez nyomjon meg 1-szer az **OK** gombon kívül bármelyik gombot.

## 4.6 A letöltött szoftver verziószámának ellenőrzése

---

- ▶ Csatlakoztassa a programozó eszközt a PC számítógéphez a USB kábellel, vagy a vezérlőpanelhez a 14 pts csatlakozó kábellel.
- ▶ Nyomja meg a  gombot, amíg a **VERSI on** megjelenik a kijelzőn.
- ▶ Nyomja meg a **OK** gombot.
- ▶ A készülék verziószáma és típusa fut a kijelzőn.
- ▶ A programból való kilépéshez nyomjon meg 2-szer az **OK** gombon kívül bármelyik gombot.



AD051-AC

---

09/12/2014

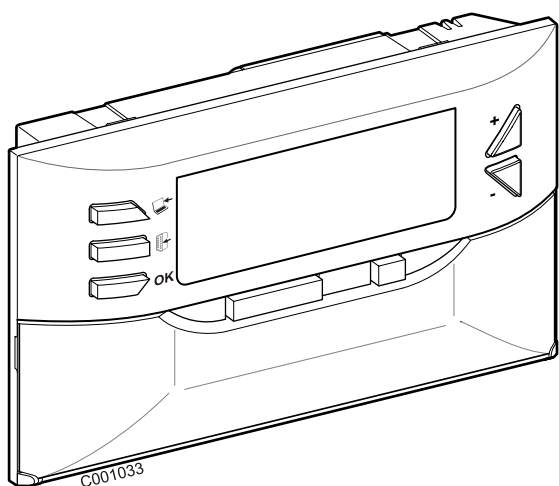


300011650-001-02

**AD264**

**SRPSKI**

# Alat za programiranje Softver Flasher ODP



**Uputstvo za instalaciju**  
**Uputstvo za upotrebu**



# Sadržaj

<b>1</b>	<b>Uvod</b>	<b>3</b>
1.1	Softver Flasher ODP	3
1.2	Procedura ažuriranja komandne table	3
1.3	Sadržaj paketa	3
<b>2</b>	<b>Instalacija softvera Flasher ODP</b>	<b>4</b>
2.1	Preuzeti program za instalaciju softvera Flasher ODP	4
2.2	Instalirati softver Flasher ODP na PC	4
2.3	Instalirati drajvere pod Windows 2000/XP/VISTA/7	7
<b>3</b>	<b>Korišćenje softvera Flasher ODP</b>	<b>8</b>
3.1	Povezati alat za programiranje na PC	8
3.2	Pokrenuti softver Flasher ODP	8
3.3	Odabrati jezik	8
3.4	Izabrati marku kočla	9
3.5	Konfigurisanje komunikacionog priključka	10
3.7	Prebacivanje programa prema alatu za programiranje	12
3.8	Poruke o grešci	13
3.9	Uputstvo za upotrebu	14
3.10	Prikaz verzije softvera	14
3.11	Zatvaranje softvera	15
<b>4</b>	<b>Korišćenje alata za programiranje</b>	<b>16</b>
4.1	Uključivanje	16
4.2	Povezati alat za programiranje za komandnu tablu	16
4.3	Promeniti program u komandnoj tabli	18
4.4	Pozadinsko osvetljenje alata	19
4.5	Provera celovitosti preuzetog programa (U slučaju problema)	19
4.6	Provera verzije preuzetog programa	19

# 1 Uvod

---

## 1.1 Softver Flasher ODP

---

Softver flasher ODP je dostupan na internet sajtu De Dietrich, na sledećoj adresi <http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/setup.exe>.

Ovaj softver omogućava obavljanje sledećih operacija:

- Preuzeti sa interneta poslednje verzije programa komandnih tabli.
- Prebaciti programe komandne table PC prema alatu za programiranje.

Kada je instaliran, softver Flasher ODP je dostupan preko menija **Pokrenuti Windows-a**.

## 1.2 Procedura ažuriranja komandne table

---

Ažuriranje komandne table se vrši u 3 etapa:

1. Uz pomoć softvera Flasher ODP, preuzeti na PC poslednju verziju programa komandne table.
2. Uz pomoć softvera Flasher ODP, kopirati novu verziju programa komandne table od PC na alat za programiranje.
3. Sa alata za programiranje, učitati novu verziju programa na komandnoj tabli.

## 1.3 Sadržaj paketa

---

- Alat za programiranje
- Kabl USB (1 m)
- Kabl za priključivanje 14 pts (300 mm)

## 2 Instalacija softvera Flasher ODP

### 2.1 Preuzeti program za instalaciju softvera Flasher ODP



C002842-E

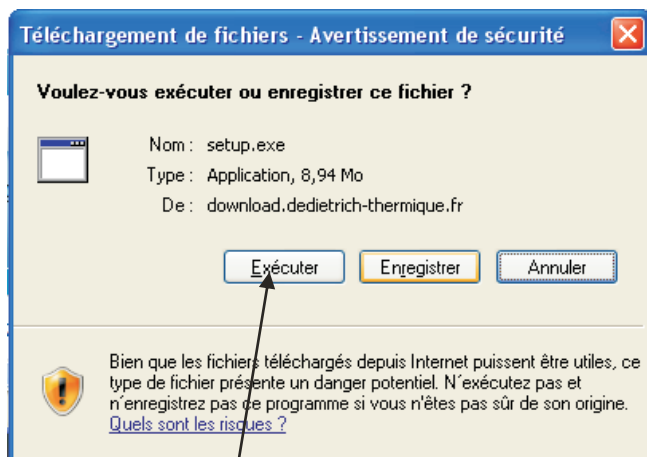


<http://download.dedietrich-thermique.fr/diematic/setup.exe>

### 2.2 Instalirati softver Flasher ODP na PC

**i** Proverite da ste u sesiji administratora vašeg računara.  
Potrebna konfiguracija softvera: **Microsoft.NET Framework 2.0**

**1** Pokrenuti program instalacije setup.exe



C002852-A

1

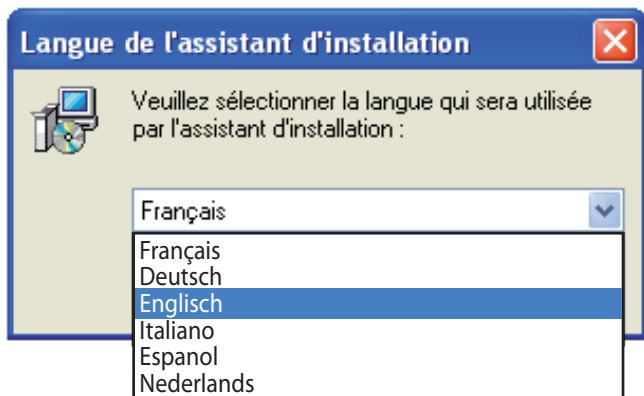
**3** Kliknuti na **Sledeće** za pokretanje instalacije softvera Flasher ODP na vašem PC.



C002830-04-A

3

**2** Izabrati jezik za pomoć pri instalaciji

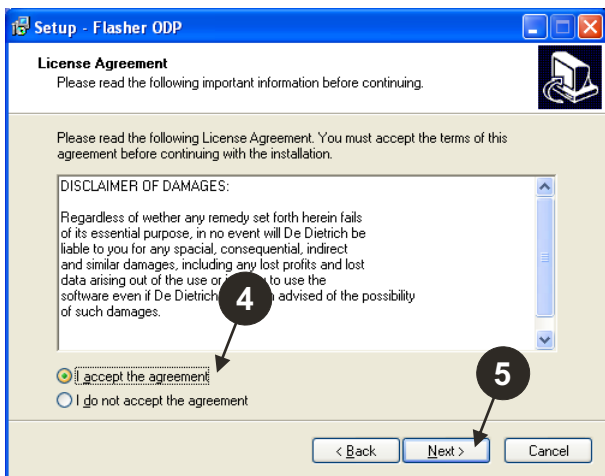


C002826-04-B

**i** Koristiti dugme **Prethodno** u svakom trenutku za povratak unazad i promenu vašeg izbora.

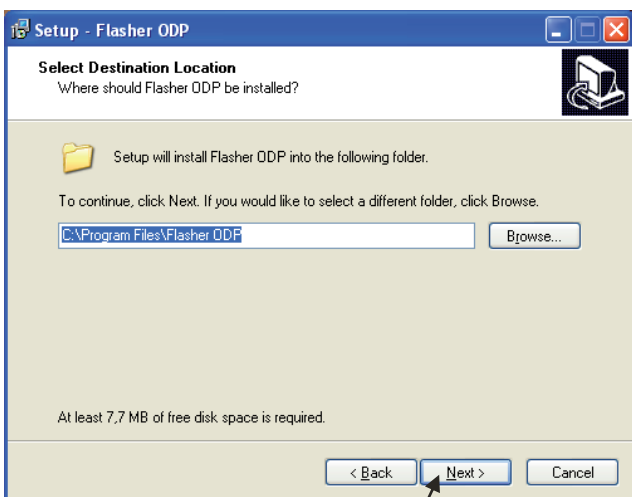
**4** Prihvatiti ugovor o licenci štikliranjem **Razumem i prihvatam odredbe ugovora o licenci**.

**5** Kliknuti na **Sledeće**.



C002840-04-A

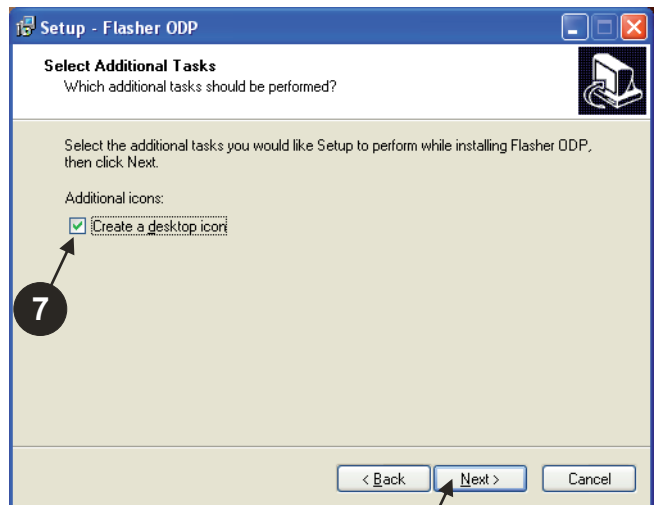
**6** Proveriti repertoar instalacije. U slučaju potrebe, promeniti ga uz pomoć dugmeta **Preči**. Kliknuti na **Sledeće** za potvrdu izbora.



C002831-04-A

**7** Da biste napravili prečicu za softver Flasher ODP na desktopu, štiklirajte opciju **Napraviti ikonicu na desktopu**.

**8** Kliknuti na **Sledeće**.



C002832-04-A

**9** Kliknite na **Instalirati** za početak kopiranja datoteka.



C002833-04-A

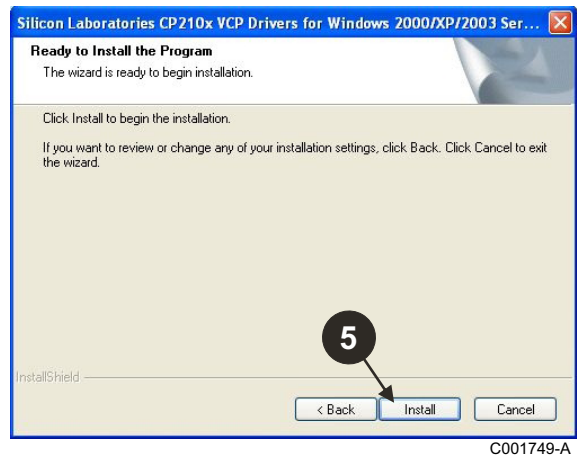
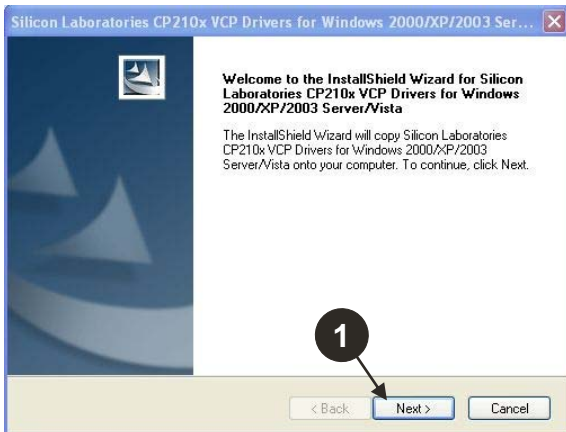
- 10 Softver Flasher ODP je sada instaliran. Za instaliranje drajvera, štiklirati **Driver CP210x Installation (XP/VISTA)**.
- 11 Kliknuti na **Završiti**.  
(Softver za instaliranje drajvera se pokreće automatski)



## 2.3 Instalirati drajvere pod Windows 2000/XP/VISTA/7

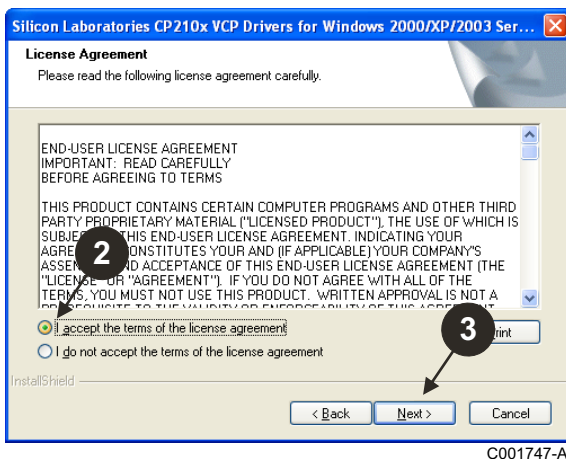
**i** Koristiti dugme **Back** u svakom trenutku za povratak unazad i promenu vašeg izbora.

- ❶ Kliknuti na **Next** za pokretanje instalacije drajvera na vašem PC.      ❷ Kliknuti na **Install** za potvrdu repertoara instalacije.

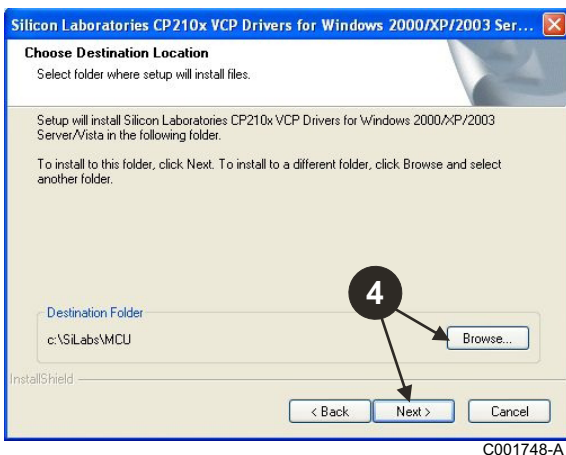


- ❸ Prihvati ugovor o licenci štikliranjem "**I accept the terms of the license agreement**".

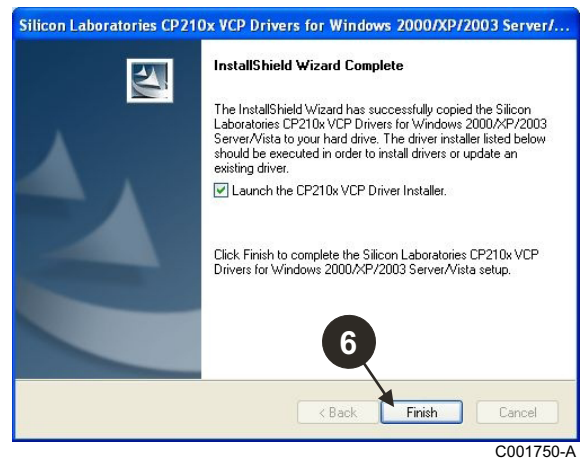
- ❹ Kliknuti na **Next**



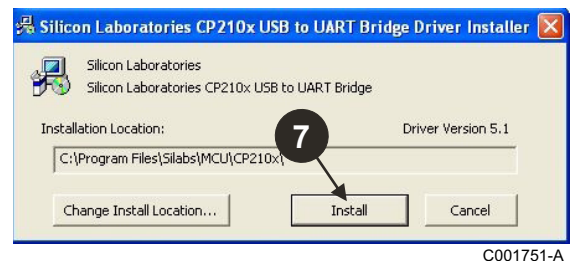
- ❺ Proveriti repertoar instalacije. U slučaju potrebe, promeniti ga uz pomoć dugmeta **Browse**. Kliknuti na **Next** za potvrdu izbora.



- ❻ Za instaliranje drajvera, štiklirati "**Launch the CP210x VCP Driver Installer**". Kliknuti na **Finish**.



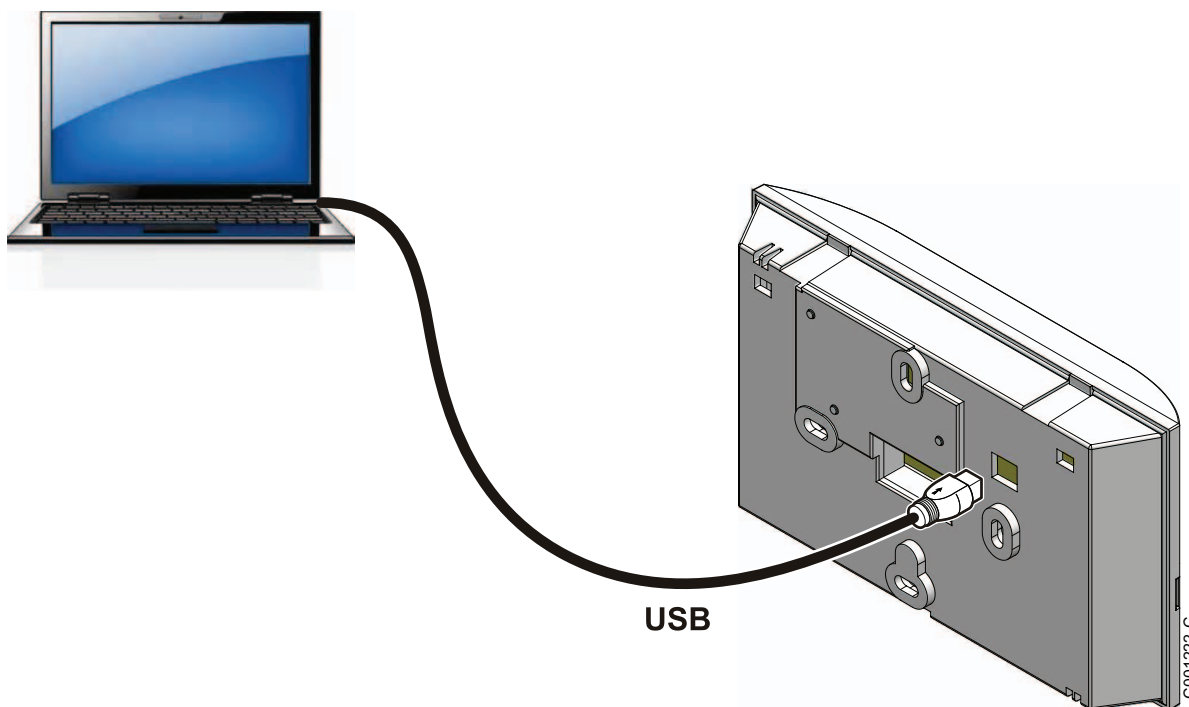
- ❼ Označiti repertoar instalacije drajvera. Za promenu ovog repertoara, kliknuti na **Promeniti mesto instalacije**, u protivnom kliknuti na **Install** za potvrdu ponuđenog repertoara.



# 3 Korišćenje softvera Flasher ODP

## 3.1 Povezati alat za programiranje na PC

Koristiti priloženi kabl USB za povezivanje alata za programiranje na PC.

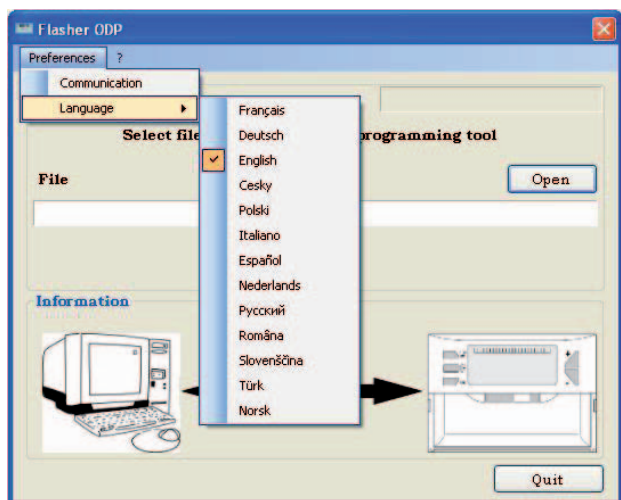


## 3.2 Pokrenuti softver Flasher ODP

U meniju Pokrenuti Windows-a, odabrati Svi programi > Flasher ODP > Flasher ODP.

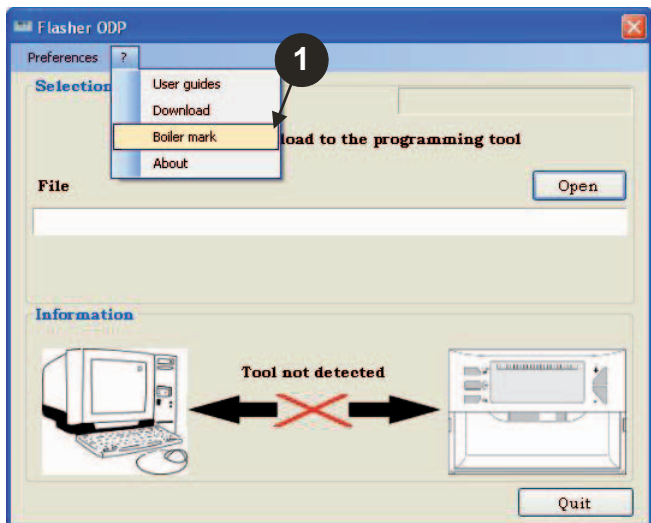
## 3.3 Odabrati jezik

Odabrati **Preferencije** a zatim **Jezik** i željeni jezik.

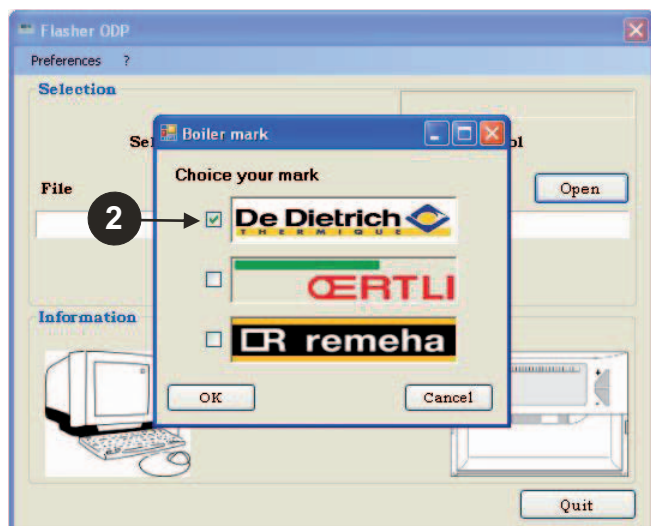


C002827-04-C

### 3.4 Izabrali marku kotla



L000145-04-A




L000146-04-A



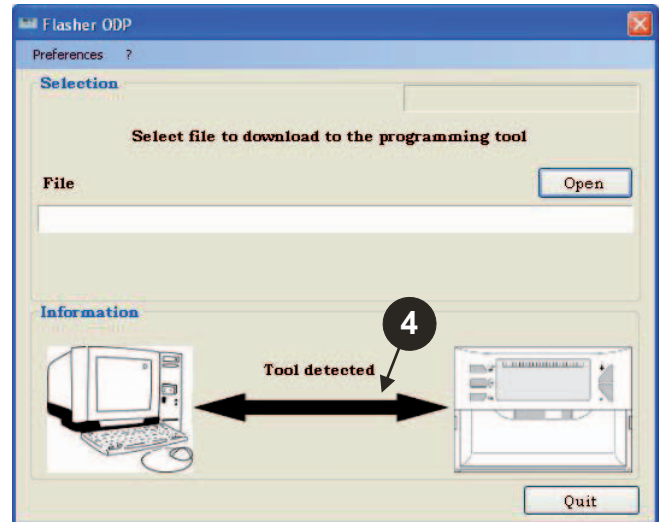
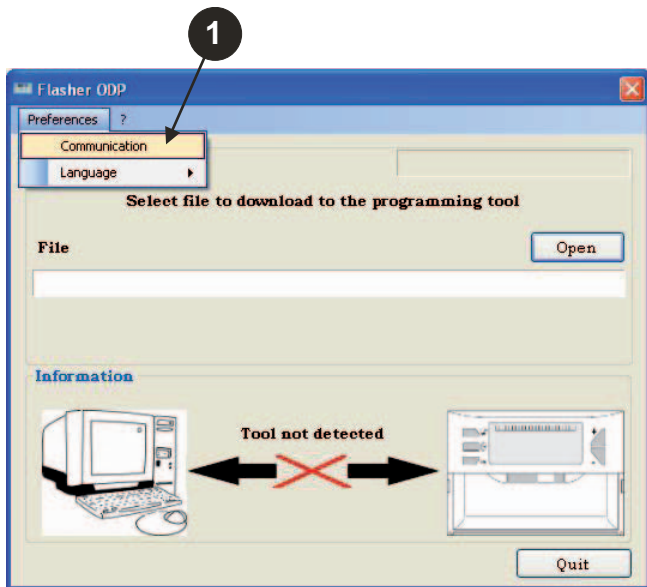
## 3.5 Konfigurisanje komunikacionog priključka

Proveriti da je alat za programiranje povezan za računar.

 Ako alat za programiranje nije povezan ili komunikacioni priključak nije konfigurisan, poruka Alat nije dektovan se prikazuje u zoni Informacije.

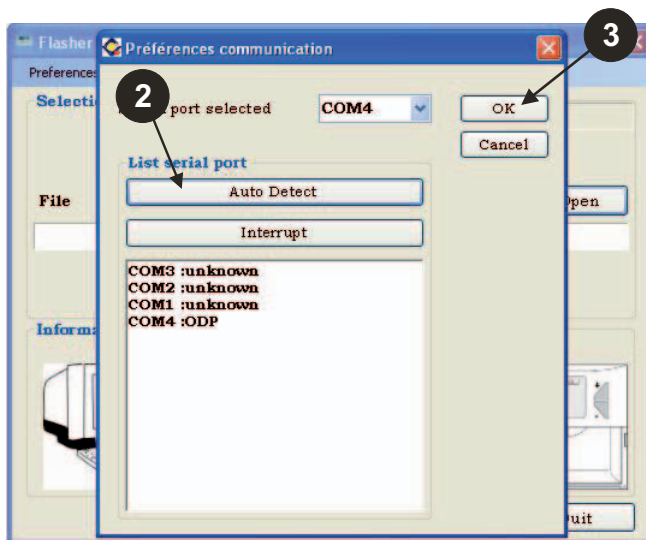
❶ Za pristup proceduri konfiguracije komunikacionog priključka, odabrati **Preferencije** a zatim **Komunikacija**.

❷ Komunikacioni priključak na koji je povezan alat za programiranje, je automatski odabran.



❸ Odabrati **Auto Detect** za lokalizaciju komunikacionog priključka na koji je povezan alat za programiranje.

❹ Kada je alat za programiranje detektovan, odabrati "OK" za potvrdu vašeg izbora.

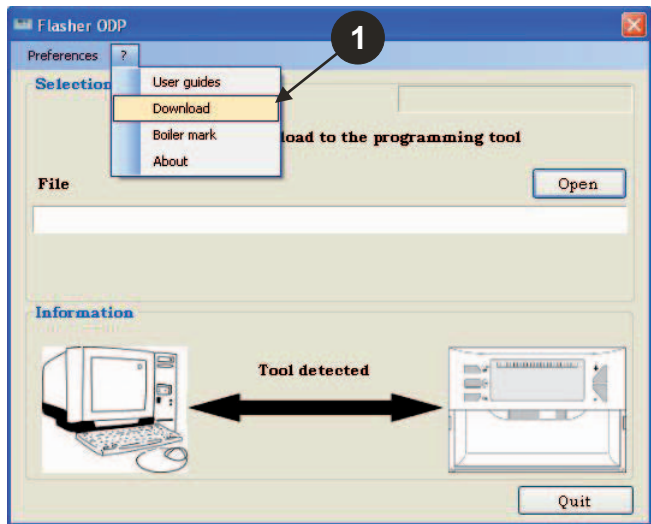


## 3.6 Preuzeti na PC poslednju verziju programa komandnih tabli (Putem interneta)

Sledeća procedura omogućava da se najnovije verzije programa komandnih tabli, kojima upravlja alat za programiranje preuzmu na PC.

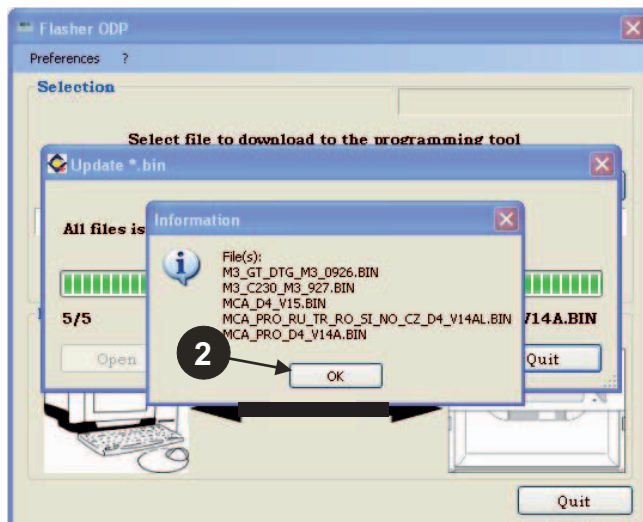
Ova operacija treba redovno da se ponavlja.

❶ Odabrati "?" a zatim **Preuzimanje**.



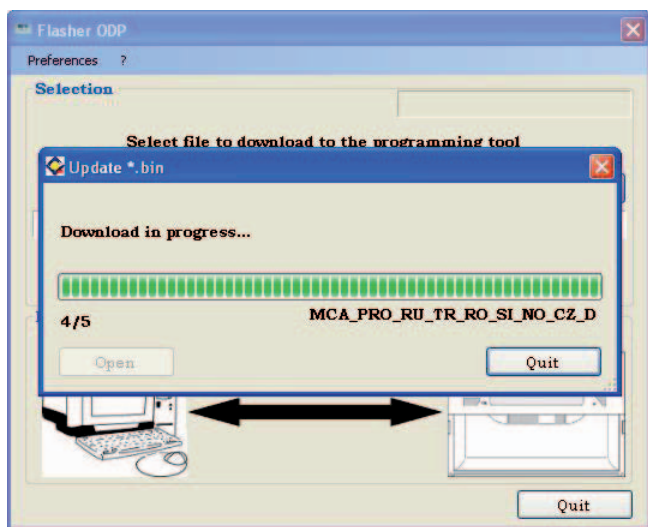
C002791-04-C

❷ Prikazuju se programi različitih komandnih tabli. Kliknuti na **OK**.

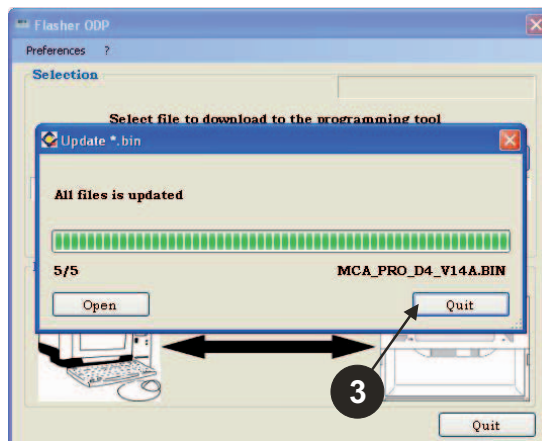


C002783-04-C

❸ Kliknuti na **Napustiti**.



C002782-04-B



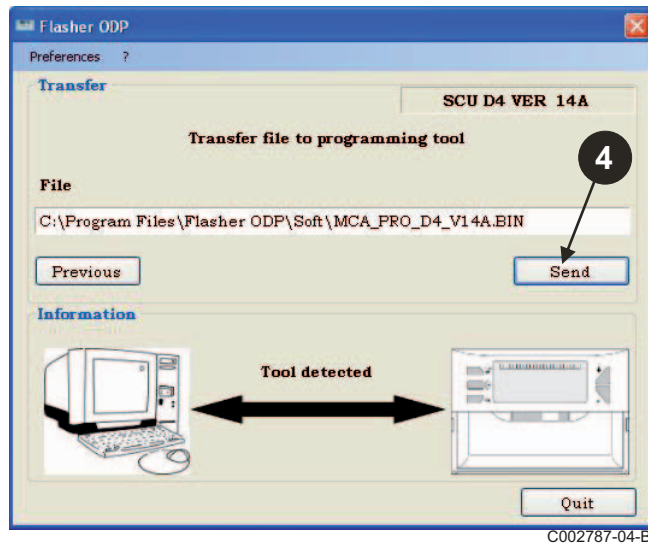
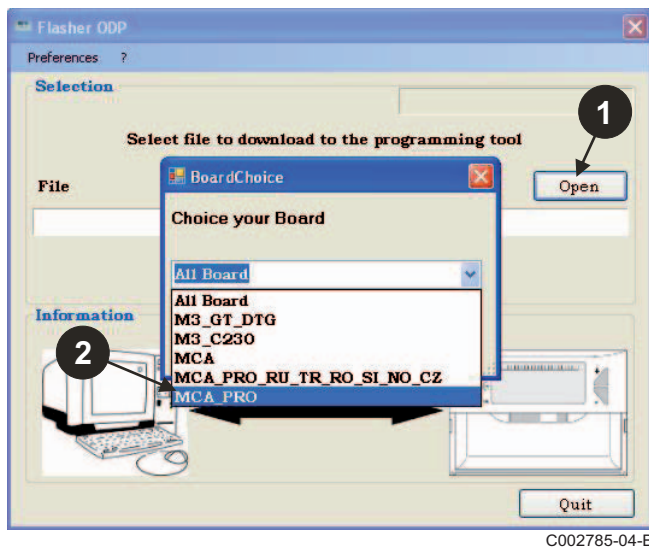
C002784-04-B

**i** Preuzete datoteke su dostupne u sledećem direktorijumu prema početnom podešavanju:  
**Moji dokumenti\FlasherODP\Soft**

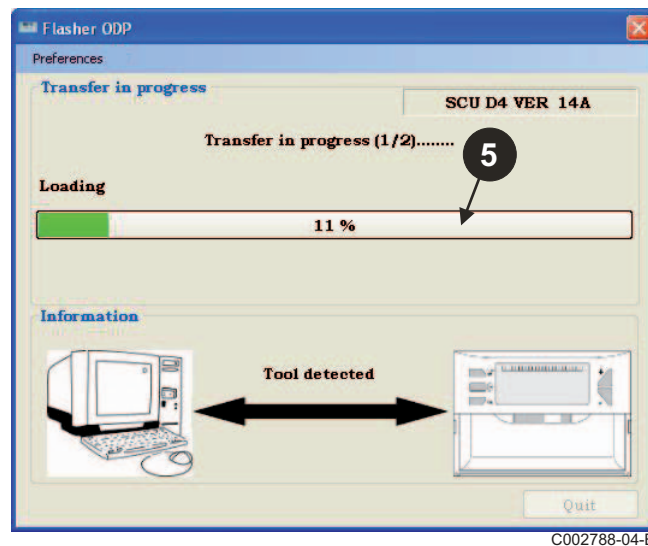
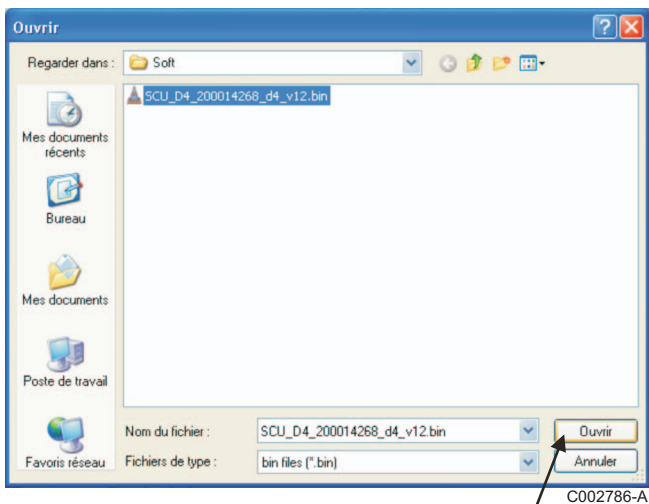
## 3.7 Prebacivanje programa prema alatu za programiranje

 Uverite se da je alat za programiranje detektovan.

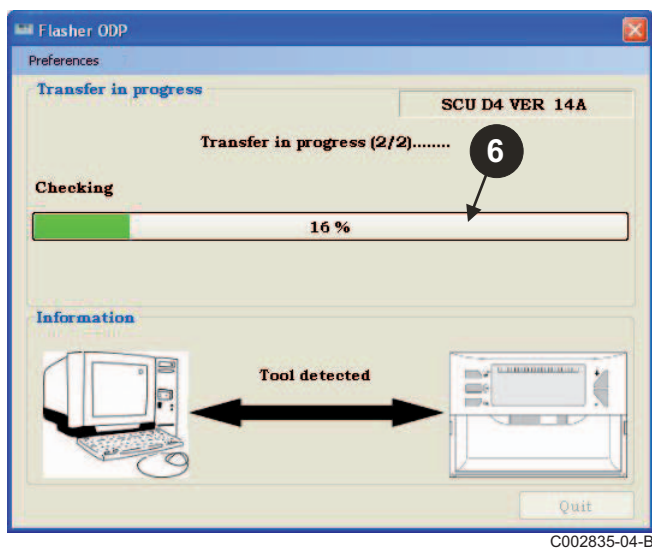
- 1 Kliknite na **Otvoriti** da biste pristupili prozoru za prikaz **BoardChoice**.
- 2 Izabrati:
  - Programi jedne određene komandne table
  - Svi programi svih komandnih tabli
- 4 Kliknite na **Poslati** da biste poslali program komandne table prema alatu za programiranje.



- 3 Potvrdite svoj izbor tako što ćete odabrati **Otvoriti**.



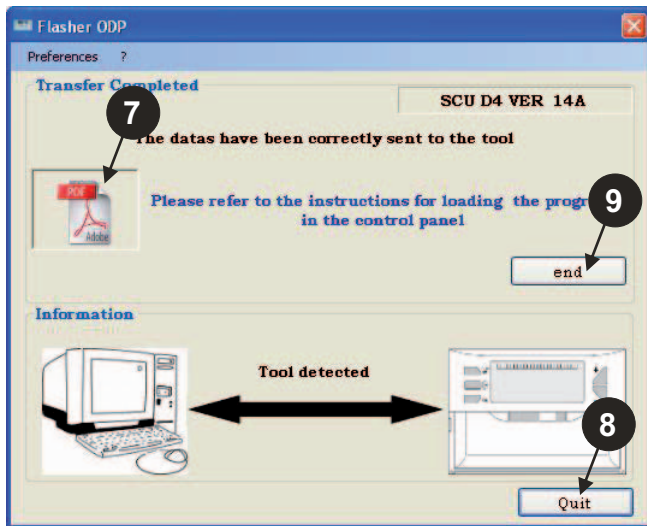
- 6 Traka napredovanja će vam pokazati napredovanje provere. Alat za programiranje prikazuje **VERIF on**.



C002835-04-B

■ **Preuzimanje uspešno završeno:**

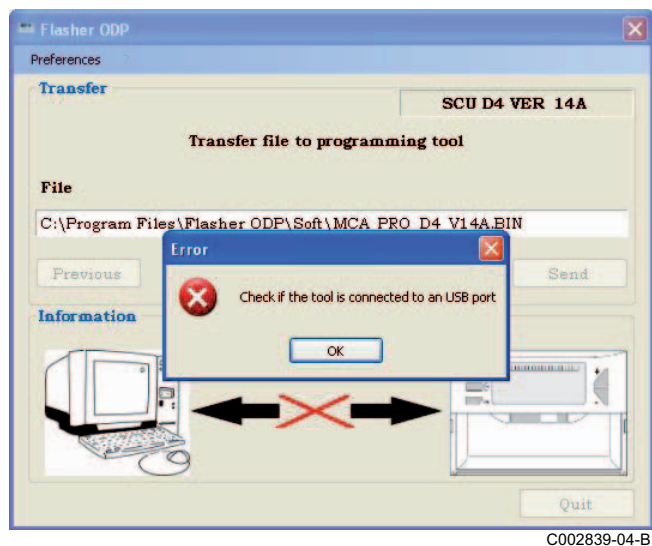
- 7 Kliknuti na ikonicu "PDF" za pristup uputstvu za upotrebu alata za programiranje.  
 8 Odabrati **Napustiti** za napuštanje.  
 9 Odabrati **kraj** za povratak na početak procedure.



C002789-04-B

### 3.8 Poruke o grešci

■ **Alat nije povezan**

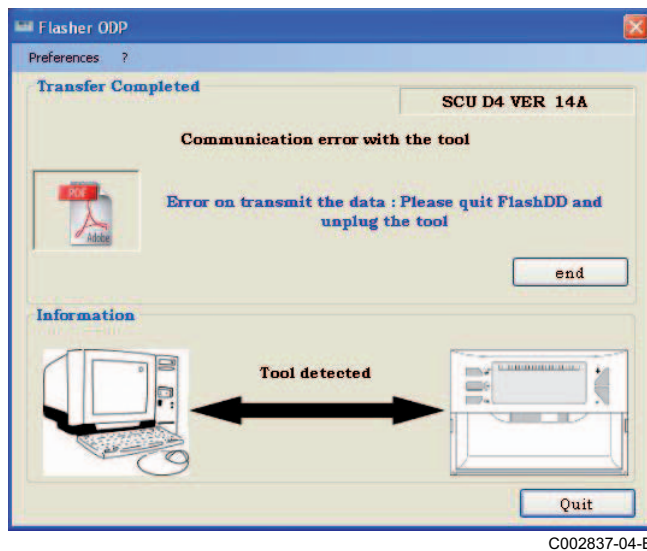


C002839-04-B

**Rešenja:**

- Proveriti da je alat za programiranje povezan za računar.
- Odspojite a zatim ponovo povežite alat za programiranje.
- Pokrenuti softver Flasher ODP.

■ **Greška u preuzimanju**



C002837-04-B

**Rešenja:**

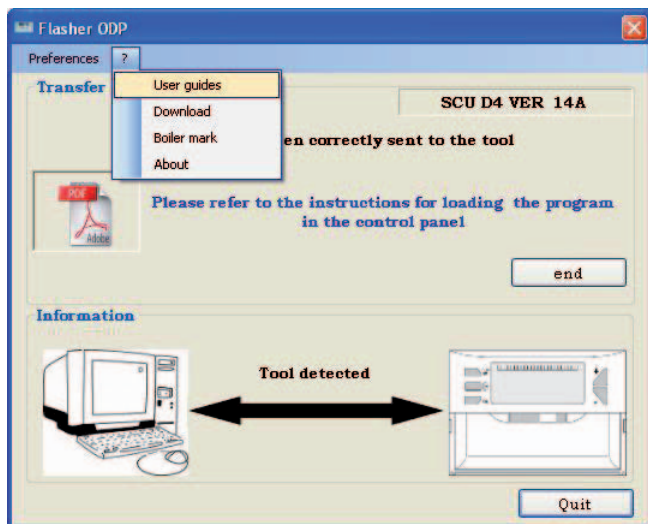
- Odspojite a zatim ponovo povežite alat za programiranje.
- Pokrenuti softver Flasher ODP.



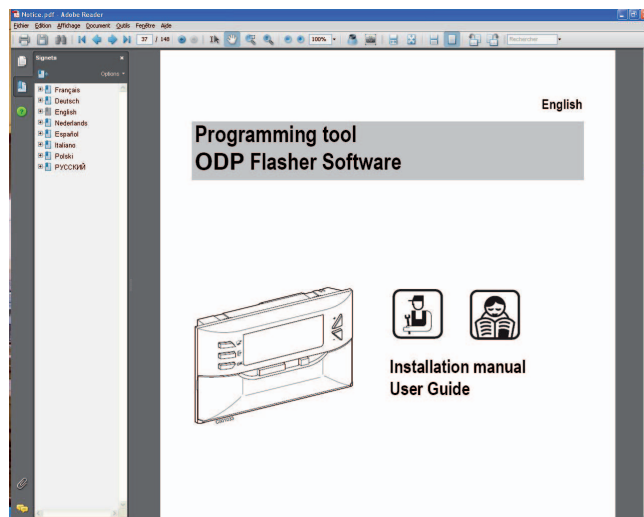
### 3.9 Uputstvo za upotrebu

Uputstvo za instalaciju i korišćenje alata za programiranje je takođe dostupno u obliku PDF datoteke. Da biste joj pristupili, postupite na sledeći način:

Odabrati "?", Uputstva za upotrebu a zatim kraj.



C002797-04-C



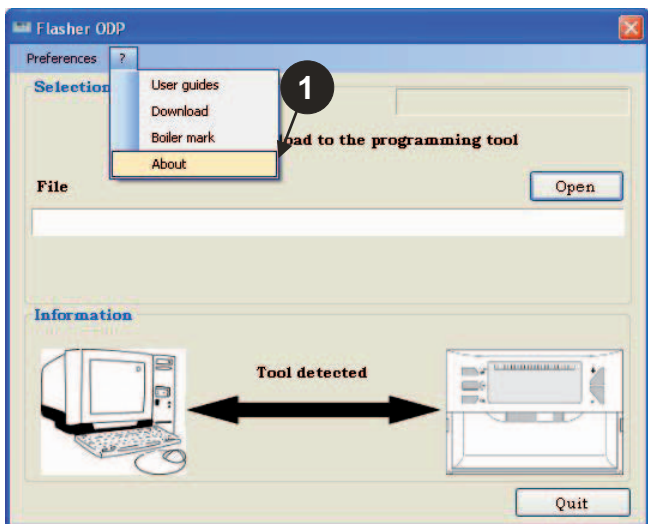
C002790-04-D

### 3.10 Prikaz verzije softvera

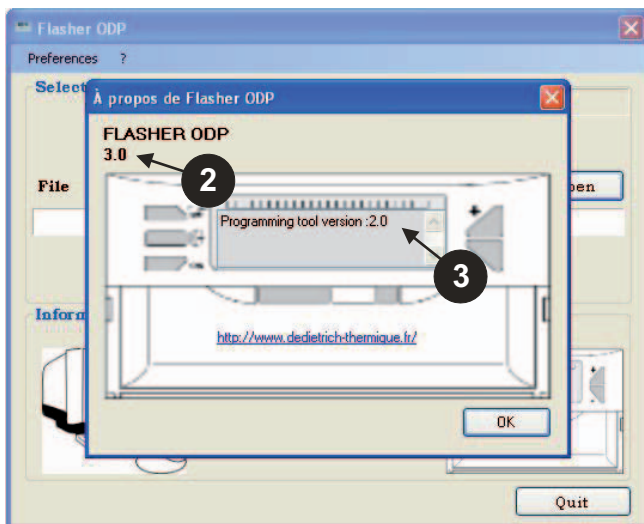
❶ Odabrati "?" a zatim U vezi sa.

❷ Prikaz verzije softvera Flasher ODP.

❸ Verzija softvera alata za programiranje se prikazuje ako je alat povezan.



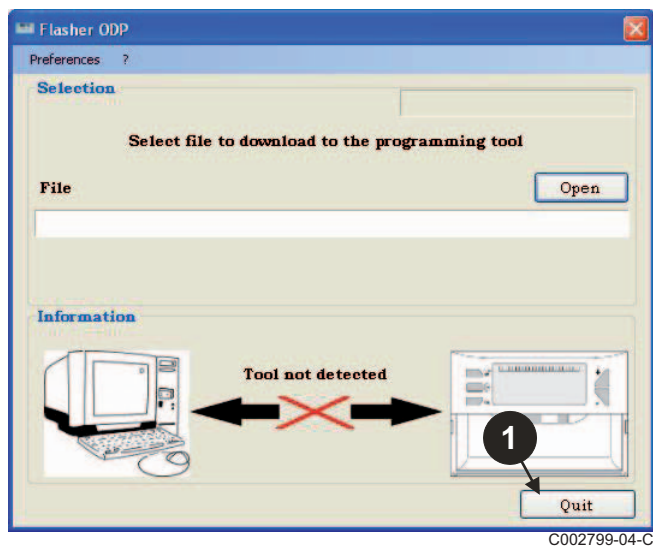
C002798-04-D



L000144-04-A

## 3.11 Zatvaranje softvera

- 1 Kliknuti na **Napustiti**.



# 4 Korišćenje alata za programiranje

---

## 4.1 Uključivanje

---

Prilikom uključivanja alata za programiranje:

- Verzija softvera alata za programiranje se prikazuje tokom 2 sekundi.

**i** To nije verzija programa za komandnu tablu.

zatim:

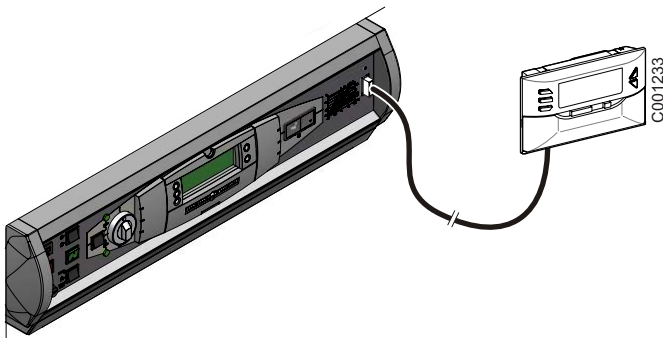
- Prikazuje se verzija programa komandne table preuzete u alatu za programiranje.

## 4.2 Povezati alat za programiranje za komandnu tablu

---

**!** Isključiti komandnu tablu.

### ■ Komandna tabla M3

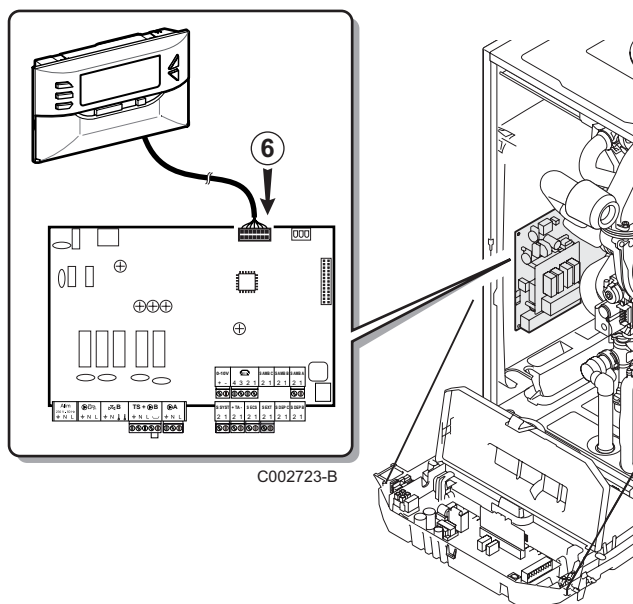
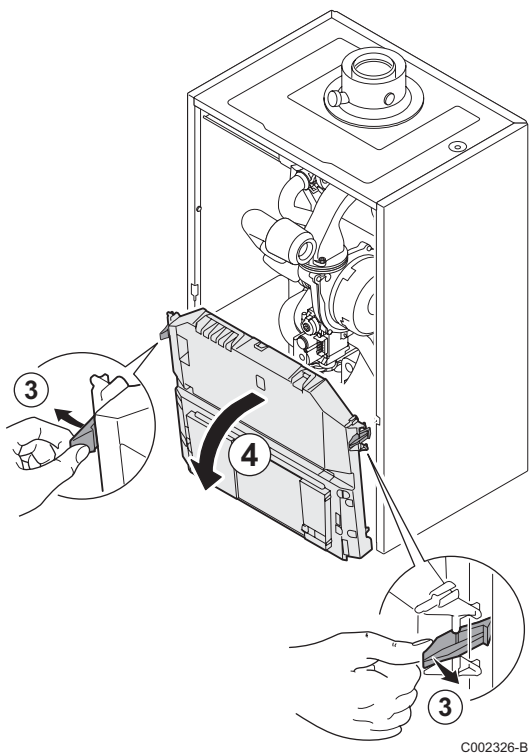
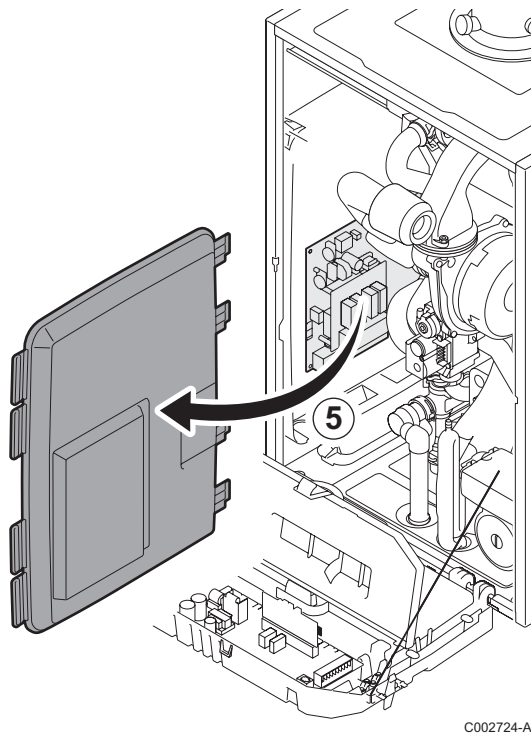
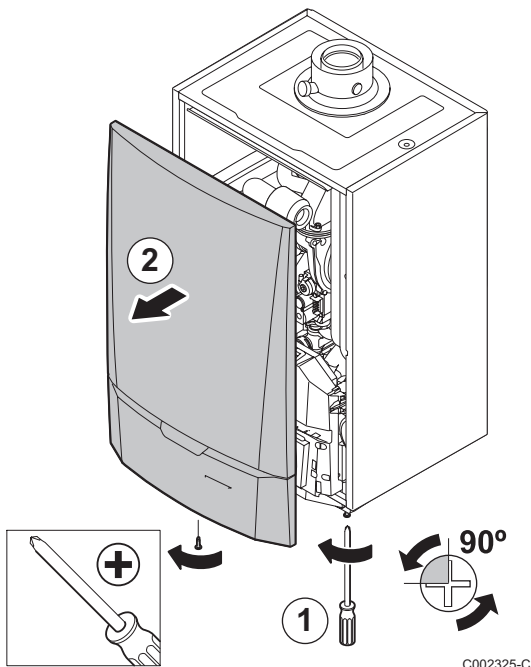


Povezati alat za programiranje sa komandnom tablom uz pomoć kabla za povezivanje 14 pts (isporučen u paketu).

## ■ MCA / CALENTA / GMR 3000


### Pristup konektoru za alat za programiranje




- ① Odvrnuti za četvrtinu kruga 2 vijka koji se nalaze ispod prednje ploče.
- ② Ukloniti prednju ploču.
- ③ Otvoriti klipove za fiksiranje koji se nalaze na bočnim stranama.
- ④ Nagnuti komandnu tablu ka napred.
- ⑤ Oslobodite poklopac štampane ploče.
- ⑥ Povezati alat za programiranje za odgovarajući konektor.





## 4.3 Promeniti program u komandnoj tabli

- ▶ Uključiti komandnu tablu.
- ▶ Pritisnuti na taster  sve dok se ne prikaže **LoAd**.
- ▶ Pritisnuti dugme **OK**.
- ▶ Sačekajte nekoliko trenutaka.  
Traka napredovanja će pokazati napredak programiranja.
- ▶ U slučaju problema prilikom ažuriranja, prikazuje se poruka o grešci **LoAd : Er x**.  
**x** = Šifra kvarova (Pogledati tabelu u nastavku):

Šifra kvarova	Greške	Rešenja
1	Nema komunikacije	Proveriti da li je komandna tabla pod naponom. Proveriti povezivanje priključnog kabla 14 pts. Proveriti da li je program učitani u alat kompatibilan sa regulacijom.  Pogledati poglavlje 4.6: Provera verzije preuzetog programa.
2	Identifikacija nije uspeła	Proveriti da li je program učitani u alat kompatibilan sa regulacijom.  Pogledati poglavlje 4.6: Provera verzije preuzetog programa.
3	Napisana strana nije u skladu sa pročitanim stranom	Resetovati komandnu tablu.
4	Problem statusa mikrokontrolora mete	Resetovati komandnu tablu.
5	Brzina komunikacije nije moguća	Resetovati komandnu tablu.
6	Problem veze između alata i mete	Resetovati komandnu tablu.
7	Regulacija nije kompatibilna (Prikaz tokom 2 sekundi) Program sadržan u alatu za programiranje nije kompatibilan sa komandnom tablom za koju je povezan.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stop (Prekinuti punjenje)</li> <li>▶ Continue (Forsirati punjenje)</li> </ul>  Za prelazak sa "Stop" na "Continue" i obrnuto, koristiti tastere + ili -.

Kada se ažuriranje završi normalno, prikazuje se informacija **LoAd : End**.


Ako dođe do greške prilikom ažuriranja komandne table, koristiti dugme Uključivanje / Isključivanje:

1. Komandna tabla se resetuje (Ako se alat za programiranje napaja samo na kontrolnoj tabli, on se takođe resetuje).
2. Isključiti komandnu tablu.  
Ukloniti priključni kabl.  
Uključiti električno napajanje.

## 4.4 Pozadinsko osvetljenje alata


---

Alat za programiranje ima funkciju pozadinskog osvetljenja. Za konfiguraciju ove funkcije, postupiti na sledeći način:

- ▶ Povezati alat za programiranje za PC uz pomoć kabla USB ili za komandnu tablu uz pomoć priključnog kabla 14 pts.
- ▶ Pritisnuti na taster  sve dok se ne prikaže **LUM**.
- ▶ Pritisnuti dugme **OK**.
- ▶ Koristiti tastere +/- za aktiviranje / deaktiviranje pozadinskog osvetljenja (**LUM on** / **LUM off**)
- ▶ Pritisnuti dugme **OK**.


## 4.5 Provera celovitosti preuzetog programa (U slučaju problema)

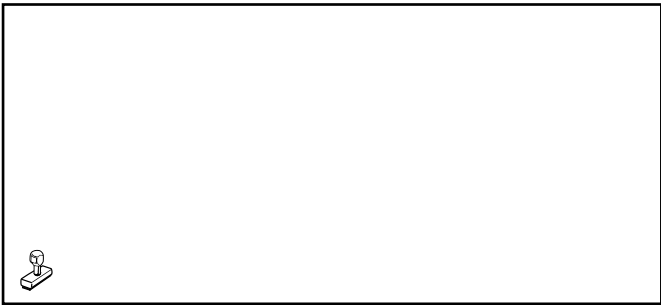
---

- ▶ Povezati alat za programiranje za PC uz pomoć kabla USB ili za komandnu tablu uz pomoć priključnog kabla 14 pts.
- ▶ Pritisnuti na taster  sve dok se ne prikaže **VERIF**.
- ▶ Pritisnuti dugme **OK**.
- ▶ Prikazuje se parametar **VERIF on**.
- ▶ Sačekajte nekoliko trenutaka.  
Traka napredovanja će vam pokazati napredovanje provere.
- ▶ Provera je završena i dobro je prošla.  
Prikazuje se parametar **VERIF ot**.  
U protivnom se prikazuje **VERIF Pb**: Preuzeti program je neispravan tako da je potrebno preuzeti kompatibilnu binarnu datoteku.
- ▶ Pritisnuti 1 puta na neki drugi taster osim **OK** za napuštanje menija.

## 4.6 Provera verzije preuzetog programa

---

- ▶ Povezati alat za programiranje za PC uz pomoć kabla USB ili za komandnu tablu uz pomoć priključnog kabla 14 pts.
- ▶ Pritisnuti na taster  sve dok se ne prikaže **VERSI on**.
- ▶ Pritisnuti dugme **OK**.
- ▶ Verzija i tip uređaja se prikazuju na ekranu.
- ▶ Pritisnuti 2 puta na neki drugi taster osim **OK** za napuštanje menija.



AD051-AC

---

09/12/2014



300011650-001-02